叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 简述印刷机的历史以(a Short History Of The Printing Press And Of) 000001

2. 简述印刷机的历史以(a Short History Of The Printing Press And Of) 000002

3. 简述印刷机的历史以(a Short History Of The Printing Press And Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简述印刷机的历史以(A short history of the printing press and of)

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
A **Short** **History** **of**
一个 短的 历史 的

简史

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres]
The **Printing** **Press**
这 印刷 按

印刷机

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
A **Short** **History** **of**
一个 短的 历史 的

简史

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres]
The **Printing** **Press**
这 印刷 按

印刷机

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn]
And **of** **the** **Improvements** **in**
和 的 这 改进 在

以及改进之处

['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Printing **Machinery** **from** **the**
印刷 机械 从 这

印刷机械

[taɪm] [ʌv; əv]['guːtənbɜːrg][ʌp]
Time **of** **Gutenberg** **up**
时间 的 古腾堡 向上

古腾堡时代

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]
to **the** **Present** **Day**
到 这 展示 天

直至今日

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['med(ə)l][baɪ] ['ʃɑːrf] [ʌv; əv] [vi'enə]
FROM **A** **MEDAL** **BY** **SCHARFF** **OF** **VIENNA**
从 一个 勋章 经过 沙夫 的 维也纳

来自维也纳沙夫的奖章

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər]
PRINTED **AND** **PUBLISHED** **FOR**
打印 和 已发布 为了

印刷出版

['rɑːbərt] [hoʊ]
ROBERT **HOE**
罗伯特 锄

罗伯特·霍

[nuː] YORK1902
NEW **YORK1902**
新的 YORK1902

纽约1902年

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [faɪv]
THE **PRINTING** **PRESS** **5**
这 印刷 按 5

印刷机 5

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [sɪks]
THE **EARLIEST** **FORM** **OF** **THE** **PRINTING** **PRESS** **6**
这 最早 形式 的 这 印刷 按 6

印刷机的最早形式 6

[ðə; ði] [bleɪʊ] [pres] [ˈsɛvən]
THE **BLAEW** **PRESS** **7**
这 布劳 按 7

BLAEW PRESS 7

[ˈstænəp] [pres] [eɪt]
STANHOPE **PRESS** **8**
斯坦霍普 按 8

斯坦霍普出版社 8

- [kəˈlʌmbiən] [pres] [eɪt]
CLYMER'S **COLUMBIAN** **PRESS** **8**
- 哥伦比亚 按 8

克莱默哥伦比亚出版社 8

[ˈpiːtər] [smɪθ] [hænd] [pres] [naɪn]
PETER **SMITH** **HAND** **PRESS** **9**
彼得 史密斯 手 按 9

彼得·史密斯手动压机 9

[ˈwɑːʃɪŋtən] [hænd] [pres] -
WASHINGTON **HAND** **PRESS** **10**
华盛顿 手 按 -

华盛顿手压机 10

[ˈtrɛdˌwɛlz] [ˈwʊd(ə)n] - [freɪm] [bed] [ænd; ənd] [ˈplætən] [ˈpaʊər] [pres] -
TREADWELL'S **WOODEN** **-** **FRAME** **BED** **AND** **PLATEN** **POWER** **PRESS** **11**
特雷德韦尔的 木制的 - 框架 床 和 滚筒 力量 按 -

TREADWELL 的木框架床和压板动力压力机 11

[ˈaɪzək] [ˈædəmz] [bed] [ænd; ənd] [ˈplætən] [pres] -
ISAAC **ADAM'S** **BED** **AND** **PLATEN** **PRESS** **14**
艾萨克 亚当的 床 和 滚筒 按 -

艾萨克·亚当的床式和平板式印刷机 14

[ˈsɪŋg(ə)l] [smɔːl] [ˈsɪlɪndər] [pres] -
SINGLE **SMALL** **CYLINDER** **PRESS** **18**
单身的 小的 圆柱 按 -

单缸小型压力机 18

[ˈdʌb(ə)l] [ˈsɪlɪndər] [pres] -
DOUBLE **CYLINDER** **PRESS** **18**
双倍的 圆柱 按 -

双缸压力机 18

['sɪŋg(ə)l] [lɑ:rdʒ] ['sɪlɪndər] [pres] -
SINGLE **LARGE** **CYLINDER** **PRESS** **19**
单身的 大的 圆柱 按 -

单缸大型压力机 19

[stɑ:p] ['sɪlɪndər] [ˌlɪθə'græfɪk] [pres] -
STOP **CYLINDER** **LITHOGRAPHIC** **PRESS** **26**
停止 圆柱 平版印刷 按 -

停止圆筒式平版印刷机 26

['roʊtəri] [ˌzɪŋkə'græfɪk] [ɔ:r] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [pres] -
ROTARY **ZINCOGRAPHIC** **OR** **ALUMINUM** **PRESS** **27**
旋转 锌版印刷 或者 铝 按 -

旋转式锌版印刷机或铝版印刷机 27

[tu:] - ['kʌlər] ['roʊtəri] [ˌzɪŋkə'græfɪk] [ɔ:r] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [pres] -
TWO **-** **COLOR** **ROTARY** **ZINCOGRAPHIC** **OR** **ALUMINUM** **PRESS** **30**
二 - 颜色 旋转 锌版印刷 或者 铝 按 -

双色旋转锌版印刷机或铝版印刷机 30

[fɔ:r] ['sɪlɪndər] ['roʊtəri] [taɪp] - [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [pres] -
FOUR **CYLINDER** **ROTARY** **TYPE** **-** **REVOLVING** **PRESS** **31**
四 圆柱 旋转 类型 - 旋转 按 -

四缸旋转式回转压力机 31

[ten] ['sɪlɪndər] ['roʊtəri] [taɪp] - [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [pres] -
TEN **CYLINDER** **ROTARY** **TYPE** **-** **REVOLVING** **PRESS** **31**
十 圆柱 旋转 类型 - 旋转 按 -

十缸旋转式回转压力机 31

- [taɪp] - [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [pres] -
APPLEGATH'S **TYPE** **-** **REVOLVING** **PRESS** **40**
- 类型 - 旋转 按 -

APPLEGATH 的旋转式印刷机 40

['bʊlək] [pres] -
BULLOCK **PRESS** **42**
犍 按 -

布洛克出版社 42

['lʌndən] [taɪmz] ['roʊtəri] [mə'ʃi:n] -
LONDON **TIMES** **ROTARY** **MACHINE** **46**
伦敦 时代 旋转 机器 -

伦敦时报旋转机器 46

[fɜ:rst] [hoʊ] [web] [pres] -
FIRST **HOE** **WEB** **PRESS** **50**
第一的 锄 网站 按 -

第一台锄头式网络印刷机 50

['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] [pres] -
DOUBLE **SUPPLEMENT** **PRESS** **51**
双倍的 补充 按 -

双增刊 出版社 51

[kwɑ:'dru:pl] [pres] -
QUADRUPLE **PRESS** **59**
四倍 按 -

四重压 59

[streɪt] - [laɪn] [pres] -
STRAIGHT **-** **LINE** **PRESS** **59**
直的 - 线 按 -

直线压力机 59

['sekstjʊpl]	[pres]	-
SEXTUPLE	**PRESS**	**62**
六人组	按	-

性出版社 62

['æpəltən]	['roʊtəri]	[bʊk]	[pres]	-
APPLETON	**ROTARY**	**BOOK**	**PRESS**	**68**
阿普尔顿	旋转	书	按	-

阿普尔顿旋转书店 68

['roʊtəri]	[taɪp]	-	[rɪ'vɑ:lvɪŋ]	[web]	['pɜ:rfɪkt]	[pres]	-
ROTARY	**TYPE**	**-**	**REVOLVING**	**WEB**	**PERFECTING**	**PRESS**	**69**
旋转	类型	-	旋转	网站	完善	按	-

旋转式活字卷筒纸双面印刷机 69

[θri:]	[peɪdʒ]	[waɪd]	[pres]	-
THREE	**PAGE**	**WIDE**	**PRESS**	**70**
三	页	宽的	按	-

三页宽版印刷 70

['nu:zpeɪpər]	[ænd; ənd]	['pæmflət]	[pres]	-
NEWSPAPER	**AND**	**PAMPHLET**	**PRESS**	**71**
报纸	和	小册子	按	-

报纸和小册子出版社 71

['roʊtəri]	[ɑ:rt]	[pres]	-
ROTARY	**ART**	**PRESS**	**75**
旋转	艺术	按	-

旋转艺术印刷机 75

“	[tɪt]	['bɪts]	”	[pres]	-
“	**TIT**	**BITS**	**”**	**PRESS**	**80**
“	山雀	比特	”	按	-

“TIT BITS”新闻稿 80

['ɑ:ktjʊpl]	[pres]	-
OCTUPLE	**PRESS**	**81**
八重	按	-

八重奏 81

['dʌb(ə)l]	['sekstjʊpl]	[pres]	[bɪlt]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[nu:]	[jɔ:k]	['dʒɜ:rn(ə)l]	-
DOUBLE	**SEXTUPLE**	**PRESS**	**BUILT**	**FOR**	**THE**	**NEW**	**YORK**	**JOURNAL**	**84**
双倍的	六人组	按	建造	为了	这	新的	约克	杂志	-

为《纽约杂志》84 打造的双重性爱出版社

“	['kɑ:ljɚz]	['wi:kli]	”	[pres]	-
“	**COLLIER'S**	**WEEKLY**	**”**	**PRESS**	**90**
“	科利尔的	每周	”	按	-

《科利尔周刊》第90期

['fʌst]	[ænd; ənd]	-	['kækstən]	['wɪŋkɪn]	[di:]	[wɜ:rd]
FUST	**AND**	**SCHOEFFER**	**CAXTON**	**WYNKYN**	**DE**	**WORDE**
fust	和	-	卡克斯顿	温金	德语	单词

福斯特和舍弗·卡克斯顿·温基恩·德·沃德

[ðə; ði]	['prɪntɪŋ]	[pres]
THE	**PRINTING**	**PRESS**
这	印刷	按

印刷机

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ˈguːtənbɜːrg] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈprɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [bʊk] [frʌm; frəm]

About	the	year	1450	,	Gutenberg	was	engaged	in	printing	his	first	book	from
关于	这	年	-	,	古腾堡	曾是	已订婚的	在	印刷	他的	第一的	书	从

[ˈmuːvəbl] [taɪps] .

movable	types	.
活动	类型	.

大约在 1450 年，古腾堡开始用活字印刷他的第一本书。

[noʊ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ˈsɪmpəlɚ, ˈsɪmplɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm]

No	method	of	taking	the	impressions	simpler	than	that	employed	by	him
不	方法	的	采取	这	印象	更简单	比	那	受雇	经过	他

[kæn; kən] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,

can	be	imagined	,
能	是	想象	,

无法想象还有比他所采用的更简单的取模方法了。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [ˈbʌfər] ,

unless	it	be	with	a	“	buffer	,
除非	它	是	和	一个	“	缓冲	,

除非使用“缓冲”，

” [ɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brʌʃ] [rʌbd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [leɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] “ [fɔːrm] ” [ʌv; əv]

”	or	by	means	of	a	brush	rubbed	over	the	paper	laid	upon	the	“	form	”	of
”	或者	经过	方法	的	一个	刷子	摩擦	超过	这	纸	铺设	之上	这	“	形式	”	的

[taɪp] ,

type	,
类型	,

或者用刷子在铺在活字“版”上的纸张上摩擦，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɪn] [ˈprɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪnˈgreɪvd] [blɑːks] .

after	the	manner	of	the	Chinese	in	printing	from	engraved	blocks	.
后	这	方式	的	这	中国人	在	印刷	从	刻	积木	.

仿照中国雕版印刷的方式。

[hɪz; ɪz] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [tuː] [ˈʌpraɪt] [ˈtɪmbɚz] ,

His	printing	press	consisted	of	two	upright	timbers	,
他的	印刷	按	由……组成	的	二	直立	木材	,

他的印刷机由两根竖直的木梁组成，

[wɪð; wɪθ] [krɔːs] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd]

with	cross	pieces	of	wood	to	stay	them	together	at	the	top	and
和	叉	件	的	木头	到	停留	他们	一起	在	这	顶部	和

[ˈbɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

用横木将它们顶部和底部固定在一起。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˌɪntərˈmiːdiət] [krɔːs] [ˈtɪmbɚz] ,

There	were	also	intermediate	cross	timbers	,
那里	是	还	中间的	叉	木材	,

此外，还有中间的横梁。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðə; ði] [flæt] “ [bed] ” [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪp] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

one	of	which	supported	the	flat	“	bed	”	upon	which	the	type	was	placed	,
一	的	哪个	有	这	平坦的	“	床	”	之上	哪个	这	类型	曾是	放置	,

其中一架支撑着放置活字的平板“底座”。

[ænd; ənd] [θruː] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [skruː] [pæst] ,

and	through	another	a	wooden	screw	passed	,
和	通过	其他	一个	木制的	拧紧	通过了	,

另一根木螺丝穿过了另一根木螺丝。

[ɪts] ['loʊər] [pɔɪnt] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] “ ['plætən] ,

its	lower	point	resting	on	the	centre	of	a	wooden	“	platen	,
它是	降低	观点	休息	在	这	中心	的	一个	木制的	“	滚筒	,

它的下端搁在木制“平板”的中心，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [skruːd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪp] .

”	which	was	thus	screwed	down	upon	the	type	.
”	哪个	曾是	因此	螺丝	向下	之上	这	类型	.

于是，它就被拧紧在了字模上。

['æftər] ['ɪŋkɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] ['leðər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [wʊl] ,

After	inking	the	form	with	a	ball	of	leather	stuffed	with	wool	,
后	墨水	这	形式	和	一个	球	的	皮革	填充	和	羊毛	,

用装满羊毛的皮革球在形状上涂抹墨水后，

[ðə; ði] ['prɪntər] [spred] [ðə; ði]['peɪpər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

the	printer	spread	the	paper	over	it	,
这	打印机	传播	这	纸	超过	它	,

打印机将纸张铺在上面，

['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['blæŋkɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

laying	a	piece	of	blanket	upon	the	paper	to	soften	the	impression	of	the
躺下	一个	片	的	毯子	之上	这	纸	到	软化	这	印象	的	这

['plætən][ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ˌɪnəˈkwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪˈkwɑːlɪtiːz, ˈɪniːˈkwɑːlɪtiːz] .

platen	and	remove	inequalities	.
滚筒	和	消除	不平等	.

在纸上铺一块毯子，以减轻压板的压痕并消除不平整。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] ['guːtənbɜːrg] [juːst] .

This	was	the	machine	which	Gutenberg	used	.
这	曾是	这	机器	哪个	古腾堡	用过的	.

这就是古腾堡使用的机器。

[ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ɪmˈbɑːdid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃiːz] [ænd; ənd]

The	mechanical	principle	embodied	in	it	was	found	in	the	old	cheese	and
这	机械的	原则	具身化的	在	它	曾是	成立	在	这	老的	奶酪	和

['lɪnɪn] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] [taɪmz] .

linen	presses	ordinarily	seen	in	the	houses	of	medieval	times	.
亚麻布	出版社	按说	已见	在	这	房屋	的	中世纪	时代	.

它所体现的机械原理，在中世纪房屋中常见的旧式奶酪压榨机和亚麻布压榨机中就能找到。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [pres]

THE	EARLIEST	FORM	OF	PRINTING	PRESS
这	最早	形式	的	印刷	按

印刷机的最早形式

[wɜːr; wər]['guːtənbɜːrg] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][prɪnt][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]

Were	Gutenberg	called	upon	to	print	his	Bible	to	-	day	he	would	find
是	古腾堡	称为	之上	到	打印	他的	圣经	到	-	天	他	会	寻找

['vɜːrtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [ðæt]

virtually	the	same	type	ready	for	his	purpose	as	that
几乎	这	相同的	类型	准备好	为了	他的	目的	作为	那

如果今天让古腾堡印刷他的圣经，他会发现几乎和过去一样的活字已经可以满足他的需求。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [noʊ] [tʃeɪndʒ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] ;

made	by	him	,	no	change	having	taken	place	in	its	general	conformation	;
制成	经过	他	,	不	改变	拥有	已采取	地方	在	它是	一般的	构象	;

由他制作，其整体结构未发生任何改变；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	would	be	bewildered	in	the	maze	of	printing	machinery	of	the
但	他	会	是	困惑	在	这	迷宫	的	印刷	机械	的	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	twentieth	century	.
开始	的	这	第二十	世纪	.

但他会迷失在二十世纪初错综复杂的印刷机械之中。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv]['wʊd(ə)n] [pres] , [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skru:] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	simple	form	of	wooden	press	,	worked	with	a	screw	by	means	of	a
这	简单的	形式	的	木制的	按	,	工作	和	一个	拧紧	经过	方法	的	一个

['mu:vəbl] [bɑ:r] ,

movable	bar	,
活动	酒吧	,

简易型木制压机，通过活动杆上的螺杆进行操作。

[kən'tɪnju:d] [ɪn][ju:z][fɔ:r; fər][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

continued	in	use	for	about	one	hundred	and	fifty	years	,
持续	在	使用	为了	关于	一	百	和	五十	年	,

持续使用了约一百五十年，

[ɔ:r][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] .

or	until	the	early	part	of	the	seventeenth	century	,	without	any	material	change	.
或者	直到	这	早期的	部分	的	这	第十七	世纪	,	没有	任何	材料	改变	.

或者直到十七世纪初，都没有发生任何实质性的变化。

[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [taɪp] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['wʊd(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stoʊn]

The	forms	of	type	were	placed	upon	the	same	wooden	and	sometimes	stone
这	表格	的	类型	是	放置	之上	这	相同的	木制的	和	有时	石头

[bedz] ,

beds	,
床	,

活字被放置在相同的木制或有时是石制的底座上。

[ɪn'keɪst] [ɪn] [freɪmz] [kɔ:ld] “ ['kɔ:fɪnz] , ” [mu:vd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [lə'bɔ:riəsli] [baɪ][hænd] ,

incased	in	frames	called	“	coffins	,	”	moved	in	and	out	laboriously	by	hand	,
封装	在	框架	称为	“	棺材	,	”	已搬	在	和	出去	费力地	经过	手	,

被装在被称为“棺材”的框架里，需要费力地用手搬进搬出。

[ænd; ənd]['æftər] [i:tʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði]['plætən][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [skru:d] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	after	each	impression	the	platen	had	to	be	screwed	up	with	the
和	后	每个	印象	这	滚筒	有	到	是	螺丝	向上	和	这

[bɑ:r][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd]

bar	so	that	the	paper	which	had	been	printed	upon	it	might	be	removed
酒吧	所以	那	这	纸	哪个	有	到过	打印	之上	它	可能	是	已移除

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][tu:; tə][draɪ] .

and	hung	up	to	dry	.
和	悬挂	向上	到	干燥	.

每次印刷完成后，都必须用杆子将压板拧紧，以便取下印刷好的纸张并挂起来晾干。

[ðə; ði] [bleɪʊ] [pres]

THE	BLAEW	PRESS
这	布劳	按

布莱乌出版社

[ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [ðɪs] [pres] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['jensn] [bleɪʊ] ,

The	first	recorded	improvements	in	this	press	were	made	by	William	Jensen	Blaew	,
这	第一的	记录	改进	在	这	按	是	制成	经过	威廉	詹森	布劳	,

据记载，威廉·詹森·布劳对这台印刷机进行了首次改进。

[ə; eɪ]['prɪntər][ʌv; əv]['æmstərdæm] , [sʌm; səm][taɪm][ə'baʊt] - .

a	printer	of	Amsterdam	,	some	time	about	1620	.
一个	打印机	的	阿姆斯特丹	,	一些	时间	关于	-	.

阿姆斯特丹的一位印刷商，大约在 1620 年左右。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] [θruː] [ə; eɪ] [skwer] [blɑːk] [wɪtʃ]

They	consisted	in	passing	the	spindle	of	the	screw	through	a	square	block	which
他们	由……组成	在	通过	这	主轴	的	这	拧紧	通过	一个	正方形	堵塞	哪个

[wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [freɪm] ,

was	guided	in	the	wooden	frame	,
曾是	引导	在	这	木制的	框架	,

其原理是将螺杆的轴穿过一个方形块，该方形块被固定在木框架内。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [blɑːk] [ðə; ði]['plætən][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɔːr][kɔːrdz] ; [ðə; ði]

and	from	this	block	the	platen	was	suspended	by	wires	or	cords	;	the
和	从	这	堵塞	这	滚筒	曾是	暂停	经过	电线	或者	绳索	;	这

[blɑːk] ,

block	,
堵塞	,

压板通过钢丝或绳索悬挂在这个木块上；木块，

[ɔːr][bɑːks] , [pri'ventɪŋ] ['eni] [twɪst] [ɪn][ðə; ði]['plætən] , [ænd; ənd] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['iːkwəl]['moʊʃ(ə)n]

or	box	,	preventing	any	twist	in	the	platen	,	and	insuring	a	more	equal	motion
或者	盒子	,	预防	任何	捻	在	这	滚筒	,	和	保险	一个	更多的	平等的	运动

[tuː; tə][ðə; ði] [skruː] .

to	the	screw	.
到	这	拧紧	.

或者用盒子固定，防止压板发生任何扭曲，并确保螺丝运动更加均匀。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pres] [fɔːr; fər] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði][bed] ,

He	also	placed	a	device	upon	the	press	for	rolling	in	and	out	the	bed	,
他	还	放置	一个	设备	之上	这	按	为了	滚动	在	和	出去	这	床	,

他还给压机安装了一个用于将床铺卷入和卷出的装置。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv]['aɪərn][hænd]['levər][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [skruː] .

and	added	a	new	form	of	iron	hand	lever	for	turning	the	screw	.
和	额外	一个	新的	形式	的	铁	手	杠杆	为了	转弯	这	拧紧	.

并增加了一种新型的铁质手柄，用于转动螺丝。

- [pres] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn]

Blaew's	press	was	introduced	into	England	,	and	used	there	as	well	as	on
-	按	曾是	介绍	进入	英格兰	,	和	用过的	那里	作为	出色地	作为	在

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

the	continent	,
这	大陆	,

布劳的印刷机被引入英国，并在英国和欧洲大陆得到使用。

['biːɪŋ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [['sɛvən]]

being	substantially	the	[	7	]
存在	实质性	这	[	7	]

实质上是[7]

[seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['bendʒəmɪn]['frænklɪn] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːrnimən] [ɪn] ['lʌndən] , ['ɜːrli]

same	as	that	Benjamin	Franklin	worked	upon	as	a	journeyman	in	London	,	early
相同的	作为	那	本杰明	富兰克林	工作	之上	作为	一个	熟练工	在	伦敦	,	早期的

[ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .

in	the	last	century	.
在	这	最后的	世纪	.

与本杰明·富兰克林上世纪初在伦敦当学徒时所从事的工作相同。

['stænəp] [pres]
STANHOPE **PRESS**
斯坦霍普 按

斯坦霍普出版社

['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - ,
Little **further** **improvement** **was** **made** **in** **the** **printing** **press** **before** **the** **year** **1798** **,**
小的 更远 改进 曾是 制成 在 这 印刷 按 前 这 年 - ,

1798年以前，印刷技术几乎没有取得任何进一步的改进。

[wen] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['stænəp] [kɔːzd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
when **the** **Earl** **of** **Stanhope** **caused** **one** **to** **be** **made** **,** **the** **frame** **of** **which** **,**
什么时候 这 伯爵 的 斯坦霍普 导致 一 到 是 制成 , 这 框架 的 哪个 ,

当斯坦霍普伯爵下令制作其中一件时，其框架是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [wʌz; wəz][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] .
instead **of** **being** **of** **wood** **,** **was** **one** **piece** **of** **cast** **-** **iron** **.**
反而 的 存在 的 木头 , 曾是 一 片 的 投掷 - 铁 .

它不是木制的，而是一块铸铁制成的。

[ə; eɪ] [nə'sesətɪ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['paʊər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəlɪ] [ɪn]
A **necessity** **had** **arisen** **for** **greater** **power** **in** **giving** **the** **impression** **,** **especially** **in**
一个 必要性 有 出现 为了 更大的 力量 在 给予 这 印象 , 尤其 在
[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊdkʌt] ,
the **printing** **of** **woodcuts** **,**
这 印刷 的 木刻 ,

为了提高印刷质量，尤其是在木刻版画印刷方面，需要更大的印刷力度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [tɔːrd] ['lɑːrdʒər][fɔːrmz][ʌv; əv] [taɪp] ,
and **the** **tendency** **was** **naturally** **toward** **larger** **forms** **of** **type** **,**
和 这 趋势 曾是 自然 朝向 更大的 表格 的 类型 ,

因此，字体大小的趋势自然而然地发展起来了。

[rɪ'kwaiərɪŋ] ['greɪtər] [ɪg'zɜːrʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntər] ;
requiring **greater** **exertion** **on** **the** **part** **of** **the** **printer** **;**
需要 更大的 用力 在 这 部分 的 这 打印机 ;

需要打印机付出更大的努力；

[ðə; ði]['leɪbər][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skruː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][wʌz; wəz] [ə'baʊt]['iːkwəl][tuː; tə]
the **labor** **in** **working** **one** **of** **the** **old** **screw** **presses** **was** **about** **equal** **to**
这 劳动 在 在职的 一 的 这 老的 拧紧 出版社 曾是 关于 平等的 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaʊmən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
that **of** **the** **plowman** **in** **the** **field** **.**
那 的 这 农夫 在 这 场地 .

操作一台老式螺旋压力机所需的劳动量与田间耕作的农夫所需的劳动量大致相同。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['stænəp] [rɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [skruː] ,
The **Earl** **of** **Stanhope** **reserved** **the** **screw** **,**
这 伯爵 的 斯坦霍普 预订的 这 拧紧 ,

斯坦霍普伯爵保留了螺丝。

[bʌt; bət] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['levərz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['presmæn]
but **caused** **to** **be** **added** **a** **combination** **of** **levers** **to** **assist** **the** **pressman**
但 导致 到 是 额外 一个 组合 的 杠杆 到 协助 这 新闻记者
[ɪn] ['geɪnɪŋ] ['greɪtər] ['paʊər] ,
in **gaining** **greater** **power** **,**
在 获得 更大的 力量 ,

但后来增加了一系列杠杆，以帮助印刷工获得更大的力量。

[wen] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [les] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['enərdʒi] .
when **giving** **the** **impression** **,** **with** **less** **expenditure** **of** **energy** **.**
什么时候 给予 这 印象 , 和 较少的 支出 的 活力 .

给人留下深刻印象时，消耗的能量更少。

[ðiːz] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] ['kʌmbərsəm] .

These	machines	were	very	heavy	and	extremely	cumbersome	.
这些	机器	是	非常	重的	和	极其	笨重	.

这些机器非常重，而且极其笨重。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['aɪərn] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]['evər] [kənˈstrʌktɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]

They	were	the	first	iron	printing	presses	ever	constructed	,	and	came	into
他们	是	这	第一的	铁	印刷	出版社	曾经	建造	,	和	来了	进入

[juːz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] .

use	to	some	extent	.
使用	到	一些	程度	.

它们是人类历史上建造的第一批铁制印刷机，并在一定程度上投入使用。

[ðə; ði]['printərz] , ['siːzɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [nuː] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['levərz][tuː; tə]

The	printers	,	seizing	upon	this	new	idea	of	a	combination	of	levers	to
这	打印机	,	抓住	之上	这	新的	主意	的	一个	组合	的	杠杆	到

[ɪnˈkriːs] [ðə; ði] ['paʊər] ,

increase	the	power	,
增加	这	力量	,

印刷商们抓住了这种利用杠杆组合来增加功率的新思路，

[wɜːr; wər] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðer; ðər]['wʊd(ə)n]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

were	induced	to	place	them	upon	their	wooden	presses	,
是	诱导	到	地方	他们	之上	他们的	木制的	出版社	,

被诱导将它们放在木制压机上，

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [rɪˈzʌltɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

the	improvement	resulting	generally	in	the	destruction	of	the	latter	,
这	改进	结果	一般来说	在	这	破坏	的	这	后者	,

这种改进通常会导致后者的毁灭。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈdæptɪd][tuː; tə][stænd][ðə; ði][streɪn] .

which	were	not	adapted	to	stand	the	strain	.
哪个	是	不是	改编	到	站立	这	拉紧	.

它们无法承受这种压力。

[ðə; ði]['aɪərn]['plætən] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['stænəp] [hæd; həd] , [haʊˈevər] ,

The	iron	platen	employed	by	the	Earl	of	Stanhope	had	,	however	,
这	铁	滚筒	受雇	经过	这	伯爵	的	斯坦霍普	有	,	然而	,

然而，斯坦霍普伯爵使用的铁压板却有.....

['priːviəsli] [bɪn] [juːst] [əˈpɑːn][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['prɛsəz, 'prɛsɪz] . [[eɪt]]

previously	been	used	upon	the	wooden	presses	.	[	8	]
之前	到过	用过的	之上	这	木制的	出版社	.	[	8	]

以前曾用于木制压机。[8]

- [kəˈlʌmbiən] [pres]

CLYMER'S	COLUMBIAN	PRESS
-	哥伦比亚	按

克莱默哥伦比亚出版社

[ðə; ði][nekst]['præktɪk(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['klaɪmɚ] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [huː]

The	next	practical	improvement	was	made	by	George	Clymer	of	Philadelphia	,	who
这	下一个	实际的	改进	曾是	制成	经过	乔治	克莱默	的	费城	,	WHO

, [əˈbaʊt] - ,

,	about	1816	,
,	关于	-	,

下一个实际改进是由费城的乔治·克莱默在1816年左右做出的。

[dɪˈvaɪzd] [æn; ən]['aɪərn] [məˈʃiːn] , [ɪnˈtaɪərli] [dɪsˈpensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] .

devised	an	iron	machine	,	entirely	dispensing	with	a	screw	.
设计	一个	铁	机器	,	完全	分发	和	一个	拧紧	.

他设计了一种铁制机器，完全摒弃了螺丝。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['hevi] [kæst] - ['aɪərn]['levər][wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['plætən] ,

A	long	,	heavy	cast	-	iron	lever	was	placed	over	the	platen	,
一个	长的	,	重的	投掷	-	铁	杠杆	曾是	放置	超过	这	滚筒	,

一根又长又重的铸铁杠杆被放置在压板上，

[wʌn][end] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpraɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæst] - ['aɪərn] [freɪm] ,

one	end	attached	to	one	of	the	uprights	of	the	cast	-	iron	frame	,
一	结尾	随附的	到	一	的	这	立柱	的	这	投掷	-	铁	框架	,

一端固定在铸铁框架的一根立柱上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

and	the	other	susceptible	of	being	raised	and	lowered	by	a	combination
和	这	其他	易受影响的	的	存在	提高	和	降低	经过	一个	组合

[ʌv; əv] ['smɔːlər] ['levərz] ,

of	smaller	levers	,
的	较小的	杠杆	,

另一个则可以通过多个较小杠杆的组合来升降，

[wɜːrkt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['presmæn] ['æftər][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri][hænd] [pres] .

worked	by	the	pressman	after	the	manner	of	the	ordinary	hand	press	.
工作	经过	这	新闻记者	后	这	方式	的	这	普通的	手	按	.

由印刷工按照普通手压机的方式进行印刷。

[ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['plætən] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [baɪ][ə; eɪ]

The	impression	was	given	and	the	platen	raised	and	lowered	by	a
这	印象	曾是	给定	和	这	滚筒	提高	和	降低	经过	一个

['spɪnd(ə)l] ,

spindle	,
主轴	,

印模完成后，压板由主轴升降。

[ɔːr][pɪn] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] ['levər][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

or	pin	,	attached	to	the	centre	of	the	large	cross	lever	at	the	top	,
或者	别针	,	随附的	到	这	中心	的	这	大的	叉	杠杆	在	这	顶部	,

或者，用销钉固定在顶部大十字杆的中心位置。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['bælənst] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɪts] ['biːɪŋ] [reɪzd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [iːz] .

this	being	properly	balanced	to	facilitate	its	being	raised	with	greater	ease	.
这	存在	适当地	均衡	到	促进	它是	存在	提高	和	更大的	舒适	.

这样可以保持适当的平衡，以便更容易地将其举起。

['mɪstər] . ['klaɪmɝ] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

Mr	.	Clymer	carried	his	invention	to	England	,
先生	.	克莱默	携带	他的	发明	到	英格兰	,

克莱默先生将他的发明带到了英国。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] “

where	it	was	introduced	to	some	extent	and	was	known	as	the	“
在哪里	它	曾是	介绍	到	一些	程度	和	曾是	已知	作为	这	“

[kə'lʌmbiən] ” [pres] .

Columbian	”	press	.
哥伦比亚	”	按	.

它曾被引入该地区，并被称为“哥伦比亚”印刷机。

['piːtər] [smɪθ] [hænd] [pres]

PETER	SMITH	HAND	PRESS
彼得	史密斯	手	按

彼得·史密斯手动印刷机

[ɪn] ['ɪŋgləns] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['aɪərn][hænd]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [meɪd] [baɪ] - , [baɪ] [braʊn] [ænd; ənd]
In England there were iron hand presses made by Rutheven , by Brown and
在 英格兰 那里 是 铁 手 出版社 制成 经过 - , 经过 棕色的 和
[baɪ] ['ʌðər] ,
by others ,
经过 其他的 ,

在英国，鲁瑟文、布朗等人制造过铁制手动印刷机。

[ɔːl] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ɪmp'ruːvmənts] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['stænəp] .
all , more or less , improvements upon the Stanhope .
全部 , 更多的 或者较少的 , 改进 之上 这 斯坦霍普 .

所有这些，或多或少都是对斯坦霍普号的改进。

[ɪn] - ['piːtər] [smɪθ] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ,
In 1822 Peter Smith , an American ,
在 - 彼得 史密斯 , 一个 美国人 ,

1822年，美国人彼得·史密斯

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrm][ʌv; əv][ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
connected with the firm of R . Hoe & Co . in New York ,
连接 和 这 公司 的 拉 . 锄 & 合作 . 在 新的 约克 ,

与纽约的 R. Hoe & Co. 公司有联系，

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [suː'pɪriər] [tuː; tə]
devised a machine which was in many respects superior to
设计 一个 机器 哪个 曾是 在 许多 尊重 优越的 到
['eni] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
any up to that time .
任何 向上 到 那 时间 .

他设计了一种机器，在许多方面都优于当时的任何机器。

[ðə; ðɪ] [freɪm] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skruː] [wɪð; wɪθ]['levərz] ,
The frame was of cast - iron , and in place of the screw with levers ,
这 框架 曾是 的 投掷 - 铁 , 和 在 地方 的 这 拧紧 和 杠杆 ,

框架是铸铁的，而且没有用杠杆式螺丝，

[hiː; hɪ] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] ['tɑːgl] [dʒɔɪnt] , [æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
he substituted a toggle joint , at once simple and effective .
他 替代 一个 切换 联合的 , 在 一次 简单的 和 有效的 .

他用一个简单而有效的肘节关节代替了它。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , ['sæmjuəl] [rʌst] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
In 1827 , however , Samuel Rust of New York ,
在 - , 然而 , 塞缪尔 锈 的 新的 约克 ,

然而，在1827年，纽约的塞缪尔·拉斯特

[pɝ'fɛktəd] [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [smɪθ] [pres] .
perfected an invention which was a great improvement on the Smith press .
完善 一个 发明 哪个 曾是 一个 伟大的 改进 在 这 史密斯 按 .

完善了一项发明，这项发明比史密斯印刷机有了很大的改进。

[ðə; ðɪ] [freɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] ,
The frame , instead of being all of cast - iron ,
这 框架 , 反而 的 存在 全部 的 投掷 - 铁 ,

框架并非全部由铸铁制成，

[hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ʌpraɪts] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪdz] ['hɔləud] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɔːt] -
had the uprights at the sides hollowed for the admission of wrought -
有 这 立柱 在 这 侧面 空心的 为了 这 入学 的 锻 -
['aɪərn][baːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [[naɪn]]
iron bars , which were [9]
铁 酒吧 , 哪个 是 [9]

两侧的立柱被掏空，以便插入锻铁条，这些锻铁条是[9]

[sɪ'kjʊrli] ['rɪvɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæstɪŋ] .

securely	riveted	at	the	top	and	bottom	of	the	casting	.
安全地	铆接	在	这	顶部	和	底部	的	这	铸件	.

铸件顶部和底部均牢固铆接。

[ðɪs] [geɪv] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'dɪʃən(ə)l] [streŋθ] , [bʌt; bət] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ju:st] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

This	gave	not	only	additional	strength	,	but	greatly	diminished	the	amount	of	metal	used	in	construction	.
这	给予	不是	仅有的	额外的	力量	,	但	非常	减少	这	数量	的	金属	用过的	在	建造	.

这不仅增强了建筑强度，而且大大减少了建筑中金属的使用量。

[ðɪs] ['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ][ɑ:r] . [hoʊ] & [ˌsi: 'oʊ] . , [hu:] [ɪm'pru:vd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

This	patent	was	purchased	by	R	.	Hoe	&	Co	.	,	who	improved	upon	it	,
这	专利	曾是	购买	经过	拉	.	锄	&	合作	.	,	WHO	改进	之上	它	,

这项专利被R. Hoe & Co.公司收购，该公司对其进行了改进。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

and	proceeded	with	the	manufacture	of	the	presses	,
和	继续	和	这	生产	的	这	出版社	,

然后继续进行印刷机的制造工作，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] “ [smɪθ] ” [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

although	the	“	Smith	”	continued	to	be	used	to	some	extent	.
虽然	这	“	史密斯	”	持续	到	是	用过的	到	一些	程度	.

尽管“史密斯”这个名称在某种程度上仍然被使用。

[ðə; ði] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['wɑ:ʃɪŋtən] ” [pres] ,

The	new	invention	was	known	as	the	“	Washington	”	press	,
这	新的	发明	曾是	已知	作为	这	“	华盛顿	”	按	,

这项新发明被称为“华盛顿”印刷机。

[ænd; ənd][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sə'pɑ:st] [baɪ]['eni][hænd] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:n] .

and	in	principle	and	construction	has	never	been	surpassed	by	any	hand	printing	machine	.
和	在	原则	和	建造	有	绝不	到过	超越	经过	任何	手	印刷	机器	.

在原理和结构上，它从未被任何手工印刷机超越过。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

They	were	manufactured	in	great	numbers	,
他们	是	制造	在	伟大的	数字	,

它们被大量生产。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd][soʊld][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [faɪn] [pru:fs] ,

and	continue	to	be	manufactured	and	sold	at	the	present	time	for	taking	fine	proofs	,
和	继续	到	是	制造	和	卖	在	这	展示	时间	为了	采取	美好的	证明	,

目前仍在生产和销售，用于制作精美样张。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [pres] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [ˌsju:pə'si:did] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['prɪntɪŋ] .

although	the	universal	adoption	of	the	cylinder	press	has	almost	entirely	superseded	them	for	other	printing	.
虽然	这	普遍的	采用	的	这	圆柱	按	有	几乎	完全	被取代	他们	为了	其他	印刷	.

尽管圆筒印刷机的普遍采用几乎完全取代了它们在其他印刷领域的地位。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [meɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [ə'loʊn] ,

The	number	made	and	sold	by	Hoe	&	Co	.	alone	,
这	数字	制成	和	卖	经过	锄	&	合作	.	独自的	,

仅 Hoe & Co. 一家公司生产和销售的数量，

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][juːz] , [ɪz]['oʊvər][sɪks]['θaʊz(ə)nd] .

a	majority	of	which	are	now	in	use	,	is	over	six	thousand	.
一个	多数	的	哪个	是	现在	在	使用	,	是	超过	六	千	.

目前仍在使用的绝大部分超过六千台。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

They	have	been	sent	all	over	the	world	.
他们	有	到过	发送	全部	超过	这	世界	.

它们已被送往世界各地。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [pres] [ɪz] [meɪd] [ɪn]['sev(ə)n]['saɪzɪz] .

This	style	of	press	is	made	in	seven	sizes	.
这	风格	的	按	是	制成	在	七	尺寸	.

这种款式的压机共有七种尺寸。

['wɑːʃɪŋtən] [hænd] [pres]

WASHINGTON	HAND	PRESS
华盛顿	手	按

华盛顿手压机

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pres] : [ðə; ði][bed] [slaɪdz] [ɑːn] [-]

The	following	is	a	description	of	this	press	:	The	bed	slides	on	[	10	]
这	下列的	是	一个	描述	的	这	按	:	这	床	幻灯片	在	[	-	]

以下是对这台压机的描述：床体滑动[10]

[ə; eɪ] [træk] [ænd; ənd][ɪz] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['plætən][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][kræŋk]

a	track	and	is	run	in	and	out	from	under	the	platen	by	turning	a	crank
一个	追踪	和	是	跑步	在	和	出去	从	在下面	这	滚筒	经过	转弯	一个	曲柄

[wɪtʃ] [hæz; həz] [belts] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʊli] [ə'pɑːn][ɪts] [ʃæft] .

which	has	belts	attached	to	a	pulley	upon	its	shaft	.
哪个	有	腰带	随附的	到	一个	滑轮	之上	它是	轴	.

一条轨道，通过转动曲柄，在压板下方来回运行，曲柄的轴上装有皮带，皮带连接到滑轮上。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætən][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrvd] ['levər] ['æktɪŋ] [ɑːn]

The	impression	of	the	platen	is	given	by	means	of	a	curved	lever	acting	on
这	印象	的	这	滚筒	是	给定	经过	方法	的	一个	弯曲	杠杆	表演	在

[ə; eɪ] ['tɑːgl] [dʒɔɪnt] ,

a	toggle	joint	,
一个	切换	联合的	,

压板的压痕是通过作用于肘节的弯曲杠杆形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plætən][ɪz] ['lɪftɪd] [baɪ] [sprɪŋz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	the	platen	is	lifted	by	springs	on	either	side	.
和	这	滚筒	是	抬起	经过	弹簧	在	任何一个	边	.

压板两侧由弹簧抬起。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ɪz][ə; eɪ] “ ['tɪmpən] ” [freɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ]

Attached	to	the	bed	is	a	“	tympan	”	frame	covered	with	cloth	,	and	standing
随附的	到	这	床	是	一个	“	鼓膜	”	框架	涵盖	和	布	,	和	常设

[ɪn'klaɪnd] ,

inclined	,
倾斜	,

床边附有一个用布覆盖的“鼓形”框架，该框架呈倾斜状。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .

to	receive	the	sheet	to	be	printed	.
到	收到	这	床单	到	是	打印	.

接收待打印的表格。

[ə'nʌðər] [freɪm] , [kɔːld] [ðə; ði] “ ['frɪskɪt] , ” [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmpən] ,
Another **frame** **,** **called** **the** **“** **frisket** **,** **”** **is** **attached** **to** **the** **tympan** **,**
其他 框架 , 称为 这 “ 护套 , ” 是 随附的 到 这 鼓膜 ,

另一个被称为“衬板”的框架连接在鼓膜上，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
and **covered** **with** **a** **sheet** **of** **paper** **,**
和 涵盖 和 一个 床单 的 纸 ,

并用一张纸盖住，

['hævɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][kʌt] [ə'weɪ] ,
having **the** **parts** **which** **otherwise** **would** **be** **printed** **upon** **cut** **away** **,**
拥有 这 部分 哪个 否则 会 是 打印 之上 切 离开 ,

将原本需要打印的部分切除掉，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] “ [tʃeɪs] ” [ænd; ənd] “ ['fɜːrnɪtʃər] ” [frʌm; frəm] ['blækɪŋ] [ɔːr] ['sɔɪlɪŋ]
so **as** **to** **prevent** **the** **“** **chase** **”** **and** **“** **furniture** **”** **from** **blacking** **or** **soiling**
所以 作为 到 防止 这 “ 追赶 ” 和 “ 家具 ” 从 黑化 或者 污渍
[ðə; ði] [ʃiːt] .
the **sheet** **.**
这 床单 .

以防止“跑道”和“家具”弄黑或弄脏床单。

[ðə; ði] ['frɪskɪt] [ɪz] [tɜːrnd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['tɪmpən] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər]['foʊldɪd]
The **frisket** **is** **turned** **down** **over** **the** **sheet** **and** **tympan** **and** **all** **are** **folded**
这 护套 是 转向 向下 超过 这 床单 和 鼓膜 和 全部 是 折叠
[daʊn] [wen] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən] .
down **when** **the** **impression** **is** **taken** **.**
向下 什么时候 这 印象 是 已采取 .

取模时，将遮片向下翻折到纸张和鼓膜上，然后将所有部件向下折叠。

[ˌɔːtə'mætɪk] ['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz][wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ,
Automatic **inking** **rollers** **were** **attached** **to** **this** **machine** **,**
自动的 墨水 滚筒 是 随附的 到 这 机器 ,

这台机器上安装了自动上墨辊。

['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [weɪt] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presmæn] ,
operated **by** **a** **weight** **raised** **by** **the** **pull** **of** **the** **pressman** **,**
经营的 经过 一个 重量 提高 经过 这 拉 的 这 新闻记者 ,

由印刷工拉动产生的重物驱动，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['rəuləz]['oʊvər][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
the **descent** **of** **the** **weight** **drawing** **the** **rollers** **over** **the** **type** **and** **returning**
这 下降 的 这 重量 绘画 这 滚筒 超过 这 类型 和 返回
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] ['sɪlɪndər] [waɪl] [ðə; ði] ['presmæn] [pleɪst] [ə'nʌðər] [ʃiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
them **to** **the** **inking** **cylinder** **while** **the** **pressman** **placed** **another** **sheet** **upon** **the**
他们 到 这 墨水 圆柱 尽管 这 新闻记者 放置 其他 床单 之上 这
['tɪmpən] .
tympan **.**
鼓膜 .

印刷机的重物下降，带动滚筒压过活字，并将活字送回墨筒，同时印刷工将另一张纸放在压纸上。

[stɪl] ['fɜːrðər] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [baɪ][hoʊ]
Still **further** **improvements** **in** **this** **inking** **apparatus** **were** **made** **and** **patented** **by** **Hoe**
仍然 更远 改进 在 这 墨水 设备 是 制成 和 专利 经过 锄
& [ˌsiː 'oʊ] . ,
& **Co** **.** **,**
& 合作 . ,

Hoe & Co. 对这种墨水装置进行了进一步改进，并获得了专利。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk][ɑːn][ðə; ði]['rəuləz][wʌz; wəz]

in	which	the	distribution	of	the	ink	on	the	rollers	was
在	哪个	这	分配	的	这	墨水	在	这	滚筒	曾是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] ['drɪvn] [baɪ] [stiːm] ['paʊər]

effected	by	means	of	an	apparatus	driven	by	steam	power
受影响	经过	方法	的	一个	设备	驱动	经过	蒸汽	力量

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]['oʊvər][ðə; ði] [taɪp] [æt; ət]

and	which	also	caused	the	inking	rollers	to	move	forward	over	the	type	at
和	哪个	还	导致	这	墨水	滚筒	到	移动	向前	超过	这	类型	在

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presmæn] .

the	will	of	the	pressman	.
这	将要	的	这	新闻记者	.

其中，油墨在滚筒上的分布是通过蒸汽动力驱动的装置实现的，该装置还可以使墨辊按照印刷工的意愿向前移动，覆盖在活字上。

['trɛdˌwɛlz] ['wʊd(ə)n] - [freɪm] [bed][ænd; ənd] ['plætən] ['paʊər] [pres]

TREADWELL'S	WOODEN	-	FRAME	BED	AND	PLATEN	POWER	PRESS
特雷德韦尔的	木制的	-	框架	床	和	滚筒	力量	按

TREADWELL 的木框架床和压板动力压力机

[ðə; ði][bed][ænd; ənd]['plætən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	bed	and	platen	system	of	printing	was	,	up	to	the	middle	of	the
这	床	和	滚筒	系统	的	印刷	曾是	,	向上	到	这	中间	的	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

nineteenth	century	,
第十九	世纪	,

直到十九世纪中叶，印刷机的床式和滚筒式系统仍然是主流。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [faɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [kʌts] .

the	favorite	method	of	printing	fine	books	and	cuts	.
这	最喜欢的	方法	的	印刷	美好的	图书	和	削减	.

这是印刷精美书籍和插图的首选方法。

[ðə; ði][fɜːrst] “ ['paʊər] ” [ɔːr] [stiːm] [pres] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [-]

The	first	“	power	”	or	steam	press	upon	this	principle	[	11	]
这	第一的	“	力量	”	或者	蒸汽	按	之上	这	原则	[	-	]

第一股“动力”或蒸汽推动了这一原理[11]

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['dænjəl] ['trɛˌdwɛl] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪn] - .

was	made	by	Daniel	Treadwell	,	of	Boston	,	in	1822	.
曾是	制成	经过	丹尼尔	特雷德韦尔	,	的	波士顿	,	在	-	.

该作品由波士顿的丹尼尔·特雷德韦尔于 1822 年创作。

[ðə; ði] [freɪmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [wʊd] ,

The	frames	were	of	wood	,
这	框架	是	的	木头	,

框架是木制的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]['evər]

and	it	does	not	appear	that	more	than	three	or	four	of	these	were	ever
和	它	做	不是	出现	那	更多的	比	三	或者	四	的	这些	是	曾经

[kən'strʌktɪd] .

constructed	.
建造	.

而且似乎建造的这类建筑不超过三四座。

[ðə; ði] [best] [məˈʃiːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [dɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ˈpætntɪd] [baɪ] [ˈaɪzək]
The **best** **machines** **of** **this** **description** **were** **those** **devised** **and** **patented** **by** **Isaac**
这 最好的 机器 的 这 描述 是 那些 设计 和 专利 经过 艾萨克
[ˈædəmz] ,
Adams **,**
亚当斯 ,

这类机器中最好的是由艾萨克·亚当斯设计并获得专利的机器。

[ʌv; əv] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈoʊtɪs] [tʌfts] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]
of **Boston** **,** **in** **1830** **and** **1836** **,** **and** **by** **Otis** **Tufts** **,** **of** **the** **same** **place**
的 波士顿 , 在 - 和 - , 和 经过 奥蒂斯 塔夫茨 , 的 这 相同的 地方
, [ɪn] - .
, **in** **1834** **.**
, 在 - .

1830 年和 1836 年，波士顿的奥蒂斯·塔夫茨 (Otis Tufts) 也于 1834 年在同一地点创作了该作品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] [freɪmz] .
They **were** **first** **made** **with** **wooden** **and** **afterward** **with** **iron** **frames** **.**
他们 是 第一的 制成 和 木制的 和 之后 和 铁 框架 .

它们最初是用木头做的，后来才用铁架做的。

[ɪn] - [ˈædəmzɪz] [ˈbɪznəs] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [hoʊ] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
In **1858** **Adams's** **business** **became** **the** **property** **of** **Hoe** **&** **Co** **.** **,**
在 - 亚当斯的 商业 成为 这 财产 的 锄 & 合作 . ,

1858年，亚当斯的公司归何氏公司所有。

[huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wɪð; wɪθ] [ˈædɪd] [ɪmpˈruːvmənts] .
who **continued** **to** **manufacture** **the** **machines** **with** **added** **improvements** **.**
WHO 持续 到 生产 这 机器 和 额外 改进 .

他们继续生产这些机器，并不断进行改进。

[ɪn] [ɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ɪn] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [ˈsaɪzɪz] ,
In **all** **more** **than** **a** **thousand** **,** **in** **no** **less** **than** **fifty** **-** **seven** **sizes** **,**
在 全部 更多的 比 一个 千 , 在 不 较少的 比 五十 - 七 尺寸 ,

总共超过一千件，不少于五十七种尺寸，

[wɜːr; wər] [soʊld] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .
were **sold** **for** **use** **in** **the** **United** **States** **,** **some** **being** **sent** **to** **other** **countries** **.**
是 卖 为了 使用 在 这 团结的 各州 , 一些 存在 发送 到 其他 国家 .

这些产品销往美国使用，部分产品被运往其他国家。

[ɪn] [ðiːz] [məˈʃiːnz] , [ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [pleɪst] [əˈpɑːn] [æn; ən] [ˈaɪərn] [bed] ,
In **these** **machines** **,** **the** **type** **is** **placed** **upon** **an** **iron** **bed** **,**
在 这些 机器 , 这 类型 是 放置 之上 一个 铁 床 ,

在这些机器中，活字被放置在铁床上。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [pres] ,
after **the** **usual** **manner** **of** **the** **hand** **press** **,**
后 这 通常 方式 的 这 手 按 ,

按照手压机的通常方式，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bed] [ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ˈloʊɝd] [baɪ] ['streitniŋ] [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɑːgl]
and **this** **bed** **is** **raised** **and** **lowered** **by** **straightening** **and** **bending** **a** **toggle**
和 这 床 是 提高 和 降低 经过 拉直 和 弯曲 一个 切换
[dʒɔɪnt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæm] , [-]
joint **by** **means** **of** **a** **cam** **,** **[** **12** **]**
联合的 经过 方法 的 一个 摄像头 , [-]

这张床是通过凸轮使肘节关节伸直和弯曲来升降的[12]。

[ðʌs] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ˈplætən] [fɪkst] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
thus **giving** **the** **impression** **upon** **the** **iron** **platen** **fixed** **above** **it** **,**
因此 给予 这 印象 之上 这 铁 滚筒 固定的 多于 它 ,

从而在固定于其上方的铁板上留下印记。

[ænd; ənd]['fɜ:rmli][held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['ʌpraɪt] ['aɪərn][rɑ:dz] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:təm][bɑ:r] ,

and	firmly	held	in	position	by	upright	iron	rods	secured	to	the	bottom	bar	,
和	牢牢	握住	在	位置	经过	直立	铁	杆	安全	到	这	底部	酒吧	,

并通过固定在底杆上的竖直铁杆牢牢固定到位。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [krɔ:s] - [pi:s] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

a	strong	cross	-	piece	,	at	the	base	of	the	machine	.
一个	强的	叉	-	片	,	在	这	根据	的	这	机器	.

机器底部有一根结实的横梁。

[ðə; ði][ɪŋk]['faʊnt(ə)n][ɪz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ;

The	ink	fountain	is	at	one	end	of	the	press	;
这	墨水	喷泉	是	在	一	结尾	的	这	按	;

墨水槽位于印刷机的一端;

[ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] ['rəulez]['træv(ə)l] [twaɪs] ['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rm] , [ɪn][ə; eɪ] ['mu:vəbl] ['frɪskɪt] [freɪm] ,

the	inking	rollers	travel	twice	over	the	form	,	in	a	movable	frisket	frame	,
这	墨水	滚筒	旅行	两次	超过	这	形式	,	在	一个	活动	护套	框架	,

墨辊在可移动的遮罩框架内，沿版式移动两圈。

[waɪl] [ðə; ði][bed][ɪz] [daʊn] ;

while	the	bed	is	down	;
尽管	这	床	是	向下	;

当床铺放下时;

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz]['teɪkən][ɪn][baɪ] [g'ri:pərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['frɪskɪt] [ænd; ənd] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rm] ,

the	paper	is	taken	in	by	grippers	on	the	frisket	and	carried	over	the	form	,
这	纸	是	已采取	在	经过	夹持器	在	这	护套	和	携带	超过	这	形式	,

纸张被夹持器夹住，并被带到模具上方。

[wen] [ðə; ði][bed]['raɪzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ;

when	the	bed	rises	and	the	impression	is	given	;
什么时候	这	床	上升	和	这	印象	是	给定	;

当床升起并留下印象时;

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [ʃi:ts] [pæs] ['fɔ:rwərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪskɪt] [baɪ] [teɪps] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃi:t]

and	finally	the	sheets	pass	forward	from	the	frisket	by	tapes	to	a	sheet
和	最后	这	纸张	经过	向前	从	这	护套	经过	磁带	到	一个	床单

['flaɪər] ,

flier	,
传单	,

最后，纸张通过胶带从遮蔽架传递到纸张传送器上。

[wɪtʃ] [di'livəz] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][flai] [bɔ:rd] .

which	delivers	them	on	the	fly	board	.
哪个	交付	他们	在	这	飞	木板	.

它通过飞板将他们运送到目的地。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:ts] [pər] ['aʊər][ɪz][ðə; ði]['mæksɪməm] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

One	thousand	sheets	per	hour	is	the	maximum	speed	of	the	larger	sizes	of	the
一	千	纸张	每	小时	是	这	最大限度	速度	的	这	更大的	尺寸	的	这

['ædəmz] [pres] .

Adams	press	.
亚当斯	按	.

亚当斯印刷机较大尺寸机型的最高速度为每小时一千张。

[ɔ:l'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ju:st] ,

Although	many	of	these	machines	were	made	and	great	numbers	are	still	used	,
虽然	许多	的	这些	机器	是	制成	和	伟大的	数字	是	仍然	用过的	,

尽管这些机器制造了很多，而且至今仍有大量在使用，

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [ɪk'spɪrɪənst] ['printərz]

and	notwithstanding	the	fact	that	it	was	thought	by	many	experienced	printers
和	虽然	这	事实	那	它	曾是	想法	经过	许多	经验丰富的	打印机

[ðæt] [faɪn] [bʊk] [ænd; ənd] [kʌt] [wɜːrk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən] [baɪ] [flæt]

that	fine	book	and	cut	work	could	be	done	in	no	other	way	than	by	flat
那	美好的	书	和	切	工作	可以	是	完毕	在	不	其他	方式	比	经过	平坦的

['preʃər] ,

pressure	,
压力	,

尽管许多经验丰富的印刷工人认为，精细的书籍和剪裁工作只能通过平压的方式完成，

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [pres] . [-] [

this	system	of	printing	has	given	place	to	that	of	the	cylinder	press	.	[	13	]	[
这	系统	的	印刷	有	给定	地方	到	那	的	这	圆柱	按	.	[	-	]	[

-]

14	]
-	]

这种印刷系统被圆筒印刷系统所取代。[13][14]

['aɪzək] ['ædəmzɪz] [bed] [ænd; ənd] ['plætən] [pres]

ISAAC	ADAMS'S	BED	AND	PLATEN	PRESS
艾萨克	亚当斯的	床	和	滚筒	按

艾萨克·亚当斯的卧式和平板式印刷机

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪts] [ɔːr][fɔːrmz] ['kærid] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [bed] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

The	idea	of	printing	from	plates	or	forms	carried	upon	a	flat	bed	beneath	a
这	主意	的	印刷	从	盘子	或者	表格	携带	之上	一个	平坦的	床	下面	一个

['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

cylinder	was	not	a	new	one	,
圆柱	曾是	不是	一个	新的	一	,

利用放置在滚筒下方平板上的印版或模板进行印刷的想法并不新鲜。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['printərz][ʌv; əv] ['kɑːpər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri]

having	been	employed	by	printers	of	copper	-	plate	engravings	in	the	fifteenth	century
拥有	到过	受雇	经过	打印机	的	铜	-	盘子	雕刻	在	这	第十五	世纪

.

:
.

曾于十五世纪受雇于铜版印刷商。

[ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ruːd] [ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðə; ði]['roʊlər] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn] ['steɪʃəneri] ['beərɪŋz] ,

Their	machines	,	however	,	were	rude	in	form	,	and	made	of	wood	,	the	roller	revolving	in	stationary	bearings	,
他们的	机器	,	然而	,	是	粗鲁的	在	形式	,	和	制成	的	木头	,	这	滚筒	旋转	在	静止的	轴承	,

然而，他们的机器外形简陋，由木头制成，滚筒在固定的轴承中旋转。

[waɪl] [ðə; ði][bed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] , ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

while	the	bed	,	with	the	plate	upon	it	and	carrying	the	paper	,	covered	by	a	blanket	,
尽管	这	床	,	和	这	盘子	之上	它	和	携带	这	纸	,	涵盖	经过	一个	毯子	,

床上放着盘子，盘子里夹着纸，床上盖着毯子。

[ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] , [muːvd] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði]['roʊlər] .

on	its	surface	,	moved	backward	and	forward	under	the	roller	.
在	它是	表面	,	已搬	落后	和	向前	在下面	这	滚筒	.

在其表面，在滚筒下方前后移动。

[ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hænd][wɪð; wɪθ][bɔ:lz] .

The	inking	was	done	by	hand	with	balls	.
这	墨水	曾是	完毕	经过	手	和	球	.

上墨是用球手工完成的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪp] [ɔ:r][fɔ:rmz] [pleɪst]

With	the	inauguration	of	this	system	of	printing	from	type	or	forms	placed
和	这	就职典礼	的	这	系统	的	印刷	从	类型	或者	表格	放置

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][flæt][bed] [mu:vd] ['fɔ:rwərdz][ænd; ənd] ['bækwərdz] ['ʌndər][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['sɪlɪndər] ,

upon	a	flat	bed	moved	forwards	and	backwards	under	a	revolving	cylinder	,
之上	一个	平坦的	床	已搬	前进	和	向后	在下面	一个	旋转	圆柱	,

随着这种将活字或版面放置在平板上，并在旋转滚筒下方前后移动的印刷系统的启用，

[kə'menst] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['ɪrə] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

commenced	an	entirely	new	era	in	the	history	of	the	printing	press	.
开始	一个	完全	新的	时代	在	这	历史	的	这	印刷	按	.

开启了印刷术发展史上的一个全新时代。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] ,

It	should	be	understood	,	however	,
它	应该	是	理解	,	然而	,

然而，应该明白的是，

[ðæt] [ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pætnts] ['græntɪd][fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

that	the	vast	number	of	patents	granted	for	printing	machines	in	which	the
那	这	广阔的	数字	的	专利	的确	为了	印刷	机器	在	哪个	这

['sɪlɪndər] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] ,

cylinder	is	connected	with	the	bed	,
圆柱	是	连接	和	这	床	,

大量获得专利的印刷机都是滚筒与工作台相连的，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['sɪlɪndəz] [tə'geðər] ,

or	by	the	operation	of	two	cylinders	together	,
或者	经过	这	手术	的	二	气缸	一起	,

或者通过两个气缸共同作用来实现，

[wʌn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

one	holding	the	form	and	the	other	giving	the	impression	,
一	保持	这	形式	和	这	其他	给予	这	印象	,

一个拿着表格，另一个给人印象，

[ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ɪmp'ru:vmənts] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv]['di:teɪl] ,

are	almost	all	for	improvements	and	devices	of	detail	,
是	几乎	全部	为了	改进	和	设备	的	细节	,

几乎都是为了改进细节和设备，

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

the	radical	principles	upon	which	these	are	founded	remaining	the	same	.
这	激进的	原则	之上	哪个	这些	是	创立	其余的	这	相同的	.

这些政策所依据的根本原则保持不变。

[ðʌs] , [sɜ:r] ['rəulənd] [hɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [-]

Thus	,	Sir	Rowland	Hill	,	in	the	early	[	15	]
因此	,	先生	罗兰	爬坡道	,	在	这	早期的	[	-	]

因此，罗兰·希尔爵士在早期[15]

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [prə'dʒektid][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm]

part	of	the	nineteenth	century	,	projected	a	machine	for	printing	from
部分	的	这	第十九	世纪	,	预计	一个	机器	为了	印刷	从

[æn; ən] ['endləs] [roʊl] ,

an	endless	roll	,
一个	无尽的	卷	,

十九世纪的部分时期，人们设计了一种从无限卷筒上进行印刷的机器。

[ɔ:r] “ [web] ” [ʌv; əv]['peɪpər] ; [ænd; ənd][ɪn] - [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] ['wɪljəm] ['nɪkəlsən] (

or	“	web	”	of	paper	;	and	in	1790	an	Englishman	named	William	Nicholson	(
或者	“	网站	”	的	纸	;	和	在	-	一个	英国人	命名	威廉	尼科尔森	(

['ɔ:θər] , [ɪn'ventər] , ['pæt(ə)nt]['eɪdʒənt] ,

author	,	inventor	,	patent	agent	,
作者	,	发明者	,	专利	代理人	,

或纸“网”；1790年，一位名叫威廉·尼科尔森（作家、发明家、专利代理人）的英国人，

['edɪtər][ænd; ənd] [skuːl] ['tiːtʃər]) [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sɪlɪndər]

editor	and	school	teacher	)	took	out	a	patent	covering	the	idea	of	cylinder
编辑	和	学校	老师	)	采取	出去	一个	专利	覆盖	这	主意	的	圆柱

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n] ['i:ðər] [ə; eɪ][flæt] [bed][ɔ:r] ['sɪlɪndər]

presses	in	which	the	forms	should	be	placed	upon	either	a	flat	bed	or	cylinder
出版社	在	哪个	这	表格	应该	是	放置	之上	任何一个	一个	平坦的	床	或者	圆柱

[æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɔ:θ] [ɔ:r]

at	will	and	receive	the	impression	from	a	cylinder	covered	with	cloth	or
在	将要	和	收到	这	印象	从	一个	圆柱	涵盖	和	布	或者

[sʌm; səm]['sɪmələr] [mə'tɪriəl] .

some	similar	material	.
一些	相似的	材料	.

编辑兼教师）获得了一项专利，涵盖了圆筒印刷机的理念，其中模具可以随意放置在平板或圆筒上，并从覆盖着布料或类似材料的圆筒上接收压印。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['sɪlɪndər] , [ɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sɪlɪndəz] ,

Between	the	bed	and	cylinder	,	or	between	the	two	cylinders	,
之间	这	床	和	圆柱	,	或者	之间	这	二	气缸	,

在床和气缸之间，或者在两个气缸之间，

[ðə; ði] [ʃi:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fed] [ɪn][ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

the	sheet	was	to	be	fed	in	and	printed	.
这	床单	曾是	到	是	美联储	在	和	打印	.

这张纸需要放入打印机进行打印。

[ðə; ði][ɪŋk][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][baɪ][ə; eɪ]['roʊlər] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

The	ink	was	to	be	put	on	by	a	roller	built	up	of	cloth	and	covered
这	墨水	曾是	到	是	放	在	经过	一个	滚筒	建造	向上	的	布	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['leðər] .

with	leather	.
和	皮革	.

墨水要用一个由布料制成、外覆皮革的滚筒涂抹上去。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [æn; ən]['æktʃuəl][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

There	is	,	however	,	a	great	difference	between	an	actual	invention	and	a
那里	是	,	然而	,	一个	伟大的	不同之处	之间	一个	实际的	发明	和	一个

[ski:m] .

scheme	.
方案	.

然而，真正的发明和方案之间存在着很大的区别。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [əd'vænst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

If	the	simple	proposition	advanced	to	make	a	machine	upon	this	principle	,
如果	这	简单的	主张	先进的	到	制作	一个	机器	之上	这	原则	,

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] ,

without	its	consummation	,
没有	它是	圆房	,

如果基于此原理制造机器的简单提议得以提出，而没有最终实现，

[ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pres] ['bi:ɪŋ] [prə'du:st] , [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] ,

or	without	any	press	being	produced	,	can	be	considered	an	invention	,
或者	没有	任何	按	存在	生产	,	能	是	经过考虑的	一个	发明	,

即使没有任何印刷品，也可以被视为一项发明。

[ðen] ['nɪkəlsən] [meɪ] ([æz; əz][ə; eɪ]['raɪtər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [steɪts]) [hæv; həv] [bɪn] “ [soʊ][fɑːr]

then	Nicholson	may	(	as	a	writer	on	the	subject	states	)	have	been	“	so	far
然后	尼科尔森	可能	(	作为	一个	作家	在	这	主题	各州	)	有	到过	“	所以	远的

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][æz; əz][tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ” [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] .

ahead	of	his	time	as	to	leap	over	three	generations	”	by	his	invention	.
前方	的	他的	时间	作为	到	飞跃	超过	三	几代人	”	经过	他的	发明	.

那么，正如一位研究此主题的作家所说，尼科尔森的发明可能“远远领先于他的时代，以至于跨越了三代”。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['pætnts] [wɜːr; wər]['moʊstli] [skiːmz] , [ænd; ənd]

As	a	matter	of	fact	,	however	,	his	patents	were	mostly	schemes	,	and
作为	一个	事情	的	事实	,	然而	,	他的	专利	是	大多	方案	,	和

['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

little	more	,
小的	更多的	,

但事实上，他的专利大多只是方案，仅此而已。

[æz; əz][ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [kən'vɪns] .

as	a	moment's	reflection	will	convince	.
作为	一个	瞬间	反射	将要	说服	.

稍加思考便可信服。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kɜːrv] [ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,

He	did	not	know	how	to	curve	the	plates	to	be	put	upon	the	cylinders	,
他	做过	不是	知道	如何	到	曲线	这	盘子	到	是	放	之上	这	气缸	,

他不知道如何将要套在圆筒上的金属板弯曲成型。

[nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] [fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrk] — [ɪn][fækt] ,

nor	how	to	secure	them	properly	for	good	work	—	in	fact	,
也不	如何	到	安全的	他们	适当地	为了	好的	工作	—	在	事实	,

也不知道如何妥善保障他们的工作——事实上，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] ['eni] ['præktɪkəbl] ['mænər] .

he	did	not	know	how	to	make	the	plates	in	any	practicable	manner	.
他	做过	不是	知道	如何	到	制作	这	盘子	在	任何	切实可行的	方式	.

他根本不知道如何以任何可行的方式制作盘子。

[ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [maɪt]

All	these	questions	remained	to	be	solved	in	order	that	the	printing	press	might
全部	这些	问题	剩余	到	是	已解决	在	命令	那	这	印刷	按	可能

[biː; bi][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] .

be	an	invention	.
是	一个	发明	.

所有这些问题都需要解决，印刷机才能算得上是一项发明。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [gɪv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə] [meɪk]

On	this	account	,	therefore	,	I	do	not	give	descriptions	of	proposals	to	make
在	这	帐户	,	所以	,	我	做	不是	给	描述	的	提案	到	制作

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

因此，我不对制造机器的方案进行描述。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['æktʃuəli] [meɪd] ,

but	of	presses	that	have	been	actually	made	,
但	的	出版社	那	有	到过	实际上	制成	,

但就实际制造出来的印刷机而言，

[ænd; ənd] [juːst] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ɪnˈtaɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][æz; əz]['præktɪk(ə)l]

and	used	sufficiently	to	entitle	them	to	recognition	as	practical
和	用过的	足够	到	标题	他们	到	认出	作为	实际的

[ɪmpˈruːvmənts] [ɪgˈzemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [prəˈgresɪv] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

improvements	exemplifying	the	progressive	evolution	of	the	printing	press	.
改进	举例说明	这	进步	进化	的	这	印刷	按	.

并且被广泛使用，足以使它们被公认为印刷机进步发展过程中的实用改进。

[ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ˌpɪriˈɑːdɪkli] , [ænd; ənd]

The	foundation	and	growth	of	newspapers	first	published	periodically	,	and
这	基础	和	生长	的	报纸	第一的	已发布	定期	,	和

['faɪnəli] [iːtʃ] [deɪ] ,

finally	each	day	,
最后	每个	天	,

报纸的创立和发展历程，最初是定期出版，最终发展成为每日出版。

[kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][prɪnt][wɪð; wɪθ][rəˈpɪdəti] ,

created	a	demand	for	machines	which	should	print	with	rapidity	,
创建	一个	要求	为了	机器	哪个	应该	打印	和	快速	,

这催生了对高速打印机器的需求。

[ænd; ənd][faɪn][wɜːrk][wʌz; wəz]['dɛləˌgeɪtəd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flæt][bed][ænd; ənd]

and	fine	work	was	delegated	for	the	time	being	to	the	flat	bed	and
和	美好的	工作	曾是	委托	为了	这	时间	存在	到	这	平坦的	床	和

['plætən] [pres] ,

platen	press	,
滚筒	按	,

精细的印刷工作暂时委托给了平板印刷机和压板印刷机。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] , ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][hænd] [pres] .

most	of	it	,	as	has	been	seen	,	being	turned	out	upon	the	hand	press	.
最多	的	它	,	作为	有	到过	已见	,	存在	转向	出去	之上	这	手	按	.

大部分产品，正如我们所见，都是用手压机印制出来的。

[ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['æktʃuəli] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] ['ɪntuː][juːz][ə; eɪ][flæt][bed] ['sɪlɪndər] [-]

The	credit	of	actually	introducing	into	use	a	flat	bed	Cylinder	[	16	]
这	信用	的	实际上	介绍	进入	使用	一个	平坦的	床	圆柱	[	-	]

真正将平板式气缸投入使用的功劳[16]

[pres] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sæksn] [neɪmd] ['friːdɜːɪk] ['kɜːnɪg] , [huː] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - ,

Press	is	due	to	a	Saxon	named	Friederich	Koenig	,	who	visited	England	in	1806	,
按	是	到期的	到	一个	撒克逊	命名	弗里德里希	科尼格	,	WHO	到访	英格兰	在	-	,

出版业的起因是一位名叫弗里德里希·柯尼希的撒克逊人，他于1806年访问了英国。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['bɛnsli] , [ə; eɪ]['prɪntər][ɪn] ['lʌndən] ,

and	through	the	assistance	of	Thomas	Bensley	,	a	printer	in	London	,
和	通过	这	协助	的	托马斯	本斯利	,	一个	打印机	在	伦敦	,

在伦敦印刷商托马斯·本斯利的协助下，

[dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] [ɪn] - - - [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ,

devised	a	machine	which	in	1812	-	1813	was	worked	by	him	,	and	printed	,
设计	一个	机器	哪个	在	-	-	-	曾是	工作	经过	他	,	和	打印	,

[əˈmʌŋ] ['ʌðər] [prbliˈkeiʃnz] ,

among	other	publications	,
之中	其他	出版物	,

他设计了一台机器，并在1812-1813年间亲自操作，印刷了包括以下出版物在内的各种印刷品：

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] “ ['klɑrksənz] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [pen] .

a	part	of	“	Clarkson's	Life	of	William	Penn	.
一个	部分	的	“	克拉克森的	生活	的	威廉	宾夕法尼亚	.

《克拉克森所著威廉·佩恩传》的一部分。

" ['kɝ:nɪg] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [neɪmd] ['ændru:] ['bauə] , [ə; eɪ] ['feloʊ] -
" **Koenig** **was** **assisted** **by** **a** **mechanic** **named** **Andrew** **Bauer** **,** **a** **fellow** **-**
" 科尼格 曾是 协助 经过 一个 机械 命名 安德鲁 鲍尔 , 一个 同伴 -
['kʌntrimən] .
countryman **.**
同胞 .

"科尼格得到了同胞安德鲁·鲍尔的机械师的帮助。"

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [taɪp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [bed] ,
The **form** **of** **type** **was** **placed** **on** **a** **flat** **bed** **,**
这 形式 的 类型 曾是 放置 在 一个 平坦的 床 ,

将活字放置在平板上，

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] - [foʊld]['moʊʃ(ə)n] , [ɔ:r] ['stɑ:pɪŋ] [θri:] [taɪmz] ;
the **cylinder** **above** **it** **having** **a** **three** **-** **fold** **motion** **,** **or** **stopping** **three** **times** **;**
这 圆柱 多于 它 拥有 一个 三 - 折叠 运动 , 或者 停止 三 时代 ;

其上方的圆柱体做三次运动，或停止三次；

[ðə; ði][fɜ:rst][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:t] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmpən] [ænd; ənd]
the **first** **third** **of** **the** **turn** **receiving** **the** **sheet** **upon** **one** **of** **the** **tympans** **and**
这 第一的 第三 的 这 转动 接收 这 床单 之上 一 的 这 鼓膜 和
[si'kjuəɪŋ][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['frɪskɪt] ;
securing **it** **by** **the** **frisket** **;**
确保 它 经过 这 护套 ;

转身的前三分之一是将床单放在其中一个鼓面上，并用压条固定；

[ðə; ði]['sekənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ]
the **second** **giving** **the** **impression** **and** **allowing** **the** **sheet** **to** **be** **removed** **by**
这 第二 给予 这 印象 和 允许 这 床单 到 是 已移除 经过
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

第二步是留下印痕，然后可以用手将纸张取下。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] ['empti] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə'nʌðər] [ʃi:t] .
and **the** **third** **returning** **the** **tympan** **empty** **to** **receive** **another** **sheet** **.**
和 这 第三 返回 这 鼓膜 空的 到 收到 其他 床单 .

第三个人把空鼓盆放回去，以便领取另一张纸。

[ði:z] [men]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'vaɪzd] [wʌt] [hæz; həz] [pru:vd] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
These **men** **also** **devised** **what** **has** **proved** **,** **even** **to** **this** **day** **,**
这些 男人 还 设计 什么 有 已证实 , 甚至 到 这 天 ,

这些人还设计出了至今仍然被证明有效的方案：

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'sɪprəkeɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [bed] .
to **be** **a** **most** **efficient** **reciprocating** **motion** **of** **the** **type** **bed** **.**
到 是 一个 最多 高效的 往复式 运动 的 这 类型 床 .

成为床体最有效的往复运动方式。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪnjən] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃæft] [wɪtʃ] [ɪz]
It **consists** **of** **a** **pinion** **carried** **on** **the** **inner** **end** **of** **a** **long** **shaft** **which** **is**
它 由 的 一个 小齿轮 携带 在 这 内 结尾 的 一个 长的 轴 哪个 是
[tɜ:rnd] [baɪ] ['gɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [freɪm] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][ɪts]
turned **by** **gearing** **from** **the** **outside** **of** **the** **press** **frame** **and** **has** **in** **its**
转向 经过 齿轮 从 这 外部 的 这 按 框架 和 有 在 它是
[leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][dʒɔɪnt] ,
length **a** **universal** **joint** **,**
长度 一个 普遍的 联合的 ,

它由一个安装在长轴内端的齿轮组成，该长轴通过齿轮传动从压力机框架外部转动，并且在其长度方向上有一个万向节。

[əˈlaʊɪŋ] [æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪnjən][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [riˈvɔlvz] .

allowing	an	up	-	and	-	down	motion	of	the	pinion	as	it	revolves	.
允许	一个	向上	-	和	-	向下	运动	的	这	小齿轮	作为	它	旋转	.

允许小齿轮在旋转时上下运动。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ðə; ði] [wiːl] [kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

To	the	outer	end	of	the	shaft	the	wheel	connecting	with	the	impression
到	这	外	结尾	的	这	轴	这	车轮	连接	和	这	印象

[ˈsɪlɪndər] [ɪz] [əˈtætʃt] .

cylinder	is	attached	.
圆柱	是	随附的	.

轴的外端安装有与压印滚筒连接的轮子。

[ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] “ [ræk] , ” [ɔːr][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv] [tiːθ]

Underneath	the	bed	and	fastened	to	it	is	a	“	rack	,	”	or	a	row	of	teeth
下	这	床	和	系紧	到	它	是	一个	“	架子	,	”	或者	一个	排	的	牙齿

,

,

,

床底下固定着一个“架子”，或者说是一排牙齿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [ˈsegmənt][ʌv; əv][hɑːrd][ˈmet(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] [end] .

with	a	crescent	-	shaped	segment	of	hard	metal	at	each	end	.
和	一个	新月	-	形状	部分	的	难的	金属	在	每个	结尾	.

两端各有一段新月形的硬金属。

[ɪn] [ðɪs] [ræk] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ɑːr; ər][pɪnz] , [ɔːr] [stʌdz] , [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

In	this	rack	,	in	addition	to	the	teeth	,	are	pins	,	or	studs	,	at	each	end	.
在	这	架子	,	在	添加	到	这	牙齿	,	是	别针	,	或者	螺柱	,	在	每个	结尾	.

在这个齿条中，除了齿之外，两端还有销钉或螺柱。

[ðə; ði] [wiːl] [bɪˈfɔːr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,

The	wheel	before	referred	to	,	at	the	outer	end	of	the	shaft	,
这	车轮	前	指	到	,	在	这	外	结尾	的	这	轴	,

前面提到的轮子，位于轴的外端，

[ˈbiːɪŋ] [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [riˈvɔlvz] [ðə; ði][ˈpɪnjən][ænd; ənd] [muːvz] [ðə; ði][bed][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

being	set	in	motion	revolves	the	pinion	and	moves	the	bed	by	means	of	the
存在	放	在	运动	旋转	这	小齿轮	和	移动	这	床	经过	方法	的	这

[tiːθ] [ɪn] [ðɪs] [ræk] .

teeth	in	this	rack	.
牙齿	在	这	架子	.

启动后，齿轮会旋转，并通过齿条上的齿带动床身移动。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈmoʊmənt] , [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈvɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

At	the	proper	moment	,	calling	for	the	reversal	of	the	bed	,
在	这	恰当的	片刻	,	呼叫	为了	这	逆转	的	这	床	,

在适当的时候，要求将床翻过来，

[ðə; ði][ˈpɪnjən][tɜːrnz][əˈraʊnd][ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪnz][ɔːr] [stʌdz] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsegmənt] [ɑːn]

the	pinion	turns	around	over	one	of	the	pins	or	studs	,	against	the	segment	on
这	小齿轮	转弯	大约	超过	一	的	这	别针	或者	螺柱	,	反对	这	部分	在

[ðə; ði] [ræk] ,

the	rack	,
这	架子	,

小齿轮绕着其中一个销钉或螺柱转动，抵住齿条上的齿片。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈgeɪdʒz] [ɪts] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] ,

and	immediately	re	-	engages	its	teeth	in	the	opposite	side	of	the	rack	,
和	立即地	关于	-	参与	它是	牙齿	在	这	对面的	边	的	这	架子	,

然后立即将牙齿重新咬入牙架的另一侧，

[soʊ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bed] [bæk] [ə'gen] .

so	carrying	the	bed	back	again	.
所以	携带	这	床	后退	再次	.

于是又得把床搬回去。

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] ,

This	motion	is	repeated	at	the	opposite	end	of	the	rack	,
这	运动	是	重复	在	这	对面的	结尾	的	这	架子	,

在架子的另一端重复这个动作。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed] [ə'gen] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði]['pɪnjən] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

and	the	bed	again	stopped	and	returned	by	the	pinion	revolving	against	the
和	这	床	再次	停止	和	返回	经过	这	小齿轮	旋转	反对	这

['segmənt] [ænd; ənd] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] [ræk] ,

segment	and	again	over	the	rack	,
部分	和	再次	超过	这	架子	,

床身再次停止，并通过小齿轮与齿条的旋转以及再次越过齿条的运动返回原位。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'sɪprəkeɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bed] .

thus	giving	a	reciprocating	motion	to	the	bed	.
因此	给予	一个	往复式	运动	到	这	床	.

从而使床体产生往复运动。

[ɪn] - ['kɜ:nɪg] ['pætntɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəsli] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['sɪlɪndər] [-]

In	1814	Koenig	patented	a	continuously	revolving	Cylinder	[	17	]
在	-	科尼格	专利	一个	持续	旋转	圆柱	[	-	]

1814 年，柯尼希获得了连续旋转圆柱体的专利[17]

[pres] .

Press	.
按	.

按。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [nɑ:t] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

The	part	of	the	periphery	of	the	cylinder	not	used	for	giving	the	impression
这	部分	的	这	周边	的	这	圆柱	不是	用过的	为了	给予	这	印象

[ɪz] ['slaɪtli] [rɪ'djʊst] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

is	slightly	reduced	in	diameter	,
是	轻微地	减少	在	直径	,

圆柱体外周未用于印模的部分直径略微减小。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][fɔ:rm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] ['æftər] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]

so	as	to	allow	the	form	to	return	under	it	freely	after	giving	an
所以	作为	到	允许	这	形式	到	返回	在下面	它	自由	后	给予	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

以便表格在印模完成后能够自由地在其下方复位。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [dɪ'zaɪnz] [ə'dæptɪŋ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪlɪndər] [pres] ,

He	showed	designs	adapting	it	for	use	as	a	single	Cylinder	Press	,
他	显示	设计	适应	它	为了	使用	作为	一个	单身的	圆柱	按	,

他展示了将其改造为单筒压力机的设计方案。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [tu:] ['sɪlɪndər] [pres] , [bəuθ][fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]

and	also	a	two	Cylinder	Press	,	both	for	printing	one	side	of	the	paper
和	还	一个	二	圆柱	按	,	两个都	为了	印刷	一	边	的	这	纸

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;

at	a	time	;
在	一个	时间	;

还有一台双筒印刷机，两台印刷机都是一次只印刷纸张的一面；

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [tuː] ['sɪlɪndər] [pres] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [æt; ət] [wʌn]
likewise **a** **two** **Cylinder** **Press** **for** **printing** **both** **sides** **of** **the** **paper** **at** **one**
同样地 一个 二 圆柱 按 为了 印刷 两个都 侧面 的 这 纸 在 一
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

同样，还有一种双滚筒印刷机，可以一次印刷纸张的两面。

[ɪn] [ðɪs] ['leɪtər] [pres] , [ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bed]
In **this** **later** **press** **,** **the** **two** **forms** **were** **placed** **one** **at** **each** **end** **of** **a** **long** **bed**
在 这 之后 按 , 这 二 表格 是 放置 一 在 每个 结尾 的 一个 长的 床
,
,
,

在后来的印刷过程中，这两个版面分别放置在长床的两端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpər] ['æftər] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [wʌn] ['sɪlɪndər] ,
and **the** **paper** **after** **being** **printed** **on** **one** **side** **by** **one** **cylinder** **,**
和 这 纸 后 存在 打印 在 一 边 经过 一 圆柱 ,

纸张经一个滚筒单面印刷后，

[wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [teɪps] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['redʒistəriŋ] ['roʊlər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪlɪndər] ,
was **carried** **by** **tapes** **over** **a** **registering** **roller** **to** **the** **other** **cylinder** **,**
曾是 携带 经过 磁带 超过 一个 注册 滚筒 到 这 其他 圆柱 ,

由磁带经由定位辊输送到另一个圆筒，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd] .
where **it** **was** **printed** **upon** **the** **reverse** **side** **.**
在哪里 它 曾是 打印 之上 这 撤销 边 .

它印在背面。

[ðɪs] [pres] , [tɜːm] [ə; eɪ] “ ['pɜːrfɪkt] [pres] ,
This **press** **,** **termed** **a** **“** **perfecting** **press** **,**
这 按 , 称为 一个 “ 完善 按 ,

这台印刷机被称为“完美印刷机”，

” [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] - & ['kuːpə] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri]
” **was** **afterwards** **improved** **by** **Applegath** **&** **Cowper** **so** **as** **to** **be** **a** **very**
” 曾是 然后 改进 经过 - & 考珀 所以 作为 到 是 一个 非常
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mə'ʃiːn] .
efficient **machine** **.**
高效的 机器 .

后来，Applegath 和 Cowper 对其进行了改进，使其成为一台非常高效的机器。

['kɜːnɪg] [iˈrektid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] “ [taɪmz] ” [ɪn] - [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]
Koenig **erected** **in** **the** **office** **of** **the** **London** **“** **Times** **”** **in** **1814** **two** **of** **the** **two**
科尼格 竖立 在 这 办公室 的 这 伦敦 “ 《时代周刊》 ” 在 - 二 的 这 二
['sɪlɪndər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
Cylinder **Presses** **mentioned** **above** **,**
圆柱 出版社 提及 多于 ,

1814年，柯尼希在伦敦《泰晤士报》办公室安装了上述两台圆筒印刷机中的两台。

[wɪtʃ] ['prɪntɪd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] ['oʊnli] , [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [ʃiːts] [pər]
which **printed** **on** **one** **side** **of** **the** **paper** **only** **,** **at** **the** **rate** **of** **800** **sheets** **per**
哪个 打印 在 一 边 的 这 纸 仅有的 , 在 这 速度 的 - 纸张 每
['aʊər] .
hour **.**
小时 .

它只在纸张的一面进行打印，速度为每小时 800 张。

['kɝ:nɪg] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə]['pɜ:rfɪkt][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [pres] .

Koenig	,	however	,	was	not	alone	in	his	efforts	to	perfect	a	Cylinder	Press	.
科尼格	,	然而	,	曾是	不是	独自的	在	他的	努力	到	完美的	一个	圆柱	按	.

然而，科尼格并非唯一一个致力于完善圆筒印刷机的人。

['veriəs] ['pætnts] [wɜ:r; wər] ['gɑ:tn] [aʊt][baɪ]['beɪkən] & ['dɑ:ŋkɪn][ɪn] - ;

Various	patents	were	gotten	out	by	Bacon	&	Donkin	in	1813	;
各种各样的	专利	是	获得	出去	经过	熏肉	&	唐金	在	-	;

1813年，培根和唐金获得了多项专利；

[baɪ] ['ku:pə] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ; [ænd; ənd][baɪ] - [ɪn] - .

by	Cowper	in	1816	and	again	in	1818	;	and	by	Applegath	in	1818	.
经过	考珀	在	-	和	再次	在	-	;	和	经过	-	在	-	.

考珀于 1816 年和 1818 年两次出版；阿普尔加斯于 1818 年出版。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

But	the	most	ingenious	and	practical	device	in	connection	with	the
但	这	最多	巧妙	和	实际的	设备	在	联系	和	这

['mu:vmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæt][bed][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wʌz; wəz]

movements	of	a	flat	bed	and	a	cylinder	for	printing	machines	was
移动	的	一个	平坦的	床	和	一个	圆柱	为了	印刷	机器	曾是

['pætntɪd] [baɪ] [nə'pɪr] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

patented	by	Napier	in	1828	and	1830	.
专利	经过	纳皮尔	在	-	和	-	.

但与印刷机的平板和滚筒运动相关的最巧妙、最实用的装置是纳皮尔在 1828 年和 1830 年获得的专利。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [hu:] [ˌɪntrə'du:st] “ [g'ri:pərz] , ” [ɔ:r] “ ['fɪŋgərz] ,

He	was	the	first	who	introduced	“	grippers	,	”	or	“	fingers	,
他	曾是	这	第一的	WHO	介绍	“	夹持器	,	”	或者	“	手指	,

他是第一个引入“抓握器”或“手指”的人

” [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃi:ts] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

”	for	the	conveyance	of	the	sheets	around	the	cylinder	during	the	impression	,
”	为了	这	输送	的	这	纸张	大约	这	圆柱	期间	这	印象	,

“用于在压印过程中将纸张输送到滚筒周围，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [di'livərɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər] ['prɪntɪŋ] .

and	for	delivering	them	after	printing	.
和	为了	运送	他们	后	印刷	.

以及在印刷后进行交付。

[teɪps] [ɔ:r] [strɪŋz] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

Tapes	or	strings	had	previously	been	employed	for	this	purpose	.
磁带	或者	字符串	有	之前	到过	受雇	为了	这	目的	.

以前人们曾使用胶带或绳子来达到这个目的。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ][fɜ:rst][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n]

He	was	also	the	first	to	manufacture	presses	in	which	the	impression
他	曾是	还	这	第一的	到	生产	出版社	在	哪个	这	印象

['sɪlɪndəz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [smɔ:l] [saɪz][ænd; ənd] [meɪk] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʃi:t]

cylinders	are	of	small	size	and	make	two	or	more	revolutions	to	each	sheet
气缸	是	的	小的	尺寸	和	制作	二	或者	更多的	革命	到	每个	床单

['prɪntɪd] ,

printed	,
打印	,

他也是第一个制造出压印滚筒尺寸小、每印刷一张纸就要旋转两圈或更多圈的印刷机的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['tɔglz] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [daʊn] [tu:; tə] [prɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]

and	he	devised	the	toggles	for	bringing	the	cylinders	down	to	print	on	the
和	他	设计	这	切换	为了	带来	这	气缸	向下	到	打印	在	这

[fɔ:rm][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][let][ðə; ði][fɔ:rm][rʌn] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] .

form	and	for	raising	them	to	let	the	form	run	back	without	touching	.
形式	和	为了	提高	他们	到	让	这	形式	跑步	后退	没有	接触	.

他还设计了拨动开关，使滚筒能够下降到表格上进行打印，以及使滚筒能够上升到表格上，使表格能够平稳地返回，而不会发生碰撞。

['sɪŋg(ə)l] [smɔ:l] ['sɪlɪndər] [pres]

SINGLE	SMALL	CYLINDER	PRESS
单身的	小的	圆柱	按

单缸小型压力机

['dʌb(ə)l] ['sɪlɪndər] [pres]

DOUBLE	CYLINDER	PRESS
双倍的	圆柱	按

双缸压力机

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['leɪtər] [in'venʃənz] [ri:tʃt] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [du:] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] -

The	news	of	these	later	inventions	reached	New	York	in	due	time	,	and	in	1832
这	消息	的	这些	之后	发明	达到	新的	约克	在	到期的	时间	,	和	在	-

['rɑ:bərt] [hoʊ] ,

Robert	Hoe	,
罗伯特	锄	,

这些后来的发明的消息及时传到了纽约，1832年，罗伯特·霍伊

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [-]

who	had	been	some	time	established	[	18	]
WHO	有	到过	一些	时间	已确立的	[	-	]

已经成立一段时间了[18]

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [sent][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

in	the	manufacture	of	printing	presses	,	sent	a	young	man	,
在	这	生产	的	印刷	出版社	,	发送	一个	年轻的	男人	,

在印刷机制造领域，派出了一名年轻人，

[sɛ'reɪnoʊ] ['nu:tən] ([hu:m] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [tʊk] [ɪn] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]) ,

Sereno	Newton	(	whom	he	afterwards	took	in	partnership	with	him	)	,
塞雷诺	牛顿	(	谁	他	然后	采取	在	合伙	和	他	)	,

塞雷诺·牛顿（后来他与塞雷诺·牛顿合伙），

[tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪmp'ru:vmənts] [wɜ:r; wər]

to	England	to	investigate	the	subject	and	see	what	improvements	were
到	英格兰	到	调查	这	主题	和	看	什么	改进	是

['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə'dɑ:pʃ(ə)n] .

worthy	of	adoption	.
值得	的	采用	.

前往英国考察该课题，看看哪些改进措施值得采纳。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	result	was	the	construction	of	the	[	19	]
这	结果	曾是	这	建造	的	这	[	-	]

结果是建造了[19]

[mə'ʃi:nz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['sɪŋg(ə)l] [smɔ:l] ['sɪlɪndər] ” [ænd; ənd] “ ['dʌb(ə)l] [smɔ:l] ['sɪlɪndər] ,

machines	known	as	the	“	Single	Small	Cylinder	”	and	“	Double	Small	Cylinder	,
机器	已知	作为	这	“	单身的	小的	圆柱	”	和	“	双倍的	小的	圆柱	,

被称为“单小缸”和“双小缸”的机器，

”	['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][lɑ:rdʒ]	['sɪlɪndər]	“	['pɜ:rfɪkt]	”	[pres]	,	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[kən'tɪnju:d]	,	[wɪð; wɪθ]	['meni]
”	also	the	large	Cylinder	“	Perfecting	”	Press	,	which	have	continued	,	with	many
”	还	这	大的	圆柱	“	完善	”	按	,	哪个	有	持续	,	和	许多

[,ɔ:ltə'reiʃəns]	[ænd; ənd]	[ɪmp'ru:vmənts]	,
alterations	and	improvements	,
变化	和	改进	,

还有大型圆筒“抛光”印刷机，经过多次改进和改造，一直沿用至今。

[tu:; tə][bi:; bi]	[ˌmænjə'fæktʃər]	[ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]	[taɪm]	.
to	be	manufactured	up	to	the	present	time	.
到	是	制造	向上	到	这	展示	时间	.

截至目前为止仍在生产。

['sɪŋg(ə)l]	[lɑ:rdʒ]	['sɪlɪndər]	[pres]
SINGLE	LARGE	CYLINDER	PRESS
单身的	大的	圆柱	按

单缸大型压力机

[hoʊ]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.	[hæd; həd]	['pri:viəsli]	[meɪd]	[ðə; ði][fɜ:rst]	[flæt]	[bed][ænd; ənd]	['sɪlɪndər]	[pres]	['evər]	[ju:st]
Hoe	&	Co	.	had	previously	made	the	first	flat	bed	and	cylinder	press	ever	used
锄	&	合作	.	有	之前	制成	这	第一的	平坦的	床	和	圆柱	按	曾经	用过的

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]	[steɪts]	.
in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

Hoe & Co. 此前制造了美国第一台平板式和圆筒式印刷机。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]	['pætərn]	[noʊn]	[æz; əz][ðə; ði]	“	['sɪŋg(ə)l]	[lɑ:rdʒ]	['sɪlɪndər]	,
It	was	the	pattern	known	as	the	“	Single	Large	Cylinder	,
它	曾是	这	图案	已知	作为	这	“	单身的	大的	圆柱	,

它是一种被称为“单大圆柱”的图案，

”	[ðə; ði]	[hoʊl]	[sər'kʌmfərəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪlɪndər]	['bi:ɪŋ]	[ɪ'kwɪvələnt]	[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]	['træv(ə)l]
”	the	whole	circumference	of	the	cylinder	being	equivalent	to	the	entire	travel
”	这	所有的	圆周	的	这	圆柱	存在	相等的	到	这	全部的	旅行

[ʌv; əv][ðə; ði]	[bed]	['fɔ:rwərdz]	[ænd; ənd]	['bækwərdz]	,
of	the	bed	forwards	and	backwards	,
的	这	床	前进	和	向后	,

“圆柱体的整个圆周长相当于床前后移动的整个行程，

[ðə; ði]	['sɪlɪndər]	['meɪkɪŋ]	[wʌn][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]	[fɔ:r; fər]	[i:tʃ]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ɪn]	['prɪntɪŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]	['stɑ:pɪŋ]	.
the	cylinder	making	one	revolution	for	each	impression	in	printing	,	without	stopping	.
这	圆柱	制作	一	革命	为了	每个	印象	在	印刷	,	没有	停止	.

印刷过程中，滚筒每印一字就旋转一周，不停歇。

['oʊnli][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪlɪndər]	[wʌz; wəz]	[ɪm'plɔɪd]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ɪm'preʃ(ə)n]	,
Only	a	portion	of	the	cylinder	was	employed	to	take	the	impression	,
仅有的	一个	部分	的	这	圆柱	曾是	受雇	到	拿	这	印象	,

仅使用圆筒的一部分来取模。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]	[ʌv; əv][ɪts]	[sər'kʌmfərəns]	['bi:ɪŋ]	[	-	]
the	remainder	of	its	circumference	being	[	20	]
这	余	的	它是	圆周	存在	[	-	]

其余周长为[20]

[tɜ:rnd]	[daʊn]	[smɔ:l]	[ɪ'nʌf]	[tu:; tə]	[ə'laʊ]	[ðə; ði]	[taɪp]	[ɑ:n][ðə; ði][bed][tu:; tə]	[pæs]	[bæk]	['ʌndər]	[ˌaɪ 'ti:]
turned	down	small	enough	to	allow	the	type	on	the	bed	to	pass	back	under	it
转向	向下	小的	足够的	到	允许	这	类型	在	这	床	到	经过	后退	在下面	它

[wɪ'ðaʊt]	['tʌtʃɪŋ]	.
without	touching	.
没有	接触	.

字迹被压得很小，以至于床上的字迹可以从下面穿过而不接触。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][juːz] ,

Hundreds	**of**	**these**	**machines**	**were**	**made**	**and**	**are**	**now**	**in**	**use**	**,**
数百	的	这些	机器	是	制成	和	是	现在	在	使用	,

数百台这样的机器已经制造出来，现在正在使用中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

and	**they**	**are**	**still**	**made**	**at**	**the**	**present**	**day**	**,**
和	他们	是	仍然	制成	在	这	展示	天	,

而且它们至今仍在生产。

[wɪð; wɪθ] ['pætntɪd] [ʃiːt] ['flaɪər][ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz]

with	**patented**	**sheet**	**fliers**	**and**	**other**	**devices**	**and**	**improvements**	**in**	**the**	**methods**
和	专利	床单	传单	和	其他	设备	和	改进	在	这	方法

[ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] .

of	**manufacture**	**.**
的	生产	.

采用专利传单和其他装置，并改进了制造方法。

['ʌðər] ['sɪmələr]['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɜːr; wər] [meɪd] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði] [pres] - ['meɪkɚz][ə; eɪ] . [biː] . ['teilə] ,

Other	**similar**	**presses**	**were**	**made**	**later**	**by**	**the**	**press**	**-**	**makers**	**A**	**.**	**B**	**.**	**Taylor**	**,**
其他	相似的	出版社	是	制成	之后	经过	这	按	-	制造商	一个	.	B	.	泰勒	,

[ə; eɪ] . ['kæmbl] ,

A	**.**	**Campbell**	**,**
一个	.	坎贝尔	,

后来，印刷机制造商 AB Taylor、A. Campbell 也制造了其他类似的印刷机。

[siː] . [biː] . [ˌkɑːˈtrɛl] , [ænd; ənd][siː] . ['pɑːtər] , ['dʒunjɚ] .

C	**.**	**B**	**.**	**Cottrell**	**,**	**and**	**C**	**.**	**Potter**	**,**	**Jr**	**.**
C	.	B	.	科特雷尔	,	和	C	.	波特	,	小	.

CB Cottrell 和 C. Potter, Jr.

[ðə; ði] ['pætntɪd] [ʃiːt] ['flaɪər] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

The	**patented**	**sheet**	**flier**	**before**	**referred**	**to**	**,**
这	专利	床单	传单	前	指	到	,

前面提到的专利传单，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] “ ['ædəmz] ” [bed][ænd; ənd]['plætən] [pres] ,

and	**which**	**was**	**used**	**on**	**the**	**“**	**Adams**	**”**	**bed**	**and**	**platen**	**press**	**,**
和	哪个	曾是	用过的	在	这	“	亚当斯	”	床	和	滚筒	按	,

并用于“亚当斯”台式和压板印刷机上，

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ɔːl][ðer; ðər] ['sɪlɪndər]

was	**greatly**	**improved**	**by**	**Hoe**	**&**	**Co**	**.**	**and**	**placed**	**upon**	**all**	**their**	**cylinder**
曾是	非常	改进	经过	锄	&	合作	.	和	放置	之上	全部	他们的	圆柱

['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

presses	**.**
出版社	.

Hoe & Co. 公司对其进行了极大的改进，并将其安装在他们所有的圆筒印刷机上。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæstər] ['nuːzpeɪpər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

Before	**proceeding**	**further**	**with**	**an**	**account**	**of**	**the**	**faster**	**newspaper**	**presses**	**,**
前	进行中	更远	和	一个	帐户	的	这	快点	报纸	出版社	,

在进一步介绍速度更快的报纸印刷机之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ɪm'plɔɪd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs]

it	**may**	**be**	**well**	**to**	**complete**	**the**	**history**	**of**	**machines**	**employed**	**up**	**to**	**this**
它	可能	是	出色地	到	完全的	这	历史	的	机器	受雇	向上	到	这

[taɪm][fɔːr; fər] [bʊk] ,

time	**for**	**book**	**,**
时间	为了	书	,

或许应该把迄今为止所使用的机器的历史补充完整，以便写成一本书。

[dʒɑ:b][ænd; ənd] ['wʊdkʌt] ['prɪntɪŋ] .
job **and** **woodcut** **printing** **.**
工作 和 木刻 印刷 .

工作和木刻印刷。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði] “ ['sɪŋg(ə)l] [lɑ:rdʒ] ['sɪlɪndər] , ” [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ju:st] .
For **this** **purpose** **the** **“** **Single** **Large** **Cylinder** **,** **”** **already** **described** **,** **was** **first** **used** **.**
为了 这 目的 这 “ 单身的 大的 圆柱 , ” 已经 描述 , 曾是 第一的 用过的 .

为此，首先使用了前面已经描述过的“单个大气缸”。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] “ [nə'pɪr] ” ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [ðə; ði] “ - ” [ænd; ənd] ['meni]
In **England** **there** **were** **the** **“** **Napier** **”** **presses** **,** **the** **“** **Wharfdale** **”** **and** **many**
在 英格兰 那里 是 这 “ 纳皮尔 ” 出版社 , 这 “ - ” 和 许多
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

在英国，有“纳皮尔”印刷厂、“沃夫代尔”印刷厂以及许多其他印刷厂。

[ɔ:l] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [mɔ:r] [ɔ:r]
all **involving** **the** **same** **general** **principle** **,** **and** **capable** **of** **turning** **out** **more** **or**
全部 涉及 这 相同的 一般的 原则 , 和 有能力的 的 转弯 出去 更多的 或者
[les] [ˌsætɪs'fæktəri][wɜ:rk] ,
less **satisfactory** **work** **,**
较少的 令人满意的 工作 ,

所有这些都遵循同一总体原则，并且都能产生或多或少令人满意的结果。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz]
in **proportion** **to** **the** **perfection** **of** **their** **construction** **and** **the** **skill** **of** **those**
在 部分 到 这 完美 的 他们的 建造 和 这 技能 的 那些
['ɑpəretɪŋ] [ðem; ðəm] .
operating **them** **.**
操作 他们 .

与它们的构造是否完美以及操作者的技能成正比。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ʃi:nz] , [haʊ'evər] , [ʃoʊ] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][mə'kænɪk(ə)l]
Most **of** **the** **English** **machines** **,** **however** **,** **show** **defects** **in** **mechanical**
最多 的 这 英语 机器 , 然而 , 展示 缺陷 在 机械的
[kən'strʌkʃ(ə)n] .
construction **.**
建造 .

然而，大多数英国产的机器在机械结构上都存在缺陷。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪntɪŋ] [pres] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [baɪ]
the **supremacy** **of** **the** **American** **printing** **press** **is** **maintained** **in** **a** **large** **measure** **by**
这 霸权 的 这 美国人 印刷 按 是 维持 在 一个 大的 措施 经过
[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
the **simplicity** **,**
这 简单 ,

美国印刷机的霸主地位在很大程度上得益于其简便性。

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['mekənɪzəm] .
accuracy **and** **perfection** **of** **its** **mechanism** **.**
准确性 和 完美 的 它是 机制 .

其机制精准完美。

['fɔːrən] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːp] ['leɪbər][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Foreign	**presses**	**,**	**made**	**by**	**the**	**cheap**	**labor**	**of**	**Europe**	**,**
外国的	出版社	,	制成	经过	这	便宜的	劳动	的	欧洲	,

由欧洲廉价劳动力制造的外国印刷机

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['prɪntɪŋ]

have	**been**	**repeatedly**	**brought**	**to**	**this**	**country**	**and**	**introduced**	**into**	**printing**
有	到过	反复	带来	到	这	国家	和	介绍	进入	印刷

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

offices	**.**
办公室	.

这些产品曾多次被引入我国，并被引入印刷厂。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] , [haʊ'evər] , ['læstɪd] [lɔːŋ] ,

They	**have**	**never**	**,**	**however**	**,**	**lasted**	**long**	**,**
他们	有	绝不	,	然而	,	持续	长的	,

然而，它们从未持续很久。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['juːzɪŋ][ɔːr] [bɪn] [faʊnd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .

most	**of**	**them**	**having**	**perished**	**in**	**the**	**using**	**or**	**been**	**found**	**unprofitable**	**.**
最多	的	他们	拥有	遇难	在	这	使用	或者	到过	成立	无利可图	.

它们中的大多数在使用过程中死亡或被发现无利可图。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [nə'pɪr]

There	**have**	**been**	**various**	**modifications**	**of**	**the**	**principle**	**underlying**	**the**	**Napier**
那里	有	到过	各种各样的	修改	的	这	原则	潜在的	这	纳皮尔

['muːvmənt] [fɔːr; fər][flæt] - [bed]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

movement	**for**	**flat**	**-**	**bed**	**presses**	**,**
移动	为了	平坦的	-	床	出版社	,

平床印刷机的纳皮尔运动原理已经过多次改进。

[aɪ] . [iː] . , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] [ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [ræk] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

i	**.**	**e**	**.**	**,**	**having**	**the**	**driving**	**wheel**	**engage**	**the**	**rack**	**at**	**all**	**times**	**,**
我	.	e	.	,	拥有	这	驾驶	车轮	从事	这	架子	在	全部	时代	,

也就是说，要让驱动轮始终与齿条啮合。

[ri'vəːsiŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [bed] ['ɔːltərnətli] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

reversing	**the**	**movement**	**by**	**turning**	**about**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**rack**	**and**	**driving**	**the**	**bed**	**alternately**	**in**	**opposite**	**directions**	**.**
逆转	这	移动	经过	转弯	关于	这	结束	的	这	架子	和	驾驶	这	床	交替	在	对面的	方向	.

通过转动齿条的两端，使床身交替地朝相反方向移动，从而反转运动。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . ['pætntɪd] [æn; ən][ɪn'taɪərli] [nuː] [bed] [-]

As	**early**	**as**	**1847**	**Hoe**	**&**	**Co**	**.**	**patented**	**an**	**entirely**	**new**	**bed**	**[**	**21**	**]**
作为	早期的	作为	-	锄	&	合作	.	专利	一个	完全	新的	床	[	-	]

早在 1847 年，Hoe & Co. 就获得了一种全新床的专利[21]

['draɪvɪŋ] ['mekənɪzəm] .

driving	**mechanism**	**.**
驾驶	机制	.

驱动机构。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['hæŋər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː] [ræks]

To	**a**	**hanger**	**fixed**	**on**	**the**	**lower**	**side**	**of**	**the**	**bed**	**were**	**attached**	**two**	**racks**
到	一个	衣架	固定的	在	这	降低	边	的	这	床	是	随附的	二	货架

['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

facing	**each**	**other**	**,**
面向	每个	其他	,

床的下侧固定着一个衣架，衣架上挂着两个相对的架子。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] ,

but	not	in	the	same	vertical	plane	,
但	不是	在	这	相同的	垂直的	飞机	,

但不在同一垂直平面内，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] ,

and	separated	by	a	distance	equal	to	the	diameter	of	the	driving	wheel	,
和	分开	经过	一个	距离	平等的	到	这	直径	的	这	驾驶	车轮	,

两者之间的距离等于驱动轮的直径。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ʃæft] [ænd; ənd] ['muːvəbl] ['saɪdweɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ]

which	was	on	a	horizontal	shaft	and	movable	sideways	so	as	to	engage
哪个	曾是	在	一个	水平的	轴	和	活动	侧身	所以	作为	到	从事

[ɪn] ['iːðər] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræks] .

in	either	one	or	other	of	the	racks	.
在	任何一个	一	或者	其他	的	这	货架	.

它安装在水平轴上，可以左右移动，以便与其中一个或另一个齿条啮合。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

By	this	means	,	a	uniform	movement	was	obtained	in	each	direction	.
经过	这	方法	,	一个	制服	移动	曾是	获得	在	每个	方向	.

通过这种方法，每个方向都获得了匀速运动。

[ðə; ði][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['roʊlər][æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv]

The	reversal	of	the	bed	was	accomplished	by	a	roller	at	either	end	of
这	逆转	的	这	床	曾是	完成	经过	一个	滚筒	在	任何一个	结尾	的

[ðə; ði][bed] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][ə; eɪ][dɪsk][ɑːn][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [ʃæft] ,

the	bed	entering	a	recess	in	a	disc	on	the	driving	shaft	,
这	床	进入	一个	凹陷处	在	一个	光盘	在	这	驾驶	轴	,

床身的反转是通过床身两端的滚轮进入驱动轴上圆盘的凹槽来实现的。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][hæf][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði][bed][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

which	in	a	half	revolution	brought	the	bed	to	a	stop	and	started	it	in	the
哪个	在	一个	一半	革命	带来	这	床	到	一个	停止	和	开始	它	在	这

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

旋转半圈后，床停止转动，然后又朝相反的方向转动。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] ;

This	involved	a	new	principle	;
这	涉及	一个	新的	原则	;

这涉及到一项新原则；

[ə; eɪ][kræŋk]['ækʃ(ə)n] ['ɑpəretɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði][bed][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃæft] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

a	crank	action	operating	directly	upon	the	bed	from	a	shaft	having	a
一个	曲柄	行动	操作	直接地	之上	这	床	从	一个	轴	拥有	一个

[fɪkst] ['sentər] ,

fixed	centre	,
固定的	中心	,

曲柄机构，通过固定中心轴直接作用于床身。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)nt][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli]

and	within	recent	years	modifications	of	this	patent	have	been	successfully
和	之内	最近的	年	修改	的	这	专利	有	到过	成功地

[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði] [taɪp] [bed][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [və'lɑːsəti][ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

employed	to	drive	the	type	bed	at	a	high	velocity	and	reverse	it	without
受雇	到	驾驶	这	类型	床	在	一个	高的	速度	和	撤销	它	没有

[ʃɑːk] [ɔːr][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

shock	or	vibration	.
震惊	或者	振动	.

近年来，该专利的改进版本已成功用于高速驱动字床，并使其反转而不会产生冲击或振动。

[ðə; ði] “ [miːhəl] ” [pres] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] ;

The	“	Miehle	”	Press	is	a	modified	form	of	this	movement	;
这	“	米勒	”	按	是	一个	修改的	形式	的	这	移动	;

“Miehle”出版社是这一运动的改良形式；

[ðə; ði][kræŋk][pɪn][ɔːr]['roʊlər][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [wiːl] ,

the	crank	pin	or	roller	is	attached	to	the	side	of	the	bed	wheel	,
这	曲柄	别针	或者	滚筒	是	随附的	到	这	边	的	这	床	车轮	,

曲柄销或滚轮连接在床轮侧面，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz]

and	at	the	ends	of	the	uniform	movement	it	is	enclosed	within	the	walls
和	在	这	结束	的	这	制服	移动	它	是	内	之内	这	墙壁

[ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] ['gaɪdweɪ] [fɔːrmd] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] [sə'pɔːrtɪŋ] [freɪm] ,

of	a	vertical	guideway	formed	at	each	end	of	the	rack	supporting	frame	,
的	一个	垂直的	导轨	形成	在	每个	结尾	的	这	架子	支持	框架	,

在匀速运动的末端，它被封闭在由齿条支撑框架两端形成的垂直导轨的壁内。

[ænd; ənd]['paːsiz] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs] [gaɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɔrmz] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n]

and	passes	through	the	length	of	this	guide	as	it	performs	its	function
和	通过	通过	这	长度	的	这	指导	作为	它	表演	它是	功能

[ʌv; əv] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði][bed] .

of	reversing	the	bed	.
的	逆转	这	床	.

并贯穿本导板的长度，从而实现床的翻转功能。

[æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][bed]['məuʃənz][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd]

An	improvement	in	this	class	of	bed	motions	has	lately	been	made	and
一个	改进	在	这	班级	的	床	运动	有	最近	到过	制成	和

['pætntɪd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] .

patented	by	Hoe	&	Co	.
专利	经过	锄	&	合作	.

Hoe & Co. 最近对这类床的运动进行了改进，并获得了专利。

[ɪn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ðə; ði][kræŋk][pɪn] , [wɪtʃ] [kən'troʊlz][ðə; ði][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	this	machine	the	crank	pin	,	which	controls	the	reversal	of	the	motion	of
在	这	机器	这	曲柄	别针	,	哪个	控制	这	逆转	的	这	运动	的

[ðə; ði] [taɪp] [bed] ,

the	type	bed	,
这	类型	床	,

在这台机器中，控制字架运动反转的曲柄销，

[muːvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌrektɪ'lɪniər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['pæθweɪ] .

moves	in	a	rectilinear	instead	of	a	circular	pathway	.
移动	在	一个	直线	反而	的	一个	圆	路径	.

沿直线路径而非圆形路径运动。

[æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kræŋk][ɪz] [ðʌs] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['træv(ə)l]

As	the	motion	of	the	crank	is	thus	directly	in	line	with	the	travel
作为	这	运动	的	这	曲柄	是	因此	直接地	在	线	和	这	旅行

[ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

of	the	bed	,
的	这	床	,

因此，曲柄的运动方向与床的运动方向完全一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][bɑːks] , [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði][pɪn] , [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði]

it	is	possible	to	lock	the	journal	box	,	enclosing	the	pin	,	securely	to	the
它	是	可能的	到	锁	这	杂志	盒子	,	封闭	这	别针	,	安全地	到	这

[bed] ,

bed	,
床	,

可以将包含销钉的轴箱牢固地锁定在床身上。

[waɪl] [ðə; ði][bed][ɪz] ['biːɪŋ] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kræŋk] ,

while	the	bed	is	being	controlled	by	the	action	of	the	crank	,
尽管	这	床	是	存在	受控	经过	这	行动	的	这	曲柄	,

当床由曲柄控制时，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'vɔidz] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [wer] [ʌv; əv][pɑːrts] [ðæt] [ə'kɜːr] [wen]

and	thereby	avoids	the	friction	and	consequent	wear	of	parts	that	occur	when
和	从而	避免	这	摩擦	和	后果	穿	的	部分	那	发生	什么时候

[ðə; ði][kræŋk][pɪn] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][laɪn] .

the	crank	pin	moves	in	a	circular	line	.
这	曲柄	别针	移动	在	一个	圆	线	.

这样就避免了曲柄销沿圆周运动时产生的摩擦和由此造成的零件磨损。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kræŋk][ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊtəˌtɔːri]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	movement	of	the	crank	is	obtained	from	the	rotatory	motion	of	the
这	移动	的	这	曲柄	是	获得	从	这	旋转	运动	的	这

[bed] [wiːl] ,

bed	wheel	,
床	车轮	,

曲柄的运动是由床轮的旋转运动产生的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [vi'lɔsitiz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	has	the	same	varying	velocities	as	would	be	derived	from	a
和	有	这	相同的	变化	速度	作为	会	是	衍生的	从	一个

[kræŋk] [-]

crank	[	22	]
曲柄	[	-	]

并且具有与曲柄[22]产生的相同变化速度

['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['pæθweɪ] .

traveling	in	a	circular	pathway	.
旅行	在	一个	圆	路径	.

沿环形路径行进。

[ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] , [tʃeks] [ðə; ði][moʊ'mentəm][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ] [iːz] , [brɪŋz] [ðə; ði][bed]

It	,	therefore	,	checks	the	momentum	of	the	bed	with	ease	,	brings	the	bed
它	,	所以	,	检查	这	势头	的	这	床	和	舒适	,	带来	这	床

[tuː; tə][rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

因此，它能轻松控制床的惯性，使床恢复静止状态。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən][æk'seləreitiŋ]['moʊʃ(ə)n] [waɪl] ['ʌndər] ['pɑːzətɪv][kən'troʊl] .

and	returns	it	with	an	accelerating	motion	while	under	positive	control	.
和	返回	它	和	一个	加速	运动	尽管	在下面	积极的	控制	.

并在正向控制下以加速运动将其返回。

[ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][pɑːrts][ɪz] [ðʌs] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪməm] ,

The	wearing	of	parts	is	thus	reduced	to	the	minimum	,
这	穿着	的	部分	是	因此	减少	到	这	最低限度	,

因此，零部件的磨损被降至最低。

[in'ʃuərɪŋ] [æn; ən] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['redʒɪstər][ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnə'teɪnəbl]

insuring	an	accuracy	of	register	and	exactness	of	motion	hitherto	unattainable
保险	一个	准确性	的	登记	和	精确	的	运动	迄今为止	高不可攀

.

:

.

确保了前所未有的精确注册和运动准确度。

[ə; eɪ] [pres] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] ['meʒərɪŋ] - × - [ɪntʃɪz] [rʌnz] [wɪ'ðaʊt] [dʒɑ:r][ɔ:r][vaɪ'breɪʃ(ə)n][æt; ət]

A	press	with	a	bed	measuring	48	×	65	inches	runs	without	jar	or	vibration	at
一个	按	和	一个	床	测量	-	×	-	英寸	跑步	没有	罐	或者	振动	在

[ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv][wʌn] ,

a	speed	of	1	,
一个	速度	的	1	,

工作台尺寸为 48 × 65 英寸的印刷机以 1 的速度运行，无震动或振动。

- [im'preʃəns] [æn; ən]['aʊər] .

800	impressions	an	hour	.
-	印象	一个	小时	.

每小时 800 次曝光。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['letər,pres] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt]

The	press	of	the	present	day	from	which	the	finest	letterpress	and	woodcut
这	按	的	这	展示	天	从	哪个	这	最好的	活版印刷	和	木刻

[wɜ:rk][ɪz] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [stɑ:p] ['sɪlɪndər] .

work	is	turned	off	is	known	as	the	“	Stop	Cylinder	.
工作	是	转向	离开	是	已知	作为	这	“	停止	圆柱	.

当今最好的活版印刷和木刻作品都是从这种印刷机上完成的，这种印刷机被称为“止动滚筒”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [neɪmd] [dətɑ:rtr] , [ɪn] - ,

”	This	was	devised	and	patented	by	a	Frenchman	named	Dutartre	,	in	1852	,
”	这	曾是	设计	和	专利	经过	一个	法国人	命名	杜塔尔特	,	在	-	,

“这项发明是由一位名叫杜塔尔特的法国人于1852年发明并获得专利的。”

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] - [baɪ][hoʊ] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

and	introduced	into	this	country	about	1853	by	Hoe	&	Co	.	,
和	介绍	进入	这	国家	关于	-	经过	锄	&	合作	.	,

大约在1853年由Hoe & Co.公司引入我国。

[hu:] [hæv; həv] [sɪns] ['pætntɪd] ['meni] [ɪmp'ru:vmənts] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

who	have	since	patented	many	improvements	upon	it	.
WHO	有	自从	专利	许多	改进	之上	它	.

他们后来又在此基础上申请了许多改进专利。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə] ['meni] ['printərz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd][du:]

It	was	a	surprise	to	many	printers	to	find	that	this	machine	could	do
它	曾是	一个	惊喜	到	许多	打印机	到	寻找	那	这	机器	可以	做

[wɜ:rk] [wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][hænd] [pres] ['oʊnli][wʌz; wəz]

work	which	heretofore	it	had	been	supposed	the	hand	press	only	was
工作	哪个	此前	它	有	到过	据称	这	手	按	仅有的	曾是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] . [-] [-] [-] [-]

capable	of	performing	.	[	23	]	[	24	]	[	25	]	[	26	]
有能力的	的	表演	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]	[	-	]

许多印刷工人惊讶地发现，这台机器能够完成以前人们认为只有手压机才能完成的工作。[23][24][25][26]

[stɑ:p] ['sɪlɪndər] [ˌlɪθə'græfɪk] [pres]

STOP	CYLINDER	LITHOGRAPHIC	PRESS
停止	圆柱	平版印刷	按

停止圆筒式平版印刷机

[ðə; ði][stɑ:p] ['sɪlɪndər] [pres] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	Stop	Cylinder	Press	may	be	described	as	follows	:
这	停止	圆柱	按	可能	是	描述	作为	跟随	:

止动缸压力机可描述如下：

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['aɪərn][bed] ,

The	type	is	secured	upon	a	traveling	iron	bed	,
这	类型	是	安全	之上	一个	旅行	铁	床	,

这种活字被固定在一个可移动的铁架上。

[wɪtʃ] [muːvz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn]['frɪkʃ(ə)n]['rəuləz][ʌv; əv] [stiːl] ,

which	moves	back	and	forth	upon	friction	rollers	of	steel	,
哪个	移动	后退	和	前进	之上	摩擦	滚筒	的	钢	,

它靠钢制摩擦辊往复运动，

[ðə; ði][bed] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kræŋk]['moʊʃ(ə)n] , ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	bed	being	driven	by	a	simple	crank	motion	,	stopping	and	starting	it
这	床	存在	驱动	经过	一个	简单的	曲柄	运动	,	停止	和	开始	它

[wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔːr][dʒɑːr] .

without	noise	or	jar	.
没有	噪音	或者	罐	.

床体通过简单的曲柄运动驱动，停止和启动时不会发出噪音或震动。

[ɔːl][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bed][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [stiːl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

All	the	running	portions	of	this	bed	are	made	of	fine	steel	as	hard	as	it
全部	这	跑步	部分	的	这	床	是	制成	的	美好的	钢	作为	难的	作为	它

[kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] .

can	be	worked	.
能	是	工作	.

这张床的所有运行部件均采用尽可能坚硬的优质钢材制成。

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][kæm]['moʊʃ(ə)n] ['pendɪŋ] [ðə; ði] ['bækwərd] ['træv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	cylinder	is	stopped	by	a	cam	motion	pending	the	backward	travel	of	the
这	圆柱	是	停止	经过	一个	摄像头	运动	待办的	这	落后	旅行	的	这

[bed] ,

bed	,
床	,

在床身向后移动的过程中，气缸通过凸轮运动停止运转。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][rest][ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] [fed] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [gaɪdz]

and	during	the	interval	of	rest	the	sheet	is	fed	down	against	the	guides
和	期间	这	间隔	的	休息	这	床单	是	美联储	向下	反对	这	指南

[ænd; ənd][ðə; ði] [g'riːpərz] [kloʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['stɑːrts] ,

and	the	grippers	closed	upon	it	before	the	cylinder	starts	,
和	这	夹持器	关闭	之上	它	前	这	圆柱	开始	,

在滚筒停止运转的间隙，纸张被向下送入导轨，夹爪将其夹紧，然后滚筒才开始运转。

[ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['redʒɪstər] .

thus	insuring	the	utmost	accuracy	of	register	.
因此	保险	这	极致	准确性	的	登记	.

从而确保登记的绝对准确性。

['æftər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] ['sɪlɪndər] , ['ɔːlsoʊ]

After	the	impression	,	the	sheet	is	transferred	to	a	skeleton	cylinder	,	also
后	这	印象	,	这	床单	是	转移	到	一个	骨骼	圆柱	,	还

[kən'teɪnɪŋ] [g'riːpərz] ,

containing	grippers	,
包含	夹持器	,

压印完成后，纸张被转移到骨架滚筒上，该滚筒也装有夹具。

[wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] , [ænd; ənd] [di'livəz] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊvər][faɪn][kɔːrdz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] ['flaɪər]

which	receives	,	and	delivers	it	,	over	fine	cords	,	upon	the	sheet	flier
哪个	接收	,	和	交付	它	,	超过	美好的	绳索	,	之上	这	床单	传单

,

,

,

它接收并传递信息，通过细绳，传递到传单上，

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [di'pɔzits] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

which	in	turn	deposits	it	upon	the	table	.
哪个	在	转动	存款	它	之上	这	桌子	.

然后，它被放置在桌子上。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk][ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]['pɑːrtli][baɪ][ə; eɪ] ['vaɪbret] ,

The	distribution	of	the	ink	is	effected	partly	by	a	vibrating	,
这	分配	的	这	墨水	是	受影响	部分	经过	一个	振动	,

['pɑːlɪʃt] , [stiːl] ['sɪlɪndər] ,

polished	,	steel	cylinder	,
抛光	,	钢	圆柱	,

油墨的分布部分是通过一个振动的抛光钢滚筒实现的。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][ə'pɑːn][ə; eɪ][flæt] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [bed] ,

and	partly	upon	a	flat	table	at	the	end	of	the	traveling	bed	,
和	部分	之上	一个	平坦的	桌子	在	这	结尾	的	这	旅行	床	,

一部分放在旅行床末端的一张平桌上，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔːrm] - ['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] .

the	number	of	form	-	inking	rollers	varying	from	four	to	six	.
这	数字	的	形式	-	墨水	滚筒	变化	从	四	到	六	.

印刷辊的数量从四辊到六辊不等。

[ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [flæt] [bed] ['sɪlɪndər] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæz; həz]

This	is	without	doubt	the	most	perfect	flat	bed	cylinder	printing	machine	that	has
这	是	没有	怀疑	这	最多	完美的	平坦的	床	圆柱	印刷	机器	那	有

['evər] [bɪn] [-]

ever	been	[	27	]
曾经	到过	[	-	]

这无疑是迄今为止最完美的平板圆筒印刷机[27]

[dɪ'vaɪzd] .

devised	.
设计	.

设计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['veriəs] ['saɪzɪz] .

It	is	made	in	various	sizes	.
它	是	制成	在	各种各样的	尺寸	.

它有多种尺寸可供选择。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] - × - [ɪntʃɪz] [ɪz]

The	average	output	of	one	of	these	presses	with	a	bed	36	×	54	inches	is
这	平均的	输出	的	一	的	这些	出版社	和	一个	床	-	×	-	英寸	是

[frʌm; frəm][wʌn] ,

from	1	,
从	1	,

这些工作台尺寸为 36 × 54 英寸的印刷机的平均产量为 1,

- [tuː; tə][wʌn] , - [im'preʃəns] [pər]['aʊər] .

000	to	1	,	500	impressions	per	hour	.
-	到	1	,	-	印象	每	小时	.

每小时 000 至 1,500 次曝光。

[ðə; ði][dɪ'mænd] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli][fɔːr; fər] [mə'ʃiːnz] ['teɪkɪŋ][ɑːn]['lɑːrdʒər][saɪzd][fɔːrmz] ,

The	demand	being	constantly	for	machines	taking	on	larger	sized	forms	,
这	要求	存在	不断地	为了	机器	采取	在	更大的	尺寸	表格	,

对大型机器的需求不断增长，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [baɪ][ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [æn; ən]

there	has	been	lately	constructed	and	patented	by	R	.	Hoe	&	Co	.	an
那里	有	到过	最近	建造	和	专利	经过	拉	.	锄	&	合作	.	一个

[ɪn'taɪərli] [nuː] [stɑːp] ['sɪlɪndər] [pres] ,

entirely	new	Stop	Cylinder	Press	,
完全	新的	停止	圆柱	按	,

最近，R. Hoe & Co. 公司研制并获得了专利的一种全新的止动缸压力机。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][bed] - × - [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][rʌn][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv][wʌn]

having	a	bed	45	×	62	inches	,	and	which	can	be	run	at	a	speed	of	1
拥有	一个	床	-	×	-	英寸	,	和	哪个	能	是	跑步	在	一个	速度	的	1

,

,

,

床尺寸为 45 × 62 英寸，运行速度为 1，

- [imˈpreʃəns] [æn; ən][ˈaʊər] .

700	impressions	an	hour	.
-	印象	一个	小时	.

每小时700次曝光。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][stɑːp] [ˈsɪlɪndər] [pres] [fɔːr; fər] [taɪp] [fɔːrmz]

The	main	points	of	difference	between	the	Stop	Cylinder	Press	for	type	forms
这	主要的	积分	的	不同之处	之间	这	停止	圆柱	按	为了	类型	表格

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪθəˈgræfɪk] [pres] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ˈoʊnli] ,

and	the	Lithographic	Press	is	in	the	form	of	the	bed	only	,
和	这	平版印刷	按	是	在	这	形式	的	这	床	仅有的	,

活字印刷机和胶印机的主要区别仅在于工作台的形状。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɔːʃənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] , ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][aɪˈdentɪk(ə)l] ;

the	other	portions	,	including	the	driving	apparatus	,	being	almost	identical	;
这	其他	部分	,	包括	这	驾驶	设备	,	存在	几乎	完全相同的	;

其他部分，包括驱动装置，几乎完全相同；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [nuː] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər][bəuθ]

therefore	the	same	general	description	applies	to	these	new	machines	for	both
所以	这	相同的	一般的	描述	适用	到	这些	新的	机器	为了	两个都

['klæsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk] .

classes	of	work	.
课程	的	工作	.

因此，同样的描述也适用于这两类工作中的这些新机器。

[ə; eɪ] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [flæt] - [bed]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði]

A	great	objection	to	flat	-	bed	presses	of	large	size	has	always	been	the
一个	伟大的	异议	到	平坦的	-	床	出版社	的	大的	尺寸	有	总是	到过	这

[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

height	of	the	cylinder	from	the	floor	,
高度	的	这	圆柱	从	这	地面	,

大型平板印刷机一直以来最大的缺点就是滚筒离地面的高度。

[niˈsesiteitid] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] ['ʌndər][ðə; ði][bed] .

necessitated	by	the	increased	dimensions	of	the	driving	apparatus	under	the	bed	.
必要	经过	这	增加	方面	的	这	驾驶	设备	在下面	这	床	.

由于床下驱动装置的尺寸增大，因此需要进行调整。

[ɪn] [ðiːz] [nuː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði][bed][ɪz] [rɪ'sɪprəˌkeɪtid] [æz; əz]['juːʒuəl][baɪ][ə; eɪ][kræŋk]['moʊʃ(ə)n] ,

In	these	new	presses	the	bed	is	reciprocated	as	usual	by	a	crank	motion	,
在	这些	新的	出版社	这	床	是	互惠	作为	通常	经过	一个	曲柄	运动	,

在这些新型压力机中，工作台像往常一样通过曲柄运动往复运动。

[bʌt; bət] [meɪd] [ɪkˈsepʃənəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kɔmˈpaundid] .

but	made	exceptionally	strong	and	compounded	.
但	制成	非常	强的	和	复合	.

但却异常坚固且成分复杂。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [nɑ:t]['oʊnli] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [spi:d] [bʌt; bət] [meɪks] [ðə; ði][bed]

This	method	of	construction	not	only	gives	the	increased	speed	but	makes	the	bed
这	方法	的	建造	不是	仅有的	给予	这	增加	速度	但	制作	这	床

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [loʊ] [daʊn] ,

of	the	machine	low	down	,
的	这	机器	低的	向下	,

这种构造方法不仅提高了速度，而且降低了机器的床身高度。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] ['ʌndər][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] .

so	that	it	is	better	under	the	hand	and	eye	of	the	operator	.
所以	那	它	是	更好的	在下面	这	手	和	眼睛	的	这	操作员	.

这样在操作者的手眼控制下会更好。

[ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['prɪntɪd] [saɪd][ʌp] , [baɪ][ə; eɪ] ['pætntɪd] [teɪk] - [ɔ:f]

The	product	of	the	machine	is	delivered	printed	side	up	,	by	a	patented	take	-	off
这	产品	的	这	机器	是	发表	打印	边	向上	,	经过	一个	专利	拿	-	离开

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

机器生产的产品通过专利的取纸装置，以印刷面朝上的方式输出。

[wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [ʃi:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] [baɪ] [g'ri:pərz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'sɪprəkeɪtɪŋ]

which	takes	the	sheets	from	the	impression	cylinder	by	grippers	in	a	reciprocating
哪个	需要	这	纸张	从	这	印象	圆柱	经过	夹持器	在	一个	往复式

['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [di'pɔzits] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] .

carriage	and	deposits	them	upon	a	table	.
运输	和	存款	他们	之上	一个	桌子	.

它通过往复运动的托架上的夹爪从压印滚筒中取出纸张，并将其放置在工作台上。

[noʊ] [teɪps] [ɔ:r] [gaɪdz] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freʃli] ['prɪntɪd] [ɪŋk] .

No	tapes	or	guides	come	in	contact	with	the	freshly	printed	ink	.
不	磁带	或者	指南	来	在	接触	和	这	新鲜的	打印	墨水	.

任何胶带或导轨都不会接触到刚印刷好的油墨。

['roʊtəri] [ˌzɪŋkə'græfɪk] [ɔ:r][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [pres]

ROTARY	ZINCOGRAPHIC	OR	ALUMINUM	PRESS
旋转	锌版印刷	或者	铝	按

旋转式锌版印刷机或铝版印刷机

['ki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌtaɪpə'græfɪk]

Keeping	pace	with	the	improved	methods	and	machines	employed	in	typographic
保持	步伐	和	这	改进	方法	和	机器	受雇	在	排版

['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['influənst] [ˌðer'baɪ] ,

printing	,	and	influenced	thereby	,
印刷	,	和	影响	从而	,

与印刷技术改进的方法和机器保持同步，并受其影响，

[ðə; ði] [ˌlɪθə'græfɪk] [ænd; ənd]['kɪndrəd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] ['prɑ:gres] ,

the	lithographic	and	kindred	branches	of	printing	have	also	made	progress	,
这	平版印刷	和	亲属	分支	的	印刷	有	还	制成	进步	,

[ɪn'djʊst] ['meɪnli] ,

induced	mainly	,
诱导	主要	,

平版印刷及相关印刷分支也取得了进步，这主要归因于：

[haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['ræpɪd][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [prə'dʌkʃn] .

however	,	by	the	general	striving	for	more	rapid	and	economical	production	.
然而	,	经过	这	一般的	努力	为了	更多的	迅速的	和	经济	生产	.

然而，这是由于人们普遍追求更快、更经济的生产方式。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ]['ju:zɪŋ]['lɑ:rdʒər] [stoʊnz] , ['peɪpər][ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] ,
This **has** **been** **accomplished** **by** **using** **larger** **stones** **,** **paper** **and** **machines** **,**
这 有 到过 完成 经过 使用 更大的 石头 , 纸 和 机器 ,

这是通过使用更大的石头、纸张和机器实现的。

[ænd; ənd][baɪ] [im'plɔiŋ] ['roʊtəri] [mə'ʃi:nz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wɜ:rk] .
and **by** **employing** **rotary** **machines** **for** **some** **work** **.**
和 经过 雇用 旋转 机器 为了 一些 工作 .

并采用旋转机械进行一些工作。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kɜ:rvd] [stoʊnz][fɔ:r; fər] [lɪ'θɑ:grəfi] ['bi:ɪŋ] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔ:r; fər]['meni] ['ri:z(ə)nz] ,
The **use** **of** **curved** **stones** **for** **lithography** **being** **impracticable** **for** **many** **reasons** **,**
这 使用 的 弯曲 石头 为了 光刻 存在 不切实际 为了 许多 原因 ,
[ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [wʌz; wəz][faʊnd] [ɪn] [-]
a **substitute** **was** **found** **in** **[** **28** **]**
一个 代替 曾是 成立 在 [-]

由于许多原因，使用弯曲的石版进行石版印刷是不切实际的，因此找到了替代品[28]。

[pleɪts] [ɔ:r] [ʃi:ts] [meɪd] [ʌv; əv][zɪŋk][ɔ:r][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] , [wɪtʃ] , [wen] ['prɑ:pərli] [prɪ'perd] ,
plates **or** **sheets** **made** **of** **zinc** **or** **aluminum** **,** **which** **,** **when** **properly** **prepared** **,**
盘子 或者 纸张 制成 的 锌 或者 铝 , 哪个 , 什么时候 适当地 准备 ,

由锌或铝制成的板材或薄片，经过适当处理后，

[pə'zes] ['prɑ:pərtiz] [ə'kɪn][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ˌlɪθə'græfɪk] [stoʊnz] .
possess **properties** **akin** **to** **those** **in** **lithographic** **stones** **.**
具有 特性 类似的 到 那些 在 平版印刷 石头 .

具有与石版印刷石类似的特性。

['bi:ɪŋ] ['fleksəb(ə)l] , [ði:z] [ʃi:ts] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [stretʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [kɜ:rvd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Being **flexible** **,** **these** **sheets** **are** **easily** **stretched** **over** **the** **curved** **surface** **of** **a**
存在 灵活的 , 这些 纸张 是 容易地 拉伸 超过 这 弯曲 表面 的 一个
['sɪlɪndər] .
cylinder **.**
圆柱 .

由于这些薄片具有柔韧性，因此很容易将其拉伸到圆柱体的曲面上。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [du:] , ['tʃi:fli] , [tu:; tə][ðə; ði]
Although **the** **development** **of** **this** **branch** **of** **printing** **is** **due** **,** **chiefly** **,** **to** **the**
虽然 这 发展 的 这 分支 的 印刷 是 到期的 , 主要 , 到 这
[frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mənz] ,
French **and** **Germans** **,**
法语 和 德国人 ,

虽然印刷术这一分支的发展主要归功于法国人和德国人，

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tɔ:rd] [ɪts] [ɪm'pru:vmənt] ,
much **has** **been** **done** **in** **this** **country** **toward** **its** **improvement** **,**
很多 有 到过 完毕 在 这 国家 朝向 它是 改进 ,

这个国家在改善自身方面已经做了很多工作，

[ænd; ənd][wɜ:rk][ɪz] [prə'du:st] [ə'pɑ:n]['roʊtəri] [ˌzɪŋkə'græfɪk] [ɔ:r][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm]['prɛsəz, 'prɛsɪz]
and **work** **is** **produced** **upon** **Rotary** **Zincographic** **or** **Aluminum** **Presses**
和 工作 是 生产 之上 旋转 锌版印刷 或者 铝 出版社
[ðæt] [kəm'pɛəz] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [stoʊnz] ,
that **compares** **favorably** **with** **that** **produced** **from** **stones** **,**
那 比较 有利 和 那 生产 从 石头 ,

采用旋转式锌版印刷机或铝版印刷机生产的作品，其质量可与用石版印刷机生产的作品相媲美。

[ænd; ənd][æt; ət]['dʌb(ə)l][ðə; ði] [spi:d] .
and **at** **double** **the** **speed** **.**
和 在 双倍的 这 速度 .

而且速度是原来的两倍。

[ðə; ði]['smɔ:lər][ʌv; əv] [ði:z] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , ['prɪntɪŋ] ['oʊnli][wʌn]['kʌlər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

The	smaller	of	these	presses	,	printing	only	one	color	at	a	time	,
这	较小的	的	这些	出版社	,	印刷	仅有的	一	颜色	在	一个	时间	,

这些印刷机中较小的那种，一次只能印刷一种颜色。

[prɪnts][ɑ:n] [ʃi:ts] - × - [ɪntʃɪz] , [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ʌp][tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - [im'preʃəns] [pər]['aʊər]

prints	on	sheets	30	×	44	inches	,	at	a	speed	up	to	2	,	000	impressions	per	hour
印刷	在	纸张	-	×	-	英寸	,	在	一个	速度	向上	到	2	,	-	印象	每	小时

;

;

;

在 30 × 44 英寸的纸张上进行打印，速度高达每小时 2,000 张；

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][prɪnt][ɑ:n] [ʃi:ts] - × - [ɪntʃɪz] ,

the	larger	presses	of	the	same	kind	print	on	sheets	44	×	64	inches	,
这	更大的	出版社	的	这	相同的	种类	打印	在	纸张	-	×	-	英寸	,

同类型的较大尺寸印刷机使用 44 × 64 英寸的纸张进行印刷。

[æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ʌp][tu:; tə][wʌn] , - [im'preʃəns] [pər]['aʊər] ,

at	a	speed	up	to	1	,	700	impressions	per	hour	,
在	一个	速度	向上	到	1	,	-	印象	每	小时	,

速度最高可达每小时 1700 次展示，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [meɪ] [bi:; bi] [rʌn]['i:v(ə)n]['fæstər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dek'sterəti][ʌv; əv]

although	the	machines	may	be	run	even	faster	,	according	to	the	dexterity	of
虽然	这	机器	可能	是	跑步	甚至	快点	,	根据	到	这	灵巧	的

[ðə; ði] ['fi:dər] . [-] [-]

the	feeder	.	[	29	]	[	30	]
这	喂料器	.	[	-	]	[	-	]

尽管机器的运行速度可能更快，但这取决于送料员的灵巧程度。[29][30]

[tu:] - ['kʌlər] ['roʊtəri] [ˌzɪŋkə'græfɪk] [ɔ:r]['ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [pres]

TWO	-	COLOR	ROTARY	ZINCOGRAPHIC	OR	ALUMINUM	PRESS
二	-	颜色	旋转	锌版印刷	或者	铝	按

双色旋转锌版印刷机或铝版印刷机

[tu:] - ['kʌlər] ['roʊtəri]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑ:r; ər][ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs]

Two	-	Color	Rotary	Presses	are	in	successful	operation	in	different	parts	of	this
二	-	颜色	旋转	出版社	是	在	成功的	手术	在	不同的	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

双色轮转印刷机已在我国各地成功投入使用。

[ɪn] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][wʌn] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] ,

In	these	machines	there	are	two	plate	cylinders	and	one	impression	cylinder	,
在	这些	机器	那里	是	二	盘子	气缸	和	一	印象	圆柱	,

这些机器里有两个压印滚筒和一个压印滚筒。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] ['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['ɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['dæmpəniŋ] [ə'plaɪənsɪz] .

each	of	the	plate	cylinders	having	its	own	inking	and	dampening	appliances	.
每个	的	这	盘子	气缸	拥有	它是	自己的	墨水	和	阻尼	电器	.

每个印版滚筒都有自己的上墨和润版装置。

[ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [fed] [tu:; tə][ðə; ði] [g'ri:pərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər]

The	sheet	of	paper	,	after	being	fed	to	the	grippers	of	the	impression	cylinder
这	床单	的	纸	,	后	存在	美联储	到	这	夹持器	的	这	印象	圆柱

,

,

,

纸张被送入压印滚筒的夹爪后，

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][wʌn] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪt] ['sɪlɪndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]
receives **one** **printing** **from** **the** **first** **plate** **cylinder** **,** **and** **a** **second**
接收 一 印刷 从 这 第一的 盘子 圆柱 , 和 一个 第二
['prɪntɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] ,
printing **,** **in** **a** **different** **color** **,**
印刷 , 在 一个 不同的 颜色 ,

它从第一个印版滚筒接收一次印刷，然后用不同的颜色进行第二次印刷。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [pleɪt] ['sɪlɪndər] ,
from **the** **second** **plate** **cylinder** **,**
从 这 第二 盘子 圆柱 ,

来自第二个板式气缸，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [g'ri:pərz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər]
and **is** **then** **released** **from** **the** **grippers** **and** **delivered** **in** **the** **usual** **manner**
和 是 然后 发布 从 这 夹持器 和 发表 在 这 通常 方式
[baɪ][ðə; ði] [ʃi:t] ['flaɪər] .
by **the** **sheet** **flier** **.**
经过 这 床单 传单 .

然后从夹钳中释放出来，由送报员以通常的方式递送。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ts] ['prɪntɪd] [ɪz] - × - [ɪntʃɪz] ,
The **size** **of** **the** **sheets** **printed** **is** **44** **×** **64** **inches** **,**
这 尺寸 的 这 纸张 打印 是 - × - 英寸 ,

打印纸张的尺寸为44×64英寸。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv][wʌn] , - [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [pər]['aʊər] , [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]
and **running** **at** **a** **speed** **of** **1** **,** **700** **revolutions** **per** **hour** **,** **the** **number** **of**
和 跑步 在 一个 速度 的 1 , - 革命 每 小时 , 这 数字 的
['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz][ɪz][θri:] ,
printings **is** **3** **,**
印刷 是 3 ,

以每小时 1,700 转的速度运转，印刷数量为 3，

- , [ɔ:r]['dʌb(ə)l] [ðæt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] - ['kʌlər] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
400 **,** **or** **double** **that** **obtained** **from** **the** **one** **-** **color** **machine** **of** **the** **same** **size** **.**
- , 或者 双倍的 那 获得 从 这 一 - 颜色 机器 的 这 相同的 尺寸 .

400，是同等尺寸单色打印机所得结果的两倍。

[wi:; wi] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [pres] .
We **now** **return** **to** **a** **further** **consideration** **of** **the** **newspaper** **press** **.**
我们 现在 返回 到 一个 更远 考虑 的 这 报纸 按 .

现在我们继续深入探讨报业。

[ðə; ði] “ ['sɪŋg(ə)l] [smɔ:l] ['sɪlɪndər] ” [ænd; ənd] “ ['dʌb(ə)l] [smɔ:l] ['sɪlɪndər] ” [mə'ʃi:nz] [ˌhɪrtu'fɔ:r]
The **“** **Single** **Small** **Cylinder** **”** **and** **“** **Double** **Small** **Cylinder** **”** **machines** **heretofore**
这 “ 单身的 小的 圆柱 ” 和 “ 双倍的 小的 圆柱 ” 机器 此前
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][praɪ'merəli][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] [nə'pɪr] ,
described **as** **primarily** **the** **invention** **of** **Napier** **,**
描述 作为 主要 这 发明 的 纳皮尔 ,

前文所述的“单小缸”和“双小缸”机器主要被认为是纳皮尔的发明，

[ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsi: 'oʊ] . [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and **perfected** **by** **Hoe** **&** **Co** **.** **and** **made** **by** **them** **,**
和 完善 经过 锄 & 合作 . 和 制成 经过 他们 ,

并由 Hoe & Co. 公司完善和制造，

[keɪm] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
came **into** **general** **use** **in** **the** **United** **States** **.**
来了 进入 一般的 使用 在 这 团结的 各州 .

在美国开始普遍使用。

[ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][wɜːrk] [prə'duːst] [ðeɪ]

In	construction	and	for	the	quantity	and	quality	of	work	produced	they
在	建造	和	为了	这	数量	和	质量	的	工作	生产	他们

[ɪk'sɛld] ['eni] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] ;

excelled	any	made	in	England	;
表现出色	任何	制成	在	英格兰	;

在建筑质量、数量和工艺方面，它们都胜过英国制造的任何产品；

[ðə; ði] [-]

the	[	31	]
这	[	-	]

[31]

['aʊtpʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sɪŋg(ə)l] ['sɪlɪndər] ” ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [riːtʃɪŋ] [ˌtuː'tuː] , -

output	of	one	of	the	“	Single	Cylinder	”	presses	reaching	2	,	000
输出	的	一	的	这	“	单身的	圆柱	”	出版社	到达	2	,	-

[im'preʃəns] [pər] ['aʊər] ,

impressions	per	hour	,
印象	每	小时	,

其中一台“单缸”印刷机的产量达到每小时2000张。

[ɔːr] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['fiːdər] [kʊd; kəd] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃiːts] .

or	about	as	fast	as	the	feeder	could	lay	down	the	sheets	.
或者	关于	作为	快速地	作为	这	喂料器	可以	躺	向下	这	纸张	.

或者说，速度几乎和送纸机放下纸张的速度一样快。

[wen] [stɪl] ['greɪtər] [spiːd] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['sɪlɪndər] ” [pres] [wʌz; wəz] [juːst] ,

When	still	greater	speed	was	required	the	“	Double	Cylinder	”	press	was	used	,
什么时候	仍然	更大的	速度	曾是	必需的	这	“	双倍的	圆柱	”	按	曾是	用过的	,

当需要更高的速度时，就使用了“双缸”压力机。

[ðə; ði]['træv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [taɪp] [pæst]

the	travel	of	the	bed	being	of	such	length	that	the	form	of	type	passed
这	旅行	的	这	床	存在	的	这样的	长度	那	这	形式	的	类型	通过了

['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ['ʌndər][bəuθ] ['sɪlɪndəz] .

backward	and	forward	under	both	cylinders	.
落后	和	向前	在下面	两个都	气缸	.

由于床身行程足够长，字模会在两个滚筒下方来回移动。

[tuː] ['fidər] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃiːts] ; [ðə; ði]['mæksɪməm] [spiːd] [əb'teɪnd] ['biːɪŋ] [ə'baʊt]

Two	feeders	accordingly	put	in	the	sheets	;	the	maximum	speed	obtained	being	about
二	喂食器	因此	放	在	这	纸张	;	这	最大限度	速度	获得	存在	关于

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

因此，两个送纸器分别放入纸张；所达到的最大速度约为2，

- [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['sɪlɪndər] , [ɔːr][fɔːr] , - [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['sɪlɪndəz] [pər]['aʊər] , ['prɪntɪd] [ɑːn]

000	from	each	cylinder	,	or	4	,	000	from	the	two	cylinders	per	hour	,	printed	on
-	从	每个	圆柱	,	或者	4	,	-	从	这	二	气缸	每	小时	,	打印	在

[wʌn][saɪd] .

one	side	.
一	边	.

每个气缸每小时生产 000，或两个气缸每小时生产 4,000，印在一面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] , [bəuθ][ɪn] ['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['fæstər][mʌst; məst]

It	was	evident	,	both	in	England	and	America	,	that	something	faster	must
它	曾是	明显	,	两个都	在	英格兰	和	美国	,	那	某物	快点	必须

[biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

be	devised	.
是	设计	.

无论是在英国还是在美国，人们都清楚地认识到，必须发明一种速度更快的交通工具。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər]['pepərz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [nɪ'sesiteitid] [ɪn'kriːsɪŋ]

The	growing	demand	for	papers	containing	the	latest	news	necessitated	increasing
这	生长	要求	为了	文件	包含	这	最新的	消息	必要	增加

['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['meɪkɝz] .

effort	on	the	part	of	the	machine	-	makers	.
努力	在	这	部分	的	这	机器	-	制造商	.

对包含最新消息的报纸日益增长的需求，迫使机器制造商付出更多努力。

[ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv]['draɪdən] & [fɔːrd] , ['mɪdltən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [feɪld] [tuː; tə]

The	presses	of	Dryden	&	Ford	,	Middleton	,	and	others	in	England	failed	to
这	出版社	的	德莱顿	&	福特	,	米德尔顿	,	和	其他的	在	英格兰	失败的	到

[miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ðer; ðər] ,

meet	the	requirements	there	,
见面	这	要求	那里	,

英国的德莱顿-福特、米德尔顿和其他公司的印刷机未能满足当地的要求。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] “ ['sɪŋg(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['dʌb(ə)l] ” ['sɪlɪndəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

as	did	the	“	Single	”	and	“	Double	”	Cylinders	in	America	.
作为	做过	这	“	单身的	”	和	“	双倍的	”	气缸	在	美国	.

就像美国的“单缸”和“双缸”发动机一样。

[fɔːr] ['sɪlɪndər] ['roʊtəri] [taɪp] - [rɪ'vɑːlvɪŋ] [pres]

FOUR	CYLINDER	ROTARY	TYPE	-	REVOLVING	PRESS
四	圆柱	旋转	类型	-	旋转	按

四缸旋转式回转压力机

[ten] ['sɪlɪndər] ['roʊtəri] [taɪp] - [rɪ'vɑːlvɪŋ] [pres]

TEN	CYLINDER	ROTARY	TYPE	-	REVOLVING	PRESS
十	圆柱	旋转	类型	-	旋转	按

十缸旋转式回转压力机

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli]

In	1845	and	1846	the	firm	of	R	.	Hoe	&	Co	.	in	New	York	were	busily
在	-	和	-	这	公司	的	拉	.	锄	&	合作	.	在	新的	约克	是	忙碌地

[ɪn'geɪdʒd][ə'pɑːn][plænz][ænd; ənd] [in'venʃənz] [fɔːr; fər]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði]

engaged	upon	plans	and	inventions	for	presses	which	should	meet	the
已订婚的	之上	计划	和	发明	为了	出版社	哪个	应该	见面	这

[ɪn'kriːst] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

increased	requirements	of	the	newspapers	in	America	.
增加	要求	的	这	报纸	在	美国	.

1845 年和 1846 年，纽约的 R. Hoe & Co. 公司忙于设计印刷机，以满足美国报纸日益增长的需求。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pres] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [hoʊ] [taɪp]

The	result	was	the	construction	of	a	press	known	as	the	“	Hoe	Type
这	结果	曾是	这	建造	的	一个	按	已知	作为	这	“	锄	类型

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

Revolving	Machine	,
旋转	机器	,

由此制造出了一种被称为“锄式旋转机”的压力机。

” [im'bɔdiŋ] ['pætnts] ['teɪkən][aʊt][baɪ] ['ritʃəd] [em] . [hoʊ] .

”	embodying	patents	taken	out	by	Richard	M	.	Hoe	.
”	体现	专利	已采取	出去	经过	理查德	M	.	锄	.

”体现了 Richard M. Hoe 获得的专利。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] “ ['ledʒər] ” ['ɑːfɪs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr]

The	first	one	of	these	machines	was	placed	in	the	“	Ledger	”	office	in	Philadelphia
这	第一的	一	的	这些	机器	曾是	放置	在	这	“	账簿	”	办公室	在	费城

, [ɪn] - .

,	in	1846	.
,	在	-	.

第一台这样的机器于 1846 年安装在费城的《账簿》办公室。

[ðə; ðiː]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'venʃənz] [kən'sistɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrlɪ] ['fæsnɪŋ]

The	basis	of	these	inventions	consisted	in	an	apparatus	for	securely	fastening
这	基础	的	这些	发明	由……组成	在	一个	设备	为了	安全地	紧固

[ðə; ðiː][fɔːrmz][ʌv; əv] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] ['sentrəl] ['sɪlɪndər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	forms	of	type	on	a	central	cylinder	placed	in	a	horizontal	position	.
这	表格	的	类型	在	一个	中央	圆柱	放置	在	一个	水平的	位置	.

这些发明的基础在于一种将活字牢固地固定在水平放置的中心圆筒上的装置。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ðiː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn][bedz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ]

This	was	accomplished	by	the	construction	of	cast	-	iron	beds	,	one	for	each
这	曾是	完成	经过	这	建造	的	投掷	-	铁	床	,	一	为了	每个

[peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['nuːzpeɪpər] .

page	of	the	newspaper	.
页	的	这	报纸	.

这是通过建造铸铁床来实现的，报纸的每一页都对应一张床。

[ðə; ðiː] ['kɑːləm] [ruːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] “ [viː] ” [ʃeɪpt] ; [aɪ] . [iː] . , ['teɪpərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [fiːt] [ʌv; əv]

The	column	rules	were	made	“	V	”	shaped	;	i	.	e	.	,	tapering	toward	the	feet	of
这	柱子	规则	是	制成	“	V	”	形状	;	我	.	e	.	,	逐渐变细	朝向	这	脚	的

[ðə; ðiː] [taɪp] .

the	type	.
这	类型	.

列线被设计成“V”形；即，向字根方向逐渐变细。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['lɑːkɪŋ] [ʌp][ɔːr][si'kjuəiŋ][ðə; ðiː]

It	was	found	that	,	with	proper	arrangement	for	locking	up	or	securing	the
它	曾是	成立	那	,	和	恰当的	安排	为了	锁定	向上	或者	确保	这

[taɪp] [ə'pɑːn] [ðiːz] [bedz] ,

type	upon	these	beds	,
类型	之上	这些	床	,

研究发现，只要妥善安排，将活字固定在这些活字床上，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][held]['fɜːrmli][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ðiː] ['sɜːrfɪs] [fɔːrm][ə; eɪ] [truː] ['sɜːrk(ə)l] ,

it	could	be	held	firmly	in	position	,	the	surface	form	a	true	circle	,
它	可以	是	握住	牢牢	在	位置	,	这	表面	形式	一个	真的	圆圈	,

它可以牢固地固定到位，表面形成一个真正的圆形，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sɪlɪndər] [riˈvɔlvd] [æt; ət] ['eni] [spiːd] [rɪ'kwaɪərd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [taɪp]

and	the	cylinder	revolved	at	any	speed	required	without	danger	of	the	type
和	这	圆柱	旋转	在	任何	速度	必需的	没有	危险	的	这	类型

['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

falling	out	.
坠落	出去	.

滚筒可以以所需的任何速度旋转，而不会有字模脱落的危险。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['sentrəl] ['sɪlɪndər] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][ten] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Around	this	central	cylinder	from	four	to	ten	impression	cylinders	,	according	to
大约	这	中央	圆柱	从	四	到	十	印象	气缸	,	根据	到

[ðə; ðiː] ['aʊtpʊt] [rɪ'kwaɪərd] , [wɜːr; wər] [gruːpt] .

the	output	required	,	were	grouped	.
这	输出	必需的	,	是	分组	.

根据所需的产量，围绕这个中心圆柱体布置了四到十个压印圆柱体。

[ðə; ðiː] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [fed] [ɪn][baɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [fiːd] [bɔːrd] [-]

The	sheets	were	fed	in	by	boys	,	and	taken	from	the	feed	board	[	32	]
这	纸张	是	美联储	在	经过	男孩们	,	和	已采取	从	这	喂养	木板	[	-	]

床单由男孩们送入，并从饲料板上取下[32]

[baɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [g'riːpərz] , [ɔːr] ['fɪŋgərz] , ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][kæmz][ɪn][ðə; ðiː] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] ,

by	automatic	grippers	,	or	fingers	,	operated	by	cams	in	the	impression	cylinders	,
经过	自动的	夹持器	,	或者	手指	,	经营的	经过	摄像头	在	这	印象	气缸	,

通过自动夹爪或手指，由压印滚筒内的凸轮驱动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'veid] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [fɔ:rm] [-]
and **which** **conveyed** **them** **around** **against** **the** **revolving** **form** **[** **33** **]**
和 哪个 传递 他们 大约 反对 这 旋转 形式 [-]

并将它们带到旋转的物体周围[33]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪlɪndər] .
of **the** **central** **cylinder** **.**
的 这 中央 圆柱 .

中央气缸。

[hɪr] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pætntɪd] [ʃi:t]
Here **again** **a** **great** **advantage** **was** **gained** **by** **the** **use** **of** **the** **patented** **sheet**
这里 再次 一个 伟大的 优势 曾是 获得 经过 这 使用 的 这 专利 床单
['flaɪər] ,
flier **,**
传单 ,

专利传单的使用再次带来了巨大的优势。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [-]
consisting **of** **a** **row** **of** **long** **[** **34** **]**
由 的 一个 排 的 长的 [-]

由一排长[34]

['wʊd(ə)n] ['fɪŋgərz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃæft] , [ænd; ənd] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [baɪ] [ə; eɪ] [kæm] [ænd; ənd] [sprɪŋz]
wooden **fingers** **fastened** **to** **the** **shaft** **,** **and** **operated** **by** **a** **cam** **and** **springs**
木制的 手指 系紧 到 这 轴 , 和 经营的 经过 一个 摄像头 和 弹簧
;
;
;

木制手指固定在轴上，由凸轮和弹簧驱动；

[ðə; ði] [ʃi:t] ['æftər] ['prɪntɪŋ] ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] [aʊt] [ˌʌndər'ni:θ] [i:tʃ] [-]
the **sheet** **after** **printing** **being** **conducted** **out** **underneath** **each** **[** **35** **]**
这 床单 后 印刷 存在 实施 出去 下 每个 [-]

打印后的纸张在每个[35]下方进行取出

[fi:d] [bɔ:rd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [teɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃi:t] ['flaɪər] , [wɪtʃ] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [paɪlz] [ɑ:n]
feed **board** **by** **means** **of** **tapes** **to** **the** **sheet** **fliers** **,** **which** **laid** **them** **in** **piles** **on**
喂养 木板 经过 方法 的 磁带 到 这 床单 传单 , 哪个 铺设 他们 在 堆 在
[teiblz] ;
tables **;**
表格 ;

通过胶带将传单固定在托盘上，然后将传单堆放在桌子上；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaɪər] [ænd; ənd] [teiblz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [-]
the **number** **of** **fliers** **and** **tables** **corresponding** **[** **36** **]**
这 数字 的 传单 和 表格 相应的 [-]

传单和表格的数量对应[36]

[tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] .
to **the** **number** **of** **impression** **cylinders** **.**
到 这 数字 的 印象 气缸 .

到压印滚筒的数量。

[ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ['rəuləz] [pleɪst] [bɪ'twi:n]
The **inking** **was** **accomplished** **by** **the** **use** **of** **composition** **rollers** **placed** **between**
这 墨水 曾是 完成 经过 这 使用 的 作品 滚筒 放置 之间
[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] ;
each **of** **the** **impression** **cylinders** **;**
每个 的 这 印象 气缸 ;

上墨是通过在每个压印滚筒之间放置合成辊来实现的；

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] , [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][meɪn] [taɪp] ['sɪlɪndər] .

the	fountain	being	below	,	underneath	the	main	type	cylinder	.
这	喷泉	存在	以下	,	下	这	主要的	类型	圆柱	.

喷泉位于下方，在主圆柱体下方。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ['sɪlɪndər] , [nɑːt]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [taɪp] [ɪt'self] ,

The	portion	of	the	surface	of	this	type	cylinder	,	not	occupied	by	the	type	itself	,
这	部分	的	这	表面	的	这	类型	圆柱	,	不是	占领	经过	这	类型	本身	,

这种类型圆柱体的表面，除圆柱体本身占据的部分外，

[wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ][dis'tribjuːtiŋ] ['teɪbl] , [ɪts] ['sɜːrfɪs] ['biːɪŋ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

was	utilized	as	a	distributing	table	,	its	surface	being	lower	than	that	of
曾是	利用	作为	一个	分发	桌子	,	它是	表面	存在	降低	比	那	的

[ðə; ði] [taɪp] ,

the	type	,
这	类型	,

被用作分发台，其台面比该类型机器的台面低。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɔːltərnətli] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ɪŋk][ɑːn][ðə; ði]

and	the	inking	rollers	rising	and	falling	alternately	to	place	the	ink	on	the
和	这	墨水	滚筒	上升	和	坠落	交替	到	地方	这	墨水	在	这

[taɪp] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dis'tribjuːtiŋ] ['sɜːrfɪs] .

type	and	receive	a	new	supply	from	the	distributing	surface	.
类型	和	收到	一个	新的	供应	从	这	分发	表面	.

墨辊交替上升和下降，将油墨涂抹到字模上，并从分配面接收新的油墨。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][hæd; həd]['oʊnli] [fɔːr] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] , [nə'sesɪteɪtɪŋ]

The	first	of	these	presses	had	only	four	impression	cylinders	,	necessitating
这	第一的	的	这些	出版社	有	仅有的	四	印象	气缸	,	需要

[fɔːr] [bɔɪz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ʃiːts] .

four	boys	to	feed	the	sheets	.
四	男孩们	到	喂养	这	纸张	.

第一台印刷机只有四个压印滚筒，需要四个男孩来送纸。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [spiːd] [əb'teɪnd] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [ʃiːts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fiːdər] [pər]['aʊər] ,

The	running	speed	obtained	was	about	2	,	000	sheets	to	each	feeder	per	hour	,
这	跑步	速度	获得	曾是	关于	2	,	-	纸张	到	每个	喂料器	每	小时	,

实际运行速度约为每小时每个进纸器2000张纸。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [fɔːr] ['fiːdər] ” [ɔːr] “ [fɔːr] ['sɪlɪndər] ” [mə'ʃiːn] ,

thus	giving	,	with	what	was	called	a	“	Four	Feeder	”	or	“	Four	Cylinder	”	machine	,
因此	给予	,	和	什么	曾是	称为	一个	“	四	喂料器	”	或者	“	四	圆柱	”	机器	,

因此，用一种被称为“四进料器”或“四缸”机器，

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ə'baʊt][eɪt] , - ['pepərz] , [pər]['aʊər] , ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][wʌn][saɪd] .

a	running	capacity	of	about	8	,	000	papers	,	per	hour	,	printed	upon	one	side	.
一个	跑步	容量	的	关于	8	,	-	文件	,	每	小时	,	打印	之上	一	边	.

单面打印，每小时运行能力约为 8,000 张纸。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn'kriːst] , [mɔːr] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər]

As	the	demands	of	the	newspapers	increased	,	more	impression	cylinders	were
作为	这	需求	的	这	报纸	增加	,	更多的	印象	气缸	是

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

随着报社需求的增长，印刷滚筒的数量也随之增加。

[ʌn'tɪl] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten] [gruːpt] [əˈraʊnd][ðə; ði]

until	these	machines	were	made	with	as	many	as	ten	grouped	around	the
直到	这些	机器	是	制成	和	作为	许多	作为	十	分组	大约	这

['sentrəl] ['sɪlɪndər] ,

central	cylinder	,
中央	圆柱	,

直到这些机器被制造出来，其中心圆柱体周围最多有十个部件。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ægrɪgət] [spiːd] [ʌv; əv][əˈbaʊt] - , - ['pepərz][pər]['aʊər] ['prɪntɪd] [əˈpɑːn][wʌn][saɪd] .

giving	an	aggregate	speed	of	about	20	,	000	papers	per	hour	printed	upon	one	side	.
给予	一个	总计的	速度	的	关于	-	,	-	文件	每	小时	打印	之上	一	边	.

单面打印总速度约为每小时 20,000 张纸。

[ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn] ['nuːzpeɪpər] ['prɪntɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

A	revolution	in	newspaper	printing	took	place	.
一个	革命	在	报纸	印刷	采取	地方	.

报纸印刷业发生了一场革命。

['dʒɜ꞉nəlz] [wɪtʃ] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə]

Journals	which	before	had	been	limited	in	their	circulation	by	their	inability	to
期刊	哪个	前	有	到过	有限的	在	他们的	循环	经过	他们的	无力	到

['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['pepərz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['ɪʃuːz] ,

furnish	the	papers	rapidly	increased	their	issues	,
提供	这	文件	快速	增加	他们的	问题	,

以前因论文发表能力不足而发行量有限的期刊，后来迅速增加了发行量。

[ænd; ənd] ['meni] [nuː] [wʌnz][wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] .

and	many	new	ones	were	started	.
和	许多	新的	一个	是	开始	.

而且许多新的机构也成立了。

[ðə; ði] [nuː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɜːr; wər][əˈdɑːptɪd][nɑːt]['oʊnli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət]

The	new	presses	were	adopted	not	only	throughout	the	United	States	,	but
这	新的	出版社	是	已采用	不是	仅有的	自始至终	这	团结的	各州	,	但

['ɔːlsoʊ][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

also	in	Great	Britain	.
还	在	伟大的	英国	.

新型印刷机不仅在美国各地得到采用，而且在英国也得到了采用。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][pʊt][ʌp] [əˈbrɔːd] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [ɪn] - ,

The	first	one	put	up	abroad	was	erected	in	1848	,
这	第一的	一	放	向上	国外	曾是	竖立	在	-	,

国外第一座此类建筑建于1848年。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] “ [lɑː]['pætɜ꞉i] ” [ɪn]['pærɪs] ,

in	the	office	of	“	La	Patrie	”	in	Paris	,
在	这	办公室	的	“	拉	帕特里	”	在	巴黎	,

在巴黎《祖国报》的办公室里，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][stæmp]

but	the	downfall	of	the	Republic	and	the	re	-	imposition	of	a	stamp
但	这	倒台	的	这	共和国	和	这	关于	-	征收	的	一个	邮票

['duːti] , [suːn] [pʊt] [-]

duty	,	soon	put	[	37	]
责任	,	很快	放	[	-	]

但共和国的垮台和印花税的重新征收，很快就使[37]

[æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] ['entərpraɪz] [ɪn] [frentʃ] ['nuːzpeɪpər] ['pʌblɪʃɪŋ] .

an	end	to	all	enterprise	in	French	newspaper	publishing	.
一个	结尾	到	全部	企业	在	法语	报纸	出版	.

法国报业出版业的终结。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɔ:lweɪz] [sloʊ] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ɪmp'ru:vmənts] ,

The	English	,	always	slow	to	adopt	improvements	,
这	英语	,	总是	慢的	到	采纳	改进	,

英国人总是迟迟不愿接受改进，

[dɪd][nɑ:t] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - ,

did	not	appreciate	the	value	of	these	presses	until	the	year	1856	,
做过	不是	欣赏	这	价值	的	这些	出版社	直到	这	年	-	,

直到1856年，人们才意识到这些印刷机的价值。

[wen] ['edwərd] [lɔɪd] [ʌv; əv] “ [lɔidz] ['wi:kli] ['nu:zpeɪpər] ” [ɪn] ['lʌndən] ,

when	Edward	Lloyd	of	“	Lloyd's	Weekly	Newspaper	”	in	London	,
什么时候	爱德华	劳埃德	的	“	劳埃德保险公司	每周	报纸	”	在	伦敦	,

当伦敦《劳埃德周报》的爱德华·劳埃德……

['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] “ [lɑ:]['pætɝi] , ” ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] “ [sɪks] - ['sɪlɪndər] ”

having	seen	the	one	in	the	office	of	“	La	Patrie	,	”	ordered	a	“	Six	-	Cylinder	”
拥有	已见	这	一	在	这	办公室	的	“	拉	帕特里	,	”	订购	一个	“	六	-	圆柱	”

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

在《祖国报》的办公室里看到一台后，他订购了一台“六缸”机器。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['sɔ:lzbəri] [skwer] , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði]

This	was	erected	in	his	office	in	Salisbury	Square	,	Fleet	Street	,	London	,	in	the
这	曾是	竖立	在	他的	办公室	在	索尔兹伯里	正方形	,	舰队	街道	,	伦敦	,	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

following	year	.
下列的	年	.

第二年，这座纪念碑被竖立在他位于伦敦舰队街索尔兹伯里广场的办公室里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['nu:zpeɪpər] [prəp'raɪətəz]

It	was	no	sooner	in	operation	and	seen	by	the	other	newspaper	proprietors
它	曾是	不	很快	在	手术	和	已见	经过	这	其他	报纸	业主

[ðæn; ðən]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] “ [taɪmz] ” [fɔ:r; fər] [tu:] “ [ten] -

than	orders	were	received	from	the	London	“	Times	”	for	two	“	Ten	-
比	订单	是	已收到	从	这	伦敦	“	《时代周刊》	”	为了	二	“	十	-

['sɪlɪndər] ” ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

Cylinder	”	presses	,
圆柱	”	出版社	,

它刚投入使用并被其他报社老板看到，伦敦《泰晤士报》就订购了两台“十缸”印刷机。

[tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] - [mə'ʃi:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['ju:zɪŋ] .

to	replace	the	Applegath	machine	they	were	then	using	.
到	代替	这	-	机器	他们	是	然后	使用	.

替换他们当时正在使用的 Applegath 机器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简述印刷机的历史以(A short history of the printing press and of)

[ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['grætɪfaɪɪŋ] ['trɪbju:t][tu:; tə] [ə'merɪkən] [ˌɪndʒə'nu:əti] ,

The	order	for	these	machines	was	a	gratifying	tribute	to	American	ingenuity	,
这	命令	为了	这些	机器	曾是	一个	可喜	贡	到	美国人	独创性	,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [taɪmz] ” [ɪn] [dɪ'sembər] ,

for	the	“	Times	”	in	December	,
为了	这	“	《时代周刊》	”	在	十二月	,

《泰晤士报》12月刊报道称，这些机器的订单是对美国人创造力的令人欣慰的赞扬。

- , [ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['sɪlɪndər] [pres] ,

1848	,	in	an	article	on	the	starting	of	the	Applegath	vertical	cylinder	press	,
-	,	在	一个	文章	在	这	开始	的	这	-	垂直的	圆柱	按	,

1848年，在一篇关于阿普尔加斯立式圆筒印刷机开工的文章中，

['steɪtɪd] [ðæt] “ [noʊ][ɑ:rt][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [taɪp] [əd'hɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪlɪndər]

stated	that	“	No	art	of	packing	could	make	the	type	adhere	to	a	cylinder
声明	那	“	不	艺术	的	包装	可以	制作	这	类型	粘着	到	一个	圆柱

[rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['æksɪs][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['ægrəveɪtɪŋ] [sen'trɪfjəg(ə)l] ['ɪmpʌls] [baɪ]

revolving	around	a	horizontal	axis	and	thereby	aggravating	centrifugal	impulse	by
旋转	大约	一个	水平的	轴	和	从而	加重	离心	冲动	经过

[ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .

the	intrinsic	weight	of	the	metal	.
这	固有的	重量	的	这	金属	.

声明称：“没有任何包装技术能够使活字粘附在绕水平轴旋转的圆筒上，从而通过金属的固有重量加剧离心力。

” [ɪ'ventʃuəli] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

”	Eventually	orders	from	almost	all	of	the	leading	newspapers	in	Great	Britain
”	最终	订单	从	几乎	全部	的	这	领导	报纸	在	伟大的	英国

[ænd; ənd]['aɪərlənd][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] .

and	Ireland	were	received	.
和	爱尔兰	是	已收到	.

“最终，我们收到了来自英国和爱尔兰几乎所有主要报纸的订单。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['veriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd]

In	the	meantime	various	experiments	had
在	这	与此同时	各种各样的	实验	有

['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['kæstɪŋ] ['steriətaɪp] [pleɪts] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɜ:rv] .

demonstrated	the	possibility	of	casting	stereotype	plates	on	a	curve	.
已证明	这	可能性	的	铸件	刻板印象	盘子	在	一个	曲线	.

与此同时，各种实验已经证明了在曲面上铸造刻模板的可能性。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['fleksəb(ə)l]['peɪpər]['meɪtrɪsi:z] ,

The	process	was	brought	to	perfection	by	the	use	of	flexible	paper	matrices	,
这	过程	曾是	带来	到	完美	经过	这	使用	的	灵活的	纸	矩阵	,

通过使用柔性纸模，该工艺得以完善。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz][kæst][ɪn] [kɜ:rvd] ['məʊldz][tu:; tə]['eni]['sɜ:rk(ə)l] [dɪ'zaɪrd] ,

upon	which	the	metal	was	cast	in	curved	moulds	to	any	circle	desired	,
之上	哪个	这	金属	曾是	投掷	在	弯曲	模具	到	任何	圆圈	想要的	,

然后，将金属浇铸到弧形模具中，制成所需的任何圆形。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pleɪts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][hoʊ] “ [taɪp] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [mə'ʃiːn] ” [ə'pɑːn][bedz]

and	these	plates	were	placed	upon	the	Hoe	“	Type	Revolving	Machine	”	upon	beds
和	这些	盘子	是	放置	之上	这	锄	“	类型	旋转	机器	”	之上	床

[ə'dæptɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [fɔːrmz] .

adapted	to	receive	them	instead	of	the	type	forms	.
改编	到	收到	他们	反而	的	这	类型	表格	.

这些金属板被放置在 Hoe“活字旋转机”上，放置在专门用于放置它们的底座上，而不是活字版。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['pʌblɪʃərz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['duːplɪkeɪt][ðə; ði][fɔːrmz] ,

The	newspaper	publishers	were	thus	enabled	to	duplicate	the	forms	,
这	报纸	出版商	是	因此	已启用	到	复制	这	表格	,

因此，报纸出版商得以复制这些表格。

[ænd; ənd][rʌn] ['sevrəl] [mə'ʃiːnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt]

and	run	several	machines	at	the	same	time	with	a	view	of	turning	out
和	跑步	一些	机器	在	这	相同的	时间	和	一个	看法	的	转弯	出去

[ðə; ði]['pepərz][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] .

the	papers	with	greater	rapidity	.
这	文件	和	更大的	快速	.

同时运行多台机器，以期更快地生产报纸。

[ɪn][sʌm; səm][lɑːrdʒ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ ['herəld] , ” ['lʌndən] “ ['deɪli]

In	some	large	offices	,	such	as	the	New	York	“	Herald	,	”	London	“	Daily
在	一些	大的	办公室	,	这样的	作为	这	新的	约克	“	先驱报	,	”	伦敦	“	日常的

['telɪgræf] ,

Telegraph	,
电报	,

在一些大型报社，例如纽约《先驱报》、伦敦《每日电讯报》等，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] “ ['stændərd] , ” [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər]

”	and	the	London	“	Standard	,	”	as	many	as	five	of	these	machines	were
”	和	这	伦敦	“	标准	,	”	作为	许多	作为	五	的	这些	机器	是

[ɪn]['kɑːnstənt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

in	constant	operation	.
在	持续的	手术	.

以及伦敦“标准”报，多达五台这样的机器一直在运转。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][stæmp]['duːti][ɪn] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][wʌn] ['peni] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['prɪntɪd]

About	this	time	the	stamp	duty	in	England	of	one	penny	upon	each	sheet	of	printed
关于	这	时间	这	邮票	责任	在	英格兰	的	一	一分钱	之上	每个	床单	的	打印

['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'piːld] .

matter	was	repealed	.
事情	曾是	废除	.

大约在同一时期，英国废除了每张印刷品一便士的印花税。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self] ['eɪdɪd] [mə'tɪriəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [pres] . [-] [-]

This	in	itself	aided	materially	in	the	development	of	the	newspaper	press	.	[	38	]	[	39	]
这	在	本身	协助	重大	在	这	发展	的	这	报纸	按	.	[	-	]	[	-	]

[-]

[	40	]
[	-	]

这本身就对报业的发展起到了实质性的帮助作用。[38][39][40]

-	[taɪp]	-	[rɪ'vɑːlvɪŋ]	[pres]
APPLEGATH'S	TYPE	-	REVOLVING	PRESS
-	类型	-	旋转	按

苹果盖斯的旋转式印刷机

['æftər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]['kɜːnɪg][tuː; tə]['dʒɜːrməni] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] - ,

After	the	return	of	Koenig	to	Germany	,	an	Englishman	named	Applegath	,
后	这	返回	的	科尼格	到	德国	,	一个	英国人	命名	-	,

科尼格返回德国后，一位名叫阿普尔加斯的英国人

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃi:nɪst] [neɪmd] ['ku:pə] , [meɪd] ['veriəs] [ɪmp'ru:vmənts] ,

in	connection	with	a	machinist	named	Cowper	,	made	various	improvements	,
在	联系	和	一个	机械师	命名	考珀	,	制成	各种各样的	改进	,

他与一位名叫考珀的机械师合作，进行了各种改进。

['moʊstli][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['simplifaiŋ] ['keɪnɪgz] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

mostly	in	the	way	of	simplifying	Koenig's	presses	.
大多	在	这	方式	的	简化	科尼格的	出版社	.

主要体现在简化柯尼希印刷机方面。

['æftər] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðeɪ] [ɪn] - [kən'strʌktɪd]

After	many	experiments	,	they	in	1848	constructed
后	许多	实验	,	他们	在	-	建造

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lʌndən] “ [taɪmz] ” [æn; ən] [ɪ'læbərət] [mə'ʃi:n] ,

for	the	London	“	Times	”	an	elaborate	machine	,
为了	这	伦敦	“	《时代周刊》	”	一个	精心制作的	机器	,

经过多次试验，他们在1848年为伦敦《泰晤士报》建造了一台精密的机器。

[ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .

entirely	upon	the	cylindrical	principle	.
完全	之上	这	圆柱体	原则	.

完全基于圆柱体原理。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] , [æz; əz][ɪn]

All	of	the	cylinders	of	this	machine	instead	of	being	horizontal	,	as	in
全部	的	这	气缸	的	这	机器	反而	的	存在	水平的	,	作为	在

['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [ju:st] ,

presses	heretofore	used	,
出版社	此前	用过的	,

与以往使用的压力机不同，这台机器的所有气缸都不是水平的。

[wɜ:r; wər]['vɜ:rtɪk(ə)l] .

were	vertical	.
是	垂直的	.

是垂直的。

[ðə; ði] [taɪp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ʌpraɪt] ['sentrəl] ['sɪlɪndər] ,

The	type	was	placed	upon	a	large	upright	central	cylinder	,
这	类型	曾是	放置	之上	一个	大的	直立	中央	圆柱	,

这种活字被放置在一个大型的直立中央圆柱体上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:rk(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]

but	the	circumference	instead	of	presenting	a	complete	circle	represented	as
但	这	圆周	反而	的	呈现	一个	完全的	圆圈	代表	作为

['meni] [flæt] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['kɑ:ləmz] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ,

many	flat	surfaces	as	there	were	columns	in	the	newspaper	,
许多	平坦的	表面	作为	那里	是	列	在	这	报纸	,

但是，这个圆周并没有呈现一个完整的圆，而是代表了与报纸栏目数量相同的平面。

[ðə; ði][fɔ:rmz] [ðʌs] ['bi:ɪŋ] [pə'lɪgənl] .

the	forms	thus	being	polygonal	.
这	表格	因此	存在	多边形	.

因此，这些形状是多边形。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['sentrəl] [ɔ:r][fɔ:rm] ['sɪlɪndər] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [eɪt] ['smɔ:lər] ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['sɪlɪndəz] [fɔ:r; fər]

Around	this	central	or	form	cylinder	were	placed	eight	smaller	vertical	cylinders	for
大约	这	中央	或者	形式	圆柱	是	放置	八	较小的	垂直的	气缸	为了

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

taking	the	impression	,
采取	这	印象	,

在这个中心圆柱体或成型圆柱体周围，放置了八个较小的垂直圆柱体，用于取模。

['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ɪŋk][ðə; ði] [taɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɔːltərnətli] [frʌm; frəm]

inking	rollers	being	introduced	to	ink	the	type	as	it	passed	alternately	from
墨水	滚筒	存在	介绍	到	墨水	这	类型	作为	它	通过了	交替	从

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

one	of	these	impression	cylinders	to	another	.
一	的	这些	印象	气缸	到	其他	.

墨辊被引入，为在压印滚筒之间交替移动的字模上墨。

[ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [fed] [daʊn] [baɪ][hænd][frʌm; frəm] [eɪt] [flæt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [fiːd] - ['bɔrdz]

The	sheets	were	fed	down	by	hand	from	eight	flat	horizontal	feed	-	boards
这	纸张	是	美联储	向下	经过	手	从	八	平坦的	水平的	喂养	-	板

[θruː] [teɪps] ;

through	tapes	;
通过	磁带	;

纸张由人工从八个水平的平放式送纸板上通过胶带送下；

[ðen] [grɑːspt] [baɪ] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] [teɪps] [ænd; ənd] [pæst] ['saɪdweɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

then	grasped	by	another	set	of	tapes	and	passed	sideways	between	the	impression
然后	抓住	经过	其他	放	的	磁带	和	通过了	侧身	之间	这	印象

['sɪlɪndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] ['sɪlɪndər] ,

cylinder	and	the	type	cylinder	,
圆柱	和	这	类型	圆柱	,

然后被另一组胶带夹住，从压印滚筒和字滚筒之间横向穿过，

[ðʌs] [əb'teɪnɪŋ] [ʃiːts] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][wʌn][saɪd] .

thus	obtaining	sheets	printed	upon	one	side	.
因此	获得	纸张	打印	之上	一	边	.

从而得到单面印刷的纸张。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['ɪntuː][ðə; ði]

The	impression	cylinder	delivered	them	,	still	in	a	vertical	position	,	into	the
这	印象	圆柱	发表	他们	,	仍然	在	一个	垂直的	位置	,	进入	这

[hændz][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

hands	of	boys	,
双手	的	男孩们	,

压印滚筒将它们以垂直姿势送到男孩们手中。

[wʌn] ['steɪʃənd] [æt; ət] [iːtʃ] ['sɪlɪndər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

one	stationed	at	each	cylinder	to	receive	them	.
一	驻	在	每个	圆柱	到	收到	他们	.

每个气缸旁都安排了一名工作人员接收它们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

The	results	obtained	from	this	machine	were	in	a	measure	satisfactory	,
这	结果	获得	从	这	机器	是	在	一个	措施	令人满意的	,

这台机器的测试结果总体上令人满意。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] ['prɪntɪd] [pər] ['aʊər][ə'pɑːn][wʌn][saɪd] , [frʌm; frəm][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv]

as	the	number	of	papers	printed	per	hour	upon	one	side	,	from	one	form	of
作为	这	数字	的	文件	打印	每	小时	之上	一	边	,	从	一	形式	的

[taɪp] ,

type	,
类型	,

指每小时用一种活字印刷方式单面印刷的纸张数量

[wʌz; wəz] [mə'tɪrɪəli] [ɪn'kriːst] ; [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

was	materially	increased	;	not	,	however	,	in	proportion	to	the	number	of
曾是	重大	增加	;	不是	,	然而	,	在	部分	到	这	数字	的

[ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

impression	cylinders	placed	around	it	,
印象	气缸	放置	大约	它	,

显著增加；然而，增加的幅度与周围放置的压印滚筒的数量并不成比例。

[æz; əz][ðə; ði] [pres] [æt; ət][ɪts][best][kʊd; kəd] [prə'duːs] [bʌt; bət][eɪt] , - [ɪm'preʃəns] [pər]['aʊər] ,

as	the	press	at	its	best	could	produce	but	8	,	000	impressions	per	hour	,
作为	这	按	在	它是	最好的	可以	生产	但	8	,	-	印象	每	小时	,

即使在最好的印刷机上，每小时也只能产生8000份印刷品。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] .

on	one	side	of	the	sheets	.
在	一	边	的	这	纸张	.

在床单的一面。

['hævɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp][ðə; ði] [taɪp] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][flæt] ['kɑːləmz] ,

Having	devised	no	means	to	lock	up	the	type	other	than	in	flat	columns	,
拥有	设计	不	方法	到	锁	向上	这	类型	其他	比	在	平坦的	列	,

除了将活字排成扁平的字列之外，没有其他办法固定活字，

[ðə; ði] [pə'lɪgənl] [fɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

the	polygonal	form	was	a	necessity	,
这	多边形	形式	曾是	一个	必要性	,

多边形形式是必然的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][baɪ] ['ʌndə'leiŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	irregularities	in	it	were	made	up	by	underlaying	the	blankets	on	the
和	这	违规行为	在	它	是	制成	向上	经过	底层	这	毯子	在	这

[ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðiːz] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] .

impression	cylinders	to	take	up	these	inequalities	.
印象	气缸	到	拿	向上	这些	不平等	.

通过在压印滚筒上垫上毯子来弥补其中的不规则之处，从而消除这些不规则性。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [pres] , [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] “ [taɪmz] ” ['ɑːfɪs] ,

Although	this	press	,	used	in	the	London	“	Times	”	office	,
虽然	这	按	,	用过的	在	这	伦敦	“	《时代周刊》	”	办公室	,

虽然这台印刷机是在伦敦《泰晤士报》办公室使用的，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] [meɪd] ,

was	the	only	one	of	the	kind	ever	made	,
曾是	这	仅有的	一	的	这	种类	曾经	制成	,

它是同类产品中唯一一件。

[ɪts][saɪz][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['wɔːrənt] [sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

its	size	and	importance	warrant	some	record	and	description	of	it	.
它是	尺寸	和	重要性	保证	一些	记录	和	描述	的	它	.

它的规模和重要性值得对其进行一些记录和描述。

[ðɪs] [-]

This	[	41	]
这	[	-	]

这[41]

[mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər] [hoʊ] [taɪp] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

machine	was	taken	out	to	make	way	for	Hoe	Type	Revolving	Presses	.
机器	曾是	已采取	出去	到	制作	方式	为了	锄	类型	旋转	出版社	.

为了给锄式旋转压力机腾出空间，原机器被移走了。

[ɪn] - [sɜːr] ['rəulənd] [hɪl] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ]

In	1835	Sir	Rowland	Hill	had	suggested	the	possibilities	of	a	machine	which
在	-	先生	罗兰	爬坡道	有	建议	这	可能性	的	一个	机器	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [prɪnt] [bəuθ][saɪdz][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]['peɪpər] .

should	print	both	sides	at	once	from	a	roll	of	paper	.
应该	打印	两个都	侧面	在	一次	从	一个	卷	的	纸	.

1835 年，罗兰·希尔爵士提出了一种机器的可能性，这种机器可以同时从一卷纸上打印双面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['kɑːt(ə)n] [klɔːðz] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei]

It	is	well	known	that	for	many	years	cotton	cloths	had	been	printed	in	this	way
它	是	出色地	已知	那	为了	许多	年	棉布	布料	有	到过	打印	在	这	方式

,

,

,

众所周知，棉布多年来一直采用这种印花方法。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['biːɪŋ] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] ['æftər] ['prɪntɪŋ] ['biːɪŋ] [riːld] [ʌp] [ə'gen] .

the	cylinders	being	engraved	and	the	cloth	after	printing	being	reeled	up	again	.
这	气缸	存在	刻	和	这	布	后	印刷	存在	卷曲	向上	再次	.

雕刻滚筒，印刷后的布料再次卷起。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][noʊ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]

The	suggestion	,	however	,	was	accompanied	by	no	practical	knowledge
这	建议	,	然而	,	曾是	伴随	经过	不	实际的	知识

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

as	to	the	details	,	and	,	above	all	,
作为	到	这	细节	,	和	,	多于	全部	,

然而，这一建议缺乏对细节的实践知识，而且，最重要的是，

[noʊ]['præktɪk(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ræpɪd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]

no	practical	provision	for	the	rapid	cutting	off	and	delivery	of	the	paper
不	实际的	条款	为了	这	迅速的	切割	离开	和	送货	的	这	纸

['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] .

either	before	or	after	it	had	been	printed	.
任何一个	前	或者	后	它	有	到过	打印	.

既没有切实可行的措施来快速裁切和运送纸张，也没有在印刷前后快速裁切和运送纸张的措施。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'merɪkən] , ['wɪljəm] ['bʊlək] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [tuː; tə] [kən'strʌkt]

It	remained	for	an	American	,	William	Bullock	,	of	Philadelphia	,	to	construct
它	剩余	为了	一个	美国人	,	威廉	犍	,	的	费城	,	到	构造

, [ɪn] - ,

,	in	1865	,
,	在	-	,

1865年，由费城的美国人威廉·布洛克负责建造。

[ðə; ði][fɜːrst] ['prɪntɪŋ] [məˈʃiːn] [tuː; tə][prɪnt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [web][ɔːr][roʊl][ʌv; əv]['peɪpər] .

the	first	printing	machine	to	print	from	a	continuous	web	or	roll	of	paper	.
这	第一的	印刷	机器	到	打印	从	一个	连续的	网站	或者	卷	的	纸	.

第一台能够从连续纸卷或纸幅进行印刷的印刷机。

[hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['sɪlɪndəz] , [aɪ] . [iː] . ,

His	machine	consisted	of	two	pairs	of	cylinders	,	i	.	e	.	,
他的	机器	由……组成	的	二	对	的	气缸	,	我	.	e	.	,

他的机器由两对气缸组成，即

[tuː] [fɔːrm][ɔːr] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [tuː] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] .

two	form	or	plate	cylinders	and	two	impression	cylinders	.
二	形式	或者	盘子	气缸	和	二	印象	气缸	.

两个成型滚筒或印版滚筒和两个压印滚筒。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz][tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'dɪʃən(ə)l]

The	second	impression	cylinder	was	made	of	large	size	to	provide	additional
这	第二	印象	圆柱	曾是	制成	的	大的	尺寸	到	提供	额外的

['tɪmpən] ['sɜːrfɪs] ,

tympan	surface	,
鼓膜	表面	,

第二个印模筒尺寸较大，以提供更大的鼓膜表面积。

[tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['ɔːfset][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['prɪntɪd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

to	lessen	the	offset	from	the	first	printed	side	of	the	paper	.
到	减少	这	抵消	从	这	第一的	打印	边	的	这	纸	.

减少纸张第一面印刷的偏移。

[ðə; ði] ['steriətaɪp] [pleɪts][wɜːr; wər][nɑːt][meɪd][tuː; tə][fɪl][ðə; ði] [hoʊl] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [iːtʃ]

The	stereotype	plates	were	not	made	to	fill	the	whole	circumference	of	each
这	刻板印象	盘子	是	不是	制成	到	充满	这	所有的	圆周	的	每个

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] ['sɪlɪndəz] ,

of	the	form	cylinders	,
的	这	形式	气缸	,

模具板并非设计成完全覆盖每个成型圆筒的圆周。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər][kʌt] [bɪ'fɔːr] ['prɪntɪŋ] .

as	the	sheets	were	cut	before	printing	.
作为	这	纸张	是	切	前	印刷	.

因为纸张是在印刷前裁切的。

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]

One	difficulty	he	had	to	contend	with	was	the	cutting	off	of	the
一	困难	他	有	到	抗衡	和	曾是	这	切割	离开	的	这

[ʃiːts] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][rə'pɪdəti] .

sheets	with	sufficient	accuracy	and	rapidity	.
纸张	和	充足的	准确性	和	快速	.

他面临的一个难题是如何足够准确、快速地裁切纸张。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['sevərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [naɪvz] [ɪn] ['sɪlɪndəz] .

This	he	accomplished	by	severing	them	by	means	of	knives	in	cylinders	.
这	他	完成	经过	切断	他们	经过	方法	的	刀具	在	气缸	.

他用圆筒刀将它们切断，从而完成了这一目标。

[ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [ðen] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [pres] [baɪ] [teɪps] [ænd; ənd]['fɪŋgərz] ,

The	sheets	were	then	carried	through	the	press	by	tapes	and	fingers	,
这	纸张	是	然后	携带	通过	这	按	经过	磁带	和	手指	,

然后，纸张通过胶带和手指被送入印刷机。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk]

and	delivery	sought	to	be	accomplished	by	means	of	a	series	of	automatic
和	送货	寻求	到	是	完成	经过	方法	的	一个	系列	的	自动的

['met(ə)l] ['nipəz] [pleɪst] [ə'pɑːn] ['endləs] ['leðər] [belts][æt; ət] [sʌtʃ] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][æz; əz][tuː; tə]

metal	nippers	placed	upon	endless	leather	belts	at	such	distance	apart	as	to
金属	钳子	放置	之上	无尽的	皮革	腰带	在	这样的	距离	除	作为	到

[græsp] [iːtʃ] [ʃiːt] [sək'sesɪvli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['prɪntɪŋ] ['sɪlɪndəz] .

grasp	each	sheet	successively	as	it	came	from	the	last	printing	cylinders	.
抓牢	每个	床单	依次	作为	它	来了	从	这	最后的	印刷	气缸	.

交付是通过一系列自动金属钳来实现的，这些金属钳安装在无尽的皮带上，彼此间隔一定距离，以便依次夹住从最后一个印刷滚筒出来的每一张纸。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][pʊt][ʌp][ɪn] ['sevrəl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]

This	machine	was	put	up	in	several	offices	and	rejected	because	of	its
这	机器	曾是	放	向上	在	一些	办公室	和	拒绝	因为	的	它是

[ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlətɪ] ,

unreliability	,
不可靠性	,

这台机器曾在几个办公室安装过，但都因为可靠性问题而被弃用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] ,

especially	in	the	delivery	of	the	papers	,
尤其	在	这	送货	的	这	文件	,

尤其是在论文的递送方面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli][soʊ][fɑːr] [pɝ'fɛktəd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][juːz][tuː; tə][ə; eɪ]

but	it	was	finally	so	far	perfected	that	it	came	into	use	to	a
但	它	曾是	最后	所以	远的	完善	那	它	来了	进入	使用	到	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .

considerable	extent	.
大量	程度	.

但最终它被完善到相当程度，并得到了相当程度的应用。

['bʊlək] [pres]

BULLOCK	PRESS
犍	按

布洛克出版社

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] “ [taɪmz] ” [iˈnɔːgjureitid]

Meanwhile	the	proprietors	of	the	London	“	Times	”	inaugurated
同时	这	业主	的	这	伦敦	“	《时代周刊》	”	就职典礼

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['roʊtəri]

experiments	with	the	view	of	making	a	rotary
实验	和	这	看法	的	制作	一个	旋转

['pɜːrfɪkt] [pres] ,

perfecting	press	,
完善	按	,

与此同时，伦敦《泰晤士报》的所有者开始进行试验，旨在制造一台旋转式双面印刷机。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['stɑːrtɪd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ə'baʊt] - .

and	finally	started	the	first	one	in	that	office	about	1868	.
和	最后	开始	这	第一的	一	在	那	办公室	关于	-	.

最终，大约在 1868 年，在该办公室开始了第一期节目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	42	]
它	曾是	[	-	]

它是[42]

['sɪmələr][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['bʊlək] ” [pres] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ˌæpə'rætəs]

similar	in	construction	to	the	“	Bullock	”	press	so	far	as	the	printing	apparatus
相似的	在	建造	到	这	“	犍	”	按	所以	远的	作为	这	印刷	设备

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

就印刷装置而言，其结构与“布洛克”印刷机类似。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [-]

excepting	that	the	cylinders	were	all	of	one	[	43	]
除外	那	这	气缸	是	全部	的	一	[	-	]

但所有气缸都是一体的[43]

[saɪz][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

size	and	placed	one	above	the	other	.
尺寸	和	放置	一	多于	这	其他	.

大小相同，上下排列。

[ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] ['sɛvɝd] ['æftər] ['prɪntɪŋ] , [brɔːt] [ʌp][baɪ] [teɪps] , [ænd; ənd] ['kærid] [daʊn]

The	sheets	were	severed	after	printing	,	brought	up	by	tapes	,	and	carried	down
这	纸张	是	切断	后	印刷	,	带来	向上	经过	磁带	,	和	携带	向下

[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːt] ['flaɪər] [-]

to	a	sheet	flier	[	44	]
到	一个	床单	传单	[	-	]

印刷完成后，纸张被切断，用胶带送上来，然后送到传单员那里[44]

[wɪtʃ] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
which **moved** **back** **and** **forth** **,**
哪个 已搬 后退 和 前进 ,

它来回移动，

[ænd; ənd] “ [fləːtid] ” [ðə; ði] [ʃiːts] ['ɔːltərnətli] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] ['siːtɪd] ['ɑːpəzɪt]
and **“** **flirted** **”** **the** **sheets** **alternately** **into** **the** **hands** **of** **two** **boys** **seated** **opposite**
和 “ 调情 ” 这 纸张 交替 进入 这 双手 的 二 男孩们 坐着 对面的
[wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [-]
one **another** **on** **either** **side** **of** **[** **45** **]**
一 其他 在 任何一个 边 的 [-]

然后，她将床单交替地“抛给”坐在床两侧相对的两个男孩[45]。

[ðə; ði] [ʃiːt] ['flaɪər] . [-]
the **sheet** **flier** **.** **[** **46** **]**
这 床单 传单 . [-]

传单。[46]

['lʌndən] [taɪmz] ['roʊtəri] [mə'ʃiːn]
LONDON **TIMES** **ROTARY** **MACHINE**
伦敦 时代 旋转 机器

伦敦时报旋转机器

[ˌmɑːri'noʊni] , [ʌv; əv]['pærɪs] , ['ɔːlsoʊ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr]['prɪnsəp(ə)l] ,
Marinoni **,** **of** **Paris** **,** **also** **devised** **a** **machine** **on** **a** **similar** **principle** **,**
马里诺尼 , 的 巴黎 , 还 设计 一个 机器 在 一个 相似的 原则 ,

来自巴黎的马里诺尼也设计了一种原理类似的机器。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][wʌn][saɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst]
making **the** **impression** **and** **the** **form** **cylinder** **of** **one** **size** **,** **and** **placed**
制作 这 印象 和 这 形式 圆柱 的 一 尺寸 , 和 放置
[ðem; ðəm][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
them **one** **above** **the** **other** **.**
他们 一 多于 这 其他 .

制作出相同尺寸的印模和圆柱体，并将它们上下叠放。

[ðə; ði] “ [ˌmɑːri'noʊni] ” [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['seprət] [flai] ['bɔrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **“** **Marinoni** **”** **machine** **had** **separate** **fly** **boards** **for** **the** **delivery** **of** **the**
这 “ 马里诺尼 ” 机器 有 分离 飞 板 为了 这 送货 的 这
[ʃiːts] .
sheets **.**
纸张 .

“Marinoni”机器有单独的飞板用于输送纸巾。

[ɪn] - [ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **1871** **R** **.** **Hoe** **&** **Co** **.** **also** **turned** **their** **attention** **to** **the** **construction** **of** **a**
在 - 拉 . 锄 & 合作 . 还 转向 他们的 注意力 到 这 建造 的 一个
['roʊtəri] ['pɜːrfɪkt] [pres] [tuː; tə][prɪnt][frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊl][ɔːr] [kən'tɪnjuəs] [web][ʌv; əv]['peɪpər] .
rotary **perfecting** **press** **to** **print** **from** **a** **roll** **or** **continuous** **web** **of** **paper** **.**
旋转 完善 按 到 打印 从 一个 卷 或者 连续的 网站 的 纸 .

1871 年，R. Hoe & Co. 也开始关注制造旋转式双面印刷机，以便从卷筒纸或连续纸幅上进行印刷。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [wɜːr; wər] : —
As **before** **stated** **,** **the** **greatest** **difficulties** **to** **be** **encountered** **were** **:** **—**
作为 前 声明 , 这 最 困难 到 是 遭遇 是 : —

如前所述，遇到的最大困难是：——

[fɜːrst] .
First **.**
第一的 .

第一的。

[ðə; ði][set] - [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][saɪd] .

The	set	-	off	of	the	first	side	.
这	放	-	离开	的	这	第一的	边	.

第一方出发。

[dɪ'vaɪsɪz][wɜ:r; wər][ju:st][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['meɪkɚz][wɜ:r; wər] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]

Devices	were	used	to	overcome	this	and	the	ink	-	makers	were	induced	to
设备	是	用过的	到	克服	这	和	这	墨水	-	制造商	是	诱导	到

[peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['ræpɪd] - ['draɪɪŋ] [ɔ:r][nɑ:n] - ['setɪŋ] - [ɔ:f] [ɪŋks]

pay	special	attention	to	the	manufacture	of	rapid	-	drying	or	non	-	setting	-	off	inks
支付	特别的	注意力	到	这	生产	的	迅速的	-	烘干	或者	非	-	环境	-	离开	墨水

.

:

.

为了克服这个问题，人们使用各种设备，并促使油墨制造商特别关注速干油墨或不干涸油墨的生产。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm][pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] .

The	difficulties	in	obtaining	paper	in	the	roll	of	uniform	perfection	and	strength	.
这	困难	在	获得	纸	在	这	卷	的	制服	完美	和	力量	.

获得卷筒纸质量和强度均匀一致的困难。

[ðə; ði]['peɪpər] - ['meɪkɚz][wɜ:r; wər][led][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [lɑ:rdʒ][roʊlz][ʌv; əv]

The	paper	-	makers	were	led	to	make	a	study	of	producing	large	rolls	of
这	纸	-	制造商	是	引领	到	制作	一个	学习	的	生产	大的	卷	的

['peɪpər] ['mi:tɪŋ] [ði:z] [ri'kwaiəmənt] ,

paper	meeting	these	requirements	,
纸	会议	这些	要求	,

造纸商们开始研究如何生产符合这些要求的大卷纸。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] .

and	became	much	more	experienced	in	its	manufacture	.
和	成为	很多	更多的	经验丰富的	在	它是	生产	.

并在制造方面积累了更多经验。

[ðə; ði] “ ['wɔ:ltər] ” [pres] [ɪn][ðə; ði] “ [taɪmz] ” ['ɑ:fɪs] [hæd; həd] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ]

The	“	Walter	”	press	in	the	“	Times	”	office	had	necessitated	a	very	strong
这	“	沃尔特	”	按	在	这	“	《时代周刊》	”	办公室	有	必要	一个	非常	强的

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['peɪpər] ,

and	expensive	paper	,
和	昂贵的	纸	,

《泰晤士报》办公室的“沃尔特”印刷厂需要一份非常结实且昂贵的报纸。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:p] ['deɪli] [pres] .

which	could	not	be	afforded	by	the	cheap	daily	press	.
哪个	可以	不是	是	提供	经过	这	便宜的	日常的	按	.

这是廉价日报无法承担的。

[θɜ:rd] .

Third	.
第三	.

第三。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] ['sevərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ts] ['æftər] ['prɪntɪŋ] .

The	difficulty	of	the	rapid	severing	of	the	sheets	after	printing	.
这	困难	的	这	迅速的	切断	的	这	纸张	后	印刷	.

印刷后快速切割纸张的难度。

[fɔːrθ] .
Fourth **.**
第四 .

第四。

[ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['ækjərət] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['pepərz] .
A **reliable** **and** **accurate** **delivery** **of** **the** **printed** **papers** **.**
一个 可靠的 和 准确的 送货 的 这 打印 文件 .

可靠、准确地交付印刷品。

[ðiːz] [læst] [tuː] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [-]
These **last** **two** **operations** **were** **not** **accomplished** **satisfactorily** **[** **47** **]**
这些 最后的 二 运营 是 不是 完成 令人满意地 [-]

最后这两项操作均未取得令人满意的成果[47]

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ] [mə'ʃiːn] .
until **the** **appearance** **of** **the** **Hoe** **machine** **.**
直到 这 外貌 的 这 锄 机器 .

直到锄头机的出现。

[ɪn] [ðɪs] [pres] [ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['sɛvɜˈd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌtɜˈz] ,
In **this** **press** **the** **sheets** **were** **not** **entirely** **severed** **by** **the** **cutters** **,**
在 这 按 这 纸张 是 不是 完全 切断 经过 这 切割器 ,

在这台印刷机中，纸张并没有被切割器完全切断。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['pɜːrfəˌretɪd] ['æftər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] .
but **simply** **perforated** **after** **the** **printing** **.**
但 简单地 穿孔的 后 这 印刷 .

但印刷后只需进行穿孔即可。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [drɔːn] [baɪ][æk'seləreitiŋ] [teɪps] , [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
They **were** **then** **drawn** **by** **accelerating** **tapes** **,** **which** **completely** **separated** **them** **,**
他们 是 然后 绘制 经过 加速 磁带 , 哪个 完全地 分开 他们 ,

然后它们被加速的胶带拉动，最终完全分离。

['ɑːntə][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ['sɪlɪndər] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [sɪks] ['pɜːrfɪkt] ['pepərz] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'zaɪrd]
onto **a** **gathering** **cylinder** **so** **constructed** **that** **six** **perfect** **papers** **,** **or** **any** **other** **desired**
到 一个 采集 圆柱 所以 建造 那 六 完美的 文件 , 或者 任何 其他 想要的
['nʌmbər] ,
number **,**
数字 ,

将六张完美的纸片，或任何其他所需数量的纸片，放到一个收集筒上，该收集筒的结构如下：

[kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .
could **be** **gathered** **one** **over** **the** **other** **.**
可以 是 聚集 一 超过 这 其他 .

可以把它们一个一个地收集起来。

[ðiːz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] , [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] [tɜːrnd] [ɔːf]['ɑːntə]
These **,** **by** **means** **of** **a** **switch** **,** **were** **at** **the** **proper** **moment** **turned** **off** **onto**
这些 , 经过 方法 的 一个 转变 , 是 在 这 恰当的 片刻 转向 离开 到
[wʌn] [ʃiːt] ['flaɪər] ,
one **sheet** **flier** **,**
一 床单 传单 ,

这些设备通过一个开关，在适当的时机被关闭，并打印到一张传单上。

[wɪtʃ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [bɔːrd] .
which **deposited** **them** **on** **the** **receiving** **board** **.**
哪个 已存 他们 在 这 接收 木板 .

并将它们放置在接收板上。

[ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪlɪndər] , ['pætntɪd] [baɪ] ['stiːvən] [diː] . ['tʌkər] ,
This gathering and delivery cylinder , patented by Stephen D . Tucker ,
这 采集 和 送货 圆柱 , 专利 经过 史蒂芬 D . 塔克 ,

这种由斯蒂芬·D·塔克获得专利的收集和输送圆筒，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrm][ʌv; əv][ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['sɑːlvd] [ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv]['ræpɪd]
a member of the firm of R . Hoe & Co . , solved the problem of rapid
一个 成员 的 这 公司 的 拉 . 锄 & 合作 . , 已解决 这 问题 的 迅速的
[flæt] [dɪ'lɪvəri] .
flat delivery .
平坦的 送货 .

R. Hoe & Co.公司的一名成员解决了快速平板运输的问题。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] “ [lɔidz] ['wiːkli]
The first of these machines was placed in the office of “ Lloyd's Weekly
这 第一的 的 这些 机器 曾是 放置 在 这 办公室 的 “ 劳埃德保险公司 每周
['nuːzpeɪpər] , ” [ɪn] ['lʌndən] ,
Newspaper , ” in London ,
报纸 , ” 在 伦敦 ,

第一台这样的机器被放置在伦敦《劳埃德周报》的办公室里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] “ ['trɪbjuːn] ” ['ɑːfɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
and the first one used in the United States in the “ Tribune ” office in New York .
和 这 第一的 一 用过的 在 这 团结的 各州 在 这 “ 论坛 ” 办公室 在 新的 约克 .

美国第一台使用该设备是在纽约的《论坛报》办公室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðer; ðər][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'bɪləti][ʌv; əv]
There was no limit to their capacity for printing excepting the ability of
那里 曾是 不 限制 到 他们的 容量 为了 印刷 除外 这 能力 的
[ðə; ðɪ]['peɪpər][tuː; tə][stænd][ðə; ðɪ][streɪn] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [pres] ,
the paper to stand the strain of passing through the press ,
这 纸 到 站立 这 拉紧 的 通过 通过 这 按 ,

他们的印刷能力没有限制，唯一的限制是纸张能够承受印刷机运转时的压力。

[wɪtʃ] [prə'duːst] , [wen] [pʊt][tuː; tə][ɪts] [spiːd] , - , - ['pɜːrfɪkt]['pepərz][æn; ən]['aʊər] ,
which produced , when put to its speed , 18 , 000 perfect papers an hour ,
哪个 生产 , 什么时候 放 到 它是 速度 , - , - 完美的 文件 一个 小时 ,

如果以这样的速度运转，它每小时可以生产18000份完美的文件。

[dɪ'lɪvərd] ['ækjərətli] [ɑːn][wʌn] [fiːd] - [bɔːrd] .
delivered accurately on one feed - board .
发表 准确 在 一 喂养 - 木板 .

精确地输送到同一进料板上。

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [spiːd] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wʌz; wəz] - , - ,
The average speed , however , in printing offices was 12 , 000 ,
这 平均的 速度 , 然而 , 在 印刷 办公室 曾是 - , - ,

然而，印刷厂的平均速度是 12,000。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rʌn][æt; ət][ə'baʊt] - , - [pər]['aʊər] .
although in some offices they were run at about 14 , 000 per hour .
虽然 在 一些 办公室 他们 是 跑步 在 关于 - , - 每 小时 .

虽然有些办公室的运行速度约为每小时 14,000 次。

[ðə; ðɪ] “ ['wɔːltər] ” [pres] , [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lʌndən] “ [taɪmz] , ” [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
The “ Walter ” press , made by the London “ Times , ” was used by it ,
这 “ 沃尔特 ” 按 , 制成 经过 这 伦敦 “ 《时代周刊》 , ” 曾是 用过的 经过 它 ,

它使用的是伦敦《泰晤士报》制造的“沃尔特”印刷机。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ðɪ] ['lʌndən] “ ['deɪli] [nuːz] ” [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] “ [taɪmz] .
and also by the London “ Daily News ” and by the New York “ Times .
和 还 经过 这 伦敦 “ 日常的 消息 ” 和 经过 这 新的 约克 “ 《时代周刊》 .

伦敦《每日新闻》和纽约时报也对此进行了报道。

”	['fɜːrðər]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[noʊ]	['prɑːgres]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[naʊ]	[gɔːn]	[ɪn'taɪərli]	[aʊt]	
”	**Further**	**than**	**that**	**it**	**made**	**no**	**progress**	**and**	**has**	**now**	**gone**	**entirely**	**out**	
”	更远	比	那	它	制成	不	进步	和	有	现在	已消失	完全	出去	

[ʌv; əv][juːz] ,			
of	**use**	**,**	
的	使用	,	

“除此之外，它没有任何进展，现在已经完全停止使用了。”

[ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd][ɪn]	[ðə; ði]	['lʌndən]	“	[taɪmz]	”	['ɑːfɪs]	['hævɪŋ]	[bɪn]	[rɪ'pleɪst]			
the	**presses**	**of**	**this**	**kind**	**in**	**the**	**London**	**“**	**Times**	**”**	**office**	**having**	**been**	**replaced**
这	出版社	的	这	种类	在	这	伦敦	“	《时代周刊》	”	办公室	拥有	到过	替换

[baɪ]	[mə'ʃiːnz]	[meɪd]	[baɪ][ɑːr] .	[hoʊ]	&	[ˌsiː 'oʊ] .		
by	**machines**	**made**	**by**	**R**	**.**	**Hoe**	**&**	**Co**	**.**
经过	机器	制成	经过	拉	.	锄	&	合作	.

伦敦《泰晤士报》办公室的这类印刷机已被 R. Hoe & Co. 制造的机器所取代。

['miːntaɪm]	[ðer; ðər]	[mə'ʃiːnz]	[wɜːr; wər]	[ə'dɑːptɪd]	[baɪ]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɑːrdʒ]	['njuːzˌpeɪpəz]	[ɪn]	[ðə; ði]		
Meantime	**their**	**machines**	**were**	**adopted**	**by**	**most**	**of**	**the**	**large**	**newspapers**	**in**	**the**		
与此同时	他们的	机器	是	已采用	经过	最多	的	这	大的	报纸	在	这		

[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['brɪt(ə)n] .										
United	**States**	**and**	**Great**	**Britain**	**.**									
团结的	各州	和	伟大的	英国	.									

与此同时，他们的机器被美国和英国的大多数大型报社所采用。

[ðiːz]	[nuː]	['meθədz]	, [ʌv; əv]	[kɔːrs]	, [ɪn'taɪərli]	[ˌsjuːpə'siːdid]	[ðə; ði]	“	[hoʊ]	[taɪp]	[rɪ'vɑːlvɪŋ]	[mə'ʃiːn]		
These	**new**	**methods**	**,**	**of**	**course**	**,**	**entirely**	**superseded**	**the**	**“**	**Hoe**	**Type**	**Revolving**	**Machine**
这些	新的	方法	,	的	课程	,	完全	被取代	这	“	锄	类型	旋转	机器

,														
,														
,														

当然，这些新方法完全取代了“锄式旋转机”。

”	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['reɪnd]	[su'priːm]	[ɪn][ðə; ði]	['nuːzpeɪpər]	[wɜːrld][fɔːr; fər]	['oʊvər]	['twenti]	['jɪrz]	,			
”	**which**	**had**	**reigned**	**supreme**	**in**	**the**	**newspaper**	**world**	**for**	**over**	**twenty**	**years**	**,**	
”	哪个	有	统治	最高	在	这	报纸	世界	为了	超过	二十	年	,	

“它曾在报界称霸二十余年”，

[ænd; ənd][ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['sev(ə)nti]	-	[faɪv]	[hæd; həd]	[bɪn]	[meɪd]	,	['ɔːlmoʊst]	[ɔːl]	
and	**of**	**which**	**one**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**five**	**had**	**been**	**made**	**,**	**almost**	**all**
和	的	哪个	一	百	和	七十	-	五	有	到过	制成	,	几乎	全部

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[naʊ]	['dɪsə'pɪrd]	.			
of	**which**	**have**	**now**	**disappeared**	**.**			
的	哪个	有	现在	消失	.			

其中已制作了一百七十五件，现在几乎全部都已消失。

[ʌp]	[tuː; tə][ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[læst]	['sentʃəri]	[ðə; ði]	['peɪpər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[	-	]	
Up	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**last**	**century**	**the**	**paper**	**had**	**been**	**[**	**48**	**]**
向上	到	这	中间	的	这	最后的	世纪	这	纸	有	到过	[	-	]

直到上世纪中叶，该报纸一直[48]

[meɪd]	[frʌm; frəm][rægz]	,	[bʌt; bət][æz; əz]	[ðiːz]	[bɪ'keɪm]	[ˌʌnəb'teɪnəbl]	[ɪn]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['kwɑːntəti]					
made	**from**	**rags**	**,**	**but**	**as**	**these**	**became**	**unobtainable**	**in**	**sufficient**	**quantity**			
制成	从	破布	,	但	作为	这些	成为	无法获得	在	充足的	数量			

[sʌm; səm]	['sʌbstɪtuːt]	[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]	[faʊnd]	.				
some	**substitute**	**had**	**to**	**be**	**found**	**.**		
一些	代替	有	到	是	成立	.		

最初是用破布制成的，但随着破布数量越来越少，不得不寻找替代品。

[fɜːrst]	[strɔː]	[ænd; ənd]	['æftərwərdz]	[wʊd]	[pʌlp]	[wʌz; wəz]	[sək'sesfəli]	[ɪm'plɔɪd]	,					
First	**straw**	**and**	**afterwards**	**wood**	**pulp**	**was**	**successfully**	**employed**	**,**					
第一的	稻草	和	然后	木头	纸浆	曾是	成功地	受雇	,					

首先成功地使用了秸秆，后来又成功地使用了木浆。

[ænd; ənd]['peɪpər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz] .

and	paper	made	from	the	latter	is	now	in	universal	use	.
和	纸	制成	从	这	后者	是	现在	在	普遍的	使用	.

用后者制成的纸张现在已得到普遍使用。

[ɪts] ['tʃiːpnəs] (['ævərɪdʒɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [θriː] [sents] [pər] [paʊnd]) [mə'tɪriəli] ['eɪdɪd] [ðə; ði]

Its	cheapness	(	averaging	now	about	three	cents	per	pound	)	materially	aided	the
它是	廉价	(	平均值	现在	关于	三	分	每	磅	)	重大	协助	这

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

它的低廉价格（现在平均每磅约三美分）极大地帮助了报纸的发展。

[ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [rɪ'nuːd] ['efərts] [ɪn] [di'vaizɪŋ]

and	stimulated	the	printing	machine	manufacturers	to	renewed	efforts	in	devising
和	刺激	这	印刷	机器	制造商	到	更新	努力	在	设计

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv] [stɪl] ['greɪtər] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

presses	of	still	greater	speed	and	efficiency	.
出版社	的	仍然	更大的	速度	和	效率	.

这促使印刷机制造商更加努力地设计速度更快、效率更高的印刷机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pepərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['foʊldɪd] ['redi] [fɔːr; fər]

It	was	desirable	also	that	the	papers	should	be	delivered	folded	ready	for
它	曾是	理想	还	那	这	文件	应该	是	发表	折叠	准备好	为了

[ðə; ði] ['kæriər] [ɔːr] [meɪl] .

the	carrier	or	mail	.
这	载体	或者	邮件	.

此外，最好将文件折叠好，以便快递员或邮递员递送。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɪmələr][ɪn] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] - [fed]

The	first	apparatus	to	accomplish	this	was	similar	in	design	to	the	hand	-	fed
这	第一的	设备	到	完成	这	曾是	相似的	在	设计	到	这	手	-	美联储

['foʊldɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][ɪn] ['prɪntɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

folding	machine	in	common	use	in	printing	offices	.
折叠式的	机器	在	常见的	使用	在	印刷	办公室	.

实现这一目标的第一个装置在设计上与印刷厂常用的手动折叠机类似。

[ðə; ði] [ʃiːts] , [fed] ['seprətli] ['ɪntuː] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] , [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] [teɪps] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑːn]

The	sheets	,	fed	separately	into	these	machines	,	were	carried	by	tapes	running	upon
这	纸张	,	美联储	分别地	进入	这些	机器	,	是	携带	经过	磁带	跑步	之上

['pʊliz] ['ʌndər] ['straɪkɪŋ] [bleɪdz] ,

pulleys	under	striking	blades	,
滑轮	在下面	引人注目	刀片	,

这些纸张分别送入机器，由滑轮上的皮带输送，在刀片的冲击下进行切割。

[wɪtʃ] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [perz] [ʌv; əv] ['foʊldɪŋ] ['rəuleɪz] .

which	forced	them	between	pairs	of	folding	rollers	.
哪个	强制	他们	之间	对	的	折叠式的	滚筒	.

这使得它们被迫夹在成对的折叠辊之间。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst][foʊld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] ['ʌndər] ['straɪkɪŋ]

After	the	first	fold	they	were	again	carried	in	a	similar	manner	under	striking
后	这	第一的	折叠	他们	是	再次	携带	在	一个	相似的	方式	在下面	引人注目

[bleɪdz] ,

blades	,
刀片	,

第一次折叠之后，它们再次以类似的方式被砍刀砍下。

[pleɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,

placed	at	right	angles	to	the	first	,
放置	在	正确的	角度	到	这	第一的	,

与第一个物体成直角放置，

[ænd; ənd] [ə'gen] [strʌk] [daʊn] [bɪ'twiːn] ['rəuləz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sekənd][foʊld] .

and	**again**	**struck**	**down**	**between**	**rollers**	**to**	**receive**	**a**	**second**	**fold**	**.**
和	再次	击	向下	之间	滚筒	到	收到	一个	第二	折叠	.

再次被滚筒夹住，遭受第二次折叠。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][foʊldz][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

This	**action**	**was**	**continued**	**until**	**the**	**desired**	**number**	**of**	**folds**	**had**	**been**	**secured**	**.**
这	行动	曾是	持续	直到	这	想要的	数字	的	折叠	有	到过	安全	.

重复此操作，直至达到所需的折叠次数。

['foʊldərz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fæst]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

Folders	**of**	**this**	**description**	**were**	**attached**	**to**	**the**	**fast**	**presses**	**,**
文件夹	的	这	描述	是	随附的	到	这	快速地	出版社	,

这种文件夹被安装在高速印刷机上，

[bʌt; bət] [nʌn] [meɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən][ə'baʊt][eɪt] , -

but	**none**	**made**	**could**	**be**	**worked**	**at**	**a**	**greater**	**speed**	**than**	**about**	**8**	**,**	**000**
但	没有任何	制成	可以	是	工作	在	一个	更大的	速度	比	关于	8	,	-

[pər]['aʊər] ,

per	**hour**	**,**
每	小时	,

但是，没有一种机器的加工速度能超过每小时8000台左右。

[ʌn'tɪl][ɪn] - ['stiːvən] [diː] . ['tʌkər] ['pætntɪd] [ə; eɪ]['roʊteɪtɪŋ]['foʊldɪŋ] ['sɪlɪndər] [wɪtʃ] ['foʊldɪd]['pepərz]

until	**in**	**1875**	**Stephen**	**D**	**.**	**Tucker**	**patented**	**a**	**rotating**	**folding**	**cylinder**	**which**	**folded**	**papers**
直到	在	-	史蒂芬	D	.	塔克	专利	一个	旋转	折叠式的	圆柱	哪个	折叠	文件

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] ,

as	**fast**	**as**	**they**	**came**	**from**	**the**	**press**	**,**
作为	快速地	作为	他们	来了	从	这	按	,

直到 1875 年，斯蒂芬·D·塔克获得了一项旋转折叠滚筒的专利，这种滚筒可以像纸张从印刷机出来一样快速地折叠纸张。

[ɔːr] - , - [ɪn][ðə; ði]['aʊər] .

or	**15**	**,**	**000**	**in**	**the**	**hour**	**.**
或者	-	,	-	在	这	小时	.

或每小时 15,000。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [bleɪd] ['foʊldərz][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] " ['bʊlək] " [pres] , [ɪn] [mə'ʃiːnz] [meɪd] [baɪ]

The	**striking**	**blade**	**folders**	**were**	**used**	**in**	**the**	**"**	**Bullock**	**"**	**press**	**,**	**in**	**machines**	**made**	**by**
这	引人注目	刀刃	文件夹	是	用过的	在	这	"	犍	"	按	,	在	机器	制成	经过

[siː] . ['pɑːtər] ,

C	**.**	**Potter**	**,**
C	.	波特	,

这种锋利的折刀被用在了"布洛克"印刷机上，也就是C. Potter制造的机器上。

['dʒunjɚ] . , & [ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Jr	**.**	**,**	**&**	**Co**	**.**	**and**	**others**	**.**
小	.	,	&	合作	.	和	其他的	.

Jr. & Co. 及其他公司。

['ændruː] ['kæmbl] , [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ˌmænju'fæktʃərər] , ['ɔːlsoʊ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['roʊtəri]

Andrew	**Campbell**	**,**	**a**	**printing**	**press**	**manufacturer**	**,**	**also**	**constructed**	**a**	**rotary**
安德鲁	坎贝尔	,	一个	印刷	按	制造商	,	还	建造	一个	旋转

['pɜːrfɪkt] [pres] ,

perfecting	**press**	**,**
完善	按	,

印刷机制造商安德鲁·坎贝尔也制造了一台旋转式双面印刷机。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪsɪz][wɜːr; wər][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l] .

but	**his**	**devices**	**were**	**not**	**original**	**.**
但	他的	设备	是	不是	原来的	.

但他的设计并非原创。

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [suːn] [went] [aʊt][ʌv; əv][juːz] . [
Four **or** **five** **machines** **were** **made** **by** **him** **,** **and** **these** **soon** **went** **out** **of** **use** **.** **[**
四 或者 五 机器 是 制成 经过 他 , 和 这些 很快 去 出去 的 使用 . [
-] [-]
49 **]** **[** **50** **]**
-] [-]

他制造了四五台机器，但这些机器很快就被淘汰了。[49][50]

[fɜːrst] [hoʊ] [web] [pres]
FIRST **HOE** **WEB** **PRESS**
第一的 锄 网站 按

第一锄头网络印刷机

[ðə; ði][fɜːrst]['foʊldərz] [meɪd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] “
The **first** **folders** **made** **by** **Hoe** **&** **Co** **.** **consisted** **of** **the** **combination** **of** **a** **“**
这 第一的 文件夹 制成 经过 锄 & 合作 . 由……组成 的 这 组合 的 一个 “
['gæðərɪŋ] ['sɪlɪndər] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊtəri]['foʊldɪŋ] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd] [teɪps] [kən'veiiŋ] [ðə; ði]
gathering **cylinder** **”** **with** **a** **rotary** **folding** **cylinder** **and** **tapes** **conveying** **the**
采集 圆柱 ” 和 一个 旋转 折叠式的 圆柱 和 磁带 传递 这
['prɪntɪd] [ʃiːts] ['ʌndər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['foʊldɪŋ] [bleɪdz] ,
printed **sheets** **under** **horizontal** **folding** **blades** **,**
打印 纸张 在下面 水平的 折叠式的 刀片 ,

Hoe & Co. 制造的第一批折页机由一个“集纸滚筒”和一个旋转折叠滚筒组成，并通过输送带将印刷好的纸张送到水平折叠刀片下方。

['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] ,
somewhat **similar** **to** **those** **before** **described** **,**
有些 相似的 到 那些 前 描述 ,

与前面描述的有些类似，

[wɪtʃ] [θrʌst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] [bɪ'twiːn] ['foʊldɪŋ]['rəuləz] [pleɪst] [æt; ət]
which **thrust** **them** **at** **the** **proper** **moment** **between** **folding** **rollers** **placed** **at**
哪个 推力 他们 在 这 恰当的 片刻 之间 折叠式的 滚筒 放置 在
['ɔːltərnət] [-]
alternate **[** **51** **]**
备用 [-]

在适当的时刻，将它们推入交替放置的折叠辊之间[51]

['æŋglz] , ['faɪnəli] [di'livərɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['trævəlɪŋ] [belts] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['flaɪər] .
angles **,** **finally** **delivering** **them** **on** **travelling** **belts** **by** **a** **small** **flier** **.**
角度 , 最后 运送 他们 在 旅行 腰带 经过 一个 小的 传单 .

角度经过调整，最终由小型飞行器通过传送带运送。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['foʊldɪŋ] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [pʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [meɪd] [fɔːr; fər]
The **first** **of** **these** **folding** **machines** **were** **put** **upon** **the** **presses** **made** **for**
这 第一的 的 这些 折叠式的 机器 是 放 之上 这 出版社 制成 为了
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] “ [taɪmz] ” [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
the **Philadelphia** **“** **Times** **”** **and** **operated** **in** **the** **Centennial** **Exhibition** **,**
这 费城 “ 《时代周刊》 ” 和 经营的 在 这 百年纪念 展览 ,

第一批折叠机被安装在为费城《时代报》制造的印刷机上，并在百年博览会上投入使用。

[ɪn] - .
in **1876** **.**
在 - .

1876年。

[ðiːz] ['foʊldərz] , [haʊ'evər] ,
These **folders** **,** **however** **,**
这些 文件夹 , 然而 ,

然而，这些文件夹

[wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

were	only	the	commencement	of	a	long	series	of
是	仅有的	这	开始	的	一个	长的	系列	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ˌʌndər'teɪkən][baɪ][ðə; ði]['meɪkɚz][ɪn][ðə; ði]

experiments	undertaken	by	the	makers	in	the
实验	已	经过	这	制造商	在	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [stɪl] ['fæstər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]['foʊldɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] ,

development	of	still	faster	printing	and	folding	mechanisms	,
发展	的	仍然	快点	印刷	和	折叠式的	机制	,

这仅仅是制造商为开发速度更快的印刷和折叠机制而进行的一系列漫长实验的开始。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm]['fɔːrwərd][ðə; ði]['prɑːgres] [meɪd] [hæz; həz] [bɪn] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .

and	from	this	time	forward	the	progress	made	has	been	phenomenal	.
和	从	这	时间	向前	这	进步	制成	有	到过	非凡的	.

从此以后，取得的进展是惊人的。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪndʒə'nuːəti] , ['ædɪd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

With	great	ingenuity	,	added	to	long	experience	,
和	伟大的	独创性	,	额外	到	长的	经验	,

凭借极富创造力的头脑和丰富的经验，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][eɪd]

and	by	the	acquisition	and	adaptation	of	every	device	which	should	aid
和	经过	这	获得	和	适应	的	每一个	设备	哪个	应该	援助

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] ,

them	in	their	efforts	,
他们	在	他们的	努力	,

并通过获取和改造一切有助于他们实现目标的设备，

[hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] [dɪ'zaɪnz] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

Hoe	&	Co	.	succeeded	in	providing	machines	of	unrivalled	designs	,	efficiency
锄	&	合作	.	成功了	在	提供	机器	的	无与伦比	设计	,	效率

[ænd; ənd] [spiːd] .

and	speed	.
和	速度	.

Hoe & Co. 成功地提供了设计、效率和速度无与伦比的机器。

[ə'baʊt] - ['mesərz] . ['æntəni] & ['teilə] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ([ðə; ði]['fɔːrmər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz]

About	1876	Messrs	.	Anthony	&	Taylor	of	England	(	the	former	one	of	the	owners
关于	-	先生们	.	安东尼	&	泰勒	的	英格兰	(	这	以前的	一	的	这	所有者

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] ['herifəd]) [tʊk] [aʊt] ['pætnts] [fɔːr; fər][dɪ'vaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][webz]

of	a	newspaper	in	Hereford	)	took	out	patents	for	devices	by	which	the	webs
的	一个	报纸	在	赫里福德	)	采取	出去	专利	为了	设备	经过	哪个	这	网络

[ʌv; əv]['peɪpər][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər]['æftər] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr]

of	paper	could	be	turned	over	after	printing	on	one	side	and	the	opposite	or
的	纸	可以	是	转向	超过	后	印刷	在	一	边	和	这	对面的	或者

[rɪ'vɜːrst] [saɪd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['sɪlɪndər] .

reversed	side	presented	to	the	printing	cylinder	.
反转	边	呈现	到	这	印刷	圆柱	.

大约在 1876 年，英国的 Anthony & Taylor 公司（赫里福德一家报纸的前所有者之一）获得了专利，这些装置可以在印刷完一面后将纸卷翻转过来，并将另一面或反面呈现给印刷滚筒。

['mɪstər] . [hoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Mr	.	Hoe	,	who	was	in	England	at	the	time	,
先生	.	锄	,	WHO	曾是	在	英格兰	在	这	时间	,

当时身在英国的何先生

[ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][juːz][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pætnts] ,

appreciating	the	possible	use	and	development	of	these	patents	,
欣赏	这	可能的	使用	和	发展	的	这些	专利	,

考虑到这些专利的潜在用途和发展，

[bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

became	possessed	of	them	for	England	and	the	United	States	.
成为	拥有	的	他们	为了	英格兰	和	这	团结的	各州	.

为英国和美国夺取了它们。

[iː] . [el] . [fɔːrd] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

E	.	L	.	Ford	,	engaged	in	the	publication	of	a	newspaper	in	New	York	,
E	.	L	.	福特	,	已订婚的	在	这	发布	的	一个	报纸	在	新的	约克	,

EL Ford，在纽约从事报纸出版工作，

['pætntɪd] [ðə; ði][ˌjuˈnaitiŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['prɪntɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] [ænd; ənd]

patented	the	uniting	of	the	product	of	two	or	more	printing	mechanisms	and
专利	这	联合	的	这	产品	的	二	或者	更多的	印刷	机制	和

[ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] ([ɪn] [rɪ'strɪktɪd] [fɔːrm]) [ə; eɪ]['mʌltɪp(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][æt; ət][wʌn][taɪm] .

thus	producing	(	in	restricted	form	)	a	multiple	number	of	pages	at	one	time	.
因此	生产	(	在	受限制的	形式	)	一个	多种的	数字	的	页面	在	一	时间	.

这项专利将两个或多个印刷机构的产品结合起来，从而（以有限的形式）一次生产多页。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə]['eni]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] ;

He	was	unable	,	however	,	to	develop	his	plans	to	any	practical	result	;
他	曾是	无法	,	然而	,	到	发展	他的	计划	到	任何	实际的	结果	;

然而，他未能将他的计划发展成任何实际成果；

[bʌt; bət] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['pæt(ə)nt] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [kən'siːv] ,

but	deserves	the	credit	of	being	the	first	to	patent	,	if	not	to	conceive	,
但	值得	这	信用	的	存在	这	第一的	到	专利	,	如果	不是	到	构想	,

但他理应获得第一个申请专利的荣誉，即便他不是第一个构思出这个概念的人。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['prɪntɪd] [ʃiːts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

the	idea	of	the	association	of	printed	sheets	for	this	purpose	.
这	主意	的	这	协会	的	打印	纸张	为了	这	目的	.

为此目的而将印刷纸张组合起来的想法。

['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] [pres]

DOUBLE	SUPPLEMENT	PRESS
双倍的	补充	按

双增刊

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . ['berɪŋ]

In	the	various	experiments	of	Hoe	&	Co	.	bearing
在	这	各种各样的	实验	的	锄	&	合作	.	轴承

[ə'pɑːn][ðə; ði] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [webz] [ʌv; əv]['peɪpər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz] [ə'pɪrd]

upon	the	manipulation	of	webs	of	paper	some	of	their	devices	appeared
之上	这	操纵	的	网络	的	纸	一些	的	他们的	设备	出现

[tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑːn] ['pætnts] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['luːθər] [siː] . ['kroʊəl] ,

to	encroach	upon	patents	secured	by	Luther	C	.	Crowell	,
到	侵犯	之上	专利	安全	经过	路德	C	.	克罗威尔	,

在 Hoe & Co. 的各种与纸网操控相关的实验中，他们的一些装置似乎侵犯了 Luther C. Crowell 获得的专利。

[ɪn'ventər] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ]

inventor	,	of	Boston	,	who	had	made	an	ingenious	machine	for	forming
发明者	,	的	波士顿	,	WHO	有	制成	一个	巧妙	机器	为了	成型

['peɪpər][bægz] .

paper	bags	.
纸	包	.

这位来自波士顿的发明家发明了一种巧妙的纸袋成型机。

[ðiːz] ['pætnts] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wɜːrk]
These patents were immediately secured by purchase and the experimental work
这些 专利 是 立即地 安全 经过 购买 和 这 实验 工作
[prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ə'dæptɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [-]
proceeded with the view of adapting some of them to [52]
继续 和 这 看法 的 适应 一些 的 他们 到 [-]

这些专利立即通过购买获得，实验工作继续进行，目的是将其中一些专利应用于[52]

[ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .
the requirements of the printing press .
这 要求 的 这 印刷 按 .

印刷机的要求。

['æftər] ['meni] ['efərts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ]
After many efforts , and the failure and destruction of several machines which
后 许多 努力 , 和 这 失败 和 破坏 的 一些 机器 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [-]
had been [53]
有 到过 [-]

经过多次努力，以及几台机器的失败和损毁[53]

[kən'strʌktɪd] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] , [ðə; ði][hoʊ] “ ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ” [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]
constructed at great expense , the Hoe “ Double Supplement ” machine was
建造 在 伟大的 费用 , 这 锄 “ 双倍的 补充 ” 机器 曾是
[prə'duːst] ,
produced ,
生产 ,

耗资巨大的霍伊“双补料”机被制造出来，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['biːɪŋ] ['pəːtʃəst] [baɪ][dʒeɪmz] ['gɔːrdn] ['benɪt] [ʌv; əv] [-]
the first one being purchased by James Gordon Bennett of [54]
这 第一的 一 存在 购买 经过 詹姆斯 戈登 贝内特 的 [-]

第一台由[54] James Gordon Bennett 购买

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ ['herəld] ” [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
the New York “ Herald ” and put to work in his office .
这 新的 约克 “ 先驱报 ” 和 放 到 工作 在 他的 办公室 .

纽约“先驱报”让他到办公室工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['efərts] [hæz; həz] [bɪn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][taɪm] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
The result of these efforts has been , for a third time , a complete
这 结果 的 这些 努力 有 到过 , 为了 一个 第三 时间 , 一个 完全的
[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]
revolution of [55]
革命 的 [-]

这些努力的结果是第三次彻底的革命[55]

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][fæst] ['nuːzpeɪpər] ['prɪntɪŋ] .
the methods of fast newspaper printing .
这 方法 的 快速地 报纸 印刷 .

快速报纸印刷方法。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɑːr; ər] : [ɪts] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] ,
The most remarkable features of this machine are : Its extreme simplicity ,
这 最多 卓越 特征 的 这 机器 是 : 它是 极端 简单 ,
[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['verid] [-]
considering the varied [56]
考虑 这 多种多样 [-]

该机器最显著的特点是：考虑到各种因素，其结构极其简单[56]

[wɜːrk][ˌaɪ ˈtiː] [pɝˈfɔrmz] , [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [spiːd] , ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .

work	it	performs	,	and	its	great	speed	,	accuracy	and	efficiency	.
工作	它	表演	,	和	它是	伟大的	速度	,	准确性	和	效率	.

它所完成的工作，以及它极快的速度、准确性和效率。

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] ['iːðər] [fɔːr] , [sɪks] , [eɪt] , [ten][ɔːr] [twelv] [peɪdʒ]['pepərz][æt; ət] [-]

It	turns	out	either	four	,	six	,	eight	,	ten	or	twelve	page	papers	at	[	57	]
它	转弯	出去	任何一个	四	,	六	,	八	,	十	或者	十二	页	文件	在	[	-	]

结果发现，[57] 篇论文的页数为四页、六页、八页、十页或十二页。

- , - [pər] ['aʊər] , [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn][peɪdʒ]['pepərz][æt; ət] - , - [pər] ['aʊər] ;

24	,	000	per	hour	,	and	sixteen	page	papers	at	12	,	000	per	hour	;
-	,	-	每	小时	,	和	十六	页	文件	在	-	,	-	每	小时	;

每小时收费 24,000，16 页的论文每小时收费 12,000；

[ðə; ði] [ɑːd] ['peɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['evri] [keɪs] ['ækjərətli] [inˈsəːtid] [ænd; ənd]['peɪstɪd][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [

the	odd	pages	being	in	every	case	accurately	inserted	and	pasted	in	,	and	the	[
这	奇怪的	页面	存在	在	每一个	案件	准确	插入	和	粘贴	在	,	和	这	[

-]

58	]
-	]

奇数页在每一种情况下都准确地插入和粘贴，并且[58]

['pepərz] [kʌt] [æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['foʊldɪd] .

papers	cut	at	top	and	delivered	folded	.
文件	切	在	顶部	和	发表	折叠	.

纸张顶部裁切后折叠发货。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [ɪz] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] ,

This	machine	is	constructed	in	two	parts	,
这	机器	是	建造	在	二	部分	,

这台机器由两部分组成，

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɪn][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

the	cylinders	in	one	portion	being	twice	the	length	of	those	in	the	other	;
这	气缸	在	一	部分	存在	两次	这	长度	的	那些	在	这	其他	;

其中一部分的圆柱体长度是另一部分圆柱体的两倍；

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sɪlɪndəz] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌplɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

the	short	cylinders	being	used	for	the	supplements	of	the	paper	when	it	is
这	短的	气缸	存在	用过的	为了	这	补充剂	的	这	纸	什么时候	它	是

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prɪnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['peɪdʒɪz] .

desired	to	print	more	than	eight	pages	.
想要的	到	打印	更多的	比	八	页面	.

当需要打印超过八页的纸张时，可以使用短圆筒来打印补充纸张。

[ðə; ði] [pleɪts] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,

The	plates	being	secured	on	the	cylinders	,
这	盘子	存在	安全	在	这	气缸	,

将钢板固定在气缸上，

[ðə; ði]['peɪpər]['entərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [roʊlz]['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

the	paper	enters	from	the	two	rolls	into	the	two	portions	of	the	machine	,
这	纸	进入	从	这	二	卷	进入	这	二	部分	的	这	机器	,

纸张从两个卷筒分别进入机器的两个部分，

[θruː] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd]

through	each	of	which	it	is	carried	between	the	two	pairs	of	type	and
通过	每个	的	哪个	它	是	携带	之间	这	二	对	的	类型	和

[ɪmˈpreʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] ,

impression	cylinders	,
印象	气缸	,

它通过这两对活字滚筒和压印滚筒之间的通道进行输送，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

and	printed	on	both	sides	,
和	打印	在	两个都	侧面	,

双面印刷

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [brɔːd] ['rɪbənz] [ɔːr] “ [webz] ” [pæs] ['oʊvər] ['tɜːrnɪŋ] [baːz][ænd; ənd] ['ʌðər]

after	which	the	two	broad	ribbons	or	“	webs	”	pass	over	turning	bars	and	other
后	哪个	这	二	广阔	丝带	或者	“	网络	”	经过	超过	转弯	酒吧	和	其他

[dɪ'vaɪsɪz] ,

devices	,
设备	,

之后，两条宽阔的带状物或“网状物”经过转向杆和其他装置，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd] ['iːvnli] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['peɪstɪd] [tə'geðər] .

by	which	they	are	laid	evenly	one	over	the	other	,	and	pasted	together	.
经过	哪个	他们	是	铺设	均匀地	一	超过	这	其他	,	和	粘贴	一起	.

将它们均匀地叠放在一起，然后粘合在一起。

[ðə; ði] [webz] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðen] [pæs] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] “ ['fɔːrmər] ,

The	webs	of	paper	then	pass	down	upon	a	triangular	“	former	,
这	网络	的	纸	然后	经过	向下	之上	一个	三角形	“	以前的	,

然后，纸网向下穿过一个三角形的“前体”，

” [wɪtʃ] [foʊldz][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentər] ['mɑːrdʒɪn] .

”	which	folds	them	along	the	center	margin	.
”	哪个	折叠	他们	沿着	这	中心	利润	.

”它会沿着中心边缘折叠。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['teɪkən]['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][foʊld] ,

They	are	then	taken	over	a	cylinder	,	from	which	they	receive	the	final	fold	,
他们	是	然后	已采取	超过	一个	圆柱	,	从	哪个	他们	收到	这	最终的	折叠	,

然后将它们放到一个圆筒上，进行最后的折叠。

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [bleɪd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪlɪndər] [prə'dʒektɪŋ][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [bɪ'twiːn]

a	revolving	blade	within	this	cylinder	projecting	and	thrusting	the	paper	between
一个	旋转	刀刃	之内	这	圆柱	投影	和	推进	这	纸	之间

['foʊldɪŋ]['rəuləz] ,

folding	rollers	,
折叠式的	滚筒	,

该圆筒内有一个旋转刀片，它将纸张推入并挤压到折叠辊之间。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪlɪndər] ['sevərz][ðə; ði] [ʃiːt] ,

while	at	the	same	moment	a	knife	in	the	same	cylinder	severs	the	sheet	,
尽管	在	这	相同的	片刻	一个	刀	在	这	相同的	圆柱	服务器	这	床单	,

与此同时，同一圆筒中的一把刀片切开了薄片。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪdli] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['mekənɪzəm] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][ɪts]['moʊʃ(ə)n][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	a	rapidly	revolving	mechanism	,	resembling	in	its	motion	the	fingers	of	a
和	一个	快速	旋转	机制	,	类似	在	它是	运动	这	手指	的	一个

[hænd] ,

hand	,
手	,

以及一个快速旋转的机构，其运动方式类似于手的指头。

['kɔːzɪz] [ðer; ðər] ['ækjərət] [dɪ'spoʊz(ə)l][ə'pɑːn] ['trævlɪŋ] [belts] , [wɪtʃ] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][fɔːr; fər]

causes	their	accurate	disposal	upon	traveling	belts	,	which	convey	them	on	for
原因	他们的	准确的	处理	之上	旅行	腰带	,	哪个	传达	他们	在	为了

['faɪn(ə)l][rɪ'muːv(ə)l] .

final	removal	.
最终的	移动	.

使它们能够被准确地放置在传送带上，传送带会将它们输送到最终的清除地点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ræðər] ['sʌməri] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

From	this	rather	summary	description	it	will	be	apparent	that	the	principle	of
从	这	相当	概括	描述	它	将要	是	明显	那	这	原则	的

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ðə; ði][web] ,

retaining	the	paper	in	the	web	,
保留	这	纸	在	这	网站	,

从这段较为简略的描述中可以明显看出，将论文保留在网络上的原则是：

[ɔ:r] [ˌʌn'sevəd] [-]

or	unsevered	[	59	]
或者	未切断的	[	-	]

或未切断[59]

[fɔ:rm] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][foʊld][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ,

form	,	up	to	the	final	fold	and	delivery	,
形式	,	向上	到	这	最终的	折叠	和	送货	,

从形式到最终折叠和交付，

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ri'ta:diŋ] [ðə; ði]['ɑ:nwərd][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	performing	all	the	operations	without	retarding	the	onward	run	of	the
和	表演	全部	这	运营	没有	减速	这	向前	跑步	的	这

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

并且在不影响纸张后续运行的情况下完成所有操作，

[ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vents, pri:'vents] [tʃoʊks] [ɔ:r] ['stɔpɪdʒz] [θru:] ['eni] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃi:ts]

effectually	prevents	chokes	or	stoppages	through	any	miscarriage	of	sheets
有效地	阻止	窒息	或者	停工	通过	任何	流产	的	纸张

['sɛvɚd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['foʊldɪŋ] .

severed	before	the	folding	.
切断	前	这	折叠式的	.

有效防止因折叠前纸张断裂而造成的堵塞或阻塞。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ]

Several	hundred	of	these	machines	have	been	made	and	put	in	operation	by
一些	百	的	这些	机器	有	到过	制成	和	放	在	手术	经过

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

the	United	States	;
这	团结的	各州	;

美国已经制造并投入使用了数百台这样的机器；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nju:z,peɪpəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər]

and	in	offices	of	the	large	newspapers	in	Great	Britain	and	other
和	在	办公室	的	这	大的	报纸	在	伟大的	英国	和	其他

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

以及英国和其他国家大型报社的办公室里。

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ” [pres] , [haʊ'evər] ,

Previous	to	the	introduction	of	the	“	Double	Supplement	”	press	,	however	,
以前的	到	这	介绍	的	这	“	双倍的	补充	”	按	,	然而	,

然而，在“双增版”印刷机问世之前，

[hoʊ] & [ˌsi: 'oʊ] . [hæd; həd] [meɪd] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['pɜ:rfɪkt] ” [mə'ʃi:n] .

Hoe	&	Co	.	had	made	what	is	known	as	the	“	Double	Perfecting	”	machine	.
锄	&	合作	.	有	制成	什么	是	已知	作为	这	“	双倍的	完善	”	机器	.

Hoe & Co. 制造了一种被称为“双重完善”的机器。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [pres] ,

The	success	of	this	press	,
这	成功	的	这	按	,

这家出版社的成功，

[wɪtʃ] [im'breisiz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðə; ði] “

which	embraces	substantially	the	printing	and	folding	devices	embodied	in	the	“
哪个	拥抱	实质性	这	印刷	和	折叠式的	设备	具身化的	在	这	“

['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ” [mə'ʃiːn] ,

Double	Supplement	”	machine	,
双倍的	补充	”	机器	,

它主要包括“双增补”机器中包含的印刷和折叠装置，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] “ ['sɪŋg(ə)l] ” [ɔːr] [tuː] - [peɪdʒ] - [waɪd] [pres]

was	the	connecting	link	between	the	ordinary	“	single	”	or	two	-	page	-	wide	press
曾是	这	连接	关联	之间	这	普通的	“	单身的	”	或者	二	-	页	-	宽的	按

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ” [mə'ʃiːn] .

and	the	“	Double	Supplement	”	machine	.
和	这	“	双倍的	补充	”	机器	.

它是普通“单页”或双页宽印刷机与“双增刊”印刷机之间的连接环节。

[kwɑː'druːpl] [pres]

QUADRUPLE	PRESS
四倍	按

四重压

[ðə; ði] [nekst] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [fæst] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

The	next	improvement	in	fast	presses	was	the	construction	of	the	machine
这	下一个	改进	在	快速地	出版社	曾是	这	建造	的	这	机器

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [kwɑː'druːpl] ” ['nuːzpeɪpər] [pres] .

known	as	the	“	Quadruple	”	Newspaper	Press	.
已知	作为	这	“	四倍	”	报纸	按	.

快速印刷机的下一个改进是制造了被称为“四联”报纸印刷机的机器。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'temptɪd] .

This	was	a	step	in	advance	of	anything	heretofore	attempted	.
这	曾是	一个	步	在	进步	的	任何事物	此前	尝试过	.

这是比以往任何尝试都更进一步。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

The	first	one	was	constructed	in	1887	and	placed	in	the	office	of	the	New
这	第一的	一	曾是	建造	在	-	和	放置	在	这	办公室	的	这	新的

[jɔːk] “ [wɜːrld] .

York	“	World	.
约克	“	世界	.

第一台建于 1887 年，放置在纽约《世界报》的办公室里。

” [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ,

”	The	same	principles	were	embraced	in	this	as	in	the	“	Double	Supplement	,
”	这	相同的	原则	是	拥抱	在	这	作为	在	这	“	双倍的	补充	,

“这与《双重补充》中所遵循的原则相同，

” [bʌt; bət] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent] .

”	but	developed	to	a	greater	extent	.
”	但	发达	到	一个	更大的	程度	.

但发展到了更高的程度。

[ðə; ði] ['sʌplɪmənt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .

The	supplement	portion	of	the	press	was	increased	in	width	.
这	补充	部分	的	这	按	曾是	增加	在	宽度	.

印刷机的补充部分宽度增加了。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][webz][ʌv; əv]['peɪpər]
By **means** **of** **ingenious** **arrangements** **and** **manipulation** **of** **the** **webs** **of** **paper**
经过 方法 的 巧妙 安排 和 操纵 的 这 网络 的 纸
[ðɪs] [pres] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [eɪt] - [peɪdʒ]['pepərz][æt; ət][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [spiːd] [ʌv; əv] -
this **press** **was** **made** **to** **produce** **eight** **-** **page** **papers** **at** **a** **running** **speed** **of** **48** -
这 按 曾是 制成 到 生产 八 - 页 文件 在 一个 跑步 速度 的 -
,
,
,

通过巧妙的纸张排列和操控，这台印刷机能够以 48 的运行速度生产八页的报纸。

- [pər]['aʊər] ; ['ɔːlsoʊ] - , - [pər]['aʊər][ʌv; əv] ['iːðər] [ten] , [twelv] , [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn][peɪdʒ]
000 **per** **hour** **;** **also** **24** **,** **000** **per** **hour** **of** **either** **ten** **,** **twelve** **,** **fourteen** **or** **sixteen** **page**
- 每 小时 ; 还 - , - 每 小时 的 任何一个 十 , 十二 , 十四 或者 十六 页
['pepərz] ;
papers **;**
文件 ;

每小时 000 美元；或者每小时 24,000 美元，论文可以是 10 页、12 页、14 页或 16 页；

[ɔːl] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zæktnəs][ænd; ənd][pər'fekʃ(ə)n] ; [kʌt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
all **delivered** **with** **great** **exactness** **and** **perfection** **;** **cut** **at** **the** **top** **,**
全部 发表 和 伟大的 精确 和 完美 ; 切 在 这 顶部 ,

所有物品都交付得非常精准完美；顶部已切开。

['peɪstɪd][ænd; ənd]['foʊldɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæriər][ɔːr][ðə; ði][meɪlz] .
pasted **and** **folded** **ready** **for** **the** **carrier** **or** **the** **mails** **.**
粘贴 和 折叠 准备好 为了 这 载体 或者 这 邮件 .

粘贴折叠好，准备交给邮递员或邮件寄出。

[streɪt] - [laɪn] [pres]
STRAIGHT **-** **LINE** **PRESS**
直的 - 线 按

直线压力机

[ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] [ænd; ənd] [kwɑː'druːpl] [mə'ʃiːnz] , [im'bɔdiŋ]
Another **form** **of** **the** **Double** **Supplement** **and** **Quadruple** **machines** **,** **embodying**
其他 形式 的 这 双倍的 补充 和 四倍 机器 , 体现
[səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
substantially **the** **same** **principles** **,**
实质性 这 相同的 原则 ,

另一种形式的双倍附加和四倍附加机，其基本原理相同，

[ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] “ [streɪt] - [laɪn] ” [pres] .
is **what** **has** **been** **termed** **the** **“** **straight** **-** **line** **”** **press** **.**
是 什么 有 到过 称为 这 “ 直的 - 线 ” 按 .

这就是所谓的“直线式”印刷。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['roʊz; 'raʊz] , [ɔːr]
In **this** **form** **of** **construction** **the** **cylinders** **are** **arranged** **in** **horizontal** **rows** **,** **or**
在 这 形式 的 建造 这 气缸 是 安排 在 水平的 行 , 或者
[tɪəz] ,
tiers **,**
层级 ,

在这种结构中，圆柱体呈水平排列，或称为层状排列。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['sɪlɪndəz] [ɪn] [iːtʃ] [tɪr] , [-]
one **above** **the** **other** **,** **there** **being** **two** **pairs** **of** **cylinders** **in** **each** **tier** **,** **[** **60** **]**
一 多于 这 其他 , 那里 存在 二 对 的 气缸 在 每个 层级 , [-]

上下排列，每层有两对圆柱体[60]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊldɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ˌæpə'rætəs][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

with	the	folding	and	delivery	apparatus	at	the	end	of	the	machine	.
和	这	折叠式的	和	送货	设备	在	这	结尾	的	这	机器	.

机器末端装有折叠和输送装置。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [meɪd] ['ʌndər][ðə; ði]['pæt(ə)nt][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][el] . [fɜːrm] , [ænd; ənd] [-]

Some	of	these	presses	,	made	under	the	patent	of	Joseph	L	.	Firm	,	and	[	61	]
一些	的	这些	出版社	,	制成	在下面	这	专利	的	约瑟夫	L	.	公司	,	和	[	-	]

这些印刷机中有些是根据 Joseph L. Firm 的专利制造的，并且[61]

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] . [-]

which	belong	to	R	.	Hoe	&	Co	.	,	have	been	constructed	.	[	62	]
哪个	属于	到	拉	.	锄	&	合作	.	,	有	到过	建造	.	[	-	]

属于 R. Hoe & Co. 的建筑物已经建成。[62]

['sekstjʊpl] [pres]

SEXTUPLE	PRESS
六人组	按

性出版社

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [kə'pæsəti][ɪn][wʌn] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

It	was	thought	that	the	limit	of	printing	capacity	in	one	machine	had	been	reached	in	this	new	invention	,
它	曾是	想法	那	这	限制	的	印刷	容量	在	一	机器	有	到过	达到	在	这	新的	发明	,

人们认为，这项新发明已经达到了单台机器打印能力的极限。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [seɪm] [fɜːrm] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['benɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [nuː] [jɔːk] ['herəld] ,

but	in	1889	the	same	firm	undertook	the	task	of	constructing	a	machine	for	Mr	.	Bennett	of	the	“	New	York	Herald	,
但	在	-	这	相同的	公司	承担	这	任务	的	建造	一个	机器	为了	先生	.	贝内特	的	这	“	新的	约克	先驱报	,

但到了 1889 年，同一家公司承接了为《纽约先驱报》的贝内特先生建造一台机器的任务。

” [wɪtʃ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] “ [kwɑː'druːpl] ” [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ” [pres] ,

”	which	would	even	eclipse	the	“	Quadruple	”	machine	,	which	had	,	together	with	the	“	Double	Supplement	”	press	,
”	哪个	会	甚至	蚀	这	“	四倍	”	机器	,	哪个	有	,	一起	和	这	“	双倍的	补充	”	按	,

这甚至会超越“四联机”印刷机，后者与“双联增补机”一起，

[ˌsjuːpə'siːdid] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

superseded	almost	all	others	in	the	large	offices	of	the	United	States	,
被取代	几乎	全部	其他的	在	这	大的	办公室	的	这	团结的	各州	,

在美国大型办公室中，它几乎取代了所有其他职位。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .

as	well	as	in	Great	Britain	and	Australia	.
作为	出色地	作为	在	伟大的	英国	和	澳大利亚	.

以及英国和澳大利亚。

[ðə; ði] [pres] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [nuː] [jɔːk] ['herəld] ” [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['sekstjʊpl] ”

The	press	made	for	the	“	New	York	Herald	”	and	known	as	the	“	Sextuple	”
这	按	制成	为了	这	“	新的	约克	先驱报	”	和	已知	作为	这	“	六人组	”

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

为《纽约先驱报》制造的印刷机被称为“六重奏”机器

['ɑːkjupaɪd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

occupied	about	eighteen	months	in	construction	.
占领	关于	十八	几个月	在	建造	.

施工耗时约十八个月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .

It	is	composed	of	about	sixteen	thousand	pieces	.
它	是	由	的	关于	十六	千	件	.

它由大约一万六千块组成。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] ['difəz] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kwɑː'druːpl] ” [mə'ʃiːn]

The	general	arrangement	differs	entirely	from	that	of	the	“	Quadruple	”	machine
这	一般的	安排	不同	完全	从	那	的	这	“	四倍	”	机器

.

:

.

总体布局与“四重”机器的布局完全不同。

[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [ɑːr; ər][ɔːl] [pleɪst] ['pærəlel] ,

The	form	and	impression	cylinders	are	all	placed	parallel	,
这	形式	和	印象	气缸	是	全部	放置	平行线	,

成型滚筒和压印滚筒均平行放置，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eni] ['biːɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] “ [kwɑː'druːpl] ” [ænd; ənd] “ ['dʌb(ə)l]

instead	of	any	being	at	right	angles	as	in	the	“	Quadruple	”	and	“	Double
反而	的	任何	存在	在	正确的	角度	作为	在	这	“	四倍	”	和	“	双倍的

['sʌplɪmənt] ” ['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

Supplement	”	Presses	.
补充	”	出版社	.

而不是像“四重”和“双重补充”印刷机那样呈直角。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ,

To	give	an	idea	of	this	machine	,
到	给	一个	主意	的	这	机器	,

为了让大家对这台机器有个大致了解，

[wiː; wi]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] “ [nuː]

we	cannot	do	better	than	to	quote	the	description	of	it	in	the	“	New
我们	不能	做	更好的	比	到	引用	这	描述	的	它	在	这	“	新的

[jɔːk] ['herəld] ” [ʌv; əv] [meɪ] 10th , - .

York	Herald	”	of	May	10th	,	1891	.
约克	先驱报	”	的	可能	10th	,	-	.

我们不妨引用 1891 年 5 月 10 日《纽约先驱报》上的描述。

“ [ðə; ði] [nuː] [hoʊ] [preːs] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] - ['herəld] ,

“	The	new	Hoe	press	which	is	being	set	up	in	the	'	Herald	,
“	这	新的	锄	按	哪个	是	存在	放	向上	在	这	-	先驱报	,

“《先驱报》正在筹建新的霍伊印刷厂，

- ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] .

'	Building	is	nothing	less	than	a	miracle	of	mechanism	.
-	建筑	是	没有什么	较少的	比	一个	奇迹	的	机制	.

建筑本身就是机械的奇迹。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz]

To	say	that	it	is	the	only	one	of	the	kind	ever	built	and	that	it	throws
到	说	那	它	是	这	仅有的	一	的	这	种类	曾经	建造	和	那	它	投掷

[ɔːl] ['priːviəs] [in'venʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑːr; ər][fækts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɪgjərz]

all	previous	inventions	into	the	background	are	facts	which	the	following	figures
全部	以前的	发明	进入	这	背景	是	事实	哪个	这	下列的	数据

[ə'bʌndəntli] [pruːv] .

abundantly	prove	.
大量	证明	.

可以说，它是迄今为止建造的唯一一座同类建筑，它将所有以前的发明都抛在了后面，以下数据充分证明了这一点。

“ [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][ɪz][soʊ] [ə'staʊndɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [grəuz]

“	Its	consumption	of	white	paper	is	so	astounding	that	even	the	imagination	grows
“	它是	消耗	的	白色的	纸	是	所以	惊人	那	甚至	这	想像力	生长

['taɪərd][ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪts] [breθ] .

tired	and	sits	down	to	catch	its	breath	.
疲劳的	和	坐着	向下	到	抓住	它是	气息	.

“它消耗白纸的速度如此惊人，以至于连想象力都会感到疲惫，不得不停下来喘口气。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fed] [frʌm; frəm] [θriː] [roʊlz] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [waɪd] .

It	is	fed	from	three	rolls	,	each	being	more	than	five	feet	wide	.
它	是	美联储	从	三	卷	,	每个	存在	更多的	比	五	脚	宽的	.

它由三个滚筒供料，每个滚筒的宽度都超过五英尺。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['setlz] [daʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [best] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juːz] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['aʊər] ['nɪrli]

When	it	settles	down	to	show	its	best	work	it	will	use	up	in	one	hour	nearly
什么时候	它	定居点	向下	到	展示	它是	最好的	工作	它	将要	使用	向上	在	一	小时	几乎

['twenti] - [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

twenty	-	six	miles	of	this	paper	,
二十	-	六	英里	的	这	纸	,

当它稳定下来展现最佳效果时，一小时内就能用掉近26英里长的这种纸张。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mætər] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

or	to	make	the	matter	more	significant	,
或者	到	制作	这	事情	更多的	重要的	,

或者更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juːz] [ʌp] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv]['peɪpər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] -

it	will	use	up	about	fifty	-	two	miles	of	paper	the	ordinary	width	of	the	'
它	将要	使用	向上	关于	五十	-	二	英里	的	纸	这	普通的	宽度	的	这	-

['herəld] - ['evri] ['sɪksti] ['mɪnɪts] .

Herald	'	every	sixty	minutes	.
先驱报	-	每一个	六十	分钟	.

每六十分钟，它将消耗大约五十二英里长的纸张，相当于《先驱报》的普通宽度。

“ ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [biː; bi] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪnt] [ænd; ənd] [foʊld] [-]

“	Our	readers	will	be	startled	to	learn	that	it	can	print	and	fold	[	63	]
“	我们的	读者	将要	是	惊慌	到	学习	那	它	能	打印	和	折叠	[	-	]

“我们的读者将会惊讶地发现，它可以打印和折叠[63]

['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] - [peɪdʒ] - ['herəldz] - [ɪn][æn; ən]['aʊər] .

ninety	thousand	four	-	page	'	Heralds	'	in	an	hour	.
九十	千	四	-	页	-	先驱者	-	在	一个	小时	.

一小时内售出九万份四页装的《先驱报》。

[ðɪs] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv]['ræpɪd] ['prɪntɪŋ] ,

This	is	,	to	the	mind	,	which	is	not	versed	in	the	problem	of	rapid	printing	,
这	是	,	到	这	头脑	,	哪个	是	不是	精通	在	这	问题	的	迅速的	印刷	,

对于不熟悉快速打印问题的人来说，这是.....

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə'lædɪnz] [læmp][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['feɪb(ə)l] .

a	feat	which	makes	Aladdin's	lamp	an	old	woman's	fable	.
一个	特技	哪个	制作	阿拉丁的	灯	一个	老的	女性的	寓言	.

这使得阿拉丁神灯的故事变成了老妇人的寓言。

['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [pər] ['aʊər] [miːnz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['kɑːpiz] [pər] ['mɪnɪt] ,

Ninety	thousand	per	hour	means	fifteen	hundred	copies	per	minute	,
九十	千	每	小时	方法	十五	百	副本	每	分钟	,

每小时九万份意味着每分钟一千五百份。

[ɔːr] ['twenti] - [faɪv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] ['evri] ['sekənd] [ʌv; əv] [taɪm] [tikt] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] ['trɪnɪtiːz]

or	twenty	-	five	copies	for	every	second	of	time	ticked	by	the	clock	in	Trinity's
或者	二十	-	五	副本	为了	每一个	第二	的	时间	勾选	经过	这	钟	在	三位一体的

['stiːpl] .

steeple	.
尖顶	.

或者说，三一教堂尖顶上的钟每走一秒，就印出二十五份。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	It	is	,	of	course	,
“	它	是	,	的	课程	,

“当然是这样，

[ðə; ði][læst][ænd; ənd][best] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪn'venʃ(ə)n] — [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]

the	last	and	best	result	of	modern	invention	—	the	highest	attainment	of
这	最后的	和	最好的	结果	的	现代的	发明	—	这	最高	素养	的

['dʒiːniəs][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

genius	at	the	present	time	.
天才	在	这	展示	时间	.

现代发明的最新、最好的成果——目前天才的最高成就。

“ [ðɪs] [nuː] [pres] [wɪl] [prɪnt] , [kʌt] , [peɪst] , [foʊld] , [kaʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] - ,

“	This	new	press	will	print	,	cut	,	paste	,	fold	,	count	and	deliver	72	,
“	这	新的	按	将要	打印	,	切	,	粘贴	,	折叠	,	数数	和	递送	-	,

“这台新印刷机将集印刷、切割、粘贴、折叠、计数和交付72件产品于一体，

- [eɪt] - [peɪdʒ] - ['herəldz] - [ɪn][wʌn]['aʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ,

000	eight	-	page	'	Heralds	'	in	one	hour	,	which	is	equivalent	to	1	,
-	八	-	页	-	先驱者	-	在	一	小时	,	哪个	是	相等的	到	1	,

一小时内印制 000 份八页的《先驱报》，相当于 1,

- [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] - [ə; eɪ]['sekənd] .

200	a	minute	and	20	a	second	.
-	一个	分钟	和	-	一个	第二	.

每分钟 200，每秒 20。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪnt] , [kʌt] , [peɪst] , [foʊld] , [kaʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [kəm'pliːt] - ,

“	It	will	print	,	cut	,	paste	,	fold	,	count	and	deliver	complete	48	,
“	它	将要	打印	,	切	,	粘贴	,	折叠	,	数数	和	递送	完全的	-	,

“它将打印、剪切、粘贴、折叠、计数并交付完整的48个文件，

- [ten][ɔːr] [twelv] - [peɪdʒ] - ['herəldz] - [ɪn][wʌn]['aʊər] ,

000	ten	or	twelve	-	page	'	Heralds	'	in	one	hour	,
-	十	或者	十二	-	页	-	先驱者	-	在	一	小时	,

一小时内印制十页或十二页的《先驱报》，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n]['oʊvər] - [ə; eɪ]['sekənd] .

which	is	equivalent	to	800	a	minute	and	a	fraction	over	13	a	second	.
哪个	是	相等的	到	-	一个	分钟	和	一个	分数	超过	-	一个	第二	.

这相当于每分钟 800 又 1/13。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪnt] , [kʌt] , [peɪst] , [foʊld] , [kaʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [kəm'pliːt] - , - [ˌsɪks'tiːn] -
“ It will print , cut , paste , fold , count and deliver complete 36 , 000 sixteen -
“ 它 将要 打印 , 切 , 粘贴 , 折叠 , 数数 和 递送 完全的 - , - 十六 -
[peɪdʒ] - ['herəldz] - [æn; ən]['aʊər] ,
page ' Heralds ' an hour ,
页 - 先驱者 - 一个 小时 ,

“它每小时可以完成36000份16页的《先驱报》的印刷、裁剪、粘贴、折叠、计数和交付。”

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] - [ə; eɪ]['sekənd] .
which is at the rate of 600 a minute or 10 a second .
哪个 是 在 这 速度 的 - 一个 分钟 或者 - 一个 第二 .

即每分钟 600 个或每秒 10 个。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪnt] , [kʌt] , [peɪst] , [foʊld] , [kaʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [kəm'pliːt] - , - [ˌfɔːr'tiːn] ,
“ It will print , cut , paste , fold , count and deliver complete 24 , 000 fourteen ,
“ 它 将要 打印 , 切 , 粘贴 , 折叠 , 数数 和 递送 完全的 - , - 十四 ,

“它将打印、剪切、粘贴、折叠、计数并交付完整的 24,000 十四，

['twenti] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] [peɪdʒ] - ['herəldz] - [æn; ən]['aʊər] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] -
twenty or twenty - four page ' Heralds ' an hour , which is at the rate of 400
二十 或者 二十 - 四 页 - 先驱者 - 一个 小时 , 哪个 是 在 这 速度 的 -
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
a minute ,
一个 分钟 ,

每小时印制20到24页的《先驱报》，也就是每分钟400页。

[ɔːr] ['veri] ['nɪrli] ['sev(ə)n][ə; eɪ]['sekənd] .
or very nearly seven a second .
或者 非常 几乎 七 一个 第二 .

或接近每秒七次。

“ [ðɪs] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər]
“ This is lightning work with a vengeance and yet it is possible that there
“ 这 是 闪电 工作 和 一个 复仇 和 然而 它 是 可能的 那 那里
[meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [riːd] [ðɪs] [huː] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] .
may be some who read this who will live to call it slow .
可能 是 一些 WHO 读 这 WHO 将要 居住 到 称呼 它 慢的 .

“这是一部闪电般迅猛的作品，然而，读到这篇文章的人中，或许有人会觉得它很慢。”

[ðæt] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs]
That will probably be when they have found out all about how to put a harness
那 将要 大概 是 什么时候 他们 有 成立 出去 全部 关于 如何 到 放 一个 马具
[ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] .
on electricity .
在 电 .

那大概就是他们彻底弄明白如何给电力系统安装安全装置的时候了。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wen] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [wɪl] [riːtʃ] [ɪts]['lɪmɪt][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .
No one can predict when inventive genius will reach its limit in the printing press .
不 一 能 预测 什么时候富有创造力的 天才 将要 抵达 它是 限制 在 这 印刷 按 .

谁也无法预料印刷术的创造力何时会达到极限。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðɪs] [nuː] [pres] [maːrks] [haɪ] ['wɔːtər][mɑːrk] .
But for the present this new press marks high water mark .
但 为了 这 展示 这 新的 按 标记 高的 水 标记 .

但就目前而言，这家新出版社标志着一个高峰。

“ [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [pres] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] [fæstɪst] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [hoʊz] -
“ Before this press was built the fastest presses in the world were Hoe's -
“ 前 这 按 曾是 建造 这 最快 出版社 在 这 世界 是 锄头 -
[kwɑːˈdruːpl] - [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz] ,
Quadruple - Presses ,
四倍 - 出版社 ,

“在这台印刷机建成之前，世界上速度最快的印刷机是霍氏的‘四联’印刷机，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˈherəld] - [hæz; həz] [tuː] .
of which the - Herald - has two .
的 哪个 这 - 先驱报 - 有 二 .

其中《先驱报》有两份。

[ðiːz] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][tɜːrn] [aʊt] - , - [fɔːr] , [sɪks][ɔːr] [eɪt] - [peɪdʒ][ˈpepərz][æn; ən][ˈaʊər] ,
These presses turn out 48 , 000 four , six or eight - page papers an hour ,
这些 出版社 转动 出去 - , - 四 , 六 或者 八 - 页 文件 一个 小时 ,

这些印刷机每小时可生产 48,000 份四页、六页或八页的报纸。

- , - [ten] , [twelv] , [ˌfɔːrˈtiːn] [ɔːr][ˌsɪksˈtiːn] - [peɪdʒ][ˈpepərz][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd] - ,
24 , 000 ten , twelve , fourteen or sixteen - page papers an hour , and 12 ,
- , - 十 , 十二 , 十四 或者 十六 - 页 文件 一个 小时 , 和 - ,

每小时 24,000 份十页、十二页、十四页或十六页的论文，以及 12,

- [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈtwenti] - [fɔːr] - [peɪdʒ][ˈpepərz][æn; ən][ˈaʊər] , [ɔːl] [kʌt] , [ˈpeɪstɪd][ænd; ənd][ˈfoʊldɪd] . [
000 twenty or twenty - four - page papers an hour , all cut , pasted and folded . [
- 二十 或者 二十 - 四 - 页 文件 一个 小时 , 全部 切 , 粘贴 和 折叠 . [
-]
64]
-]

每小时可裁切、粘贴和折叠 000 张 20 或 24 页的报纸。[64]

“ [ðɪs] [nuː] [pres] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [waɪt] [ˈpeɪpər] .
“ This new press has a well - nigh insatiable appetite for white paper .
“ 这 新的 按 有 一个 出色地 - 夜 贪得无厌 食欲 为了 白色的 纸 .

“这家新出版社对白皮书有着近乎永不满足的需求。”

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fed] [frʌm; frəm] [θriː] [roʊlz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
To satisfy it , it is fed from three rolls at the same time ,
到 满足 它 , 它 是 美联储 从 三 卷 在 这 相同的 时间 ,

为了满足它的需求，它同时由三个辊筒供料。

[wʌn][roʊl] [ˈbiːɪŋ] [əˈtætʃt] [æt; ət] [ˈiːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [səˈspendɪd]
one roll being attached at either end of the press and the third suspended
一 卷 存在 随附的 在 任何一个 结尾 的 这 按 和 这 第三 暂停
[nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] .
near the center .
靠近 这 中心 .

一台滚筒安装在印刷机的两端，第三台滚筒悬挂在印刷机的中心附近。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [pres] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðæt] [fiːt] .
It is the only press that has ever been able to accomplish that feat .
它 是 这 仅有的 按 那 有 曾经 到过 有能力的 到 完成 那 特技 .

这是唯一一家能够完成这项壮举的印刷机。

[iːtʃ] [roʊl][ɪz][ˈsɪksti] - [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈherəld] .
Each roll is sixty - three inches wide , or twice the width of the ' Herald .
每个 卷 是 六十 - 三 英寸 宽的 , 或者 两次 这 宽度 的 这 - 先驱报 .

每卷宽 63 英寸，是《先驱报》宽度的两倍。

- [wen] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [ðɪs] [pres] [wɪl] [kən'suːm] 25⅞ [maɪlz] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [θriː] - [ɪntʃ] - [waɪd]
' When doing its best this press will consume 25⅞ miles of sixty - three - inch - wide
- 什么时候 正在做 它是最好的 这 按 将要 消耗 25⅞ 英里 的 六十 - 三 - 英寸 - 宽的
['peɪpər] — [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] 51¾ [maɪlz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['herəld] - — [ɪn]
paper — equivalent to 51¾ miles of paper the width of the ' Herald ' — in
纸 — 相等的 到 51¾ 英里 的 纸 这 宽度 的 这 - 先驱报 - — 在
[wʌn] ['aʊər] ,
one hour ,
一 小时 ,

“这台印刷机全力运转时，一小时内将消耗 25⅞ 英里长、63 英寸宽的纸张——相当于 51¾ 英里长、与《先驱报》宽度相同的纸张。”

[ænd; ənd] [ɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'lɪvərɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - ['herəldz] ,
and eject it at the two deliveries in the shape of ' Heralds ,
和 喷射 它 在 这 二 送货 在 这 形状 的 - 先驱者 ,

并以“先驱者”的形状在两次投掷中将其弹出，

- [iːtʃ] ['kɑːpi] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
' each copy containing an epitome of the news of the world for the
- 每个 复制 包含 一个 缩影 的 这 消息 的 这 世界 为了 这
[prɪ'siːdɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,
preceding twenty - four hours ,
前 二十 - 四 小时 ,

每份报纸都包含过去24小时内世界新闻的概要。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kɑːpi] [kʌt] , ['peɪstɪd] [ænd; ənd] ['foʊldɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['herəld] -
and each copy cut , pasted and folded ready for delivery to the ' Herald '
和 每个 复制 切 , 粘贴 和 折叠 准备好 为了 送货 到 这 - 先驱报 -
['riːdɚz] .
readers .
读者 .

每份报纸都经过裁剪、粘贴和折叠，准备交付给《先驱报》的读者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
It is a sight worth seeing to see it done .
它 是 一个 视线 值得 看到 到 看 它 完毕 .

亲眼目睹这一切，绝对值得一看。

['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv]
Certainly we know of nothing else which affords such a striking example of
当然 我们 知道 的 没有什么 别的 哪个 提供 这样的 一个 引人注目 例子 的
[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] .
the triumph of mechanical genius .
这 胜利 的 机械的 天才 .

我们当然不知道还有什么其他例子能如此鲜明地展现机械天才的胜利。

“ [ə; eɪ] [mæn] [tɜːrnz] [ə; eɪ] ['levər] , [ʃɑːfts] [ænd; ənd] ['sɪlɪndəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] ,
“ A man turns a lever , shafts and cylinders begin to revolve ,
“ 一个 男人 转弯 一个 杠杆 , 轴 和 气缸 开始 到 围绕 ,

“一个人转动杠杆，轴和气缸开始旋转，

[ðə; ði] [hwɜːrɪŋ] [nɔɪz] ['setlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stedi] [rɔːr] ,
the whirring noise settles into a steady roar ,
这 嗡嗡声 噪音 定居点 进入 一个 稳定的 吼 ,

嗡嗡声渐渐变成持续的轰鸣声，

[juː; jʊ] [siː] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː]

you	see	three	streams	of	white	paper	pouring	into	the	machine	from	the	three
你	看	三	溪流	的	白色的	纸	浇注	进入	这	机器	从	这	三

[hjuːdʒ][roʊlz] ,

huge	rolls	,
巨大的	卷	,

你可以看到三股白纸流从三个巨大的纸卷中倾泻而入机器，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pæs] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] ['snoʊɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz]

and	you	pass	around	to	the	other	side	—	it	is	literally	snowing	newspapers
和	你	经过	大约	到	这	其他	边	—	它	是	字面上地	下雪了	报纸

[æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪ'lɪvəri] ['aʊtlets] .

at	each	of	the	two	delivery	outlets	.
在	每个	的	这	二	送货	商店	.

当你绕到另一边时——你会发现两个送货点都像下起了报纸雪。

[soʊ][fæst] [dʌz] [wʌn]['peɪpər]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt][juː; jʊ] [kætʃ] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊməntəri] ['glɪtər]

So	fast	does	one	paper	follow	the	other	that	you	catch	only	a	momentary	glitter
所以	快速地	做	一	纸	跟随	这	其他	那	你	抓住	仅有的	一个	瞬间	闪光

[frʌm; frəm][ðə; ði][deft] [stiːl] ['fɪŋgərz] [ðæt] [siːz] [ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][aʊt] .

from	the	deft	steel	fingers	that	seize	the	papers	and	cast	them	out	.
从	这	麻利	钢	手指	那	抢占	这	文件	和	投掷	他们	出去	.

一张张纸飞快地飞过，你只能捕捉到灵巧的钢手抓起纸张并抛出去时闪过的一瞬间光芒。

“ [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [weɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [eɪt] [tʌnz] .

“	The	machine	weighs	about	fifty	-	eight	tons	.
“	这	机器	重量	关于	五十	-	八	吨	.

“这台机器重约五十八吨。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒaiənts] .

It	is	massive	and	strong	,	with	the	strength	of	a	thousand	giants	.
它	是	大量的	和	强的	,	和	这	力量	的	一个	千	巨人	.

它体型庞大，力量强大，堪比千名巨人。

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊ] [ɪts][ɑːrmz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ɪts]['məuʃənz][ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz]['ræpɪd]

And	yet	though	its	arms	are	of	steel	and	its	motions	are	all	as	rapid
和	然而	尽管	它是	武器	是	的	钢	和	它是	运动	是	全部	作为	迅速的

[æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

as	lightning	,
作为	闪电	,

然而，尽管它的手臂是钢铁般的，它的所有动作都像闪电般迅速，

[ɪts] [tʌtʃ] [ɪz][æz; əz]['tendər][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [hɜːr; hər] [beɪb] .

its	touch	is	as	tender	as	that	of	a	woman	when	she	carries	her	babe	.
它是	触碰	是	作为	投标	作为	那	的	一个	女士	什么时候	她	携带	她	宝贝	.

它的触感如同母亲抱着婴儿时那样温柔。

[haʊ] [els] [dʌz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'vɔɪd] ['terɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ?

How	else	does	the	machine	avoid	tearing	the	paper	?
如何	别的	做	这	机器	避免	撕裂	这	纸	?

机器还能用什么方法避免撕破纸张呢?

[ˌaɪ 'tiː] [terz] ['veri] ['redɪli] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [ˌæsər'teɪn] [ˌæksɪ'dentəli] [wen] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

It	tears	very	readily	,	as	you	often	ascertain	accidentally	when	turning	over	the
它	眼泪	非常	容易	,	作为	你	经常	探明	偶然	什么时候	转弯	超过	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

它很容易撕破，这一点你在翻动书页时经常会不小心发现。

['truːli]['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][æn; ən]['ekspɜːrt] ,

Truly	**wonderful**	**it**	**is**	**,**	**and**	**mysterious**	**to**	**anybody**	**but**	**an**	**expert**	**,**
真的	精彩的	它	是	,	和	神秘	到	任何人	但	一个	专家	,

它真是太奇妙了，除了专家之外，任何人都无法理解它的神秘之处。

[haʊ] [ðɪs] [hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] [kæn; kən] [meɪk] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][ə; eɪ]

how	**this**	**huge**	**machine**	**can**	**make**	**newspapers**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**a**
如何	这	巨大的	机器	能	制作	报纸	在	这	速度	的	二十	-	五	一个

['sekənd] [wɪ'ðaʊt] ['rendɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɔːl][tuː; tə] [ʃredz] .

second	**without**	**rending**	**the**	**paper**	**all**	**to**	**shreds**	**.**
第二	没有	渲染	这	纸	全部	到	碎屑	.

这台巨大的机器是如何以每秒 25 张的速度生产报纸，而不会把纸张全部撕碎的呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sɪks] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] , [iːtʃ] ['sɪlɪndər] ['kæriɪŋ] [eɪt] ['steriətaɪp] [pleɪts] ,

“	**It**	**has**	**six**	**plate**	**cylinders**	**,**	**each**	**cylinder**	**carrying**	**eight**	**stereotype**	**plates**	**,**
“	它	有	六	盘子	气缸	,	每个	圆柱	携带	八	刻板印象	盘子	,

“它有六个印版滚筒，每个滚筒装有八个模版，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [eɪt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['herəld] , - [ænd; ənd][sɪks] [-]

which	**represent**	**eight**	**pages**	**of**	**the**	**'**	**Herald**	**,**	**'**	**and**	**six**	**[**	**65**	**]**
哪个	代表	八	页面	的	这	-	先驱报	,	-	和	六	[	-	]

其中八页是《先驱报》的，六页是[65]

[ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] .

impression	**cylinders**	**.**
印象	气缸	.

压印滚筒。

[ðiːz] ['sɪlɪndəz] , [wen] [ðə; ði] [pres] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [meɪk] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [ə; eɪ]

These	**cylinders**	**,**	**when**	**the**	**press**	**is**	**working**	**at**	**full**	**speed**	**make**	**200**	**revolutions**	**a**
这些	气缸	,	什么时候	这	按	是	在职的	在	满的	速度	制作	-	革命	一个

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

当印刷机全速运转时，这些滚筒每分钟旋转 200 圈。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] [ɪz] ['ðerfɔːr]

The	**period**	**of**	**contact**	**between**	**the**	**paper**	**and**	**the**	**plate**	**cylinders**	**is**	**therefore**
这	时期	的	接触	之间	这	纸	和	这	盘子	气缸	是	所以

[ˌɪnkən'siːvəbli] [briːf] ,

inconceivably	**brief**	**,**
难以想象	简短的	,

因此，纸张与印版滚筒的接触时间极其短暂。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] [ðæt] ['frækʃən(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,

and	**how**	**in**	**that**	**fractional**	**space**	**of**	**time**	**a**	**perfect**	**impression**	**is**	**made**	**,**
和	如何	在	那	分数	空间	的	时间	一个	完美的	印象	是	制成	,

以及如何在如此短暂的时间内给人留下完美的印象?

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [faɪn] [laɪnz] [æz; əz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðiːz] [ˌilə'streiʃəns]

even	**to**	**the**	**reproduction**	**of**	**such**	**fine**	**lines**	**as**	**are**	**shown**	**in**	**these**	**illustrations**
甚至	到	这	生殖	的	这样的	美好的	线条	作为	是	所示	在	这些	插图

,

,

,

甚至连这些插图中所示的精细线条的再现，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][nɑːt] - [ʌp] - [ɪn] [mə'kænɪks] ,

is	**one**	**of**	**those**	**things**	**which**	**,**	**to**	**the**	**man**	**who**	**is**	**not**	**'**	**up**	**'**	**in**	**mechanics**	**,**
是	一	的	那些	事物	哪个	,	到	这	男人	WHO	是	不是	-	向上	-	在	机械学	,

对于不懂机械的人来说，这是其中一件事情：

[mʌst; məst] [fər'evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

must	forever	remain	a	mystery	.
必须	永远	保持	一个	神秘	.

必将永远是个谜。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

But	that	it	does	it	you	know	,	because	you	have	the	evidence	of
但	那	它	做	它	你	知道	,	因为	你	有	这	证据	的

[jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] .

your	own	eyes	.
你的	自己的	眼睛	.

但你知道它确实会这样做，因为你亲眼所见。

“ [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['foʊldər][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .

“	A	double	folder	forms	part	of	this	machine	.
“	一个	双倍的	文件夹	表格	部分	的	这	机器	.

“这台机器的部件之一是双层折叠机。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['foʊldər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

A	single	folder	would	not	be	equal	to	the	task	imposed	upon	it	.
一个	单身的	文件夹	会	不是	是	平等的	到	这	任务	强加	之上	它	.

单个文件夹无法胜任这项任务。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[ðɪs] ['dʌb(ə)l]['foʊldər][hæz; həz][tuː; tə]['eksərsaɪz] [sʌtʃ] [sə'lerɪti] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːmz]

this	double	folder	has	to	exercise	such	celerity	to	keep	up	with	the	streams
这	双倍的	文件夹	有	到	锻炼	这样的	速度	到	保持	向上	和	这	溪流

[ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['peɪpər] [ðæt] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

of	printed	paper	that	descend	upon	it	that	its	operations	are	too	quick	for	the
的	打印	纸	那	下降	之上	它	那	它是	运营	是	也	快的	为了	这

[aɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

eye	to	follow	.
眼睛	到	跟随	.

这款双折页机必须以极快的速度处理源源不断涌来的打印纸张，以至于它的运行速度太快，人眼根本无法跟上。

“ [ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [tuː] [dɪ'lɪvəri] ['aʊtlets] .

“	The	press	has	two	delivery	outlets	.
“	这	按	有	二	送货	商店	.

“该报社有两个发行点。”

[æt; ət] [iːtʃ] [ðə; ði]['pepərz][ɑːr; ər] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['kaʊntɪd] [ɪn][paɪlz][ʌv; əv] ['fɪfti] .

At	each	the	papers	are	automatically	counted	in	piles	of	fifty	.
在	每个	这	文件	是	自动地	计数	在	堆	的	五十	.

每份文件都会自动按五十份为一堆进行计数。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ræpɪdli][ðə; ði]['pepərz] [kʌm] [aʊt] , [ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][ðə; ði] [kaʊnt]

No	matter	how	rapidly	the	papers	come	out	,	there	is	never	a	mistake	in	the	count
不	事情	如何	快速	这	文件	来	出去	,	那里	是	绝不	一个	错误	在	这	数数

.

:

.

无论报纸刊登的速度有多快，人口普查结果都从未出错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] .

It	is	as	sure	as	fate	.
它	是	作为	当然	作为	命运	.

这是命中注定的。

[baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvəns] — [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['defɪnətli]

By	an	ingenious	contrivance	—	if	I	should	attempt	to	describe	it	more	definitely
经过	一个	巧妙	装置	—	如果	我	应该	试图	到	描述	它	更多的	确实

[moʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði]['waɪzər] — [iːtʃ] ['fɪftiəθ] ['peɪpər][ɪz] [ʃʌvd] [aʊt][æn; ən] [ɪntʃ]

most	people	would	be	none	the	wiser	—	each	fiftieth	paper	is	shoved	out	an	inch
最多	人们	会	是	没有任何	这	更明智	—	每个	第五十	纸	是	推搡	出去	一个	英寸

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [teɪps] ,

beyond	the	others	that	have	been	dropped	onto	the	receiving	tapes	,
超过	这	其他的	那	有	到过	掉落	到	这	接收	磁带	,

通过一种巧妙的装置——如果我尝试更清楚地描述它，大多数人可能仍然一头雾水——每五十张纸中就有一张会比其他落在接收带上的纸向外推出一英寸。

[ðʌs] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tæli] [mɑːrk] .

thus	serving	as	a	sort	of	tally	mark	.
因此	服务	作为	一个	种类	的	相符	标记	.

因此，它起到了一种计数标记的作用。

“ ['truːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [mə'ʃiːn] — [ðɪs] ['sekstjʊpl] [pres] .

“	Truly	it	is	a	marvelous	machine	—	this	Sextuple	press	.
“	真的	它	是	一个	奇妙	机器	—	这	六人组	按	.

“这台六联印刷机真是一台了不起的机器。”

['noʊwer] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ə'dæpʃn] [ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə]['ɛndz] ;

Nowhere	will	you	find	a	more	perfect	adaption	of	means	to	ends	;
无处	将要	你	寻找	一个	更多的	完美的	适应	的	方法	到	结束	;

你找不到比这更完美的手段与目的的结合了;

['noʊwer] [ɪn] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] ['ɔfɝz] [ə; eɪ]['faɪnər]

nowhere	in	any	branch	of	industry	a	piece	of	mechanism	which	offers	a	finer
无处	在	任何	分支	的	行业	一个	片	的	机制	哪个	优惠	一个	更精细

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] ['hjuːmən] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .

example	of	what	human	skill	and	ingenuity	is	capable	of	.
例子	的	什么	人类	技能	和	独创性	是	有能力的	的	.

在任何工业领域，都找不到比这更能体现人类技能和创造力的机械装置了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] [rɪ'proʊtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]

And	it	is	free	from	that	reproach	which	is	sometimes	brought	against	the
和	它	是	自由的	从	那	责备	哪个	是	有时	带来	反对	这

['gretɪst] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] — [ðæt]

greatest	triumph	of	inventive	genius	in	other	departments	of	human	activity	—	that
最	胜利	的	富有创造力的	天才	在	其他	部门	的	人类	活动	—	那

[ðeɪ] [meɪk] [mɪr] [ɔː'tɒmətənz] [aʊt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

they	make	mere	automatons	out	of	human	beings	.
他们	制作	仅仅	自动机	出去	的	人类	生物	.

它没有像人类活动其他领域中最伟大的发明创造那样，受到指责——即把人变成了机器。

“ [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [ɪz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] ['prɑːgres] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]

“	The	printing	press	is	synonymous	with	progress	,	with	the	diffusion	of
“	这	印刷	按	是	同义词	和	进步	,	和	这	扩散	的

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

knowledge	and	the	spread	of	ideas	.
知识	和	这	传播	的	想法	.

“印刷机是进步的代名词，是知识传播和思想扩散的象征。”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [-]

Without	the	great	[	66	]
没有	这	伟大的	[	-	]

没有伟大的[66]

[ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['meni] [men] [naʊ]
improvements **that** **have** **been** **made** **in** **it** **within** **the** **memory** **of** **many** **men** **now**
改进 那 有 到过 制成 在 它 之内 这 记忆 的 许多 男人 现在
['lɪvɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['nuːzpeɪpər] ,
living **the** **modern** **newspaper** **,**
活的 这 现代的 报纸 ,

许多现今生活在现代报业时代的人都记得，报纸在很多方面都取得了进步。

[ðə; ði][best] [frend] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd]
the **best** **friend** **of** **liberty** **,** **and**
这 最好的 朋友 的 自由 , 和

自由最好的朋友，以及

[ðə; ði] [-]
the **[** **67** **]**
这 [-]

[67]

['gretɪst] [foʊ][ʌv; əv] ['tɪrəni] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .
greatest **foe** **of** **tyranny** **,** **would** **be** **an** **impossibility** **.**
最 敌人 的 暴政 , 会 是 一个 不可能 .

暴政的最大敌人，这是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]
It **has** **more** **than** **kept** **pace** **with** **the** **advancement** **in** **other** **departments** **of**
它 有 更多的 比 保留 步伐 和 这 进步 在 其他 部门 的
['ɪndəstri] .
industry **.**
行业 .

它已经完全跟上了其他行业部门的发展步伐。

[ɪn] [-]
In **[** **68** **]**
在 [-]

[68]

- [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [hænd] [pres] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][kwaɪt][ə; eɪ]
1829 **the** **Washington** **Hand** **Press** **was** **introduced** **and** **regarded** **as** **quite** **a**
- 这 华盛顿 手 按 曾是 介绍 和 认为 作为 相当 一个
[mə'kænɪk(ə)l] ['traɪʌmf] .
mechanical **triumph** **.**
机械的 胜利 .

1829年，华盛顿手摇印刷机问世，被认为是机械领域的一项重大成就。

[æt; ət][ɪts][best][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] - [im'preʃəns] [æn; ən]['aʊər][ɑːn][wʌn][saɪd] ,
At **its** **best** **it** **printed** **250** **impressions** **an** **hour** **on** **one** **side** **,**
在 它是 最好的 它 打印 - 印象 一个 小时 在 一 边 ,

它性能最佳时，单面每小时可印刷 250 张。

[ɔːr] - [kəm'pliːt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][daɪ'menʃ(ə)nz] .
or **125** **complete** **newspapers** **of** **insignificant** **dimensions** **.**
或者 - 完全的 报纸 的 微不足道 方面 .

或者 125 份篇幅微不足道的完整报纸。

[naʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [wɪtʃ] ,
Now **,** **a** **little** **over** **sixty** **years** **later** **,** **a** **machine** **is** **brought** **out** **which** **,**
现在 , 一个 小的 超过 六十 年 之后 , 一个 机器 是 带来 出去 哪个 ,

六十多年后的今天，一台机器问世了，

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pepərz][ə'loʊn][ɪz] [kəm'perd] ,
when **the** **number** **of** **papers** **alone** **is** **compared** **,**
什么时候 这 数字 的 文件 独自的 是 比较的 ,

仅比较论文数量时，

[dʌz] - [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
does 150 times as much work in the same time , and which ,
做 - 时代 作为 很多 工作 在 这 相同的 时间 , 和 哪个 ,

在相同时间内完成的工作量是原来的 150 倍，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [dʌn] , [dʌz] ['oʊvər]
if the comparison is extended to the actual amount of printing done , does over
如果 这 比较 是 扩展 到 这 实际的 数量 的 印刷 完毕 , 做 超过
[ˌtuː'tuː] ,
2 ,
2 ,

如果将比较范围扩大到实际印刷量，则超过 2，

- [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] .
000 times as much work .
- 时代 作为 很多 工作 .

工作量是原来的 000 倍。

" ['æpəltən] ['roʊtəri] [bʊk] [pres]
" APPLETON ROTARY BOOK PRESS
" 阿普尔顿 旋转 书 按

"阿普尔顿旋转书出版社

[ə'baʊt] - [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kɔːld] [ðə; ði] " - " [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['fɑːstər] , [ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst]
About 1871 a machine called the " Prestonian " was made by Foster , a machinist
关于 - 一个 机器 称为 这 " - " 曾是 制成 经过 促进 , 一个 机械师
[ʌv; əv] ['prestən] ,
of Preston ,
的 普雷斯顿 ,

大约在1871年，普雷斯顿的机械师福斯特制造了一台名为"普雷斯顿机"的机器。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːr; wər] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
England , and two or three were set to work ,
英格兰 , 和 二 或者 三 是 放 到 工作 ,

英格兰，两三个人被安排去工作，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] ['eni] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['feɪvər] .
but did not enjoy any great degree of favor .
但 做过 不是 享受 任何 伟大的 程度 的 偏爱 .

但他并没有受到多少青睐。

[ðeɪ] [ɪm'bɑːdɪd] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [hoʊ] [taɪp] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [mə'ʃiːn] " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] "
They embodied a combination of the " Hoe Type Revolving Machine " with the "
他们 具身化的 一个 组合 的 这 " 锄 类型 旋转 机器 " 和 这 "
['endləs] [ʃiːt] ['pɜːrfɪkt] [pres] .
endless sheet perfecting press .
无尽的 床单 完善 按 .

它们体现了"锄式旋转机"与"无尽式纸张整经机"的结合。

" [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [taɪp] [fɔːr; fər] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn] [wʌn] ['sɪlɪndər] ,
" The form of type for one side of the paper was placed upon one cylinder ,
" 这 形式 的 类型 为了 一 边 的 这 纸 曾是 放置 之上 一 圆柱 ,

将纸张一面所需的活字放置在一个圆筒上，

[wɪð; wɪθ] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ] [pres] ,
with impression cylinders around it , in the manner of the Hoe press ,
和 印象 气缸 大约 它 , 在 这 方式 的 这 锄 按 ,

周围装有压印滚筒，类似于霍伊印刷机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['sɪlɪndər] ,
and the form for the other side on another cylinder ,
和 这 形式 为了 这 其他 边 在 其他 圆柱 ,

以及另一个圆柱体另一侧的形状，

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][set][ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	paper	passed	from	one	set	of	impression	cylinders	to	the	other	.
和	这	纸	通过了	从	一	放	的	印象	气缸	到	这	其他	.

纸张从一组压印滚筒传递到另一组压印滚筒。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz][ɪts] [læk] [ʌv; əv] [spi:d] .

The	principal	objection	to	this	machine	was	its	lack	of	speed	.
这	主要的	异议	到	这	机器	曾是	它是	缺少	的	速度	.

这台机器的主要缺点是速度不够快。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [haʊ'evər] ,

The	same	principle	,	however	,
这	相同的	原则	,	然而	,

然而，同样的原理是.....

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] “ [taɪp] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['pɜ:rfɪkt] ” ['prɛsəz, 'prɛsɪz] (

had	been	developed	years	before	in	the	“	type	revolving	perfecting	”	presses	(
有	到过	发达	年	前	在	这	“	类型	旋转	完善	”	出版社	(

[meɪd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsi: 'oʊ] .) [wɪtʃ] [hæv; həv] [tu:] [sets][ʌv; əv] [taɪp] [fɔ:rmz][ɑ:n] ['seprət] [lɑ:rdʒ]

made	by	Hoe	&	Co	.	)	which	have	two	sets	of	type	forms	on	separate	large
制成	经过	锄	&	合作	.	)	哪个	有	二	套	的	类型	表格	在	分离	大的

['sɪlɪndəz] ,

cylinders	,
气缸	,

早在几年前，Hoe & Co. 制造的“活字旋转式完善”印刷机就已开发出这种技术，这种印刷机在两个独立的大滚筒上装有两套活字模。

[ðə; ði] [ʃi:ts] ['bi:ɪŋ] [fed] [ɪn][baɪ][hænd][ænd; ənd] [kən'veid] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər]

the	sheets	being	fed	in	by	hand	and	conveyed	from	one	impression	cylinder
这	纸张	存在	美联储	在	经过	手	和	传递	从	一	印象	圆柱

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][fɔ:rmz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['fɪŋgərz][ɔ:r] [g'ri:pərz] .

to	the	other	and	against	the	forms	by	means	of	fingers	or	grippers	.
到	这	其他	和	反对	这	表格	经过	方法	的	手指	或者	夹持器	.

纸张由人工送入，并通过手指或夹钳从一个压印滚筒输送到另一个压印滚筒，并压紧在模具上。

[ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:t] ['flaɪər] .

The	sheets	were	then	delivered	on	a	sheet	flier	.
这	纸张	是	然后	发表	在	一个	床单	传单	.

然后，这些资料被印在传单上分发出去。

[ði:z] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [bʊks] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɑ:rdʒ]

These	presses	were	especially	designed	for	printing	books	,	of	which	large
这些	出版社	是	尤其	设计	为了	印刷	图书	,	的	哪个	大的

['nʌmbərz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd] ,

numbers	were	required	,
数字	是	必需的	,

这些印刷机是专门为印刷书籍而设计的，因为书籍的印刷量巨大。

[sʌtʃ] [æz; əz][tekst] [bʊks] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [bʊks] .

such	as	text	books	and	spelling	books	.
这样的	作为	文本	图书	和	拼写	图书	.

例如教科书和拼写书。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ði:z] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd]

The	contents	of	a	whole	book	could	be	placed	on	these	cylinders	and
这	内容	的	一个	所有的	书	可以	是	放置	在	这些	气缸	和

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][wʌn] [ɪm'preʃ(ə)n] .

printed	and	delivered	at	one	impression	.
打印	和	发表	在	一	印象	.

整本书的内容都可以放在这些圆筒上，一次印刷即可完成交付。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] - [-]
One of these machines constructed in 1852 [69]
一 的 这些 机器 建造 在 - [-]

其中一台机器建于 1852 年[69]

([ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]) [ɪz] [stɪl] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ˈmesərz] . [diː] . [ˈæpəltən] & [ˌsiː ˈoʊ] . - [es] [ˈprɪntɪŋ]
(fifty years ago) is still in operation at Messrs . D . Appleton & Co . ' s printing
(五十 年 前) 是 仍然 在 手术 在 先生们 . D . 阿普尔顿 & 合作 . - s 印刷
[ˈɑːfɪs] [ɪn][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] ,
office in Brooklyn ,
办公室 在 布鲁克林 ,

（五十年前）至今仍在布鲁克林D. Appleton & Co.印刷厂运行。

[æz; əz] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ˈevər] .
as active and efficient as ever .
作为 积极的 和 高效的 作为 曾经 .

一如既往地积极高效。

[ˈroʊtəri] [taɪp] - [rɪˈvɑːlvɪŋ] [web] [ˈpɜːrfɪkt] [pres]
ROTARY TYPE - REVOLVING WEB PERFECTING PRESS
旋转 类型 - 旋转 网站 完善 按

旋转式活字卷筒纸上整版机

[ɪn] - [hoʊ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [wɪtʃ]
In 1881 Hoe & Co . turned their attention to the making of a machine which
在 - 锄 & 合作 . 转向 他们的 注意力 到 这 制作 的 一个 机器 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [prɪnt] [frʌm; frəm][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv] [taɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər]
should print from one form of type at a greater speed than had ever
应该 打印 从 一 形式 的 类型 在 一个 更大的 速度 比 有 曾经
[jet] [bɪn] [əˈteɪnd] .
yet been attained .
然而 到过 已达到 .

1881 年，Hoe & Co. 将注意力转向制造一种机器，这种机器能够以比以往任何机器都更快的速度，用一种活字进行印刷。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [ˈroʊtəri] [taɪp] [ˈendləs] - [ʃiːt] [ˈpɜːrfɪkt] [pres] .
The result was the “ Rotary Type Endless - sheet Perfecting Press .
这 结果 曾是 这 “ 旋转 类型 无尽的 - 床单 完善 按 .

其成果是“旋转式无尽纸张双面印刷机”。

” [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] “ [taɪp] -
” The principle of this machine was in a measure that of their “ Type -
” 这 原则 的 这 机器 曾是 在 一个 措施 那 的 他们的 “ 类型 -
[rɪˈvɑːlvɪŋ] ” [pres] .
Revolving ” press .
旋转 ” 按 .

“这台机器的原理在某种程度上与他们的‘活字旋转式’印刷机相同。”

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [taɪp] [fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsentrəl]
The forms of type for both sides of the paper were placed on a central
这 表格 的 类型 为了 两个都 侧面 的 这 纸 是 放置 在 一个 中央
[ˈsɪlɪndər] ,
cylinder ,
圆柱 ,

纸张正反两面的活字被放置在中央圆筒上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈsɪlɪndəz] [ænd; ənd] [ˈɪŋkɪŋ] [ˈrəuləz] .
which was surrounded by impression cylinders and inking rollers .
哪个 曾是 包围 经过 印象 气缸 和 墨水 滚筒 .

它周围环绕着压印滚筒和墨辊。

[ðer; ðər] , [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [noʊ] ['fidər] [ænd; ənd][noʊ] [gˈriːpərz] .

There	**,**	**were**	**,**	**however**	**,**	**no**	**feeders**	**and**	**no**	**grippers**	**.**
那里	,	是	,	然而	,	不	喂食器	和	不	夹持器	.

然而，那里既没有送料器也没有夹爪。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

The	**roll**	**of**	**paper**	**was**	**placed**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**press**	**,**
这	卷	的	纸	曾是	放置	在	这	结尾	的	这	按	,

卷纸被放置在印刷机的末端，

[pæst] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [əˈreɪndʒd] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] ['sɪlɪndər] ,

passed	**around**	**the**	**impression**	**cylinders**	**arranged**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**form**	**cylinder**	**,**
通过了	大约	这	印象	气缸	安排	在	一	边	的	这	形式	圆柱	,

绕过位于成型筒一侧的压印筒，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ðens] ['biːɪŋ]

and	**then**	**turned**	**upside**	**down**	**at**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**machine**	**,**	**thence**	**being**
和	然后	转向	上行	向下	在	这	降低	部分	的	这	机器	,	因此	存在

['kærid] ['ʌpwərdz] .

carried	**upwards**	**.**
携带	向上	.

然后从机器的下部翻过来，再从下部向上移动。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr] [ʌn'printid] [saɪd][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][tɜːrn] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ['sɪlɪndər]

The	**opposite**	**or**	**unprinted**	**side**	**was**	**presented**	**in**	**turn**	**between**	**each**	**impression**	**cylinder**
这	对面的	或者	未印刷	边	曾是	呈现	在	转动	之间	每个	印象	圆柱

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz] .

and	**the**	**forms**	**.**
和	这	表格	.

在每个压印滚筒和印版之间，依次呈现印版的另一面或未印刷的一面。

[ɪf] [fɔːr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [-]

If	**four**	**impression**	**[**	**70**	**]**
如果	四	印象	[	-	]

如果四印象[70]

['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈraʊnd][ðə; ði]['sentrəl] ['sɪlɪndər] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

cylinders	**were**	**placed**	**around**	**the**	**central**	**cylinder**	**then**	**at**	**each**	**revolution**	**of**	**the**
气缸	是	放置	大约	这	中央	圆柱	然后	在	每个	革命	的	这

['lætər] [fɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['pepərz][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] .

latter	**four**	**perfect**	**papers**	**were**	**printed**	**.**
后者	四	完美的	文件	是	打印	.

将圆筒放置在中心圆筒周围，然后后圆筒每旋转一周，就会印制出四张完美的纸张。

[ɪf] [eɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈraʊnd][ðə; ði]['sentrəl] ['sɪlɪndər] [ðen] [eɪt] ['pɜːrfɪkt]

If	**eight**	**impression**	**cylinders**	**were**	**placed**	**around**	**the**	**central**	**cylinder**	**then**	**eight**	**perfect**
如果	八	印象	气缸	是	放置	大约	这	中央	圆柱	然后	八	完美的

['pepərz][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [æt; ət][wʌn][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ɔːr][fɔːrm] ['sɪlɪndər] .

papers	**were**	**printed**	**at**	**one**	**revolution**	**of**	**the**	**main**	**or**	**form**	**cylinder**	**.**
文件	是	打印	在	一	革命	的	这	主要的	或者	形式	圆柱	.

如果将八个压印滚筒放置在中心滚筒周围，那么主滚筒或成型滚筒旋转一周，就可以印刷八张完整的纸张。

[ðə; ði] [spiːd] [əˈteɪnd] [baɪ] [ðɪs] [məˈʃiːn] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] - ,

The	**speed**	**attained**	**by**	**this**	**machine**	**with**	**four**	**impression**	**cylinders**	**was**	**about**	**12**	**,**
这	速度	已达到	经过	这	机器	和	四	印象	气缸	曾是	关于	-	,

这台配备四个压印滚筒的机器的速度约为12，

- [pər] ['aʊər] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [mə'ʃi:nz] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] - , - ['kɑ:piz]

000 per hour , and from machines with eight impression cylinders 24 , 000 copies

- 每 小时 , 和 从 机器 和 八 印象 气缸 - , - 副本

[pər] ['aʊər] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] .

per hour were printed .

每 小时 是 打印 .

每小时可印制 000 份，而配备 8 个压印滚筒的机器每小时可印制 24,000 份。

[ðɪs] [pres] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [ˌæftər'nu:n] ['pepərz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɔ:r] [ɪk'spens]

This press was especially adapted for afternoon papers when the time or expense

这 按 曾是 尤其 改编 为了 下午 文件 什么时候 这 时间 或者 费用

[ˌnesə'seərəli] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['steriətaɪpɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'fɔ:d] .

necessarily involved in stereotyping could not be afforded .

一定 涉及 在 刻板印象 可以 不是 是 提供 .

这款印刷机特别适用于下午报纸，因为当时无法承担刻板印象印刷所需的时间或费用。

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [meɪd] [wɜ:r; wər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ɪm'preʃ(ə)n]

The majority of the machines made were provided with four impression

这 多数 的 这 机器 制成 是 假如 和 四 印象

['sɪlɪndəz] ['oʊnli] .

cylinders only .

气缸 仅有的 .

大多数制造出来的机器只配备了四个压印滚筒。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [tu:] [roʊlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] ,

In the machines with eight impression cylinders two rolls were used ,

在 这 机器 和 八 印象 气缸 二 卷 是 用过的 ,

在配备八个压印滚筒的机器中，使用了两个滚筒。

[wʌn] [æt; ət] ['i:ðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

one at either end of the machine ,

一 在 任何一个 结尾 的 这 机器 ,

机器两端各一个，

[ðə; ði] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [roʊl] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [ɑ:n] ['i:ðər]

the paper from each roll passing under the two first impression cylinders on either

这 纸 从 每个 卷 通过 在下面 这 二 第一的 印象 气缸 在 任何一个

[saɪd] ,

side ,

边 ,

每卷纸张依次经过两侧的两个第一压印滚筒下方，

[i:tʃ] [web] [ðen] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] ['oʊvər] ,

each web then being turned over ,

每个 网站 然后 存在 转向 超过 ,

然后每张网都被翻转过来，

[ænd; ənd] ['peɪpər] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪlɪndəz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [tu:; tə] [prɪnt]

and paper passed between the two remaining cylinders on either side to print

和 纸 通过了 之间 这 二 其余的 气缸 在 任何一个 边 到 打印

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃi:ts] .

the opposite sides of the sheets .

这 对面的 侧面 的 这 纸张 .

纸张从两侧剩余的两个滚筒之间穿过，印刷纸张的两面。

[ɪn] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [i:tʃ] [end] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

In this machine a folding apparatus was placed at each end to receive the

在 这 机器 一个 折叠式的 设备 曾是 放置 在 每个 结尾 到 收到 这

['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊlz] ,

product of the rolls ,

产品 的 这 卷 ,

在这台机器中，两端各设有一个折叠装置，用于接收卷材的产品。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] ['oʊnli][wʌn]['foʊldər][wʌz; wəz] [pleɪst] ,

but	in	the	machine	with	four	impression	cylinders	only	one	folder	was	placed	,
但	在	这	机器	和	四	印象	气缸	仅有的	一	文件夹	曾是	放置	,

但在配备四个压印滚筒的机器中，只放置了一个文件夹。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ɑ:pəzɪt] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpər] ['entərd] .

at	the	end	of	the	machine	opposite	that	at	which	the	paper	entered	.
在	这	结尾	的	这	机器	对面的	那	在	哪个	这	纸	进入	.

在机器末端，与纸张进入的末端相对的位置。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [fæst] ['nu:zpeɪpər] [mə'ʃi:nz] ,

The	experience	gained	in	the	construction	of	these	fast	newspaper	machines	,
这	经验	获得	在	这	建造	的	这些	快速地	报纸	机器	,

在建造这些高速报纸印刷机的过程中积累的经验，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['pætntɪd] [dɪ'vaɪsɪz] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

and	the	accumulation	of	patented	devices	entering	into	them	,	which	were
和	这	积累	的	专利	设备	进入	进入	他们	,	哪个	是

['nʌmbərd] [baɪ][ðə; ði] [skɔ:r] ,

numbered	by	the	score	,
编号	经过	这	分数	,

以及大量涌入这些项目的专利设备，数量之多令人咋舌。

[hæd; həd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'pɑ:n]['prɛsəz, 'prɛsɪz]

had	their	influence	in	the	improvements	which	were	made	upon	presses
有	他们的	影响	在	这	改进	哪个	是	制成	之上	出版社

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['wi:kli] ['nju:z,peɪpəz] ,

for	the	printing	of	weekly	newspapers	,
为了	这	印刷	的	每周	报纸	,

他们对周报印刷机的改进产生了影响。

[,piəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] ['mægəzinz] .

periodicals	and	magazines	.
期刊	和	杂志	.

期刊和杂志。

[θri:] [peɪdʒ] [waɪd] [pres]

THREE	PAGE	WIDE	PRESS
三	页	宽的	按

三页宽版新闻

[ɪn] - [wʌz; wəz] [,ɪntrə'du:st] [ə; eɪ] ['pætntɪd] [hoʊ] [mə'ʃi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [θri:] - [peɪdʒ] - [waɪd]

In	1888	was	introduced	a	patented	Hoe	machine	called	the	“	Three	-	page	-	wide
在	-	曾是	介绍	一个	专利	锄	机器	称为	这	“	三	-	页	-	宽的

[pres] .

Press	.
按	.

1888 年，一种名为“三页宽印刷机”的专利 Hoe 机器问世。

” [,aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [tu:] - [peɪdʒ]['pepərz]

”	It	has	a	capacity	of	printing	,	perfecting	and	delivering	two	-	page	papers
”	它	有	一个	容量	的	印刷	,	完善	和	运送	二	-	页	文件

, [wɪð; wɪθ][wʌn][foʊld] ,

,	with	one	fold	,
,	和	一	折叠	,

“它具备打印、装订和交付双页单折纸张的能力，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [pər] ['aʊər] ; [fɔ:r] - [peɪdʒ]['pepərz] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [foʊldz] ,

at	the	rate	of	60	,	000	per	hour	;	four	-	page	papers	,	with	two	folds	,
在	这	速度	的	-	,	-	每	小时	;	四	-	页	文件	,	和	二	折叠	,

每小时印制6万份；四页纸，两折。

[æt; ət] - , - [pər]['aʊər] , [sɪks] - [peɪdʒ]['pepərz][æt; ət] - , - [pər]['aʊər] ; [eɪt] - [peɪdʒ]['pepərz] ,

at	24	,	000	per	hour	,	six	-	page	papers	at	24	,	000	per	hour	;	eight	-	page	papers	,
在	-	,	-	每	小时	,	六	-	页	文件	在	-	,	-	每	小时	;	八	-	页	文件	,

每小时24,000美元，六页论文每小时24,000美元；八页论文，

['foʊldɪd][twaɪs] , [ɔ:r][tu:; tə]['kæriər][saɪz] , [æt; ət] - , - [pər]['aʊər] , [ænd; ənd] [twelv] - [peɪdʒ]['pepərz]

folded	twice	,	or	to	carrier	size	,	at	12	,	000	per	hour	,	and	twelve	-	page	papers
折叠	两次	,	或者	到	载体	尺寸	,	在	-	,	-	每	小时	,	和	十二	-	页	文件

,

,

,

折叠两次，或折叠成载体大小，每小时 12,000 张，纸张为 12 页。

['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [eɪt] - [peɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spi:d] , [vɪz] . , - ,

folded	in	the	same	manner	as	the	eight	-	page	,	at	the	same	speed	,	viz	.	,	12	,
折叠	在	这	相同的	方式	作为	这	八	-	页	,	在	这	相同的	速度	,	即	.	,	-	,

- [-]

000	[	71	]
-	[	-	]

以与八页相同的方式折叠，以相同的速度，即 12,000[71]

[pər]['aʊər] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [ʃi:ts] ['bi:ɪŋ] ['ɪnset][ænd; ənd]['peɪstɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

per	hour	;	all	the	supplement	sheets	being	inset	and	pasted	if	desired	.
每	小时	;	全部	这	补充	纸张	存在	插入	和	粘贴	如果	想要的	.

每小时；所有补充页均可根据需要插入和粘贴。

[ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɑ:r; ər] :

The	prominent	features	of	this	machine	are	:
这	著名的	特征	的	这	机器	是	:

这款机器的主要特点是：

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['peɪdʒɪz] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r][ðə; ði][læst] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪl] ,

The	outside	pages	may	receive	the	first	or	the	last	impression	at	will	,
这	外部	页面	可能	收到	这	第一的	或者	这	最后的	印象	在	将要	,

封面页可以随意成为第一印象或最后印象的来源，

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [lɑ:rdʒ][kʌts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:fset] .

thus	enabling	large	cuts	and	other	similar	work	to	be	printed	without	offset	.
因此	使能	大的	削减	和	其他	相似的	工作	到	是	打印	没有	抵消	.

因此，无需胶印即可印刷大尺寸裁切件和其他类似作品。

[g'ri:pərz] [ænd; ənd][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['foʊldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd][ɔ:l] [teɪps] [bʌt; bət] [ʃɔ:rt] ['lidər] [ɑ:r; ər]

Grippers	and	horizontal	folding	knives	and	all	tapes	but	short	leaders	are
夹持器	和	水平的	折叠式的	刀具	和	全部	磁带	但	短的	领导人	是

[dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd]['foʊldɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] ,

done	away	with	in	the	delivery	and	folding	mechanisms	,
完毕	离开	和	在	这	送货	和	折叠式的	机制	,

在输送和折叠机构中，夹爪、水平折叠刀以及除短引线外的所有胶带都被取消了。

[ðə; ði]['mu:vmənts] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l]['roʊtəri] .

the	movements	being	all	rotary	.
这	移动	存在	全部	旋转	.

所有运动都是旋转运动。

[ðə; ði] [pres] ['ɑ:kjupaɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l] [speɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , ['bi:ɪŋ] [sɪks] [fi:t] [wʌn] [ɪntʃ] [haɪ] ,

The	press	occupies	but	a	small	space	on	the	floor	,	being	6	feet	1	inch	high	,
这	按	占据	但	一个	小的	空间	在	这	地面	,	存在	6	脚	1	英寸	高的	,

这台印刷机高度为6英尺1英寸，占用地面空间很小。

[eɪt] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] - [fi:t] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ['oʊvər][ɔ:l] .

8	feet	wide	and	15	feet	5	inches	long	over	all	.
8	脚	宽的	和	-	脚	5	英寸	长的	超过	全部	.

总宽度为 8 英尺，总长度为 15 英尺 5 英寸。

['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] ['pæmflət] [pres]
NEWSPAPER AND PAMPHLET PRESS
报纸 和 小册子 按

报纸和小册子印刷厂

[ɪn] - [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['pætntɪd] ['pɜːrfɪkt] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] ,
In 1889 Hoe & Co . constructed a patented perfecting machine in which the plates ,
在 - 锄 & 合作 . 建造 一个 专利 完善 机器 在 哪个 这 盘子 ,

1889年，Hoe & Co.制造了一台获得专利的印版抛光机，其中印版，

[ɔːr][fɔːrmz] , [fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'pɑːn][wʌn] ['sɪlɪndər] ,
or forms , for both sides are placed upon one cylinder ,
或者 表格 , 为了 两个都 侧面 是 放置 之上 一 圆柱 ,

或者说，因为两侧都放置在同一个圆柱体上，形成各种形状。

[wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mætər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ə'pɑːn][wʌn][end] , [-]
one side of the form of matter being placed upon one end , [72]
一 边 的 这 形式 的 事情 存在 放置 之上 一 结尾 , [-]

物质形态的一侧放在一端，[72]

[ɔːr][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
or half of the cylinder , and the other side upon the opposite portion of
或者 一半 的 这 圆柱 , 和 这 其他 边 之上 这 对面的 部分 的
[ðə; ði] ['sɪlɪndər] .
the cylinder .
这 圆柱 .

或者圆柱体的一半，另一侧则位于圆柱体的另一部分。

[wʌn] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] ['oʊnli][ɪz] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] ['greɪtli] [ɪk'stendɪd] .
One impression cylinder only is used , and the inking apparatus is greatly extended .
一 印象 圆柱 仅有的 是 用过的 , 和 这 墨水 设备 是 非常 扩展 .

仅使用一个压印滚筒，并且大大扩展了上墨装置。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] .
This machine is remarkable for the great variety of work it will do .
这 机器 是 卓越 为了 这 伟大的 种类 的 工作 它 将要 做 .

这台机器的显著特点是能够完成多种多样的工作。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] , [ʃiːts] [ʌv; əv] [eɪt] , [ˌsɪks'tiːn] ,
At a high rate of speed , sheets of eight , sixteen ,
在 一个 高的 速度 的 速度 , 纸张 的 八 , 十六 ,

高速打印，每张八张、十六张，

['twenti] - [fɔːr] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks][ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt]
twenty - four and so on up to ninety - six or one hundred and twenty - eight
二十 - 四 和 所以 在 向上 到 九十 - 六 或者 一 百 和 二十 - 八
['peɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['foʊldɪd][ɪn] ['iːðər] 12mo ,
pages may be printed and delivered folded in either 12mo ,
页面 可能 是 打印 和 发表 折叠 在 任何一个 12mo ,

可以印刷并折叠成 12 开本，最多可印刷 24 页，以此类推，最多可达 96 页或 128 页。

8vo , 4to [ɔːr]['foʊlioʊ]['saɪzɪz] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['baɪndər] .
8vo , 4to or folio sizes , ready for the binder .
8vo , 4to 或者 对开本 尺寸 , 准备好 为了 这 活页夹 .

8开本、4开本或对开本，可直接装订成册。

[ðə; ði] [pres] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ten] [flæt] - [bed] ['sɪlɪndər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd][ten][hænd] -
The press does the work of ten flat - bed cylinder presses and ten hand -
这 按 做 这 工作 的 十 平坦的 - 床 圆柱 出版社 和 十 手 -
[fiːd] ['foʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
feed folding machines .
喂养 折叠式的 机器 .

这台印刷机可以完成十台平床圆筒印刷机和十台手动折页机的工作量。

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl] ,

The	paper	is	supplied	to	the	machine	from	the	roll	,
这	纸	是	供应	到	这	机器	从	这	卷	,

纸张从卷筒上输送到机器，

[ænd; ənd]['æftər] ['prɪntɪŋ] ['pa:siz]['oʊvər][ðə; ði] " ['fɔ:rmər] " ['ɪntu:][ðə; ði]['foʊldɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

and	after	printing	passes	over	the	"	former	"	into	the	folding	machine	,
和	后	印刷	通过	超过	这	"	以前的	"	进入	这	折叠式的	机器	,

印刷完成后，将"成型件"送入折叠机。

[wer] [ðə; ði]['foʊldɪŋ][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['sɪlɪndəz] [prə'du:s] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][ɪn]

where	the	folding	and	cutting	cylinders	produce	the	required	number	of	pages	in
在哪里	这	折叠式的	和	切割	气缸	生产	这	必需的	数字	的	页面	在

[ðə; ði][fɔ:rm] [dɪ'zaɪrd] .

the	form	desired	.
这	形式	想要的	.

其中，折叠和切割滚筒生产出所需数量和所需形状的页面。

[kɜ:rvd] [ɪ'lektrətaɪp] [ɑ:r; ər] [naʊ] [meɪd] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] [ðɪs] [pres] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]

Curved	electrotypes	are	now	made	successfully	and	this	press	was	the	first	to
弯曲	电铸	是	现在	制成	成功地	和	这	按	曾是	这	第一的	到

[brɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [bʊk] [ænd; ənd] ['kætəlɔ:g] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][web]

bring	the	printing	of	the	average	book	and	catalogue	within	the	range	of	web
带来	这	印刷	的	这	平均的	书	和	目录	之内	这	范围	的	网站

[pres] [wɜ:rk] .

press	work	.
按	工作	.

曲面电铸现在已经成功制作，而这台印刷机是第一台将普通书籍和目录的印刷工作纳入卷筒纸印刷范围的印刷机。

[waɪl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪz]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nu:zpeɪpər] ['pɜ:rfɪkt]

While	in	general	principles	this	machine	is	similar	to	the	large	newspaper	perfecting
尽管	在	一般的	原则	这	机器	是	相似的	到	这	大的	报纸	完善

['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

presses	,
出版社	,

虽然从总体原理上来说，这台机器与大型报纸印刷机类似，

[ðoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ɪn] [bʌlk] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

though	very	much	smaller	in	bulk	,	it	has	increased	facilities	for	distribution	,
尽管	非常	很多	较小的	在	大部分	,	它	有	增加	设施	为了	分配	,

[ænd; ənd]['faɪnər] [ə'dʒʌstmənts] [θru:'aʊt] .

and	finer	adjustments	throughout	.
和	更精细	调整	自始至终	.

虽然体积小了很多，但它的分销设施却有所增加，而且各方面都进行了更精细的调整。

[ðə; ði] [pleɪts] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['ʌndərleɪ] [ænd; ənd]['oʊvɝˌleɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ][flæt] - [bed]

The	plates	admit	of	underlays	and	overlays	the	same	as	on	a	flat	-	bed
这	盘子	承认	的	衬垫	和	叠加层	这	相同的	作为	在	一个	平坦的	-	床

[pres] .

press	.
按	.

这些印版可以像平板印刷机一样进行底衬和面衬。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [teɪps] , [ðə; ði]['foʊldɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɑ:n]['rəuləz][ænd; ənd][smɔ:l] ['sɪlɪndəz]

There	are	no	tapes	,	the	folding	being	done	on	rollers	and	small	cylinders
那里	是	不	磁带	,	这	折叠式的	存在	完毕	在	滚筒	和	小的	气缸

[wɪ'ðaʊt] [smʌtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] .

without	smutting	the	printing	.
没有	淫秽内容	这	印刷	.

没有使用胶带，折叠是在滚筒和小圆筒上完成的，不会弄脏印刷品。

[ɪn][ðə; ði]['foʊldɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naɪvz] [wɪtʃ] [kʌt][ðə; ði] [ʃi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [saɪz]
In 在 **the** 这 **folding** 折叠式的 **apparatus** 设备 **there** 那里 **are** 是 **knives** 刀具 **which** 哪个 **cut** 切 **the** 这 **sheet** 床单 **into** 进入 **the** 这 **right** 正确的 **size** 尺寸
[fɔ:r; fər]['foʊldɪŋ] ,
for 为了 **folding** 折叠式的 **,** ,

折叠装置内有刀片，可以将纸张切割成适合折叠的尺寸。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [dɪ'lɪvərd] ['kaʊntɪd] [ɪn][lɑ:ts][ʌv; əv] ['fɪfti] [i:tʃ] .
after 后 **which** 哪个 **they** 他们 **are** 是 **automatically** 自动地 **delivered** 发表 **counted** 计数 **in** 在 **lots** 很多 **of** 的 **fifty** 五十 **each** 每个 **.** .

之后，它们将以每批五十个为单位自动交付。

[ðə; ði] [spi:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['θɜ:rti] - [tu:] [peɪdʒ][fɔ:rm][ɪz][ə'baʊt] - , - ['kɑ:piz] [pər] ['aʊər] .
The 这 **speed** 速度 **on** 在 **a** 一个 **thirty** 三十 **-** - **two** 二 **page** 页 **form** 形式 **is** 是 **about** 关于 **16** - **,** , **000** - **copies** 副本 **per** 每 **hour** 小时 **.** .

打印一份 32 页的表格，速度大约是每小时 16,000 份。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['prɑ:bəbli] ['destɪnd] [tu:; tə] [ˌrevə'lu:ʃənaɪz] [bʊk] [ænd; ənd] ['pæmflət]
This 这 **style** 风格 **of** 的 **machine** 机器 **is** 是 **probably** 大概 **destined** 注定 **to** 到 **revolutionize** 革命 **book** 书 **and** 和 **pamphlet** 小册子
['prɪntɪŋ] ,
printing 印刷 **,** ,

这种类型的机器很可能会彻底改变书籍和小册子的印刷方式。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kəm'baɪnz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as 作为 **it** 它 **combines** 组合 **the** 这 **finest** 最好的 **construction** 建造 **and** 和 **facility** 设施 **of** 的 **operation** 手术 **with** 和 **the** 这
['gretɪst] [spi:d] .
greatest 最 **speed** 速度 **.** .

因为它将最精良的构造和操作设施与最快的速度完美结合。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tɔ:rd] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['roʊtəri] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
In 在 **1886** - **a** 一个 **further** 更远 **advance** 进步 **was** 曾是 **made** 制成 **toward** 朝向 **perfection** 完美 **in** 在 **the** 这 **rotary** 旋转 **system** 系统 **of** 的
['prɪntɪŋ] [æz; əz] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [faɪn] [wɜ:rk] ,
printing 印刷 **as** 作为 **adapted** 改编 **to** 到 **doing** 正在做 **fine** 美好的 **work** 工作 **,** ,

1886年，旋转印刷系统在精细印刷方面取得了进一步的进步，日趋完善。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['θiədɔ:] [el] . [di:] [vɪn] , [ðə; ði]['prɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sentʃəri] ”
in 在 **the** 这 **construction** 建造 **for** 为了 **Theodore** 西奥多 **L** L **.** . **De** 德 **Vinne** 维尼 **,** , **the** 这 **printer** 打印机 **of** 的 **the** 这 **“** “ **Century** 世纪 **”** ”
['mægəzi:n] ,
Magazine 杂志 **,** ,

在为《世纪》杂志的印刷商西奥多·L·德·维恩建造的建筑物中，

[baɪ][hoʊ] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [pres] [tu:; tə][du:][ðə; ði][pleɪn][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ðæt]
by 经过 **Hoe** 锄 **&** & **Co** 合作 **.** . **,** , **of** 的 **a** 一个 **perfecting** 完善 **press** 按 **to** 到 **do** 做 **the** 这 **plain** 清楚的 **forms** 表格 **of** 的 **that** 那
[ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] .
periodical 期刊 **.** .

由 Hoe & Co. 公司制造，用于印刷该期刊的普通版式。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [-]
The 这 **machine** 机器 **was** 曾是 **described** 描述 **in** 在 **the** 这 **[** [-] **73** - **]**]

该机器在[73]中进行了描述。

['mægəziːn] , [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [diː] [vɪn] , [hɪr] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] :

magazine	**,**	**in**	**an**	**article**	**written**	**by**	**Mr**	**.**	**De**	**Vinne**	**,**	**here**	**quoted**	**from**	**:**
杂志	,	在	一个	文章	书面	经过	先生	.	德	维尼	,	这里	引	从	:

杂志刊登了德·维恩先生撰写的一篇文章，以下是文章节选：

(['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]['ɑːrtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " ['sentʃəri] " ['mægəziːn] , [noʊ'vembər] ,

(	**Extract**	**from**	**article**	**published**	**in**	**the**	**"**	**Century**	**"**	**Magazine**	**,**	**November**	**,**
(	提炼	从	文章	已发布	在	这	"	世纪	"	杂志	,	十一月	,

- .)

1890	**.**	**)**
-	.	)

（摘自1890年11月《世纪》杂志发表的文章。）

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [stændz][ðə; ði][web] [pres] — [ə; eɪ] ['mæsɪv]

"	**At**	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**row**	**of**	**machinery**	**stands**	**the**	**web**	**press**	**—**	**a**	**massive**
"	在	这	结尾	的	一个	长的	排	的	机械	站立	这	网站	按	—	一个	大量的

[ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

and	**complicated**	**construction**	**,**
和	复杂的	建造	,

"在一长排机器的尽头，矗立着卷筒纸印刷机——一个庞大而复杂的装置，

[ɪ'speʃəli] [bɪlt] [baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] ,

especially	**built**	**by**	**Hoe**	**&**	**Co**	**.**	**for**	**printing**	**,**
尤其	建造	经过	锄	&	合作	.	为了	印刷	,

由 Hoe & Co. 专门为印刷业建造，

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]['foʊldɪŋ][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]['ædvərtaɪzɪŋ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['sentʃəri] .

cutting	**and**	**folding**	**the**	**plain**	**and**	**advertising**	**pages**	**of**	**the**	**'**	**Century**	**.**
切割	和	折叠式的	这	清楚的	和	广告	页面	的	这	-	世纪	.

裁剪和折叠《世纪》杂志的空白页和广告页。

- [web]['prɛsəz, 'prɛsɪz][fɔːr; fər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [pres] [hæz; həz]

'	**Web**	**presses**	**for**	**newspapers**	**are**	**common**	**enough**	**,**	**but**	**this**	**press**	**has**
-	网站	出版社	为了	报纸	是	常见的	足够的	,	但	这	按	有

[dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

distinction	**as**	**the**	**first**	**,**
区别	作为	这	第一的	,

"报纸用卷筒印刷机很常见，但这台印刷机却与众不同，它是第一台。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði]['oʊnli] , [web] [pres] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [fɔːr; fər] [gʊd] [bʊk]

and	**for**	**three**	**years**	**the**	**only**	**,**	**web**	**press**	**used**	**in**	**this**	**country**	**,**	**for**	**good**	**book**
和	为了	三	年	这	仅有的	,	网站	按	用过的	在	这	国家	,	为了	好的	书

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

三年来，它是我国唯一用于制作优秀书籍的网络印刷机。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [roʊl][ʌv; əv]['peɪpər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz]

At	**one**	**end**	**of**	**the**	**machine**	**is**	**a**	**great**	**roll**	**of**	**paper**	**more**	**than**	**two**	**miles**
在	一	结尾	的	这	机器	是	一个	伟大的	卷	的	纸	更多的	比	二	英里

[lɔːŋ] [wen] [ˌʌn'waʊnd] ,

long	**when**	**unwound**	**,**
长的	什么时候	解开	,

机器的一端是一卷巨大的纸，展开后超过两英里长。

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] - [paʊndz] .

and	**weighing**	**about**	**750**	**pounds**	**.**
和	称重	关于	-	磅	.

重约 750 磅。

[æz; əz][ðə; ði]['peɪpər][ʌn'waɪndz][ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][fɜːrst]['oʊvər][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [stiːm] [wɪtʃ] ['slaɪtli]

As	the	paper	unwinds	it	passes	first	over	a	jet	of	steam	which	slightly
作为	这	纸	放松	它	通过	第一的	超过	一个	喷射	的	蒸汽	哪个	轻微地

['dæmpənz][ænd; ənd] ['sɔːfənz] [ɪts][hɑːrd] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][fɪts][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [im'preʃəns] ,

dampens	and	softens	its	hard	surface	and	fits	it	for	receiving	impressions	,
抑制	和	软化	它是	难的	表面	和	适合	它	为了	接收	印象	,

纸张展开时，首先会经过一股蒸汽喷射器，蒸汽会稍微润湿并软化其坚硬的表面，使其适合接收印迹。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wet][ɔːr]['sɑːd(ə)n] .

without	leaving	it	wet	or	sodden	.
没有	离开	它	湿的	或者	烂	.

不要让它保持潮湿或湿透。

[ˌaɪ 'tiː]['paːsiz]['ʌndər][ə; eɪ] [pleɪt] ['sɪlɪndər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['θɜːrti] - [tuː] [kɜːrvd] [pleɪts] , [ɪŋkt] [baɪ]

It	passes	under	a	plate	cylinder	,	on	which	are	thirty	-	two	curved	plates	,	inked	by
它	通过	在下面	一个	盘子	圆柱	,	在	哪个	是	三十	-	二	弯曲	盘子	,	墨迹	经过

['sev(ə)n][lɑːrdʒ]['rəuləz] ,

seven	large	rollers	,
七	大的	滚筒	,

它从印版滚筒下方穿过，滚筒上有32块弧形印版，由7个大滚筒上墨。

[wɪtʃ] [prɪnt] ['θɜːrti] - [tuː] ['peɪdʒɪz][ɑːn][wʌn][saɪd] .

which	print	thirty	-	two	pages	on	one	side	.
哪个	打印	三十	-	二	页面	在	一	边	.

单面打印32页。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [ri'vəːsiŋ] ['sɪlɪndər] [-]

Then	it	passes	around	a	reversing	cylinder	[	74	]
然后	它	通过	大约	一个	逆转	圆柱	[	-	]

然后它绕过一个换向圆柱体[74]

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪt] ['sɪlɪndər] ,

which	presents	the	other	side	of	the	paper	to	another	plate	cylinder	,
哪个	礼物	这	其他	边	的	这	纸	到	其他	盘子	圆柱	,

它将纸张的另一面呈现给另一个压板滚筒，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['θɜːrti] - [tuː] [pleɪts] [wɪtʃ] [prɪnt][ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ðə; ði]['prɑːpər]['peɪdʒɪz]

on	which	are	thirty	-	two	plates	which	print	exactly	on	the	back	the	proper	pages
在	哪个	是	三十	-	二	盘子	哪个	打印	确切地	在	这	后退	这	恰当的	页面

[fɔːr; fər][ðə; ði]['θɜːrti] - [tuː] ['priːviəsli] ['prɪntɪd] .

for	the	thirty	-	two	previously	printed	.
为了	这	三十	-	二	之前	打印	.

其中有 32 个印版，背面正好印有之前印刷的 32 页对应的页面。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['kwɪkli] — [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɪg'zæktnəs] .

This	is	done	quickly	—	in	less	than	two	seconds	—	but	with	exactness	.
这	是	完毕	迅速地	—	在	较少的	比	二	秒	—	但	和	精确	.

这个过程很快——不到两秒钟——但却非常精确。

[bʌt; bət][ðə; ði][web][ʌv; əv]['peɪpər][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'kʌt] .

But	the	web	of	paper	is	still	uncut	.
但	这	网站	的	纸	是	仍然	未剪辑版	.

但是，纸张的网仍然没有被剪断。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] ['ʌpwərd] ['ʌndər][ə; eɪ][smɔːl] ['sɪlɪndər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kən'siːld]

To	do	this	it	is	drawn	upward	under	a	small	cylinder	containing	a	concealed
到	做	这	它	是	绘制	向上	在下面	一个	小的	圆柱	包含	一个	暗

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

为此，它被向上拉到装有隐藏刀具的小圆筒下方。

[wɪtʃ] [kʌts] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [web] [ɪn] [strɪps] [tuː] [liːvz] [waɪd] [ænd; ənd] [fɔːr] [liːvz] [lɔːŋ] .

which	cuts	the	printed	web	in	strips	two	leaves	wide	and	four	leaves	long	.
哪个	削减	这	打印	网站	在	条状物	二	树叶	宽的	和	四	树叶	长的	.

它将印刷好的纸张切割成两叶宽、四叶长的条状。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kʌt] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['endləs] [belts] [ʌv; əv] [teɪp] .

As	soon	as	cut	the	sheets	are	thrown	forward	on	endless	belts	of	tape	.
作为	很快	作为	切	这	纸张	是	抛掷	向前	在	无尽的	腰带	的	磁带	.

裁切完成后，纸张会沿着无尽的传送带向前抛出。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [bʌt; bət] [ˌʌndɪ'tektəbl] ['mekənɪzəm] ['gɪvz] [tuː; tə] ['evri] ['ɔːltərnət] [ʃiːt] [ə; eɪ] ['kwɪkər] ['muːvmənt] ,

An	ingenious	but	undetectable	mechanism	gives	to	every	alternate	sheet	a	quicker	movement	,
一个	巧妙	但	无法检测	机制	给予	到	每一个	备用	床单	一个	更快	移动	,

一种巧妙但不易察觉的机制使得每隔一张纸的移动速度更快。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪg'zæktli] ['oʊvər] [ɪts] ['predəsesər] , ['meɪkɪŋ] [tuː] [læpt] [strɪps] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

so	that	it	falls	exactly	over	its	predecessor	,	making	two	lapped	strips	of	paper	.
所以	那	它	瀑布	确切地	超过	它是	前任	,	制作	二	圈速	条状物	的	纸	.

这样它就正好落在前一张纸条上，形成两条重叠的纸条。

['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [ə'dʒʌstərz] [naʊ] [kʌm] [ɪn] [pleɪ] ,

Busy	little	adjusters	now	come	in	play	,
忙碌的	小的	理赔员	现在	来	在	玩	,

现在，忙碌的小调节器们开始发挥作用了。

['pleɪsɪŋ] [ðiːz] [læpt] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['ækjərətli] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪd] [gaɪd] .

placing	these	lapped	sheets	of	paper	accurately	up	to	a	head	and	a	side	guide	.
放置	这些	圈速	纸张	的	纸	准确	向上	到	一个	头	和	一个	边	指导	.

将这些叠好的纸张精确地放置在头部和侧面导轨上。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [daʊn] [kʌmz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kriːsɪŋ] [bleɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːt] ,

Without	an	instant	of	delay	down	comes	a	strong	creasing	blade	over	the	long	center	of	the	sheet	,
没有	一个	立即的	的	延迟	向下	来	一个	强的	褶皱	刀刃	超过	这	长的	中心	的	这	床单	,

瞬间，一把强劲的压痕刀片划过纸张的长边中心。

[ænd; ənd] [puʃiz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	pushes	it	out	of	sight	.
和	推动	它	出去	的	视线	.

然后把它推到视线之外。

['pʊliz] [æt; ət] [wʌns] [siːz] [ðə; ði] [kriːst] [ʃiːt] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] ,

Pulleys	at	once	seize	the	creased	sheet	and	press	it	flat	,
滑轮	在	一次	抢占	这	褶皱	床单	和	按	它	平坦的	,

滑轮立即抓住褶皱的纸张并将其压平。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [θriː] ['sɜːrkjələr] [naɪvz] [ɑːn] [wʌn] [ʃæft] ,

in	which	shape	it	is	hurried	forward	to	meet	three	circular	knives	on	one	shaft	,
在	哪个	形状	它	是	慌忙	向前	到	见面	三	圆	刀具	在	一	轴	,

它以这种形状快速向前运动，与同一轴上的三个圆形刀片相遇。

[wɪtʃ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ɪn] [fɔːr] ['iːkwəl] ['piːsɪz] .

which	cut	it	across	in	four	equal	pieces	.
哪个	切	它	穿过	在	四	平等的	件	.

将其切成四等份。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][frʌm; frəm] [vjuː] ,
Disappearing for an instant from view ,
消失 为了 一个 立即的 从 看法 ,

瞬间从视野中消失，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [pres]
it comes out on the other side of the upper end of the tail of the press
它 来 出去 在 这 其他 边 的 这 上 结尾 的 这 尾巴 的 这 按
[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [fɔːr] ['foʊldɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [eɪt] ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .
in the form of four folded sections of eight pages each .
在 这 形式 的 四 折叠 部分 的 八 页面 每个 .

它从印刷机尾部上端的另一侧出来，呈四折叠部分，每部分八页。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
Immediately after , at the lower end of the tail of the press ,
立即地 后 , 在 这 降低 结尾 的 这 尾巴 的 这 按 ,

紧接着，在压机尾部的下端，

[aʊt] [kʌm] [fɔːr] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [eɪt] ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .
out come four entirely different sections of eight pages each .
出去 来 四 完全 不同的 部分 的 八 页面 每个 .

最终呈现出四个完全不同的部分，每个部分八页。

[ðɪs] ['duːplɪkeɪt] [dɪ'lɪvəri] [ʃoʊz] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['evri]
This duplicate delivery shows the product of the press to be at every
这 复制 送货 演出 这 产品 的 这 按 到 是 在 每一个
[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ,
revolution of the cylinder sixty - four pages ,
革命 的 这 圆柱 六十 - 四 页面 ,

这份重复交付的文件显示，印刷机每旋转一周，印出的纸张数量为 64 页。

['niːtli] ['prɪntɪd] , ['truːli][kʌt] , [ænd; ənd] ['ækjərətli] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd]['foʊldɪd] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
neatly printed , truly cut , and accurately registered and folded , ready for the
整齐地 打印 , 真的 切 , 和 准确 挂号的 和 折叠 , 准备好 为了 这
['baɪndər] .
binder .
活页夹 .

印刷整齐，裁剪精准，对位折叠准确，可直接装订。

[tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kept] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['foʊldɪd] ['sekʃnz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
Two boys are kept fully employed in seizing the folded sections and putting
二 男孩们 是 保留 完全 受雇 在 抓住 这 折叠 部分 和 推杆
[ðem; ðəm][ɪn][bɑːks] [trʌks] ,
them in box trucks ,
他们 在 盒子 卡车 ,

两个男孩忙着把折叠好的货物装进厢式货车里。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [roʊld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [sent][tuː; tə][ðə; ði]
by which they are rolled out to the elevator , and on these sent to the
经过 哪个 他们 是 滚动 出去 到 这 电梯 , 和 在 这些 发送 到 这
['baɪndəri] .
bindery .
装订厂 .

它们被送往升降机，然后通过升降机送往装订厂。

[ðɪs] [web] [pres] [ɪz][nɑːt][soʊ][fæst][æz; əz][ðə; ði][web] [pres] [ʌv; əv] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
This web press is not so fast as the web press of daily newspapers ,
这 网站 按 是 不是 所以 快速地 作为 这 网站 按 的 日常的 报纸 ,

这个网站的印刷速度不如日报网站的印刷速度快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɔrmz] [mɔːr] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [dʌz] [mɔːr] ['ækjərət] [wɜːrk] .

but	it	performs	more	operations	and	does	more	accurate	work	.
但	它	表演	更多的	运营	和	做	更多的	准确的	工作	.

但它可以执行更多操作，并且工作更准确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mə'ʃiːn] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪzi] ,

It	is	not	a	large	machine	,	nor	is	it	noisy	,
它	是	不是	一个	大的	机器	,	也不	是	它	嘈杂	,

它既不是一台大型机器，噪音也不大。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [fæst] ,

nor	does	it	seem	to	be	moving	fast	,
也不	做	它	似乎	到	是	移动	快速地	,

而且似乎进展也不快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpər][goʊz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd]

but	the	paper	goes	through	the	cylinders	at	the	rate	of	nearly	two	hundred
但	这	纸	去	通过	这	气缸	在	这	速度	的	几乎	二	百

[fiːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

feet	a	minute	.
脚	一个	分钟	.

但纸张通过滚筒的速度接近每分钟 200 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði]['nɔɪziːɝ][ænd; ənd] [mɔːr] ['bʌslɪŋ]

It	does	ten	times	as	much	work	as	the	noisier	and	more	bustling
它	做	十	时代	作为	很多	工作	作为	这	更嘈杂	和	更多的	繁华

['prɛsəz, 'prɛsɪz][baɪ][ɪts][saɪd] . ” [-]

presses	by	its	side	.	”	[	75	]
出版社	经过	它是	边	.	”	[	-	]

它的工作量是旁边那些更吵闹、更繁忙的印刷机的十倍。”[75]

['roʊtəri] [ɑːrt] [pres]

ROTARY	ART	PRESS
旋转	艺术	按

旋转艺术印刷机

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [pres] [ɪn'djʊst] [ðə; ði]['meɪkɝz][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɑːn]

The	success	of	this	perfecting	press	induced	the	makers	to	devise	a	machine	on
这	成功	的	这	完善	按	诱导	这	制造商	到	设计	一个	机器	在

[ðə; ði]['roʊtəri]['prɪnsəp(ə)l][ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

the	rotary	principle	adapted	for	the	finest	kind	of	illustrations	—	in	short	,
这	旋转	原则	改编	为了	这	最好的	种类	的	插图	—	在	短的	,

这种完美印刷机的成功促使制造商设计了一种基于旋转原理的机器，适用于最精细的插图——简而言之，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pres] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][duː][wɜːrk][æz; əz][faɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

to	make	a	press	which	should	do	work	as	fine	as	it	was	possible	to
到	制作	一个	按	哪个	应该	做	工作	作为	美好的	作为	它	曾是	可能的	到

[duː][ɑːn][ðə; ði][hænd] [pres] [ɔːr][ðə; ði][stɑːp] ['sɪlɪndər] .

do	on	the	hand	press	or	the	stop	cylinder	.
做	在	这	手	按	或者	这	停止	圆柱	.

制造一台压力机，其工作精度应与手压机或止动滚筒所能达到的精度一样高。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] , [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][diː] [vɪn] [pres] ,

The	result	was	the	setting	up	,	in	1890	,	at	the	De	Vinne	Press	,
这	结果	曾是	这	环境	向上	,	在	-	,	在	这	德	维尼	按	,

结果是，1890年，德维恩出版社成立了。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['roʊtəri][ɑːrt] ” [pres] .

of	a	machine	known	as	the	“	Rotary	Art	”	press	.
的	一个	机器	已知	作为	这	“	旋转	艺术	”	按	.

一台被称为“旋转艺术”印刷机的机器。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] “ ['sentʃəri] ” [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

This	machine	is	described	in	the	“	Century	”	of	November	,	1890	,	as	follows	:
这	机器	是	描述	在	这	“	世纪	”	的	十一月	,	-	,	作为	跟随	:

1890年11月的《世纪》杂志对这台机器的描述如下：

— “ ['sɪksti] - [fɔːr] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sentʃəri] - ['truːli] [bent] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [kɜːrv] ,

—	“	Sixty	-	four	plates	of	the	'	Century	'	truly	bent	to	the	proper	curve	,
—	“	六十	-	四	盘子	的	这	-	世纪	-	真的	弯曲	到	这	恰当的	曲线	,

——“《世纪》杂志的六十四幅版画真正弯曲成合适的弧度，

[ɑːr; ər]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [ɑːn][wʌn] ['sɪlɪndər] ['sɪksti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɪntʃɪz] [ɪn]

are	firmly	fastened	on	one	cylinder	sixty	inches	long	,	and	about	thirty	inches	in
是	牢牢	系紧	在	一	圆柱	六十	英寸	长的	,	和	关于	三十	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] ;

diameter	;
直径	;

牢固地固定在一个长 60 英寸、直径约 30 英寸的圆柱体上；

[ˌsɪks'tiːn] ['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz] , [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪŋk][frʌm; frəm] [tuː] ['fauntinz] ,

sixteen	inking	rollers	,	supplied	with	ink	from	two	fountains	,
十六	墨水	滚筒	,	供应	和	墨水	从	二	喷泉	,

十六个墨辊，由两个墨槽供墨，

[sək'sesfəli] [ɪŋk] [ðiːz] ['sɪksti] - [fɔːr] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

successfully	ink	these	sixty	-	four	plates	with	a	delicacy	and	yet	with	a
成功地	墨水	这些	六十	-	四	盘子	和	一个	美味	和	然而	和	一个

['fʊlnəs] [ʌv; əv]['kʌlər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'teɪnd] .

fullness	of	color	never	before	attained	.
饱腹感	的	颜色	绝不	前	已达到	.

成功地为这六十四块版画上了色彩，其细腻程度和色彩饱和度达到了前所未有的水平。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] , 4½ [ɪntʃɪz] [ɪn]

The	shafts	of	the	impression	cylinder	and	the	plate	cylinders	,	4½	inches	in
这	轴	的	这	印象	圆柱	和	这	盘子	气缸	,	4½	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

压印滚筒和印版滚筒的轴，直径为 4½ 英寸，

[duː][nɑːt] [gɪv] [ɔːr] [sprɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪm'preʃ(ə)n] . [-]

do	not	give	or	spring	under	the	strongest	impression	.	[	76	]
做	不是	给	或者	春天	在下面	这	最强	印象	.	[	-	]

不要轻易屈服或屈服于最强烈的印象。[76]

[ɔːl'ðoʊ] ['rɪdʒɪd][ɪn] ['evri] [pɑːrt] ,

Although	rigid	in	every	part	,
虽然	死板的	在	每一个	部分	,

虽然各个部分都很坚硬，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] ['presmæn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	hands	of	an	expert	pressman	it	can	be	made	responsive	to	the
在	这	双手	的	一个	专家	新闻记者	它	能	是	制成	响应式设计	到	这

['slaɪtəst] [ˌoʊvər'leɪ] .

slightest	overlay	.
丝毫	覆盖	.

在经验丰富的印刷工手中，它可以对最细微的叠加做出反应。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [-]

This	machine	is	[	77	]
这	机器	是	[	-	]

这台机器是[77]

[fed] [baɪ] [fɔːr] ['fidər] [frʌm; frəm]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːts] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] ,

fed	by	four	feeders	from	single	sheets	in	the	usual	manner	,
美联储	经过	四	喂食器	从	单身的	纸张	在	这	通常	方式	,

由四个送纸器以通常的方式从单张纸送纸，

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [fɔːr] [stɑːp] ['sɪlɪndəz] [ɪn] [suː'pɪriər] [staɪl] .

and	does	the	work	of	four	stop	cylinders	in	superior	style	.
和	做	这	工作	的	四	停止	气缸	在	优越的	风格	.

它以优异的方式完成了四个止动缸的工作。

[ðə; ði][geɪn][ɪn] [-]

The	gain	in	[	78	]
这	获得	在	[	-	]

[78] 的收益

[pər'fɔːrməns] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][geɪn][ɪn]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['presˌwɜːrk] ,

performance	is	not	as	great	as	the	gain	in	quality	of	presswork	,
表现	是	不是	作为	伟大的	作为	这	获得	在	质量	的	冲压	,

性能提升不如印刷质量的提升那么显著。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简述印刷机的历史以(A short history of the printing press and of)

[bʌt; bət]['kwɑ:ləti][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [spi:d] .
but **quality** **was** **considered** **more** **than** **speed** **.**
但 质量 曾是 经过考虑的 更多的 比 速度 .

但质量比速度更重要。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
The **performance** **of** **the** **[** **79** **]**
这 表现 的 这 [-]

[79] 的表现

[mə'ʃi:n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['ʌðər] ['sɪlɪndəz]
machine **could** **have** **been** **more** **than** **doubled** **by** **adding** **to** **it** **other** **cylinders**
机器 可以 有 到过 更多的 比 双倍 经过 添加 到 它 其他 气缸
[wɪtʃ] [wʊd] [prɪnt][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ;
which **would** **print** **on** **both** **sides** **of** **the** **paper** **;**
哪个 会 打印 在 两个都 侧面 的 这 纸 ;

如果给机器增加可以双面印刷的滚筒，机器的产能可以翻一番以上；

[bʌt; bət]['kerf(ə)l] [-]
but **careful** **[** **80** **]**
但 小心 [-]

但要小心[80]

[ɪk'sperɪmənt][hæz; həz] [pru:vd] [ðæt][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wʊdkʌt] ['kænɑ:t][bi:; bi]['prɑ:pərli] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
experiment **has** **proved** **that** **the** **finest** **woodcuts** **cannot** **be** **properly** **printed** **with**
实验 有 已证实 那 这 最好的 木刻 不能 是 适当地 打印 和
[ðɪs] [rə'pɪdəti] .
this **rapidity** **.**
这 快速 .

实验证明，即使是最精美的木刻版画，也无法以这种速度进行有效印刷。

[tu:; tə][get][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði][ɪŋk][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][mʌst; məst][bi:; bi][draɪ]
To **get** **the** **best** **results** **the** **ink** **on** **one** **side** **of** **the** **paper** **must** **be** **dry**
到 得到 这 最好的 结果 这 墨水 在 一 边 的 这 纸 必须 是 干燥
[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ”
before **it** **is** **printed** **on** **the** **other** **side** **.** **”**
前 它 是 打印 在 这 其他 边 . ”

为了获得最佳效果，纸张一面的墨水必须完全干燥后才能在另一面印刷。

“ [tɪt] ['bɪts] ” [pres]
“ **TIT** **BITS** **”** **PRESS**
“ 山雀 比特 ” 按

“TIT BITS”新闻稿

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɑ:dərn] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][hoʊ] &
Among **the** **most** **interesting** **modern** **printing** **machines** **are** **those** **constructed** **by** **Hoe** **&**
之中 这 最多 有趣的 现代的 印刷 机器 是 那些 建造 经过 锄 &
[ˌsi: 'oʊ] . [æt; ət][ðer; ðər] ['lʌndən] [wɜ:rks] ,
Co **.** **at** **their** **London** **works** **,**
合作 . 在 他们的 伦敦 作品 ,

现代印刷机中最有趣的要数霍伊公司在其伦敦工厂制造的印刷机了。

['æftər] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['pætərn] [sent] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [fɔːr; fər] ['wiːkli] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɝːnəlz] ,
after **drawings** **and** **patterns** **sent** **from** **New** **York** **,** **for** **weekly** **English** **journals** **,**
后 图画 和 图案 发送 从 新的 约克 , 为了 每周 英语 期刊 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] “ [tɪt] - ['bɪts] , ”
such **as** **“** **Tit** **-** **Bits** **,** **”**
这样的 作为 “ 山雀 - 比特 , ”

根据从纽约寄来的图纸和图案，为诸如“Tit-Bits”之类的英文周刊绘制插图。

“ ['sʌndeɪ] ['stɔːriz] , ” [ænd; ənd] ['sɪmələr] [,piəri'ɔdikəlz] .
“ **Sunday** **Stories** **,** **”** **and** **similar** **periodicals** **.**
“ 星期日 故事 , ” 和 相似的 期刊 .

《星期日故事》及类似期刊。

[ðiːz] [məˈʃiːnz] [ɪmˈbɑːdi] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] “ ['dʌb(ə)l]
These **machines** **embody** **to** **a** **certain** **extent** **the** **principles** **of** **the** **“** **Double**
这些 机器 体现 到 一个 肯定 程度 这 原则 的 这 “ 双倍的
['sʌplɪmənt] ” [pres] [bɪˈfɔːr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
Supplement **”** **press** **before** **referred** **to** **.**
补充 ” 按 前 指 到 .

这些机器在某种程度上体现了前面提到的“双增版”印刷机的原理。

['dʌb(ə)l] [sets] [ʌv; əv] [pleɪts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [məˈʃiːn] ,
Double **sets** **of** **plates** **are** **placed** **upon** **the** **main** **machine** **,**
双倍的 套 的 盘子 是 放置 之上 这 主要的 机器 ,

主机上放置两组钢板，

[wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ;
which **is** **capable** **of** **taking** **on** **an** **aggregate** **of** **twenty** **-** **four** **pages** **;**
哪个 是 有能力的 的 采取 在 一个 总计的 的 二十 - 四 页面 ;

总共可以写成二十四页；

[ænd; ənd] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['nɛroʊɝ] [roʊlz] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
and **by** **using** **narrower** **rolls** **the** **number** **of** **pages** **of** **the** **body** **of** **the**
和 经过 使用 较窄 卷 这 数字 的 页面 的 这 身体 的 这
['dʒɜːrn(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] ,
journal **may** **be** **reduced** **to** **sixteen** **or** **twenty** **,**
杂志 可能 是 减少 到 十六 或者 二十 ,

通过使用更窄的纸卷，期刊正文的页数可以减少到十六页或二十页。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃər] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['ɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] ['iːðər] [ˌsɪksˈtiːn] ,
so **that** **the** **publisher** **may** **have** **the** **option** **of** **printing** **his** **paper** **either** **sixteen** **,**
所以 那 这 出版商 可能 有 这 选项 的 印刷 他的 纸 任何一个 十六 ,

这样，出版商就可以选择印刷他的论文，要么十六篇，要么.....

['twenti] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] .
twenty **or** **twenty** **-** **four** **pages** **.**
二十 或者 二十 - 四 页面 .

二十页或二十四页。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [prɪnts] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['peɪpər] ,
In **addition** **to** **this** **it** **prints** **a** **cover** **on** **a** **different** **colored** **paper** **,**
在 添加 到 这 它 印刷 一个 覆盖 在 一个 不同的 有色 纸 ,

除此之外，它还会用不同颜色的纸张打印封面。

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - , - ['kɑːpiz] [pər] ['aʊər] ; [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['prɑːdʌkt] ,
and **all** **at** **the** **rate** **of** **24** **,** **000** **copies** **per** **hour** **;** **the** **whole** **product** **,**
和 全部 在 这 速度 的 - , - 副本 每 小时 ; 这 所有的 产品 ,

而且速度高达每小时24000份；整个产品，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['kʌvər] , ['biːɪŋ] [kʌt][ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]['peɪstɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]
including **the** **cover** **,** **being** **cut** **on** **the** **edges** **and** **pasted** **together** **at** **the**
包括 这 覆盖 , 存在 切 在 这 边缘 和 粘贴 一起 在 这
[bæk] .
back **.**
后退 .

包括封面，边缘被裁切，背面被粘贴在一起。

[ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [ɔːr]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ['pɔːrʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː]
The **supplement** **or** **cover** **of** **the** **press** **portion** **,** **however** **,** **instead** **of** **having** **two**
这 补充 或者 覆盖 的 这 按 部分 , 然而 , 反而 的 拥有 二
[perz] [ʌv; əv] ['sɪlɪndəz] ,
pairs **of** **cylinders** **,**
对 的 气缸 ,

然而，印刷部分的补充部分或封面，并非有两对滚筒，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] ['sʌplɪmənt] ” [mə'ʃiːn] , [kən'sɪsts][ʌv; əv][wʌn][fɔːrm] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd]
as **in** **the** **“** **Double** **Supplement** **”** **machine** **,** **consists** **of** **one** **form** **cylinder** **and**
作为 在 这 “ 双倍的 补充 ” 机器 , 由 的 一 形式 圆柱 和
[wʌn] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndər] .
one **impression** **cylinder** **.**
一 印象 圆柱 .

就像“双补充”机器一样，由一个成型滚筒和一个压印滚筒组成。

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [prɪnts][ðə; ði]['kʌvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [fed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ]
This **portion** **of** **the** **machine** **prints** **the** **cover** **,** **which** **is** **fed** **from** **a** **narrower**
这 部分 的 这 机器 印刷 这 覆盖 , 哪个 是 美联储 从 一个 较窄
[roʊl] ,
roll **,**
卷 ,

机器的这一部分负责印刷封面，封面纸由较窄的纸卷送入。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] ,
and **,** **as** **before** **stated** **,**
和 , 作为 前 声明 ,

如前所述，

[ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['kʌlər][ɔːr]['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
of **an** **entirely** **different** **color** **or** **quality** **of** **paper** **from** **the** **body** **of** **the**
的 一个 完全 不同的 颜色 或者 质量 的 纸 从 这 身体 的 这
['dʒɜːrn(ə)l] .
journal **.**
杂志 .

与期刊正文的纸张颜色或质量完全不同。

[ðə; ði][fɔːrm][fɔːr; fər][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] ['sɪlɪndər] ,
The **form** **for** **one** **side** **of** **the** **cover** **is** **placed** **on** **one** **end** **of** **the** **form** **cylinder** **,**
这 形式 为了 一 边 的 这 覆盖 是 放置 在 一 结尾 的 这 形式 圆柱 ,

将盖子一侧的模具放置在模具筒的一端，

[ænd; ənd] [-]
and **[** **81** **]**
和 [-]

和[81]

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .
that **for** **the** **other** **side** **on** **the** **other** **end** **of** **the** **cylinder** **.**
那 为了 这 其他 边 在 这 其他 结尾 的 这 圆柱 .

那是圆柱体另一端的另一侧。

[ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]['kʌvər][tuː; tə] ['evri] ['kɑːpi][ʌv; əv]

This	ingenious	combination	results	in	the	printing	of	one	cover	to	every	copy	of
这	巧妙	组合	结果	在	这	印刷	的	一	覆盖	到	每一个	复制	的

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

the	journal	issued	and	no	more	.
这	杂志	发布	和	不	更多的	.

这种巧妙的组合使得每期期刊都只印刷一个封面，不多不少。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['prɪntɪd] ['mætər] [siːmz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ]

The	demand	for	printed	matter	seems	to	increase	with	the	ability	to	furnish
这	要求	为了	打印	事情	似乎	到	增加	和	这	能力	到	提供

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

随着供应能力的增强，对印刷品的需求似乎也在增加。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['kʌlər] ['prɪntɪŋ] [ɑːn]

and	much	attention	is	now	being	directed	to	the	subject	of	color	printing	on
和	很多	注意力	是	现在	存在	指导	到	这	主题	的	颜色	印刷	在

[ðə; ði]['roʊtəri] ['sɪstəm] .

the	rotary	system	.
这	旋转	系统	.

现在，人们对旋转式彩色印刷系统给予了极大的关注。

[frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [ə'pɪrənsəz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərpraɪz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]

From	present	appearances	,	and	from	the	enterprise	displayed	by	the
从	展示	外貌	,	和	从	这	企业	显示	经过	这

['pʌblɪʃər] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ['meɪkər] ,

publisher	,	the	artist	and	the	press	maker	,
出版商	,	这	艺术家	和	这	按	制造商	,

从目前的迹象以及出版商、艺术家和印刷商所展现出的积极性来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt][fɑːr]['dɪstənt] [wen] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ə'loʊn] [wʊd]

it	would	seem	as	though	the	day	is	not	far	distant	when	this	subject	alone	would
它	会	似乎	作为	尽管	这	天	是	不是	远的	遥远	什么时候	这	主题	独自的	会

['fɜːrnɪʃ] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

furnish	matter	for	a	new	chapter	in	the	history	of	the	printing	press	.
提供	事情	为了	一个	新的	章	在	这	历史	的	这	印刷	按	.

似乎不久的将来，仅此一事就足以成为印刷史新篇章的素材。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɑːrtɪk(ə)l]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sʌmməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

It	is	very	difficult	to	give	in	a	short	article	even	a	summary	of	the	various
它	是	非常	难的	到	给	在	一个	短的	文章	甚至	一个	概括	的	这	各种各样的

[kaɪndz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][prɪnt] ['njuːˌpeɪpəz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] ,

kinds	of	machines	to	print	newspapers	of	various	sizes	,
种类	的	机器	到	打印	报纸	的	各种各样的	尺寸	,

即使是篇幅有限的文章，也很难概括各种尺寸报纸印刷机的类型。

[ɪn] [blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['kʌlɚz] , ['wiːkli] [ˌpiəri'ɔdikəlz] , ['mægəzinz] , [bʊks] , ['pæmflɪts] ,

in	black	as	well	as	in	colors	,	weekly	periodicals	,	magazines	,	books	,	pamphlets	,
在	黑色的	作为	出色地	作为	在	颜色	,	每周	期刊	,	杂志	,	图书	,	小册子	,

包括黑色和彩色印刷的周刊、杂志、书籍、小册子等。

[ɪn] [ʃɔːrt] ['evri] [klæs] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪŋ] ,

in	short	every	class	of	printing	,	in	connection	with	folding	,
在	短的	每一个	班级	的	印刷	,	在	联系	和	折叠式的	,

简而言之，所有与折叠相关的印刷类别

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

which	have	been	evolved	and	perfected	up	to	the	present	time	.
哪个	有	到过	进化	和	完善	向上	到	这	展示	时间	.

这些技术经过不断发展和完善，一直延续至今。

[ðə; ði][wɜːrk] [stɪl] [goʊz][ɑːn] , [wʌn][step][ɪn] [æd'væns]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

The	work	still	goes	on	,	one	step	in	advance	leading	to	another	,
这	工作	仍然	去	在	,	一	步	在	进步	领导	到	其他	,

工作仍在继续，一步一步地向前推进。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ə; eɪ]['prɪntər][kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][prɪnt][frʌm; frəm]

until	now	a	printer	can	obtain	a	great	variety	of	machines	to	print	from
直到	现在	一个	打印机	能	获得	一个	伟大的	种类	的	机器	到	打印	从

[ðə; ði][roʊl][ɔːr] [fed] [frʌm; frəm] ['seprət] [ʃiːts] ,

the	roll	or	fed	from	separate	sheets	,
这	卷	或者	美联储	从	分离	纸张	,

到目前为止，印刷商可以获得种类繁多的机器，这些机器既可以从卷筒纸上印刷，也可以从单张纸上印刷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ɪ'kɑːnəmaɪz][bəuθ][taɪm]

and	which	,	especially	in	the	production	of	large	numbers	,	economize	both	time
和	哪个	,	尤其	在	这	生产	的	大的	数字	,	节约	两个都	时间

[ænd; ənd]['leɪbər] .

and	labor	.
和	劳动	.

而且，尤其是在大批量生产中，既节省时间又节省劳动力。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] ['kɑːnstənt][æd'væns][ɪn][mə'kænɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnz]

Nor	is	this	constant	advance	in	mechanical	construction	confined	to	the	machines
也不	是	这	持续的	进步	在	机械的	建造	受限	到	这	机器

[ðəm'selvz] [ɔːr][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

themselves	or	the	manipulation	of	the	paper	.
他们自己	或者	这	操纵	的	这	纸	.

机械构造的不断进步并不局限于机器本身或纸张的处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋks] ,

It	extends	to	the	manufacture	of	the	paper	and	the	inks	,
它	扩展	到	这	生产	的	这	纸	和	这	墨水	,

它涵盖了纸张和油墨的生产过程。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv][nɑːt] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

although	the	manufacturers	of	the	latter	have	not	advanced	in	the	same
虽然	这	制造商	的	这	后者	有	不是	先进的	在	这	相同的

[prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['peɪpər] - ['meɪkər] ,

proportion	as	the	paper	-	maker	,
部分	作为	这	纸	-	制造商	,

虽然后者的制造商的发展速度不如造纸商，

[huː] ['evri] [jɪr] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['faɪnər]['peɪpər][ɪn][ðə; ði][roʊl][ænd; ənd][ɪn] ['greɪtər] ['kwɑːntətiz]

who	every	year	produces	finer	paper	in	the	roll	and	in	greater	quantities
WHO	每一个	年	产	更精细	纸	在	这	卷	和	在	更大的	数量

[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

该公司每年生产的卷纸质量都比以往更好，产量也更高。

['ɑːktjʊpl] [pres]

OCTUPLE	PRESS
八重	按

八重出版社

[ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪ'læbərət] ['nuːzpeɪpər] [mə'ʃiːn] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːktjʊpl] ['pɜːrfɪkt] [pres]

The	latest	and	most	elaborate	newspaper	machine	is	the	Octuple	Perfecting	Press
这	最新的	和	最多	精心制作的	报纸	机器	是	这	八重	完善	按

[wɪð; wɪθ]['foʊldərz] ,

with	Folders	,
和	文件夹	,

最新、最精密的报纸印刷机是带折页功能的八合一双面印刷机。

[wɪtʃ] [prɪnts] [frʌm; frəm] [fɔːr] [roʊlz] , [iːtʃ] [fɔːr] ['peɪdʒɪz] [waɪd] ,
which prints from four rolls , each four pages wide ,
哪个 印刷 从 四 卷 , 每个 四 页面 宽的 ,

它使用四个纸卷进行打印，每个纸卷宽四页。

[ænd; ənd] ['gɪvz] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'lɪvərɪz]) [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [spiːd] [pər] ['aʊər] [ʌv; əv] : - ,
and gives (from the four deliveries) a running speed per hour of : 96 ,
和 给予 (从 这 四 送货) 一个 跑步 速度 每 小时 的 : - ,

根据四次投递数据，得出每小时的运行速度为：96，

- [fɔːr] , [sɪks] [ɔːr] [eɪt] - [peɪdʒ] ['pepərz] ; - , - - - [peɪdʒ] ['pepərz] ; - , - - - [peɪdʒ] ['pepərz] ;
000 4 , 6 or 8 - page papers ; 72 , 000 10 - page papers ; 60 , 000 12 - page papers ;
- 4 , 6 或者 8 - 页 文件 ; - , - - - 页 文件 ; - , - - - 页 文件 ;

4页、6页或8页的论文72000篇；10页的论文72000篇；12页的论文60000篇；

- , - - [ɔːr] - - [peɪdʒ] ['pepərz] ; - , - - - [peɪdʒ] ['pepərz] ; - , - - - [peɪdʒ] ['pepərz] ;
48 , 000 14 or 16 - page papers ; 42 , 000 18 - page papers ; 36 , 000 20 - page papers ;
- , - - 或者 - - 页 文件 ; - , - - - 页 文件 ; - , - - - 页 文件 ;

48,000 篇 14 或 16 页的论文；42,000 篇 18 页的论文；36,000 篇 20 页的论文；

- , - - - [peɪdʒ] ['pepərz] . [-]
24 , 000 24 - page papers . [82]
- , - - - 页 文件 . [-]

24,000 份 24 页的文件。[82]

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːktjʊpl] ([ɔːr]
This machine has been further developed into the Improved Combination Octuple (or
这 机器 有 到过 更远 发达 进入 这 改进 组合 八重 (或者
['dʌb(ə)l] [kwɑː'druːpl]) [ænd; ənd] ['kʌlər] [mə'ʃiːn] ,
Double Quadruple) and Color Machine ,
双倍的 四倍) 和 颜色 机器 ,

这款机器经过进一步发展，成为改进型组合式八色（或双四色）打印机，

['leɪtli] ['pætntɪd] [baɪ][ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [wɪtʃ] ,
lately patented by R . Hoe & Co . , which ,
最近 专利 经过 拉 . 锄 & 合作 . , 哪个 ,

最近由 R. Hoe & Co. 获得专利，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['aʊtpʊt] [wen] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [blæk] ['oʊnli] ,
in addition to giving the above mentioned output when printing in black only ,
在 添加 到 给予 这 多于 提及 输出 什么时候 印刷 在 黑色的 仅有的 ,

除了在仅以黑色打印时给出上述输出结果外，

[wɪl] ['ɔːlsoʊ] [prə'duːs] ['pepərz] [ɪn] ['kʌlɚz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [pər] ['aʊər] [ʌv; əv] : - ,
will also produce papers in colors at the rate per hour of : 96 ,
将要 还 生产 文件 在 颜色 在 这 速度 每 小时 的 : - ,

此外，还将以每小时 96 的速度生产彩色纸张。

- [fɔːr] - ['peɪdʒɪz] ; - , - [sɪks] , [eɪt] , - , - , - [ɔːr] - ['peɪdʒɪz] ; - ,
000 4 - pages ; 48 , 000 6 , 8 , 10 , 12 , 14 or 16 pages ; 24 ,
- 4 - 页面 ; - , - 6 , 8 , - , - , - 或者 - 页面 ; - ,

000 4页；48,000 6、8、10、12、14或16页；24,

- - , - , - [ɔːr] - ['peɪdʒɪz] . [-] [-]
000 18 , 20 , 24 or 28 pages . [83] [84]
- - , - , - 或者 - 页面 . [-] [-]

000 18、20、24 或 28 页。[83][84]

['dʌb(ə)l] ['sekstjʊpl] [pres] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['dʒɜːrn(ə)l]
DOUBLE SEXTUPLE PRESS BUILT FOR THE NEW YORK JOURNAL
双倍的 六人组 按 建造 为了 这 新的 约克 杂志

为《纽约日报》打造的双重性爱出版社

[ɑːr] . [hoʊ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [hæv; həv] [naʊ] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr] ['mæməθ] ['prɪntɪŋ]
R . **Hoe** **&** **Co** . **have** **now** **in** **process** **of** **construction** **four** **mammoth** **printing**
拉 . 锄 & 合作 . 有 现在 在 过程 的 建造 四 长毛象 印刷
[mə'ʃiːnz] ,
machines **,**
机器 ,

R. Hoe & Co. 目前正在建造四台巨型印刷机。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['prɑːdʌkt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] [ðæn; ðən] ['eni]
which **will** **give** **a** **greater** **product** **and** **a** **greater** **variety** **of** **products** **than** **any**
哪个 将要 给 一个 更大的 产品 和 一个 更大的 种类 的 产品 比 任何
[mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] .
machines **that** **have** **hitherto** **been** **devised** **.**
机器 那 有 迄今为止 到过 设计 .

这将生产出比迄今为止设计的任何机器都更多种类、更丰富的产品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] ['sekstjʊpl] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd][soʊ] [kɔːld] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ɑːr; ər] [mʌtʃ]
They **are** **Double** **Sextuple** **Presses** **and** **so** **called** **,** **but** **in** **reality** **are** **much**
他们 是 双倍的 六人组 出版社 和 所以 称为 , 但 在 现实 是 很多
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
more **than** **this** **,**
更多的 比 这 ,

它们被称为双重六重压机，但实际上远不止如此。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [duː] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn]
inasmuch **as** **they** **combine** **the** **ability** **to** **do** **printing** **in** **colors** **as** **well** **as** **in**
因此 作为 他们 结合 这 能力 到 做 印刷 在 颜色 作为 出色地 作为 在
[blæk] .
black **.**
黑色的 .

因为它们既能进行彩色打印，也能进行黑白打印。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kəm'poʊzd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv] [tuː] ['seprət] , [kəm'pliːt] ['prɪntɪŋ]
This **machine** **is** **composed** **,** **so** **to** **speak** **,** **of** **two** **separate** **,** **complete** **printing**
这 机器 是 由 , 所以 到 说话 , 的 二 分离 , 完全的 印刷
['mekəˌnɪzəm] ,
mechanisms **,**
机制 ,

这台机器可以说是由两个独立的完整印刷机构组成的。

[iːtʃ] [fed] [frʌm; frəm] [θriː] [fɔːr] - [peɪdʒ] - [waɪd] [roʊlz][ʌv; əv]['peɪpər] ;
each **fed** **from** **three** **four** **-** **page** **-** **wide** **rolls** **of** **paper** **;**
每个 美联储 从 三 四 - 页 - 宽的 卷 的 纸 ;

每个纸卷由三卷四页宽的纸卷供纸；

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [webz] [ʌv; əv]['peɪpər]['æftər]
the **apparatus** **for** **the** **gathering** **and** **folding** **of** **these** **webs** **of** **paper** **after**
这 设备 为了 这 采集 和 折叠式的 的 这些 网络 的 纸 后
['prɪntɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
printing **being** **in** **the** **centre** **between** **the** **two** **sections** **of** **the** **machine** **.**
印刷 存在 在 这 中心 之间 这 二 部分 的 这 机器 .

用于在印刷后收集和折叠这些纸卷的装置位于机器两个部分之间的中心位置。

[ðə; ði] “ ['fɔːrmərz] ” [ænd; ənd]['foʊldərz] ([pleɪst] [bæk] [tuː; tə] [bæk]) [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɔːr]
The **“** **formers** **”** **and** **folders** **(** **placed** **back** **to** **back** **)** **enable** **a** **manipulation** **or**
这 “ 前任 ” 和 文件夹 (放置 后退 到 后退) 使能够 一个 操纵 或者
['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [webz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['redɪli] [əb'teɪnd] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .
gathering **of** **the** **webs** **which** **could** **not** **be** **readily** **obtained** **in** **any** **other** **way** **.**
采集 的 这 网络 哪个 可以 不是 是 容易 获得 在 任何 其他 方式 .

“成型器”和文件夹（背靠背放置）可以对网络进行操作或收集，而这是其他任何方式都无法轻易获得的。

[ɔːl] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['meθədz] [hæv; həv] [bɪn] ['pætntɪd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] .

All	these	devices	and	methods	have	been	patented	by	Hoe	&	Co	.
全部	这些	设备	和	方法	有	到过	专利	经过	锄	&	合作	.

Hoe & Co. 已为所有这些设备和方法申请了专利。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

The	following	is	a	summary	description	of	these	new	machines	and	what	they
这	下列的	是	一个	概括	描述	的	这些	新的	机器	和	什么	他们

[wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] .

will	accomplish	.
将要	完成	.

以下是对这些新机器及其功能功能的简要描述。

[ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['seprətli] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [mə'ʃiːnz] .

The	two	sections	may	be	used	separately	if	desired	,	as	independent	machines	.
这	二	部分	可能	是	用过的	分别地	如果	想要的	,	作为	独立的	机器	.

如果需要，这两个部分可以分开使用，作为独立的机器。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks] [perz] [ʌv; əv] ['sɪlɪndəz]

Each	of	the	two	portions	of	the	machine	is	composed	of	six	pairs	of	cylinders
每个	的	这	二	部分	的	这	机器	是	由	的	六	对	的	气缸

,

,

,

机器的两个部分均由六对气缸组成，

[ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ækslz] ['pærəlel] ,

arranged	,	with	their	axles	parallel	,
安排	,	和	他们的	车轴	平行线	,

排列成，它们的轴线平行，

[ɪn] [θriː] [tɪəz] [ʌv; əv] [tuː] [perz] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ([ɔːr] ['pɜːrfɪkt]) [θriː]

in	three	tiers	of	two	pairs	each	and	printing	on	both	sides	(	or	perfecting	)	three
在	三	层级	的	二	对	每个	和	印刷	在	两个都	侧面	(	或者	完善	)	三

[webz] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm] ['seprət] [roʊlz] ,

webs	of	paper	from	separate	rolls	,
网络	的	纸	从	分离	卷	,

将纸张分成三层，每层两对，分别从不同的纸卷上取下三张纸，并在纸张的两面进行印刷（或双面印刷）。

[iːtʃ] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][waɪd] .

each	four	pages	wide	.
每个	四	页面	宽的	.

每页宽四页。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][sɪks][sets] [ʌv; əv] ['sɪlɪndəz] [wɪl] [prɪnt]

One	of	the	sections	is	also	arranged	so	that	all	six	sets	of	cylinders	will	print
一	的	这	部分	是	还	安排	所以	那	全部	六	套	的	气缸	将要	打印

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][web] [ɪn] ['kʌlɜ-z] [ænd; ənd] [blæk] ,

upon	a	single	web	in	colors	and	black	,
之上	一个	单身的	网站	在	颜色	和	黑色的	,

其中一个部分的布置方式是，所有六组滚筒都可以在同一张纸上进行彩色和黑色印刷。

[ðɪs] [web] ['biːɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [webz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][fɔːrm]

this	web	being	associated	with	the	three	webs	from	the	other	portion	to	form
这	网站	存在	联系	和	这	三	网络	从	这	其他	部分	到	形式

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['kʌvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] ,

a	colored	cover	for	the	products	,
一个	有色	覆盖	为了	这	产品	,

该网与另一部分的三个网连接起来，形成产品的彩色外罩。

[wen] [rɪˈkwaɪərd] .
when **required** **.**
什么时候 必需的 .

必要时。

[ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] — [θriː] [-]
The **rolls** **of** **paper** **are** **placed** **at** **the** **end** **of** **the** **machine** **—** **three** **[** **85** **]**
这 卷 的 纸 是 放置 在 这 结尾 的 这 机器 — 三 [-]

纸卷放置在机器的末端——三个[85]

[æt; ət] [iːtʃ] [end] — [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['foʊldərz][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ɑːr; ər] [pleɪst] [bæk] [tuː; tə]
at **each** **end** **—** **and** **the** **two** **folders** **for** **each** **portion** **are** **placed** **back** **to**
在 每个 结尾 — 和 这 二 文件夹 为了 每个 部分 是 放置 后退 到
[bæk] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
back **midway** **in** **the** **length** **of** **the** **machine** **.**
后退 中途 在 这 长度 的 这 机器 .

两端各有一个文件夹——每个部分的两个文件夹背靠背放置在机器长度的中间位置。

[ðə; ði] [rʌnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][webz] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [əˈprɑːksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [ʃɔːrt]
The **runs** **of** **all** **the** **webs** **are** **therefore** **approximately** **the** **same** **and** **as** **short**
这 跑步 的 全部 这 网络 是 所以 大约 这 相同的 和 作为 短的
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
as **it** **is** **possible** **to** **have** **them** **—** **a** **matter** **of** **much** **importance** **in** **the**
作为 它 是 可能的 到 有 他们 — 一个 事情 的 很多 重要性 在 这
['rʌnɪŋ] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l][webz] .
running **of** **multiple** **webs** **.**
跑步 的 多种的 网络 .

因此，所有网的运行长度大致相同，并且尽可能短——这对于运行多个网来说非常重要。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [pleɪt] ['sɪlɪndəz] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
Altogether **there** **are** **twelve** **plate** **cylinders** **in** **the** **machine** **,**
共 那里 是 十二 盘子 气缸 在 这 机器 ,

整台机器共有十二个板式滚筒。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [eɪt] [pleɪts] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [peɪdʒ] .
each **carrying** **eight** **plates** **the** **size** **of** **a** **newspaper** **page** **.**
每个 携带 八 盘子 这 尺寸 的 一个 报纸 页 .

每张盘子里装着八个报纸大小的盘子。

['iːðər] ['steriətaɪp] [ɔːr] [ɪ'lektrətaɪp] [pleɪts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
Either **stereotype** **or** **electrotype** **plates** **may** **be** **used** **.**
任何一个 刻板印象 或者 电铸 盘子 可能 是 用过的 .

可以使用压印版或电铸版。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['θɪnər] [ðæn; ðən] ['steriətaɪp] [pleɪts] ,
To **receive** **the** **latter** **,** **which** **are** **much** **thinner** **than** **stereotype** **plates** **,**
到 收到 这 后者 , 哪个 是 很多 更薄 比 刻板印象 盘子 ,

为了接收后者（比标准模板薄得多），

['speʃ(ə)l] [beɪs] [ɔːr]['dʒækɪt] [pleɪts] [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .
special **base** **or** **jacket** **plates** **are** **secured** **to** **the** **cylinders** **.**
特别的 根据 或者 夹克 盘子 是 安全 到 这 气缸 .

特殊的底座或护套板固定在气缸上。

[ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪts] [baɪ] [fɔːr] [fɔːrm][ˈrəuləz] ,
The **ink** **is** **applied** **to** **the** **plates** **by** **four** **form** **rollers** **,**
这 墨水 是 应用 到 这 盘子 经过 四 形式 滚筒 ,

油墨通过四个成型辊涂抹到印版上。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['θɜːrəli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd][baɪ] ['vaɪbret] [ˈrəuləz][ænd; ənd] ['sɪlɪndəz] .
after **having** **been** **thoroughly** **distributed** **by** **vibrating** **rollers** **and** **cylinders** **.**
后 拥有 到过 彻底 分布式 经过 振动 滚筒 和 气缸 .

经过振动辊和滚筒的充分分散后。

[ðə; ði] [fʊl] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [wen] ['prɪntɪŋ] [ɔ:l] [blæk] , [ɑ:n][sɪks][roʊlz] ,

The	full	capacity	of	the	machine	,	when	printing	all	black	,	on	six	rolls	,
这	满的	容量	的	这	机器	,	什么时候	印刷	全部	黑色的	,	在	六	卷	,

当使用六个纸卷全部打印黑色时，机器的全部产能为：

[ɪz] - , - [twelv] - [peɪdʒ]['pepərz][pər]['aʊər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][æt; ət]

is	96	,	000	twelve	-	page	papers	per	hour	,	and	other	numbers	of	pages	at
是	-	,	-	十二	-	页	文件	每	小时	,	和	其他	数字	的	页面	在

[prə'pɔ:rʃənət] [spi:dz] ,

proportionate	speeds	,
成比例的	速度	,

每小时可打印 96,000 张 12 页的文件，其他页数的打印速度也按比例提高。

['neɪmli] , [fɔ:r] , [sɪks] , [eɪt] [ænd; ənd][ten] - [peɪdʒ]['pepərz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spi:d] [æz; əz] [twelv]

namely	,	four	,	six	,	eight	and	ten	-	page	papers	,	at	the	same	speed	as	twelve
即	,	四	,	六	,	八	和	十	-	页	文件	,	在	这	相同的	速度	作为	十二

- [peɪdʒ] ;

-	page	;
-	页	;

即，以与十二页论文相同的速度撰写四页、六页、八页和十页论文；

[ˌfɔ:r'ti:n] [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] - [peɪdʒ]['pepərz][æt; ət] - , - [pər]['aʊər] ; [ˌeɪ'ti:n] , ['twenti] ,

fourteen	and	sixteen	-	page	papers	at	72	,	000	per	hour	;	eighteen	,	twenty	,
十四	和	十六	-	页	文件	在	-	,	-	每	小时	;	十八	,	二十	,

14页和16页的论文，每小时72,000美元；18页、20页的论文，

['twenti] - [tu:] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] [peɪdʒ]['pepərz][æt; ət] - , - [pər]['aʊər] .

twenty	-	two	and	twenty	-	four	page	papers	at	48	,	000	per	hour	.
二十	-	二	和	二十	-	四	页	文件	在	-	,	-	每	小时	.

22页和24页的论文，每小时收费48000元。

[ðə; ði] [θri:] [webz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɑ:r; ər][led][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

The	three	webs	from	each	portion	of	the	machine	are	led	to	the	top	of
这	三	网络	从	每个	部分	的	这	机器	是	引领	到	这	顶部	的

[ðə; ði]['foʊldərz] ,

the	folders	,
这	文件夹	,

机器各部分的三个纸卷都被引导到文件夹的顶部。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər]['sentər] [laɪn]['ɪntu:][webz] [tu:] ['peɪdʒɪz][waɪd] ,

where	they	are	divided	along	their	centre	line	into	webs	two	pages	wide	,
在哪里	他们	是	分割	沿着	他们的	中心	线	进入	网络	二	页面	宽的	,

它们沿中心线被分割成两页宽的网状结构，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [daʊn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] “ ['fɔ:rmərz] ,

and	then	run	down	each	of	the	four	“	formers	,
和	然后	跑步	向下	每个	的	这	四	“	前任	,

然后逐一介绍这四位“前任”，

” [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['foʊldɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər]['sentər] .

”	by	which	they	are	folded	along	their	centre	.
”	经过	哪个	他们	是	折叠	沿着	他们的	中心	.

”它们沿中心折叠。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] [led] [θru:] ['sɪlɪndəz] [wɪtʃ] [kʌt][ðem; ðəm]['ɪntu:][peɪdʒ] [leŋθs] [ænd; ənd] [gɪv]

They	are	then	led	through	cylinders	which	cut	them	into	page	lengths	and	give
他们	是	然后	引领	通过	气缸	哪个	切	他们	进入	页	长度	和	给

[ðem; ðəm][ə; eɪ][foʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][peɪdʒ][tu:; tə][hæf] - [peɪdʒ][saɪz] .

them	a	fold	across	the	page	to	half	-	page	size	.
他们	一个	折叠	穿过	这	页	到	一半	-	页	尺寸	.

然后将它们送入圆筒，圆筒将它们切割成页面长度，并在页面上对折成半页大小。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['twenti] - [fɔ:r] [peɪʤ]['pepərz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - ,

In	this	way	twenty	-	four	page	papers	may	be	obtained	at	the	rate	of	48	,
在	这	方式	二十	-	四	页	文件	可能	是	获得	在	这	速度	的	-	,

这样，就可以以每页48美元的价格获得24页的论文。

- ['kɑ:piz] [pər] ['aʊər] ,

000	copies	per	hour	,
-	副本	每	小时	,

每小时 000 份

[baɪ] [kə'lektɪŋ] [tu:] [twelv] - [peɪʤ] ['sekʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ʤʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hæf] - [peɪʤ]

by	collecting	two	twelve	-	page	sections	on	the	cylinder	just	before	the	half	-	page
经过	收集	二	十二	-	页	部分	在	这	圆柱	只是	前	这	一半	-	页

[foʊld][ɪz] [meɪd] .

fold	is	made	.
折叠	是	制成	.

在进行半页折叠之前，将圆筒上的两个十二页部分收集起来。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['twenti] - [fɔ:r] [peɪʤ]['pepərz][ɪz][tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði][sɪks]

Another	method	of	running	twenty	-	four	page	papers	is	to	associate	the	six
其他	方法	的	跑步	二十	-	四	页	文件	是	到	联系	这	六

[webz] ,

webs	,
网络	,

另一种撰写24页论文的方法是将六个网络联系起来，

[frʌm; frəm][bəuθ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm]['oʊvər][wʌn] [per] [ʌv; əv] “

from	both	portions	of	the	machine	,	and	run	them	over	one	pair	of	“
从	两个都	部分	的	这	机器	,	和	跑步	他们	超过	一	一对	的	“

['fɔ:rmərz] ,

formers	,
前任	,

从机器的两个部分取出，并将它们碾过一对“成型器”，

” [ðʌs] ['foʊldɪŋ] [ɔ:l][sɪks][webz] [tə'geðər] , [ɔ:r] ['ɪnset] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][foʊld] .

”	thus	folding	all	six	webs	together	,	or	insetting	them	,	in	the	first	fold	.
”	因此	折叠式的	全部	六	网络	一起	,	或者	插入	他们	,	在	这	第一的	折叠	.

如此一来，便可将所有六个网状物折叠在一起，或将它们嵌入到第一个折叠中。

['lesər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪʤɪz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['veriəs] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

Lesser	number	of	pages	may	be	obtained	by	making	various	combinations	,
较小的	数字	的	页面	可能	是	获得	经过	制作	各种各样的	组合	,

通过各种组合可以获得较少的页数。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['lɪmɪtləs] .

the	number	of	which	is	almost	limitless	.
这	数字	的	哪个	是	几乎	无限	.

其数量几乎是无限的。

['æŋg(ə)l][ba:z] [-]

Angle	bars	[	86	]
角度	酒吧	[	-	]

角钢[86]

[ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] [træns'fɜ:rɪŋ] [hæf] - [wɪdθ; wɪtθ][webz][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm]

are	placed	in	the	machine	for	transferring	half	-	width	webs	of	paper	from
是	放置	在	这	机器	为了	转移	一半	-	宽度	网络	的	纸	从

[wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	side	of	the	press	to	the	other	,
一	边	的	这	按	到	这	其他	,

放置在机器中，用于将半宽纸幅从印刷机的一侧转移到另一侧。

[fə'siliteitɪŋ] [ðiːz] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .
facilitating these combinations .
促进 这些 组合 .

促进这些组合。

[ðə; ði]['mæksɪməm]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wen] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌlər] [pres] [ɪz] - ,
The maximum product of the machine when running as a color press is 48 ,
这 最大限度 产品 的 这 机器 什么时候 跑步 作为 一个 颜色 按 是 - ,

当机器作为彩色印刷机运行时，其最大产量为48件。

- [ˌsɪks'tiːn] - [peɪdʒ]['pepərz] [pər]['aʊər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˌaʊt'saɪd]['peɪdʒɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz]
000 sixteen - page papers per hour , with the two outside pages printed in four colors
- 十六 - 页 文件 每 小时 , 和 这 二 外部 页面 打印 在 四 颜色
[ænd; ənd] [blæk] ;
and black ;
和 黑色的 ;

每小时可打印 000 张 16 页的文件，其中外两页采用四色和黑色印刷；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz][ɪn] [blæk] ['oʊnli] .
the other pages in black only .
这 其他 页面 在 黑色的 仅有的 .

其他页面均为黑色。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['peɪdʒɪz] ,
If , however , it is not desired to have so many colors on the outside pages ,
如果 , 然而 , 它 是 不是 想要的 到 有 所以 许多 颜色 在 这 外部 页面 ,

然而，如果不希望外页使用那么多颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['twenti] - [peɪdʒ]['pepərz] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [pər]['aʊər]
it is possible to obtain twenty - page papers , at the rate of 48 , 000 per hour
它 是 可能的 到 获得 二十 - 页 文件 , 在 这 速度 的 - , - 每 小时
,
,
,

可以以每小时 48,000 元的价格获得 20 页的论文。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˌaʊt'saɪd]['peɪdʒɪz][ɪn] [tuː] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [blæk] ; [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz][ɪn]
with the two outside pages in two colors and black ; all the other pages in
和 这 二 外部 页面 在 二 颜色 和 黑色的 ; 全部 这 其他 页面 在
[blæk] ['oʊnli] .
black only .
黑色的 仅有的 .

最外侧两页为双色加黑色；其余页面均为黑色。

['pepərz][wɪð; wɪθ]['eni] ['nʌmbər][ʌv; əv]['peɪdʒɪz][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] ,
Papers with any number of pages from four to sixteen ,
文件 和 任何 数字 的 页面 从 四 到 十六 ,

页数在四页到十六页之间的任何数量的文件，

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [blæk] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['peɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz][ɪn] [blæk] ['oʊnli]
with four colors and black on the outside pages , the other pages in black only
和 四 颜色 和 黑色的 在 这 外部 页面 , 这 其他 页面 在 黑色的 仅有的
,
,
,

封面页为四色印刷，外页为黑色，内页为黑色。

[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - , - [pər]['aʊər] .
can be obtained at a speed of 48 , 000 per hour .
能 是 获得 在 一个 速度 的 - , - 每 小时 .

每小时可获得 48,000 个。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][wʌn]['foʊldər]

By	running	the	full	product	of	the	color	section	of	the	machine	into	one	folder
经过	跑步	这	满的	产品	的	这	颜色	部分	的	这	机器	进入	一	文件夹

[ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][webz][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	associating	therewith	webs	of	paper	from	the	other	section	of
和	关联	由此	网络	的	纸	从	这	其他	部分	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

the	machine	,
这	机器	,

通过将机器彩色部分的全部产品放入一个文件夹中，并将机器另一部分产生的纸卷与该文件夹关联起来，

['pepərz][wɪð; wɪθ]['eni] ['nʌmbər][ʌv; əv]['peɪdʒɪz][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ,

papers	with	any	number	of	pages	from	eight	to	twenty	-	four	,
文件	和	任何	数字	的	页面	从	八	到	二十	-	四	,

页数在8页到24页之间的论文

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˌaʊt'saɪd]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['peɪdʒɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fɔːr]

with	the	two	outside	pages	and	two	of	the	inside	pages	printed	in	four
和	这	二	外部	页面	和	二	的	这	里面	页面	打印	在	四

['kʌlɚz] [ænd; ənd] [blæk] ,

colors	and	black	,
颜色	和	黑色的	,

其中两页外页和两页内页采用四种颜色和黑色印刷，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz][ɪn] [blæk] ['oʊnli] , [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - , - [pər]

the	other	pages	in	black	only	,	can	be	produced	at	a	speed	of	24	,	000	per
这	其他	页面	在	黑色的	仅有的	,	能	是	生产	在	一个	速度	的	-	,	-	每

['aʊər] .

hour	.
小时	.

其他页面均为黑色，每小时可生产 24,000 页。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [leŋkθ; leŋθ] , - [fiːt] ; [haɪt] , -

The	dimensions	of	this	machine	are	as	follows	:	Length	,	35	feet	;	height	,	17
这	方面	的	这	机器	是	作为	跟随	:	长度	,	-	脚	;	高度	,	-

[fiːt] ;

feet	;
脚	;

这台机器的尺寸如下：长度 35 英尺；高度 17 英尺；

[wɪdθ; wɪtθ] , [naɪn] [fiːt] ; [ðə; ði] [weɪt] , [ə'baʊt] - , - [paʊndz] ;

width	,	9	feet	;	the	weight	,	about	225	,	000	pounds	;
宽度	,	9	脚	;	这	重量	,	关于	-	,	-	磅	;

宽度 9 英尺；重量约 225,000 磅；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'poʊzd] , [ə'prɑːksɪmətli] - , - .

and	the	number	of	parts	of	which	it	is	composed	,	approximately	50	,	000	.
和	这	数字	的	部分	的	哪个	它	是	由	,	大约	-	,	-	.

它的组成部分约有 50,000 个。

[ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['witnist] [æn; ən] [ɪ'mens] [æd'væns][ɪn][ðə; ði][ɑːrt]

The	last	three	or	four	years	have	also	witnessed	an	immense	advance	in	the	art
这	最后的	三	或者	四	年	有	还	目击者	一个	巨大	进步	在	这	艺术

[ʌv; əv]['kʌlər] ['prɪntɪŋ] .

of	color	printing	.
的	颜色	印刷	.

近三四年来，彩色印刷技术也取得了巨大的进步。

[ðə; ði] ['mægəziːn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['kʌlər] ['kʌvər] , [ɔːr][pər'hæps] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] , [ɪz]

The	magazine	without	an	elaborate	color	cover	,	or	perhaps	colored	illustrations	,	is
这	杂志	没有	一个	精心制作的	颜色	覆盖	,	或者	也许	有色	插图	,	是

[naʊ] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] ,

now	an	exception	,
现在	一个	例外	,

如今，没有精美彩色封面或彩色插图的杂志已成为例外。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

whereas	it	was	the	reverse	not	long	ago	.
然而	它	曾是	这	撤销	不是	长的	前	.

而不久前情况恰恰相反。

['æftər][ˌsætɪs'fæktəri][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æsə'teind]

After	satisfactory	experiments	it	was	ascertained
后	令人满意的	实验	它	曾是	已确定

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪŋks] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] ,

by	the	writer	that	,	with	the	inks	properly	prepared	,
经过	这	作家	那	,	和	这	墨水	适当地	准备	,

经过令人满意的实验，笔者确定，只要墨水配制得当，

[ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] [pleɪts] [tuː; tə][prɪnt][frʌm; frəm] , ['kʌlɚz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪntɪd] ['ɔːlmoʊst]

and	suitable	plates	to	print	from	,	colors	could	be	printed	almost
和	合适的	盘子	到	打印	从	,	颜色	可以	是	打印	几乎

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ,

simultaneously	upon	the	paper	,
同时地	之上	这	纸	,

如果使用合适的印版，就可以几乎同时在纸上印刷出不同的颜色。

[wɪ'ðaʊt] ['miŋgliŋ] ; [ɪn] [ʃɔːrt] [ðæt][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [nə'sesəti] , [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]

without	mingling	;	in	short	that	the	supposed	necessity	,	in	much	of	the	work
没有	混杂	;	在	短的	那	这	据称	必要性	,	在	很多	的	这	工作

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

不混杂；简而言之，在许多已完成的工作中，所谓的必要性，

[ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] ['æftər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [wʌz; wəz]

of	drying	the	sheets	after	the	impression	of	each	color	on	the	paper	,	was
的	烘干	这	纸张	后	这	印象	的	每个	颜色	在	这	纸	,	曾是

[nɑːt] ['nesəseri] [-]

not	necessary	[	87	]
不是	必要的	[	-	]

在纸上印制每种颜色后，无需将纸张晾干[87]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

for	the	production	of	a	good	quality	of	printing	.
为了	这	生产	的	一个	好的	质量	的	印刷	.

为了获得高质量的印刷效果。

['fɜːrðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]['ɔːlsoʊ] [pruːvd] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]

Further	experiments	also	proved	the	mechanical
更远	实验	还	已证实	这	机械的

[ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [moʊst] ['ækjərət] ['redʒɪstər][ɪn] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊl][ænd; ənd] [ðæt]

possibility	of	obtaining	most	accurate	register	in	printing	from	a	roll	and	that
可能性	的	获得	最多	准确的	登记	在	印刷	从	一个	卷	和	那

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [im'preʃəns] ,

the	number	of	impressions	,
这	数字	的	印象	,

进一步的实验也证明了从卷筒印刷中获得最精确套准的机械可行性，并且印刷次数，

[ɔːr] ['kʌlɚz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

or	colors	,	could	be	increased	to	advantage	.
或者	颜色	,	可以	是	增加	到	优势	.

或者增加颜色，可以发挥优势。

[ðiːz] ['veriəs] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

These	various	experiments	resulted	in	the	construction
这些	各种各样的	实验	结果	在	这	建造

[baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv]['kʌlər]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn'stɔːld] [baɪ]

by	Hoe	&	Co	.	of	color	presses	which	were	almost	simultaneously	installed	by
经过	锄	&	合作	.	的	颜色	出版社	哪个	是	几乎	同时地	已安装	经过

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ ['herəld] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ [wɜːrld] ,

the	proprietors	of	the	New	York	“	Herald	”	and	the	New	York	“	World	,
这	业主	的	这	新的	约克	“	先驱报	”	和	这	新的	约克	“	世界	,

这些不同的实验促使 Hoe & Co. 公司制造出彩色印刷机，纽约《先驱报》和纽约《世界报》的所有者几乎同时安装了这些印刷机。

” [huː] [kə'menst] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sʌplimənts] ,

”	who	commenced	the	publication	of	colored	supplements	,
”	WHO	开始	这	发布	的	有色	补充剂	,

“他开创了彩色增刊的先河”，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]['pepərz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]

upon	a	system	which	has	been	adopted	by	the	papers	in	most	of	the	large
之上	一个	系统	哪个	有	到过	已采用	经过	这	文件	在	最多	的	这	大的

['sɪtiz] ,

cities	,
城市	,

大多数大城市报纸都采用了这种系统，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

and	which	they	have	never	discontinued	.
和	哪个	他们	有	绝不	已停产	.

而且他们从未停止过这项业务。

[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlɚz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['kʌlər]

The	practicability	of	printing	in	colors	has	been	so	fully	demonstrated	that	color
这	实用性	的	印刷	在	颜色	有	到过	所以	完全	已证明	那	颜色

[ə'tætʃmənts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nuːzpeɪpər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

attachments	are	being	added	to	very	many	of	the	large	newspaper	presses
附件	是	存在	额外	到	非常	许多	的	这	大的	报纸	出版社

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

throughout	the	country	.
自始至终	这	国家	.

彩色印刷的实用性已经得到了充分证明，因此全国许多大型报社印刷机都在加装彩色印刷附件。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər]['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn]

The	most	extensive	of	the	color	presses	,	and	the	largest	printing	machine
这	最多	广泛的	的	这	颜色	出版社	,	和	这	最大	印刷	机器

['evər] [kən'strʌktɪd] ,

ever	constructed	,
曾经	建造	,

最广泛的彩色印刷机，也是有史以来建造的最大的印刷机。

[ɪz][ðə; ði]['kʌlər] [pres] [meɪd] [baɪ][hoʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ ['dʒɜːrn(ə)l] ” [ænd; ənd] [naʊ]

is	the	color	press	made	by	Hoe	&	Co	.	for	the	New	York	“	Journal	”	and	now
是	这	颜色	按	制成	经过	锄	&	合作	.	为了	这	新的	约克	“	杂志	”	和	现在

[juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] ,

used	in	printing	portions	of	the	Sunday	editions	of	that	paper	,
用过的	在	印刷	部分	的	这	星期日	版本	的	那	纸	,

这是 Hoe & Co. 为《纽约日报》制造的彩色印刷机，现在用于印刷该报周日版的部分内容。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [əˈprɑːksɪmət] [prəˈpɔːʃəns] [ænd; ənd][kəˈpæsəti][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]

although	others	of	approximate	proportions	and	capacity	have	been	made	for
虽然	其他的	的	近似	比例	和	容量	有	到过	制成	为了

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ [wɜːrld] ,

the	New	York	“	World	,
这	新的	约克	“	世界	,

尽管也为纽约“世界”制造了其他尺寸和容量大致相同的船只，

” [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ [ˈherəld] , ” [ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ] “ [ˈtrɪbjuːn] , ” [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] “ [poʊst] ”

”	the	New	York	“	Herald	,	”	the	Chicago	“	Tribune	,	”	the	Boston	“	Post	”
”	这	新的	约克	“	先驱报	,	”	这	芝加哥	“	论坛	,	”	这	波士顿	“	邮政	”

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .

and	other	newspapers	.
和	其他	报纸	.

《纽约先驱报》、《芝加哥论坛报》、《波士顿邮报》等报纸。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [ˈgɪvz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ɪˈlev(ə)n] [ˈseprət] [ɪmˈpreʃəns] , [ɔːr] [ˈkʌlɚz] ,

This	machine	gives	as	many	as	eleven	separate	impressions	,	or	colors	,
这	机器	给予	作为	许多	作为	十一	分离	印象	,	或者	颜色	,

这台机器最多可以印出十一种不同的图案，或者说颜色。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ; [ðæt] [ɪz] ,

on	a	single	copy	of	the	paper	;	that	is	,
在	一个	单身的	复制	的	这	纸	;	那	是	,

在一份纸质副本上；也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [prɪnt] [ɪn][sɪks] [ˈkʌlɚz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd][faɪv][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

it	will	print	in	six	colors	on	one	side	of	the	sheet	and	five	on	the	other	,
它	将要	打印	在	六	颜色	在	一	边	的	这	床单	和	五	在	这	其他	,

它会在纸张的一面用六种颜色印刷，另一面用五种颜色印刷。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [prɪnt] [θriː] ['kʌlɚz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][sɪks][ɑːn][ðə; ði]

or	it	may	be	arranged	to	print	three	colors	on	one	side	and	six	on	the
或者	它	可能	是	安排	到	打印	三	颜色	在	一	边	和	六	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

或者可以设计成一面印刷三种颜色，另一面印刷六种颜色。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv][əˈbaʊt] - , - [eɪt] - [peɪdʒ]['pepərz][æn; ən]['aʊər] ,

giving	a	speed	of	about	16	,	000	eight	-	page	papers	an	hour	,
给予	一个	速度	的	关于	-	,	-	八	-	页	文件	一个	小时	,

速度约为每小时16000份八页纸。

[ɔːr][æt; ət] ['evri] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] [tuː] ['pɜːrfɪkt] [eɪt] -

or	at	every	revolution	of	the	cylinders	the	equivalent	of	two	perfect	eight	-
或者	在	每一个	革命	的	这	气缸	这	相等的	的	二	完美的	八	-

[peɪdʒ]['pepərz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

page	papers	printed	in	colors	.
页	文件	打印	在	颜色	.

或者说，滚筒每旋转一周，就相当于印制两张完美的八页彩色纸。

[fɔːr] , [sɪks] , [eɪt] , [ten] , [twelv] , [ˌfɔːrˈtiːn] , [ˌsɪksˈtiːn] , ['twenti] , ['twenti] - [fɔːr] ,

Four	,	six	,	eight	,	ten	,	twelve	,	fourteen	,	sixteen	,	twenty	,	twenty	-	four	,
四	,	六	,	八	,	十	,	十二	,	十四	,	十六	,	二十	,	二十	-	四	,

四、六、八、十、十二、十四、十六、二十、二十四

['twenti] - [eɪt] [ɔ:r] ['θɜ:rti] - [tu:] - [peɪdʒ]['pepərz] [meɪ] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [mə'ʃi:n] , [æz; əz]
twenty - eight or thirty - two - page papers may be printed on this machine , as
二十 - 八 或者 三十 - 二 - 页 文件 可能 是 打印 在 这 机器 , 作为
[rɪ'kwaɪərd] , [frʌm; frəm][wʌn] ,
required , from one ,
必需的 , 从 一 ,

根据需要，这台机器可以从一台打印机打印28页或32页的文件。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dʌb(ə)l] - [wɪdθ; wɪtθ] ([ɔ:r] [fɔ:r] - [peɪdʒ] - [waɪd]) [roʊlz][ʌv; əv]['peɪpər] .
two or three double - width (or four - page - wide) rolls of paper .
二 或者 三 双倍的 - 宽度 (或者 四 - 页 - 宽的) 卷 的 纸 .

两到三卷双倍宽度（或四页宽）的纸。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [prə'du:s] ['mægəzi:n] [fɔ:rmz] ([wɪð; wɪθ]['peɪdʒɪz][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]
It will also produce magazine forms (with pages half the size of those of
它 将要 还 生产 杂志 表格 (和 页面 一半 这 尺寸 的 那些 的
[ðə; ði]['regjələr] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]) [æt; ət][frʌm; frəm] - ,
the regular issue of the paper) at from 16 ,
这 常规的 问题 的 这 纸) 在 从 - ,

它还将以16美元的价格生产杂志版式（页面大小为报纸常规版式的一半），

- [tu:; tə] - , - [æn; ən]['aʊər] , ['i:ðər] - , - , - , - , - , - [ɔ:r] - ['peɪdʒɪz] ,
000 to 24 , 000 an hour , either 16 , 20 , 24 , 28 , 32 , 40 or 48 pages ,
- 到 - , - 一个 小时 , 任何一个 - , - , - , - , - , - 或者 - 页面 ,

每小时 000 至 24,000，可以是 16、20、24、28、32、40 或 48 页，

[dɪ'lɪvərd] ['foʊldɪd] , [-]
delivered folded , [88]
发表 折叠 , [-]

折叠交付[88]

[kʌt] , [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['waɪər] - [stɪtʃt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [ɔ:r]
cut , and automatically wire - stitched , with all the pages printed in colors or
切 , 和 自动地 金属丝 - 缝合 , 和 全部 这 页面 打印 在 颜色 或者
[hæf] - [toʊnz] .
half - tones .
一半 - 音调 .

裁切后自动装订，所有页面均以彩色或半色调印刷。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kʌlɚz] ,
Such a development of the art of printing , especially in colors ,
这样的 一个 发展 的 这 艺术 的 印刷 , 尤其 在 颜色 ,

印刷艺术的这种发展，尤其是在彩色印刷方面，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ækjərət] ['redʒɪstər][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['nesəseri] , [bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,
in which accurate register is not only necessary , but must be maintained ,
在 哪个 准确的 登记 是 不是 仅有的 必要的 , 但 必须 是 维持 ,

其中，准确的登记不仅是必要的，而且必须加以维护。

[wʊd] [hæv; həv] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)l][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
would have seemed incredible a few years ago ,
会 有 似乎 极好的 一个 很少 年 前 ,

几年前这听起来简直不可思议。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['deɪli] [ə'kɜ:rəns] [ænd; ənd] ['meni] ['nu:zpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [prə'du:s]
but this is now a daily occurrence and many newspaper offices produce
但 这 是 现在 一个 日常的 发生 和 许多 报纸 办公室 生产
['kʌlərd] ['sʌplimənts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] ,
colored supplements in the same manner and with the same results ,
有色 补充剂 在 这 相同的 方式 和 和 这 相同的 结果 ,

但现在这种情况每天都在发生，许多报社都以同样的方式制作彩色增刊，结果也一样。

['hævɪŋ] [ə'dɪʃənz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðer; ðər][kwɑː'druːpl] , ['sekstjʊpl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][fɔːr; fər]
having **additions** **placed** **upon** **their** **quadruple** **,** **sextuple** **and** **other** **presses** **for**
拥有 新增内容 放置 之上 他们的 四倍 , 六人组 和 其他 出版社 为了
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] . [-] [-]
the **purpose** **.** **[** **89** **]** **[** **90** **]**
这 目的 . [-] [-]

为此，他们在四联机、六联机和其他印刷机上加装了附加装置。[89][90]

“ ['kɑːljɚz] ['wiːkli] ” [pres]
“ **COLLIER'S** **WEEKLY** **”** **PRESS**
“ 科利尔的 每周 ” 按

《科利尔周刊》

[nɔːr][hæz; həz] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]
Nor **has** **this** **development** **of** **colors** **been** **confined** **entirely** **to** **the** **demands** **of**
也不 有 这 发展 的 颜色 到过 受限 完全 到 这 需求 的
[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrld] .
the **newspaper** **world** **.**
这 报纸 世界 .

色彩的发展也并非完全局限于报业的需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grædʒuəli]['faɪndɪŋ][ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wiːkli] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli]
It **is** **gradually** **finding** **its** **way** **into** **the** **weekly** **periodical** **and** **the** **monthly**
它 是 逐步地 寻找 它是 方式 进入 这 每周 期刊 和 这 月度
['mægəzinz] .
magazines **.**
杂志 .

它正逐渐出现在周刊和月刊上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪnt] [hæf] - [toʊn] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]
It **had** **been** **considered** **impossible** **to** **print** **half** **-** **tone** **illustrations** **on** **both** **sides**
它 有 到过 经过考虑的 不可能的 到 打印 一半 - 语气 插图 在 两个都 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [æt; ət][wʌn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [flæt] ,
of **the** **sheet** **at** **one** **operation** **and** **deliver** **them** **flat** **,**
的 这 床单 在 一 手术 和 递送 他们 平坦的 ,

过去人们认为不可能一次性在纸张双面印刷出半色调插图，并且还能将其平整地交付。

[wɪ'ðaʊt] [smʌtɪŋ] .
without **smutting** **.**
没有 淫秽内容 .

不含淫秽内容。

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,
Not **only** **has** **this** **difficulty** **been** **overcome** **,** **but** **in** **the** **latest** **presses** **,**
不是 仅有的 有 这 困难 到过 克服 , 但 在 这 最新的 出版社 ,

不仅这一困难已被克服，而且在最新的印刷品中，

[sʌtʃ] [æz; əz] [juːst] [baɪ] ['kɑːljɚz] ['wiːkli] ,
such **as** **used** **by** **Collier's** **Weekly** **,**
这样的 作为 用过的 经过 科利尔的 每周 ,

例如《科利尔周刊》所使用的那种，

[ðə; ði]['faɪnɪst][hæf] - [toʊn][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pres] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]
the **finest** **half** **-** **tone** **work** **is** **done** **on** **a** **perfecting** **press** **printing** **on** **a** **roll** **of**
这 最好的 一半 - 语气 工作 是 完毕 在 一个 完善 按 印刷 在 一个 卷 的
['peɪpər] .
paper **.**
纸 .

最精细的半色调印刷是在双面印刷机上，用卷筒纸印刷而成的。

[ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]['mʌltɪp(ə)l]['peɪdʒɪz] , [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm]

The	periodical	is	printed	in	multiple	pages	,	as	required	,	and	delivered	from
这	期刊	是	打印	在	多种的	页面	,	作为	必需的	,	和	发表	从

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['foʊldɪd] ,

the	machine	folded	,
这	机器	折叠	,

该期刊根据需要印刷成多页，并从机器折叠后交付。

[kʌt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd]['peɪstɪd] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['baɪndər] .

cut	apart	and	pasted	,	ready	for	the	binder	.
切	除	和	粘贴	,	准备好	为了	这	活页夹	.

剪开并粘贴好，准备装订。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] ['juːzɪŋ] [faɪn] [ɪŋks] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiət]

It	is	not	desirable	,	of	course	,	when	using	fine	inks	,	to	make	immediate
它	是	不是	理想	,	的	课程	,	什么时候	使用	美好的	墨水	,	到	制作	即时

[dɪ'lɪvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] ;

delivery	from	the	press	;
送货	从	这	按	;

当然，使用高档油墨时，不宜立即从印刷机发货；

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['pepərz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [pɝ'fɛktəd] , ['foʊldɪd][ænd; ənd]['peɪstɪd] ,

therefore	the	papers	,	after	having	been	perfected	,	folded	and	pasted	,
所以	这	文件	,	后	拥有	到过	完善	,	折叠	和	粘贴	,

因此，这些文件在完善、折叠和粘贴之后，

[ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɝz]

are	left	to	stand	for	some	hours	before	they	are	distributed	to	the	readers
是	左边	到	站立	为了	一些	小时	前	他们	是	分布式	到	这	读者

.

:

.

放置数小时后再分发给读者。

[ˌsætɪs'fæktəri] ['meθədz] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [ðɪs] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] .

Satisfactory	methods	of	doing	this	have	also	been	devised	.
令人满意的	方法	的	正在做	这	有	还	到过	设计	.

已经设计出令人满意的实现方法。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [faɪn] [hæf] - [toʊn] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːn][ə; eɪ]['roʊtəri] [pres] ['hævɪŋ] [ðʌs]

The	capacity	for	printing	fine	half	-	tone	illustrations	on	a	rotary	press	having	thus
这	容量	为了	印刷	美好的	一半	-	语气	插图	在	一个	旋转	按	拥有	因此

[bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][nekst][step][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [hæf] - [toʊnz] ,

been	demonstrated	the	next	step	is	evidently	the	production	of	colored	half	-	tones	,
到过	已证明	这	下一个	步	是	显然	这	生产	的	有色	一半	-	音调	,

既然轮转印刷机能够印刷精细的半色调插图的能力已经得到证明，那么下一步显然就是制作彩色半色调插图了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['mægəziːn] [æz; əz] [wel]

and	the	time	is	undoubtedly	near	at	hand	when	the	monthly	magazine	as	well
和	这	时间	是	无疑	靠近	在	手	什么时候	这	月度	杂志	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['wiːkli] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [wɪl] [ə'pɪr] ,

as	the	weekly	periodical	will	appear	,
作为	这	每周	期刊	将要	出现	,

毫无疑问，月刊和周刊的出版时间指日可待。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [blæk] [hæf] - [toʊnz] , [naʊ] [soʊ]['pɑːpjələr] ,

instead	of	in	black	half	-	tones	,	now	so	popular	,
反而	的	在	黑色的	一半	-	音调	,	现在	所以	受欢迎的	,

而不是现在非常流行的黑色半色调，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [seɪm] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈmænər] [ɪn] [ˈkʌlɚz] [ænd; ənd][ɔːl]
with **these** **same** **illustrations** **printed** **in** **the** **most** **delicate** **manner** **in** **colors** **and** **all**
和 这些 相同的 插图 打印 在 这 最多 精美的 方式 在 颜色 和 全部
[dɪˈlɪvərd] [ɪn] [pərˈfekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈroʊtəri][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz] ,
delivered **in** **perfection** **from** **rotary** **presses** **,**
发表 在 完美 从 旋转 出版社 ,

这些插图以最精细的方式印刷成彩色，并通过轮转印刷机完美呈现。

[ˈfoʊldɪd][ɪn][ɪnˈtaɪərəti] , [ɔːr][ɪn] [ˈsignətʃə] , [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbaɪndər] . [-]
folded **in** **entirety** **,** **or** **in** **signatures** **,** **ready** **for** **the** **binder** **.** **[** **91** **]**
折叠 在 整体 , 或者 在 签名 , 准备好 为了 这 活页夹 . [-]

整张纸折叠起来，或者分成几份，准备装订成册。[91]

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˈevɪdənt] [tuː; tə] [ˈevri] [ɪkˈspɪriənst] [əbˈzɜːrvər] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz]
It **must** **now** **be** **evident** **to** **every** **experienced** **observer** **that** **the** **time** **has**
它 必须 现在 是 明显 到 每一个 经验丰富的 观察员 那 这 时间 有
[əˈraɪvd] [wen] [ˈprɪntɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈroʊtəri] [ˈsɪstəm] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmeʒər] [ˌsuːpərˈsiːd] [ðæt]
arrived **when** **printing** **upon** **the** **rotary** **system** **will** **in** **a** **large** **measure** **supersede** **that**
到达的 什么时候 印刷 之上 这 旋转 系统 将要 在 一个 大的 措施 取代 那
[naʊ] [dʌn] [əˈpɑːn] [flæt] - [bed] [ˈsɪlɪndər] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz] ,
now **done** **upon** **flat** **-** **bed** **cylinder** **presses** **,**
现在 完毕 之上 平坦的 - 床 圆柱 出版社 ,

对于每一位经验丰富的观察者来说，现在显而易见的是，旋转印刷系统将在很大程度上取代目前在平板圆筒印刷机上进行的印刷。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [riˈteɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] .
although **the** **latter** **will** **always** **be** **retained** **for** **some** **kinds** **of** **work** **.**
虽然 这 后者 将要 总是 是 保留 为了 一些 种类 的 工作 .

尽管后者在某些类型的工作中仍会被保留。

[ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmeθədz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər] [əˈtætʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [ɪˈlektrətaɪp] [ɔːr]
Satisfactory **methods** **will** **be** **devised** **for** **attaching** **upon** **the** **cylinders** **electrotype** **or**
令人满意的 方法 将要 是 设计 为了 连接 之上 这 气缸 电铸 或者
[ˈsteriətaɪp] [pleɪts] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˈsaɪzɪz] .
stereotype **plates** **of** **varying** **sizes** **.**
刻板印象 盘子 的 变化 尺寸 .

我们将设计出令人满意的方法，将不同尺寸的电铸版或立体版固定在滚筒上。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
In **addition** **to** **this** **,**
在 添加 到 这 ,

除此之外，

[nuː] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθədz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd][fɔːr; fər][ðə; ði]
new **and** **improved** **methods** **are** **constantly** **being** **brought** **forward** **for** **the**
新的 和 改进 方法 是 不断地 存在 带来 向前 为了 这
[trænsˈfɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [taɪp] [fɔːrmz] ,
transferring **of** **type** **forms** **,**
转移 的 类型 表格 ,

新的、改进的字体传递方法层出不穷。

[ˈfəutəgræfs] [ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] , [əˈpɑːn] [prɪˈperd] [ʃiːts] [ʌv; əv]
photographs **and** **illustrations** **of** **every** **description** **,** **upon** **prepared** **sheets** **of**
照片 和 插图 的 每一个 描述 , 之上 准备 纸张 的
[ˈmet(ə)l] ,
metal **,**
金属 ,

各种类型的照片和插图，印制在预先处理过的金属板上。

[wɪtʃ] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪŋk][ænd; ənd] [gɪv] [im'preʃəns] ['iːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [reɪzd] ['sɜːrfɪs] ,
which **receive** **the** **ink** **and** **give** **impressions** **either** **from** **a** **raised** **surface** **,**
哪个 收到 这 墨水 和 给 印象 任何一个 从 一个 提高 表面 ,

它们接收墨水，并通过凸起的表面印出图案。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] - [pres] ['prɪntɪŋ] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌlɪθə'græfɪk]
as **in** **the** **ordinary** **letter** **-** **press** **printing** **,** **or** **in** **the** **manner** **of** **lithographic**
作为 在 这 普通的 信 - 按 印刷 , 或者 在 这 方式 的 平版印刷
['prɪntɪŋ] .
printing **.**
印刷 .

如同普通的活版印刷，或者像石版印刷那样。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [pleɪts] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [liːd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]
These **and** **other** **new** **methods** **of** **making** **plates** **will** **undoubtedly** **lead** **in** **the** **future**
这些 和 其他 新的 方法 的 制作 盘子 将要 无疑 带领 在 这 未来
[tuː; tə] [greɪt] [ɪ'kɑːnəmi] ,
to **great** **economy** **,**
到 伟大的 经济 ,

这些以及其他新的制盘方法无疑将在未来带来巨大的经济效益。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
as **well** **as** **to** **important** **improvements** **in** **the** **process** **of** **printing** **.**
作为 出色地 作为 到 重要的 改进 在 这 过程 的 印刷 .

以及印刷工艺的重大改进。

['rɑːbərt] [hoʊ] .
ROBERT **HOE** **.**
罗伯特 锄 .

罗伯特·霍伊。

[frʌm; frəm]['med(ə)l][baɪ] ['ʃɑːrf]
FROM **MEDAL** **BY** **SCHARFF**
从 勋章 经过 沙夫

来自 Scharff 奖牌

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The **List** **of** **Illustrations** **at** **the** **beginning** **of** **the** **book** **was** **created** **by** **the**
这 列表 的 插图 在 这 开始 的 这 书 曾是 创建 经过 这
[træn'skraɪbər] .
transcriber **.**
转录员 .

本书开头的插图列表由转录者制作。

['pleɪsmənt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] [hæv; həv] [bɪn] ['slaɪtli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ['betər] [koʊ'ɔːrdɪneɪt][wɪð; wɪθ]
Placement **of** **Illustrations** **have** **been** **slightly** **adjusted** **to** **better** **coordinate** **with**
放置 的 插图 有 到过 轻微地 调整 到 更好的 协调 和
[ðə; ði][tekst] .
the **text** **.**
这 文本 .

插图的位置已稍作调整，以更好地与文本协调。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [flæt] - [bed] / [flæt] [bed] ” [ænd; ənd]

Inconsistencies in hyphenation and spelling such as “ flat - bed / flat bed ” and

不一致之处 在 连字符 和 拼写 这样的 作为 “ 平坦的 - 床 / 平坦的 床 ” 和

“ ['letər] - [pres] / ['letərˌpres] ” [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .

“ letter - press / letterpress ” have been maintained .

“ 信 - 按 / 活版印刷 ” 有 到过 维持 .

连字符和拼写上的不一致之处，例如“flat-bed/flat bed”和“letter-press/letterpress”，都得到了保留。

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['dʌb(ə)l] [kwoʊt] [tuː; tə] “ ['dʌb(ə)l] ” .

Page 31 : Added double quote to “ Double ” .

页 - : 额外 双倍的 引用 到 “ 双倍的 ” .

第 31 页：在“Double”中添加双引号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神